

MERCREDI, 7 SEPTEMBRE 1955

AVIS DE MOTIONS

3.- Le conseiller Jean-Robert BONNIER donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que l'une des conditions requises des candidats à un emploi municipal, pour qu'ils soient admis à participer à la plupart des examens de la Commission du Service Civil de Montréal, est de résider dans les limites de la Cité et de posséder la carte d'identité municipale;

ATTENDU que cette restriction a pour effet d'obliger ladite Commission de rejeter certaines demandes d'emplois de candidats possédant les qualités requises pour devenir de bons serviteurs publics;

ATTENDU que le critère fondamental d'un candidat à un poste gouvernemental est le degré de connaissance et d'expérience pour accomplir une fonction donnée;

ATTENDU qu'aux Etats Unis plusieurs villes qui exigeaient cette condition, l'ont fait disparaître;

ATTENDU que, pour consacrer davantage le caractère métropolitain de notre ville, il conviendrait de ne plus exiger cette condition, qui n'ajoute rien à la compétence des candidats;

ATTENDU que les besoins grandissants d'une agglomération moderne, comme la nôtre, nécessite l'engagement d'un personnel nombreux et varié;

ATTENDU qu'une modification de cette obligation faciliterait le recrutement pour les diverses fonctions municipales, permettant ainsi un choix plus judicieux;

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de prendre les mesures voulues pour que la Commission du Service Civil exige dorénavant que les postulants résident dans la région métropolitaine, au lieu de résider dans les limites de la Cité seulement."

4.- Le conseiller Jean-Robert BONNIER donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que le Montreal Swimming Club - dont la fondation remonte à 1876 - est actuellement le plus vieux club de natation du continent nord-américain;

ATTENDU que ce club amateur, exclusivement ouvert à l'élément masculin, est un organisme sans but lucratif, voué à l'enseignement et à la pratique de la nage ou du plongeon;

ATTENDU que ledit club a toujours répondu et répond encore à un besoin de la population (jeunes et adultes); et cela, sans jamais avoir recours à l'appui financier des autorités municipales;

ATTENDU que la connaissance de la natation est un besoin pour l'individu et l'empêcher parfois de perdre la vie;

ATTENDU que le club précité est installé à la pointe septentrionale de l'île Ste-Hélène depuis près de quatre-vingts ans (1878 exactement), où il possède des installations immobilières et mobilières assez importantes;

ATTENDU que cet organisme y maintient à ses frais, au cours de la belle saison, un sauveteur qualifié et compétent; en vue d'y maintenir le bon ordre de la décence, comme pour permettre à ses membres de s'initier à l'art de plonger et de nager sans danger en eau profonde;

ATTENDU qu'avant l'acquisition de l'île par la Ville de Montréal, le club en question avait obtenu des autorités fédérales le privilège d'occuper gracieusement son emplacement actuel;

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7th 1955

NOTICES OF MOTION

3.- Councillor Jean-Robert Bonnier gives notice, that at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS one of the conditions required of candidates to any municipal employment, in order to be admitted to participate in most examinations of the Civil Service Commission of Montréal, is that he reside within the limits of the City and hold the municipal identification card;

WHEREAS this restriction has the effect of forcing the said Commission to reject certain applications of candidates who have the qualifications required to become good public servants;

WHEREAS the fundamental criterium of a candidate to a government position should be examined is the degree of knowledge and experience to fulfill certain duties;

WHEREAS, in the United States, many cities which required this condition have eliminated it;

WHEREAS, to enhance still further the metropolitan character of our City, it would be advisable not to require any longer this condition which adds nothing to the competency of candidates;

WHEREAS the growing needs of a modern community, such as ours, require the hiring of a numerous and varied personnel;

WHEREAS a change in this obligation would facilitate recruiting for the various municipal functions, thus permitting a more judicious choice;

THAT the Executive Committee be requested to consider the advisability of taking the measures necessary so that the Civil Service Commission hereafter require that applicants reside in the metropolitan area rather than within the City limits only."

4.- Councillor Bonnier gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS the Montreal Swimming Club - the foundation of which dates back to 1876 - is at present the oldest swimming club on the North American continent;

WHEREAS this amateur club, exclusively reserved for men, is a non-profit organization devoted to the teaching and practice of swimming and diving;

WHEREAS this club has always satisfied and still satisfies a need of the population (both young people and adults) and has never had recourse to financial assistance from the municipal authorities;

WHEREAS the knowledge of swimming is essential to the individual and sometimes enables him to save his life;

WHEREAS the above mentioned club is installed at the northern point of Saint Helen Island since nearly eighty years (1878 to be exact), where it owns both immovable and movable properties which are important;

WHEREAS this organization maintains at its own expense, during the warm season, a qualified and competent lifesaver, in order to maintain good order and decency, while permitting its members to practice the art of swimming and diving in deep water without danger;

WHEREAS, before the acquisition of the Island by the City of Montréal, the club had obtained from the Federal Authorities the privilege of occupying its present location without charge;

WHEREAS the general plans for the arrangement of the Island, as prepared by an American firm of landscape architects, proposes a pleasure yacht harbor at the exact location of the land and buildings of the club;



MERCREDI, 7 SEPTEMBRE 1955

ATTENDU que les plans généraux d'aménagement de l'île, tels que dressés par une firme américaine d'architectes-paysagistes, propose un port de yachts de plaisance à l'endroit précis occupé par le terrain et les locaux dudit club;

ATTENDU que la Ville entend bientôt construire une rampe d'accès au pont Jacques-Cartier (côté nord), pour la sortie de l'île des véhicules-moteurs, ce qui signifiera l'érection de piliers sur le terrain du club;

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de ne pas contraindre le Montreal Swimming Club d'interrompre son œuvre sociale et humanitaire, en adoptant les mesures suivantes:

- 1.- délimiter officiellement le territoire occupé présentement par l'organisme précité;
- 2.- proposer un concordat audit club, en vue de lui garantir son droit d'occupation et d'accès à son terrain actuel, tant et aussi longtemps que son activité portera uniquement à vulgariser la pratique en amateur de la nage parmi ses membres;
- 3.- envisager d'autres plans pour un port de yachts de plaisance, à un endroit plus approprié."

5.- Le conseiller BURROWS donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que, chaque été, de nombreuses pertes sont déplorées par noyade et que ces vies auraient pu être épargnées si ces personnes avaient su nager;

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de recommander aux Commissions scolaires de rendre obligatoire la natation comme partie du cours de tous les élèves sous leur juridiction, à moins que ces élèves ne présentent des raisons valables pour les excuser."

6.- Le conseiller GAUTHIER donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que tous les ans, la Ville fait parvenir des milliers de comptes pour la taxe de l'eau;

ATTENDU que de nombreuses plaintes parviennent à l'hôtel de ville ainsi qu'aux conseillers des différents districts à l'effet que les comptes d'eau sont exagérés sinon hors de proportion avec l'eau utilisée;

ATTENDU que c'est une mauvaise interprétation de la plupart des contribuables qui se croient lésés et ne comprennent pas le grand nombre de services qu'ils reçoivent pour le compte qu'ils ont à payer;

ATTENDU qu'il est reconnu que le titre sur la facture est la cause principale de ces inconvénients;

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de soumettre un projet d'amendement à la Charte à l'effet de changer le nom de la taxe de l'eau pour celui de taxe de services publics, avec le sous-titre "basé sur valeur locative", auquel l'on pourrait ajouter:

"services d'eau, incendie, police, santé, voirie, éclairage et entretien des rues, enlèvement de la neige, égouts, entretien des parcs, places publiques, marchés, collecte des vidanges, etc. etc."

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7th, 1955

WHEREAS the City intends to build soon an access ramp to Jacques-Cartier Bridge (north side), for the exit from the Island of motor vehicles, which will necessitate the erection of piers on the club's land;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of not obliging the Montreal Swimming Club to interrupt its social and humanitarian work, by the adoption of the following measures:

1. Officially establishing the limits of the territory occupied by this organization;
2. Proposing an agreement to this club, in order to guarantee its right of occupancy and access to its present land, as long as its activities shall be solely for the promotion of amateur swimming among its members;
3. Consider other plans for the installation of a pleasure yacht harbor at a more appropriate place."

5.- Councillor Burrows gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS, every summer, many lives are lost by drowning and these lives could have been saved if these persons had been able to swim;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of recommending very strongly to the school commissions that compulsory swimming lessons be part of the education of all pupils under their jurisdiction, unless valid reasons be given to excuse them."

6.- Councillor Gauthier gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS, every year, the City sends out thousands of invoices for the water tax;

WHEREAS numerous complaints reach the City Hall, as well as the Councillors of the various districts, that the water tax bills are exaggerated, if not out of proportion with the water consumed;

WHEREAS it is due to a false interpretation that ratepayers think that they are cheated, as they do not understand the large number of services from which they benefit for the amount which they have to pay;

WHEREAS it is well known that the title on the invoice is the main reason for such inconvenience;

THAT the Executive Committee be requested to consider the advisability of submitting a draft amendment to the Charter in order to change the name of the water tax to that of public services tax, with the sub-title "based on rental value", to which could be added:

"water services, fire, police, health, roads, street lighting and maintenance, snow removal, sewers, maintenance of parks, public places, markets, garbage collection, etc., etc."



MERCREDI, 7 SEPTEMBRE 1955

7.- Le conseiller HEALY donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité d'empêcher le déchargement de déchets au dépotoir de la Pointe-Saint-Charles et de construire une route à l'ouest de l'édifice Dominion Glass pour le déchargement de terre."

8.- Le conseiller MONTPETIT donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU qu'à l'intersection de la 11e Avenue et de la rue Beaubien, il n'existe pas de feux de circulation;

ATTENDU qu'à cette intersection, il y a une circulation très dense;

ATTENDU que ces deux rues sont de grandes artères de circulation;

ATTENDU que l'on enregistre des accidents beaucoup trop souvent à ce coin de rues;

ATTENDU que, pour le bien-être des piétons et des automobilistes, il serait de première nécessité d'avoir des feux de circulation;

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de prendre les mesures nécessaires pour l'installation de feux de circulation à l'angle de la 11e Avenue et de la rue Beaubien."

9.- Le conseiller Emile PIGEON donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que l'avenue de Lorimier est une artère à caractère résidentiel dans sa plus grande partie;

ATTENDU qu'il s'y trouve des hôpitaux, écoles, etc.;

ATTENDU que la circulation y est très dense et très lourde à cause des tramways et des camions de toutes sortes qui empruntent cette artère pour traverser la ville;

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de faire en sorte que la circulation lourde n'emprunte plus l'avenue de Lorimier et ce sur toute sa longueur."

10.- Le conseiller Joseph-Marie SAVIGNAC donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que la Commission d'étude des problèmes métropolitains de Montréal, créée en vertu de la loi 15-16 George VI, chapitre 65, et du règlement municipal no 2079, a soumis ses rapports au Comité exécutif en janvier 1955;

ATTENDU que le Conseil n'a pas encore été saisi de ces rapports;

ATTENDU que ces rapports contiennent des recommandations très importantes pour la Cité de Montréal et le district métropolitain;

ATTENDU qu'il y a urgence à ce que certaines de ces recommandations soient mises à exécution;

ATTENDU qu'il y a lieu de bénéficier de l'étude de cette importante commission;

QUE le Comité exécutif soit prié de soumettre sans délai ces rapports au Conseil avec ses propres recommandations."

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7th 1955

7.- Councillor Healy gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"That the Executive Committee be requested to consider the advisability of stopping the dumping of garbage at the Pointe-Saint-Charles dump and constructing a road west of the Dominion Glass plant for the dumping of earth".

8.- Councillor Montpetit gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS there are no traffic lights at the intersection of 11th Avenue and Beaubien Street;

WHEREAS traffic is very heavy at that intersection;

WHEREAS these two streets are large traffic arteries;

WHEREAS too many accidents occur at this corner;

WHEREAS, for the welfare of pedestrians and automobile drivers, it would be highly important that traffic lights be installed;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of taking the measures required for the installation of traffic lights at the corner of 11th Avenue and Beaubien Street."

9.- Councillor E. Pigeon gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS deLorimier Avenue is residential artery, throughout most of its length;

WHEREAS is is the site of hospitals, schools, etc.;

WHEREAS traffic is very dense and heavy, on account of tramways and trucks of all kinds which travel across the City on this street;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of taking measures so that heavy trucks be not allowed any longer on deLorimier Avenue, throughout its entire length."

10.- Councillor J.-M. Savignac gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS the Commission appointed to study the metropolitan problems of Montréal, established under the Act 15-16 George VI, Chapter 65, and City By-law No. 2079, submitted its reports to the Executive Committee in January 1955;

WHEREAS Council has not as yet taken communication of these reports;

WHEREAS these reports contain very important recommendations for the City of Montréal and the Metropolitan District;

WHEREAS it is urgent that some of these recommendations be put into effect;

WHEREAS it would be in order to benefit from the studies of this important Commission;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of submitting these reports with its recommendations, to the City Council".

No.  
municipalinv-  
e of  
G.

the

pro-  
s.

clos-

rue-

1958  
Elks.

tion



MERCREDI, 7 SEPTEMBRE 1955

11.- Le conseiller SIMONEAU donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de faire ériger un bain public sur la rue Darling dans le quartier Hochelaga dans le but de faire face aux exigences toujours grandissantes."

12.- Le conseiller VACHON donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que les vieillards qui ne gagnent plus et ne reçoivent comme revenu que la pension qui leur est accordée à 65 ou 70 ans, selon le cas, éprouvent beaucoup de difficulté à se loger à des prix selon leurs moyens;

ATTENDU que l'augmentation constante des loyers depuis plusieurs années les a placés dans une situation impossible et qu'ils doivent avoir recours aux bons offices du service du bien-être social;

ATTENDU que, bien souvent, afin d'être placés dans des institutions des époux ont dû se séparer;

ATTENDU que ces couples pourraient vivre ensemble si les autorités leur fournissaient des logements à prix modiques;

ATTENDU que, en Angleterre, et même au Canada, à Regina par exemple, il existe des établissements où les vieillards peuvent se loger, à des prix qui conviennent à leur bourse;

ATTENDU que Montréal, en profitant de la Loi nationale de l'habitation, pourrait tenter une telle expérience, en commençant peut-être par la construction d'une centaine de maisons;

ATTENDU que ces maisons pourraient être de trois pièces, dont la salle de 150 pieds carrés, une cuisine de 50 pieds et une chambre à coucher de 110 pieds;

ATTENDU qu'une telle entreprise coûterait environ \$ 340,000.00 et, si les gouvernements fédéral, provincial et municipal contribuaient chacun leur quote-part, ces maisons pourraient être louées pour approximativement \$ 20.00 par mois;

ATTENDU qu'une telle initiative soulagerait notre service du bien-être social et serait digne d'une grande ville comme la métropole du Canada;

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de construire environ 100 maisons, avec l'aide des gouvernements supérieurs, afin de loger à des prix modiques les vieillards qui n'ont comme toute ressource que leur pension de vieillesse."

13.- Le conseiller VACHON donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que chaque été dans la région métropolitaine, l'on a à déplorer plusieurs noyades et que cela est dû au fait que trop de gens ne savent pas nager;

ATTENDU que, dans les bains publics de Montréal, l'on enseigne la natation et que l'on devrait fournir à la population toutes les chances possibles de s'y rendre;

ATTENDU que plusieurs organisations sportives, qui n'ont que le dimanche pour poursuivre leurs activités, utiliseraient ces bains si ceux-ci leur étaient accessibles;

ATTENDU que nombre de gens ne peuvent se rendre à l'île Sainte-Hélène et seraient bien aise d'avoir accès aux bains publics les dimanches et jours de fête;

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7th 1955

11.- Councillor Simoneau gives notice, that at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"THAT the Executive Committee be requested to consider the advisability of having a public bath erected on Darling Street in Hochelaga Ward in order to meet the ever increasing needs."

12.- Councillor Vachon gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS old people who do not earn their living and receive as a revenue only the pension granted to them when they are 65 or 70 years old, as the case may be, experience much difficulty to lodge themselves at prices within their means;

WHEREAS the constant increase in rents during quite a few years has placed them in an ordeal and they must rely upon the good services of the Welfare Department;

WHEREAS, quite often, in order to be placed in institutions, husbands and wives have to be separated;

WHEREAS these married couples could live together if the authorities supplied them with low rental dwellings;

WHEREAS, in England and even in Canada, at Regina for example, there exist establishments where old people can reside at prices corresponding to their means;

WHEREAS Montréal, be taking advantage of the National Housing Act, could try such an experiment, by undertaking the construction of about one hundred houses;

WHEREAS these houses could contain three rooms, of which a room measuring 150 square feet, a 50 foot kitchen and a 110 foot bedroom;

WHEREAS such an enterprise would cost approximately \$340,000.00 and, if the Federal, Provincial and Municipal governments each supplied their share, these houses could be rented at about \$20.00 per month;

WHEREAS such an initiative would relieve our Welfare Department and would be worthy of a great city like the Metropolis of Canada;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of constructing approximately 100 houses, with the help of higher level governments, in order to house at low rentals old people who have as only resource their old age pension."

13.- Councillor Vachon gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS every Summer in the Metropolitan Region we have to deplore several drownings which are due to the fact that too many people do not know how to swim;

WHEREAS, in the public baths of Montréal, swimming is taught and every possible opportunity should be given to the population to follow these courses;

WHEREAS several sports organizations which have only Sunday to pursue their activities would use these baths if they were made available to them;

WHEREAS a great number of people cannot go to Saint Helen Island and would be pleased to have access to public baths on Sundays and holidays;



MERCREDI, 7 SEPTEMBRE 1955

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de donner les instructions nécessaires pour que les bains publics soient ouverts les dimanches et jours de fête."

14.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération une motion du conseiller ARCHAMBAULT relativement à la formation de la Commission d'hygiène.

Du consentement unanime du Conseil, cet article est biffé de l'ordre du jour.

15.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller MAYER relativement à l'établissement d'une bibliothèque dans le Centre civique projeté dans le quartier Mont-Royal:

"ATTENDU que l'aménagement des parcs fait partie d'une bonne et saine administration;

ATTENDU qu'il est urgent que cet aménagement soit fait dans le plus bref délai possible;

ATTENDU que la Ville possède un magnifique parc rue Kent et pour lequel les plans des architectes-paysagistes sont déjà prêts pour l'aménagement d'un terrain combiné de baseball, soccer et rugby, ainsi que pour la construction d'un centre civique;

Proposé par le conseiller Mayer,  
Appuyé par les conseillers A. Dupuis, Kliger,  
Sullivan et Vautelet

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité d'inclure dans son prochain budget la dépense nécessaire pour les aménagements mentionnés plus haut avec, en particulier, l'espace nécessaire pour une bibliothèque dans le centre civique projeté."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Du consentement unanime du Conseil, l'étude de l'article 258 de l'ordre du jour est différée.

16.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller GAGLIARDI relativement à l'installation de feux de circulation au coin des rues Jean-Talon et Waverley:

"ATTENDU que nous croyons d'une importance primordiale, pour régler la circulation, que l'installation de feux de circulation soit faite au coin des rues Jean-Talon et Waverley;

ATTENDU que les nombreuses usines installées dans le voisinage font usage de camions qui circulent sur ces artères en tout sens;

ATTENDU que dans les environs de cette encoignure, il existe un bureau régional de l'Assurance-chômage où de nombreuses personnes ont affaire quotidiennement;

ATTENDU qu'il y a lieu d'assurer la sécurité des piétons et de dégager l'embouteillage qui se produit souvent dans cette section;

Sur la proposition du conseiller Gagliardi,  
Appuyée par le conseiller E. Pigeon, il est

RESOLU:

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité d'installer dans le plus bref délai des feux de circulation à cette intersection s'il vient à la conclusion d'en reconnaître l'impérieux besoin."

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7th 1955

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of giving the necessary instructions so that public baths be open on Sundays and holidays".

14.- The order of the day being read to consider a motion of Councillor Archambault concerning the appointment of a Board of Health.

By unanimous consent of Council, this article was struck out of the order of the day.

15.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Mayer concerning the establishment of a library in the projected civic center, in Mount-Royal Ward:

"WHEREAS the laying out of parks constitutes part of good and sound administration;

WHEREAS it is urgent that this laying out be done within the least possible delay;

WHEREAS the City owns a beautiful park on Kent Street and the temporary plans of the landscapers are already prepared for the laying out of a combined baseball, soccer and rugby ground and for the construction of a civic center;

Moved by Councillor Mayer,  
Seconded by Councillors A. Dupuis, Kliger,  
Sullivan and Vautelet,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of including in its next budget the expenditures necessary for the above-mentioned arrangements particularly with space required for a library in the proposed civic center."

And a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was  
RESOLVED: accordingly.

By unanimous consent of Council, study of Article 258 of the order of the day was deferred.

16.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Gagliardi concerning the installation of traffic lights at the corner of Jean-Talon and Waverley Streets:

"WHEREAS we deem of prime importance, to regulate traffic, that the installation of traffic lights be carried out at the corner of Jean-Talon and Waverley Streets;

WHEREAS the numerous factories of the neighborhood use trucks which circulate over these arteries in all directions;

WHEREAS, in the vicinity of this corner, there exists a regional office of the Unemployment Insurance where several persons have to go every day;

WHEREAS it is advisable to insure the safety of pedestrians and to relieve the bottleneck which occur frequently at this site;

On motion of Councillor Gagliardi,  
Seconded by Councillor E. Pigeon, it was

RESOLVED: that the Executive Committee be requested to consider the advisability of installing within the least possible delay traffic lights at that site if it comes to the conclusion that this important need be recognized."



MERCREDI, 7 SEPTEMBRE 1955

17.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Grégoire relativement à l'arresage des trottoirs:

"ATTENDU que l'entretien des trottoirs et des rues de Montréal, en été comme en hiver, relève de la voie publique;

ATTENDU qu'au printemps en particulier, les trottoirs plus spécialement deviennent malpropres et poussiéreux même après l'enlèvement du sable étendu durant l'hiver;

ATTENDU que les trottoirs à plusieurs endroits sont actuellement très sales;

ATTENDU que le budget du service de la voie publique est nécessairement limité;

Sur la proposition du conseiller Grégoire,  
Appuyée par le conseiller E. Pigeon, il est

RESOLU: Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de faire arraser les trottoirs, afin de les nettoyer, par les employés municipaux attachés au service des incendies".

18.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Grégoire relativement aux réparations de la chaussée entre les rails des tramways:

"ATTENDU que le service de la voie publique s'occupe des réparations mineures des rues de Montréal;

ATTENDU cependant que sur les rues de Montréal où circulent des tramways, ce service n'a pas le droit de réparer les trous et défectosités situés entre les rails, ces espaces étant du ressort de la Commission de Transport;

ATTENDU que le service de la voie publique pourrait réparer les trous entre les rails, en même temps que ledit service répare les autres, si le service y était autorisé et si la Commission de Transport voulait payer pour ces réparations;

ATTENDU qu'il y a duplication dans le travail et une perte de temps préjudiciable;

Sur la proposition du conseiller Grégoire,  
Appuyée par le conseiller G. Gauthier, il est

RESOLU: que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de se mettre en contact avec les autorités de la Commission de Transport de Montréal, afin que cette dernière autorise le service de la voie publique de la Cité à réparer les trous et autres défectosités entre les rails, la Commission devant payer ledit service pour telles réparations".

19.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Bonnier relativement à l'annexion de l'île Saint-Paul:

"ATTENDU que le Conseil municipal de Montréal a déjà approuvé à l'unanimité, lors de la séance du 9 mai 1955, le projet d'annexion au territoire municipal de l'île St-Paul ou l'île des Sœurs;

ATTENDU que cette île du fleuve St-Laurent, sise en amont du pont Victoria, a une superficie de 675 acres ou 800 arpents carrés: soit plus de cinq (5) fois la superficie de l'île Sainte-Hélène (125 acres);

ATTENDU que l'île St-Paul, actuellement propriété des Dames de la Congrégation, constitue une oasis de verdure d'une rare beauté avec un boisé important et des bâtiments en bon état, dont plusieurs remontent au Régime français;

ATTENDU que notre ville manque lamentablement d'espaces libres de grande étendue, pour fins de parc et de récréation publique, surtout dans les quartiers populaires de l'ouest de Montréal;

ATTENDU qu'il suffirait de construire un petit pont, entre l'île de Montréal et l'île St-Paul, pour rendre celle-ci facilement accessible à la population;

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7th, 1955

17.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Grégoire concerning the sprinkling of sidewalks:

"WHEREAS maintenance of Montréal sidewalks and roads both in winter and summer time is the responsibility of the Roads Department;

WHEREAS especially in the spring, sidewalks in particular become dirty and dusty even after the sand spread during winter has been removed;

WHEREAS the sidewalks in many localities are now in a very dirty condition;

WHEREAS the Roads Department budget is necessarily limited;

On motion of Councillor Grégoire,  
Seconded by Councillor E. Pigeon, it was

RESOLVED: that the Executive Committee be requested to consider the advisability of having sidewalks cleaned by having them flushed with hose by employees of the Fire Department."

18.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Grégoire concerning repairs to the roadway between tramway rails:

"WHEREAS the Roads Department is looking after minor street repairs in Montréal;

WHEREAS, nevertheless, on Montréal streets on which tramways run, this Department has no right to repair holes or defects located between the tracks as this right of way is within the jurisdiction of the Transportation Commission;

WHEREAS the Roads Department could repair holes between the tracks at the same time as it does other repair work if it were authorized so to do by the Transportation Commission and if the latter were willing to pay for such work;

WHEREAS there is duplication of work and a detrimental loss of time;

On motion of Councillor Grégoire,  
Seconded by Councillor G. Gauthier, it was

RESOLVED: That the Executive Committee be requested to consider the advisability of meeting the Transportation Commission authorities so that the latter may authorize the City Roads Department to repair holes and other defects between the tramways tracks and that the Commission pay the City for the cost of such work."

19.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Bonnier concerning the annexation of Saint-Paul Island:

"WHEREAS the City Council of Montréal has already approved unanimously, at its meeting of May 9th, 1955, the project of annexing to the municipal territory Saint Paul or Nuns Island;

WHEREAS this island located in the Saint Lawrence River, above Victoria Bridge, has an area of 675 acres or 800 square arpents; that is 5 times the area of Saint Helen Island (125 acres);

WHEREAS Saint Paul Island, presently the property of the Ladies of the Congregation of Notre-Dame constitutes a haven of rare beauty with trees and buildings in good condition, several of which date from the French Regime;

WHEREAS our City sadly lacks free spaces, for public park and recreation purposes, mainly in the crowded wards of the west of Montréal;

WHEREAS it would be sufficient to erect a bridge, between the Island of Montreal and Saint Paul Island, to make it accessible to the population;



MERCREDI, 7 SEPTEMBRE 1955

ATTENDU qu'en vertu de sa charte, la Ville de Montréal peut annexer tout territoire voisin, encore non rattaché à une municipalité, sans avoir à se présenter devant la Législature provinciale;

Proposé par le conseiller Bonnier,  
Appuyé par le conseiller O'Flaherty,

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de procéder sans retard et avec célérité, en vue de

- 1.- Annexer juridiquement l'île Saint-Paul au territoire municipal;
- 2.- Acquérir de gré à gré, par voie d'échange ou par voie d'expropriation ladite île;
- 3.- Recommander au service d'urbanisme de faire une étude complète de la question."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Le maire suppléant quitte le fauteuil et y est remplacé par le conseiller J.-N. Drapeau.

20.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Bonnier relativement à une Commission municipale des bibliothèques:

"ATTENDU que les bibliothèques et tout particulièrement notre bibliothèque municipale sont un des éléments essentiels à la diffusion de la culture;

ATTENDU que l'établissement de succursales de cette bibliothèque municipale, qui a déjà rendu de notables services, s'impose de plus en plus;

ATTENDU que l'établissement de futures succursales de la bibliothèque devrait procéder d'une façon définie en fonction des besoins des divers quartiers de la ville;

ATTENDU que le budget des bibliothèques, à peine suffisant pour les besoins actuels, doit être établi de façon à rendre le maximum de service pour les deniers votés;

ATTENDU que le Conseil municipal et la population de la ville de Montréal ont intérêt à ce que la bibliothèque centrale et ses succursales répondent bien aux besoins culturels de la métropole du Canada et que le public les fréquente en plus grand nombre;

Proposé par le conseiller Bonnier,  
Appuyé par le conseiller Lortie,

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de ressusciter la Commission municipale des bibliothèques."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Le conseiller J.-N. Drapeau quitte le fauteuil et y est remplacé par le conseiller Lortie, maire suppléant.

21.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Mayer relativement à la construction du Centre sportif:

"ATTENDU que les plans des architectes paysagistes du Centre Sportif sont à peu près terminés;

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7th, 1955

WHEREAS by its Charter, the City of Montréal can annex any neighboring territory which is not already attached to a municipality, without having to go to the Provincial Legislature;

Moved by Councillor Bonnier,  
Seconded by Councillor O'Flaherty,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of proceeding without delay and with dispatch in order to:

- 1.- Annex juridically Saint-Paul Island to the municipal territory;
- 2.- Acquire by mutual agreement or by exchange or by expropriation the said island;
- 3.- Recommend to the City Planning Department to make a thorough study of the question."

And a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

The Acting Mayor left the chair and was replaced by Councillor J.N. Drapeau.

20.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Bonnier concerning a Municipal Library Commission:

"WHEREAS libraries, and especially our Municipal Library, are one of the essential elements of the spread of culture;

WHEREAS the establishment of branches of this library, which has already rendered notable a service, has become more and more important;

WHEREAS the establishment of future branches of the library should be proceeded within a definite manner according to the needs of the various wards of the City;

WHEREAS the budget for the libraries, which is hardly sufficient for the present needs, should be foreseen in such way as to render maximum service with the sum voted;

WHEREAS the City Council and the population of the City of Montréal are keenly interested in the library and its branches meeting the cultural needs of the Canadian Metropolis and the public frequenting them in ever increasing numbers;

Moved by Councillor Bonnier,  
Seconded by Councillor Lortie,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of recreating the Municipal Library Commission."

And a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

Councillor Drapeau left the chair and was replaced by Councillor Lortie, Acting Mayor.

21.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Mayer concerning the construction of the Sports Centre:

"WHEREAS the landscape architects' plans for the Sports Centre are almost finished;



MERCREDI, 7 SEPTEMBRE 1955

ATTENDU qu'il y aurait lieu de penser immédiatement à leur exécution, étant donné qu'il faudra des années avant de les compléter;

ATTENDU que la ville peut trouver les moyens pour le financement d'une telle entreprise sans obérer le budget de la ville;

Proposé par le conseiller Mayer,  
Appuyé par les conseillers Meunier et Bonnier,

Que le Comité soit prié d'étudier l'opportunité de nommer une commission ou un organisme qui serait une corporation dite sans profit, ladite corporation devant s'occuper, sous le contrôle de la Cité, d'émettre des obligations dites à revenus et de voir à faire exécuter les travaux dans une période d'années."

Et, un débat s'engageant au cours duquel, du consentement unanime du Conseil, l'étude de ladite motion est différée.

22.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Emile Pigeon relativement à l'aménagement de l'intersection des rues Sherbrooke et Amherst:

"ATTENDU que, à cause de la circulation intense et du nombre considérable des autobus qui y passent, l'intersection des rues Sherbrooke et Amherst est devenue extrêmement dangereuse;

ATTENDU qu'il y aurait peut-être lieu de faire une étude sérieuse de cette intersection, en vue d'améliorer les conditions de la circulation;

Proposé par le conseiller E. Pigeon,  
Appuyé par les conseillers J.-M. Savignac, Grégoire et Gauthier,

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de donner des instructions aux services intéressés pour qu'une étude approfondie de cette question soit faite, que les expropriations nécessaires soient décrétées et que des mesures soient prises pour l'aménagement d'un carrefour à cette intersection, afin d'y rendre la circulation plus rapide et plus sûre."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

23.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller E. Pigeon relativement à la création d'une commission du tourisme:

"ATTENDU que les activités touristiques dans Montréal sont actuellement sous la surveillance de divers organismes et qu'il ne semble pas exister de coordination de ce travail;

ATTENDU que les guides touristiques, après avoir obtenu leur diplôme de l'université et leur permis de la police, ne sont plus sous aucun contrôle;

Proposé par le conseiller E. Pigeon,  
Appuyé par le conseiller Bonnier, il est

que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de former une commission qui serait chargée de coordonner tout le travail relatif aux touristes, aux visites officielles etc., et de conseiller les divers services et bureaux de la Cité dans l'organisation des activités diverses que ces organismes doivent accomplir."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7th 1955

WHEREAS it would be timely to consider at once their being carried out as it will take years to complete them;

WHEREAS the City can find the means to finance such an undertaking without overburdening the budget;

Moved by Councillor Mayer,  
Seconded by Councillors Meunier and Bonnier,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of appointing a Commission or organization which would be a non-profit corporation, such body to look after the issuing of revenue bonds and to supervise the execution of the work over a period of years, the whole under the control of the City."

And, a debate arising, by unanimous consent of Council, study of said motion was deferred.

22.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Emile Pigeon concerning the improvement of the intersection of Sherbrooke and Amherst Streets:

"WHEREAS because of the heavy traffic and the considerable number of autobuses which use it, the intersection of Sherbrooke and Amherst Streets has become extremely dangerous;

WHEREAS there may be cause to make a serious study of this intersection, in view of improving traffic conditions;

Moved by Councillor E. Pigeon,  
Seconded by Councillors J.-M. Savignac, Grégoire and Gauthier,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of giving instructions to the departments concerned so that a thorough study of this question be made, the necessary expropriations be ordained and measures taken to lay out a junction at that intersection in order to render traffic speedier and safer."

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

23.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor E. Pigeon concerning the creation of a commission on tourist activities:

"WHEREAS tourist activities in Montréal are presently under the supervision of various bodies and there does not seem to exist any coordination in this work;

WHEREAS tourist guides, after having secured their diplomas from the University and their permits from the Police Department, are not under any control;

Moved by Councillor E. Pigeon,  
Seconded by Councillor Bonnier,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of creating a Commission which would be entrusted with the coordination of any work pertaining to tourists, officials visits, etc., and to advise the various City Departments and offices on the organisation or the various activities which these organisms have to accomplish."

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.



MERCREDI, 7 SEPTEMBRE 1955

24.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Hanley relativement à la reconstruction du territoire borné par la rive du fleuve, l'avenue Atwater et les rues Saint-Antoine, Craig et Bleury:

"ATTENDU que le Conseil vient d'adopter un projet d'élimination des taudis pour l'amélioration d'une partie du centre de la Ville;

Sur la proposition du conseiller Hanley,  
Appuyée par le conseiller Burrows, il est

RESOLU: que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de faire porter son étude suivante sur l'élimination des taudis et sur la reconstruction du territoire borné par le bord du fleuve, l'avenue Atwater, et les rues Saint-Antoine, Craig et Bleury."

25.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération une motion du conseiller Hanley relativement à la construction des bâtiments dans le district no 2.

Du consentement unanime du Conseil, cet article est biffé de l'ordre du jour.

26.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Hanley relativement au système d'éclairage du parc Marguerite-Bourgeoys:

ATTENDU que le principe de l'éclairage des parcs publics a été discuté et favorablement reçu par ce Conseil;

Sur la proposition du conseiller Hanley,  
Appuyée par les conseillers Burrows et Healy, il est

RESOLU: que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité d'installer un système d'éclairage avec conduits souterrains dans le parc Marguerite-Bourgeoys."

27.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Hanley relativement à un salaire minimum annuel pour les employés manuels:

"ATTENDU que plusieurs employés manuels ne sont pas assurés d'un salaire annuel fixe: Voie publique, Incinération, Parcs, etc., dont les services pourraient être employés au cours des saisons mortes pour différents genres de travaux, tels que: aide additionnelle sur les terrains de jeux l'été, les patinoires l'hiver, les traverses scolaires, etc.;

Sur la proposition du conseiller Hanley,  
Appuyée par le conseiller Burrows, il est

RESOLU: que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de fixer un salaire minimum pour les employés manuels ci-dessus mentionnés."

28.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Hanley relativement à la construction du Centre récréatif Saint-Gabriel:

"ATTENDU qu'une nouvelle demande a été faite par de nombreuses associations du district no 2 au sujet de la construction du Centre Récréatif Saint-Gabriel;

ATTENDU que les règlements nécessaires pour le financement de cette entreprise ont été adoptés par l'administration précédente et par le Conseil municipal;

Proposé par le conseiller Hanley,  
Appuyé par le conseiller Burrows,

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de demander des soumissions pour la construction du projet ci-dessus mentionné.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7th 1955

24.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Hanley concerning the reconstruction of the territory bounded by the river, Atwater Avenue and Saint-Antoine, Craig and Bleury Streets:

"WHEREAS this Council has just adopted a slum clearance project for the improvement of a part of the centre of the City:

On motion of Councillor Hanley,  
Seconded by Councillor Burrows, it was

RESOLVED: that the Executive Committee be requested to consider the advisability of next studying for slum clearance and reconstruction of the area bounded by the waterfront, Atwater Avenue, Saint-Antoine, Craig and Bleury Streets."

25.- The order of the day being read to consider a motion of Councillor Hanley concerning the erection of buildings in District No. 2:

By unanimous consent of Council, this article was struck out of the order of the day.

26.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Hanley concerning the lighting system in Marguerite-Bourgeoys Park:

"WHEREAS the principle of lighting of public parks has been discussed and favorably accepted by this Council;

On motion of Councillor Hanley,  
Seconded by Councillors Burrows and Healey, it was

RESOLVED: that the Executive Committee be requested to consider the advisability of installing a lighting system with underground conduits in Marguerite Bourgeoys Park."

27.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Hanley concerning the annual minimum salary for manual employees:

"WHEREAS there are many manual employees who are not assured of a fixed annual salary: employees of the Roads, Incineration, Parks, etc., whose services could be used during the off-seasons for various functions, such as supplementary help on summer playgrounds, winter skating rinks, chool crossings, etc.;

On motion of Councillor Hanley,  
Seconded by Councillor Burrows, it was

RESOLVED: that the Executive Committee be requested to consider the advisability of fixing an annual wage for the above mentioned manual employees."

28.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Hanley concerning the construction of the Centre Récréatif Saint-Gabriel:

"WHEREAS there has been another demand by numerous Associations in District No. 2 concerning the construction of the Centre Récréatif St-Gabriel;

WHEREAS the necessary By-laws for such financing have been adopted by the previous administration and the City Council;

Moved by Councillor Hanley,  
Seconded by Councillor Burrows,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of calling tenders for the construction of the above mentioned project."

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

No.  
municipalJov-  
e of  
G.

the

pro-  
s.

clos-

truc-

1958  
Elks.

ction



MERCREDI, 7 SEPTEMBRE 1955

29.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Hanley relativement aux subventions à certains hôpitaux:

"ATTENDU que certains hôpitaux n'ont pas reçu de la Cité les octrois accordés aux autres hôpitaux;

Proposé par le conseiller Hanley,  
Appuyé par les conseillers Burrows, Murphy et Victor,

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité d'accorder des subventions aux hôpitaux qui n'en ont pas reçu.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence. (Le conseiller Gagliardi dissident).

30.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Laberge relativement à la circulation de camions de plus d'une tonne dans certaines rues:

"ATTENDU que la circulation dans notre ville est des plus aiguë;

ATTENDU que la Ville dépense des millions de dollars chaque année pour résoudre ce problème;

ATTENDU que les gros camions dont on se sert pour transporter et livrer la marchandise sont un des plus gros obstacles à notre circulation;

ATTENDU que plusieurs grandes villes du continent nord-américain ont déjà pris des mesures pour réglementer la livraison des marchandises avec grand succès;

Proposé par le conseiller Laberge,  
Appuyé par les conseillers Marchand et Provost,

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de présenter à la prochaine séance du Conseil, un projet de règlement défendant aux camions de plus d'une tonne de délivrer ou de transporter leurs marchandises dans les artères achalandées, durant les heures d'affluence."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

31.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Lafaille relativement à l'usine d'asphalte de la Pointe Saint-Charles:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par le conseiller Burrows,

Que le Comité exécutif soit prié de fournir au Conseil, dans le plus bref délai possible, les renseignements suivants sur l'usine d'asphalte de la Pointe St-Charles:

- 1.- le montant total dépensé pour cette usine depuis la décision qui a été prise de reprendre son utilisation;
- 2.- la valeur totale de la production actuelle de cette usine."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7th 1955

29.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Hanley concerning subsidies to certain hospitals:

"WHEREAS there are certain hospitals that have not received the City grant given to other hospitals;

Moved by Councillor Hanley,  
Seconded by Councillors Burrows, Murphy and Victor,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of giving grants to the hospitals that have not received any."

And, a debate arising, and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly. (Councillor Gagliardi dissenting).

30.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Laberge concerning the traffic of trucks of more than one ton on certain streets:

"WHEREAS the traffic problem is very acute in our City;

WHEREAS the City spends millions of dollars every year to solve this problem;

WHEREAS heavy trucks used to haul and deliver merchandise constitute one of the main obstacles to traffic;

WHEREAS many large North American Cities have already taken with successful measures to regulate the delivery of merchandise;

Moved by Councillor Laberge,  
Seconded by Councillors Marchand and Provost,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of submitting at the next Council meeting a by-law to prohibit trucks of more than one ton capacity to deliver or transport merchandise on large arteries at peak hours."

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

31.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Lafaille concerning the Pointe Saint-Charles asphalt plant:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Burrows,

That the Executive Committee be requested to furnish to Council, with the least possible delay, the following information on the Pointe St-Charles asphalt plant:

- 1.- the total amount spent for this plant since the decision taken to resume its operation;
- 2.- the value of the present production of this plant."

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

No.  
null-  
iredSov-  
e of  
. G.

the

pro-  
ss.

clos-

truc-

1958  
Elks.

ction



MERCREDI, 7 SEPTEMBRE 1955

32.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Lanciault relativement à la vente de lots dans le Domaine Saint-Sulpice:

"ATTENDU que le 4 mars 1952 le Conseil de la Cité de Montréal a autorisé l'achat du territoire appelé communément "DOMAINE DE SAINT-SULPICE" représentant une superficie de 513 acres ou 22, 345,558 pieds carrés, pour la somme de \$1,500,000.;

ATTENDU que la Cité de Montréal, par résolution de son Conseil, adoptée le 6 avril 1954, a vendu au Gouvernement Provincial, pour l'érection d'une Ecole d'Arts Graphiques, 352,350 pieds carrés de terrain, pour le prix de \$30,000.00, à même le territoire ci-dessus désigné;

ATTENDU que la Cité de Montréal, par résolution de son Conseil, adoptée le 2 mars 1954, a vendu aux Soeurs de la Miséricorde, 1,027,650 pieds de ce terrain pour la somme de \$256,912.50;

ATTENDU que les deux ventes précitées, représentent un total de 1,380,000 pieds carrés de terrain pour une valeur monétaire de \$286,912.50;

ATTENDU qu'il reste encore un résidu de terrain des lots plus haut mentionnés de 20,965,558 pieds carrés;

ATTENDU que plusieurs Associations, entre autres L'ASSOCIATION DES FONCTIONNAIRES DE LA CITE DE MONTREAL, LA FAMILIALE et diverses organisations ouvrières désirent acheter de ces terrains;

ATTENDU que la Cité de Montréal se doit d'encourager ses citoyens à devenir propriétaires;

ATTENDU que, lors des dernières élections municipales, un programme d'encouragement à devenir propriétaires a été préconisé et que les candidats de la Ligue d'Action Civique, pour la plupart, ont été élus en considération de ce programme;

Proposé par le conseiller Lanciault,  
Appuyé par les conseillers Croteau, Sigouin,  
Saulnier et J.-M. Savignac,

Que le Comité exécutif soit prié de donner des instructions aux services concernés pour que la subdivision dudit terrain soit faite le plus tôt possible, qu'un prix coûtant soit établi et que ces terrains soient vendus de préférence aux ASSOCIATIONS ci-dessus mentionnées et ensuite aux personnes n'ayant point de gros capital mais désirant devenir propriétaires - que le prix de vente de ces terrains ne représente pas plus que la somme de \$0.25 le pied carré."

Et, un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, ladite motion est modifiée en y remplaçant tous les paragraphes après le 5e paragraphe par les suivants:

"ATTENDU que plusieurs Associations, entre autres le Comité d'habitation de l'Association des Fonctionnaires municipaux de la Cité de Montréal, La Familiale et diverses organisations ouvrières désirent acheter de ces terrains;

ATTENDU que la Cité de Montréal se doit d'encourager ses citoyens à devenir propriétaires;

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de donner des instructions aux services concernés pour que la subdivision dudit terrain soit faite le plus tôt possible; qu'un prix coûtant soit établi et que ces terrains soient vendus de préférence aux organisations ci-dessus mentionnées et ensuite aux personnes n'ayant point de gros capital mais désirant devenir propriétaire."

Ladite motion, telle que modifiée, étant alors mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7th 1955

32.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Lanciault concerning the sale of lots in Saint-Sulpice Domain:

"WHEREAS on March 4th, 1952 the Council of the City of Montréal authorized the purchase of the territory commonly known as "SAINT-SULPICE DOMAIN" of an area of 513 acres or 22,345,558 square feet, at a price of \$1,500,000.00;

WHEREAS the City of Montréal, by resolution of the Council adopted on April 6th, 1954, sold to the Provincial Government, for the erection of a Graphic Arts School, 352,350 square feet of land, at a price of \$30,000.00;

WHEREAS the City of Montréal, by resolution of its Council adopted on March 2nd, 1954, sold to the Soeurs de la Miséricorde 1,027,650 feet of this land for the sum of \$256,912.50;

WHEREAS these two sales represent a total of 1,380,000 square feet at a value of \$286,912.50;

WHEREAS there is still a residue of the above mentioned lots of 20,965,558 square feet;

WHEREAS several associations, among which the ASSOCIATION OF MUNICIPAL EMPLOYEES OF MONTREAL and LA FAMILIALE, and various labor organizations wish to purchase some of these lots;

WHEREAS the City of Montréal is duty bound to encourage its citizens to become property owners;

WHEREAS, at the last elections, a program of encouragement to home owners was put forward and candidates of the Civic Action League, for the most part, were elected on the strenght of this program;

Moved by Councillor Lanciault,  
Seconded by Councillors Croteau, Sigouin,  
Saulnier and J.M. Savignac,

That the Executive Committee be requested to instruct the departments concerned in order that the subdivision of the land in question be effected as soon as possible; that a cost price be established and that such lots be sold preferably to the above mentioned associations and afterwards to persons without large capital who wish to become property owners - and that the sale price of such lots represent not more than \$0.25 per square foot."

And, a debate arising, by unanimous consent of Council, said motion was amended by replacing all the paragraphs after the fifth paragraph by the following:

"WHEREAS many associations, among which the Housing Committee of the Municipal Employees Association of the City of Montréal, La Familiale, and some labour organizations wish to buy some of these lots;

WHEREAS the City of Montréal must encourage its citizens to become proprietors;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of giving instructions to the Departments concerned to the effect that the subdivision of this land be done as soon as possible; that a cost price be established and that these lots be sold preferably to the above mentioned organizations and afterwards to persons having limited capital but desiring to become proprietors."

Said motion, as amended, then being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

No.  
cull-  
ired

Gov-  
e of  
G.

r the

pro-  
rs.

clos-

truc-

1958  
Elks.

ction



MERCREDI, 7 SEPTEMBRE 1955

33.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération une motion du conseiller O'Hearn relativement à la construction de plain-pied sans systèmes de chauffage.

Du consentement unanime du Conseil, cet article est biffé de l'ordre du jour.

34.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Kliger relativement à l'installation de feux de circulation à l'intersection de l'avenue Van Horne et du chemin Hillsdale:

Du consentement unanime du Conseil, le nom du conseiller A. Dupuis est substitué à celui du conseiller Kliger comme proposeur de cette motion.

"ATTENDU qu'à l'intersection de l'avenue Van Horne et du chemin Hillsdale il existe continuellement une circulation intense;

ATTENDU que, sur le chemin Hillsdale, à quelques verges de l'avenue Van Horne, se trouve une institution connue sous le nom de Young Israel of Montréal;

ATTENDU que cette institution, comporte trois services, tous dans l'intérêt d'une grande partie de la population de cette ville;

ATTENDU que cette institution comporte un service d'ordre religieux, sous le nom de Young Israel Synagogue, et a aussi un service scolaire connue sous le nom de Young Israel Day School, avec une fréquentation d'environ cent cinquante (150) enfants, de cinq à dix ans d'âge, qui doivent traverser l'avenue Van Horne pour se rendre à l'école;

ATTENDU que, le soir, cette institution sert de centre civique, où se tiennent des assemblées de diverses organisations philanthropiques, des classes de français et d'anglais pour les néo-canadiens, et des réunions de groupes de jeunes gens;

ATTENDU que, à ce point particulier du chemin Hillsdale, il y a un terminus de tramways, transportant des centaines de voyageurs par jour, et que ces derniers doivent traverser cette intersection pour se rendre à l'autobus de l'avenue Van Horne qui a son arrêt au coin de l'avenue Van Horne et du chemin Hillsdale;

ATTENDU qu'il est dans l'intérêt de la santé et de la sécurité des citoyens de Montréal en général et en particulier des enfants et des adultes qui fréquentent cette institution de remédier à cet état de choses;

Sur la proposition du conseiller A. Dupuis,  
Appuyée par le conseiller Aronoff, il est

RESOLU: Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de prendre les mesures nécessaires en vue de l'installation, dans le plus bref délai possible, de feux de circulation à l'intersection de l'avenue Van Horne et du chemin Hillsdale."

Du consentement unanime du Conseil, l'étude des articles 278 à 286 inclusivement de l'ordre du jour est différée.

LE Conseil s'ajourne ensuite SINE DIE.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*C. Longpré*

*Jean Srapeau*  
MAIRE

(Approuvé conformément à la loi)

*Jean Srapeau*  
MAIRE.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7th, 1955

33.- The order of the day being read to consider a motion of Councillor O'Hearn concerning the construction of flats without heating systems:

By unanimous consent of Council, this article was struck out of the order of the day.

34.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Kliger concerning the installation of traffic lights at the intersection of Van Horne Avenue and Hillsdale Road:

By unanimous consent of Council, the name of Councillor A. Dupuis was substituted to the name of Councillor Kliger as mover of this motion:

"WHEREAS at the intersection of Van Horne Avenue and Hillsdale Road, there is always a steady stream of traffic;

WHEREAS on Hillsdale Road, a few yards from Van Horne Avenue, there exists the institution known as Young Israel of Montréal;

WHEREAS this Institution carries on a three fold service, all in the interest of a large part of the Community of this City;

WHEREAS this Institution renders service of a religious nature, under the name of Young Israel Synagogue, and carries on the service of a school known as Young Israel Day School, there being about one hundred and fifty (150) children attending this school, said children in age from five to ten years, who have to cross Van Horne Avenue to get to this school;

WHEREAS during evenings this Institution serves as a Community centre wherein are held meetings of various philanthropic organizations, classes for new Canadians in English and French and Youth groups;

WHEREAS this particular corner of Hillsdale Road, there is terminal of the tramways, with hundreds of passengers daily, who find it necessary to cross that corner to reach the Van Horne Bus which stops at the corner of Van Horne Avenue and Hillsdale Road;

WHEREAS it is in the interest of the health and safety of the citizens of Montréal in general and the children and adults of the said Institution in particular to remedy this situation;

Moved by Councillor A. Dupuis,  
Seconded by Councillor Aronoff, it was

RESOLVED: that the Executive Committee be requested to consider the advisability of taking the necessary measures for the installation, with the least possible delay, of traffic lights at the intersection of Van Horne Avenue and Hillsdale Road".

By unanimous consent of Council, study of articles 278 to 286 inclusively of the order of the day were deferred.

Council then adjourned SINE DIE.

*C. Longpré*  
CITY CLERK.

*Jean Srapeau*  
MAYOR

(Approved in conformity with the law)

*Jean Srapeau*  
MAYOR.



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955  
MONDAY, OCTOBER 17, 1955

SEANCE SPECIALE DU CONSEIL

SPECIAL COUNCIL MEETING

Conformément à l'avis, le Conseil de la Cité de Montréal s'assemble dans la salle dudit Conseil, Hôtel de ville, le 17<sup>e</sup> jour d'octobre courant à 3 heures et 30 de l'après-midi, pour prendre en délibération les affaires sommairement indiquées dans l'ordre du jour qui suit:

Pursuant to notice, the Council of the City of Montréal, met in the Council Room, City Hall, on the 17th day of October instant, at 3:30 o'clock in the afternoon to consider the business summarily specified in the following order of the day:

CITÉ DE MONTRÉAL



CITY OF MONTRÉAL

Hôtel de ville, 12 octobre 1955.

Monsieur,

Vous êtes prié d'assister, le LUNDI, DIX-SEPTIÈME jour d'OCTOBRE courant, à TROIS HEURES ET DEMIE de l'après-midi, dans la salle du Conseil, à l'hôtel de ville, à une séance spéciale dudit Conseil, convoquée conformément à la loi par le Comité exécutif, pour prendre en délibération les affaires indiquées dans l'ordre du jour apparaissant au verso du présent avis.

Le greffier de la Cité.

*C. E. Longpré*  
City Clerk.

SEANCE SPECIALE

DU

Conseil de la

Cité de Montréal

LUNDI, 17 OCTOBRE 1955

SPECIAL MEETING

OF THE

Council of the

City of Montréal

MONDAY, 17th OCTOBER 1955

Formule CK 1216

Form CK 1216

LUNDI, 17 OCTOBRE 1955  
MONDAY, OCTOBER 17th 1955

ORDRE DU JOUR

ORDER OF THE DAY

- |  |  |
|--|--|
| <p>— 1 —<br/>Lecture et ratification du procès-verbal de la séance précédente.</p> <p>— 2 —<br/>Nomination d'un conseiller "C" en remplacement du conseiller Murray.</p> <p>— 3 —<br/>Démission du conseiller Baker, de la catégorie "C".</p> <p>RAPPORTS DU COMITÉ EXÉCUTIF</p> <p>Virement de crédits</p> <p>— 4 —<br/>A l'effet d'opérer le virement de certains crédits.</p> <p>— 5 —<br/>A l'effet d'opérer le virement d'une somme de \$100,000.00 pour dépenses imprévues.</p> <p>Construction d'égouts</p> <p>— 6 —<br/>A l'effet de voter un crédit de \$42,500.00 pour la construction d'un égout dans la rue Jeanne, du boulevard O'Brien en gagnant l'ouest.</p> <p>— 7 —<br/>A l'effet de voter un crédit de \$28,900.00 pour la construction d'un égout sur le côté ouest du boulevard Taylor, de l'égout existant au sud du boulevard Gouin jusqu'à la rue Viel, et dans la rue Viel, du boulevard Taylor à la rue Pasteur.</p> <p>— 8 —<br/>A l'effet de voter un crédit de \$7,000.00 pour la construction d'un égout sur le côté nord du boulevard Crémazie, de l'avenue de Gaspé à l'avenue Henri-Julien.</p> | <p>Reading and approving of the minutes of the preceding meeting.</p> <p>Appointment of a Councillor "C" to replace Councillor Murray.</p> <p>Resignation of Councillor Baker, of Class "C".</p> <p>REPORTS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE</p> <p>Transfers of credits</p> <p>To transfer certain credits.</p> <p>To transfer a sum of \$100,000.00 for unforeseen expenses.</p> <p>Laying of sewers</p> <p>To vote a credit of \$42,500.00 to lay a sewer in Jeanne Street, from O'Brien Boulevard westward.</p> <p>To vote a credit of \$28,900.00 to lay a sewer in the west side of Taylor Boulevard, from the existing sewer south of Gouin Boulevard to Viel Street, and in Viel Street, from Taylor Boulevard to Pasteur Street.</p> <p>To vote a credit of \$7,000.00 to lay a sewer in the north side of Crémazie Boulevard, from de Gaspé Avenue to Henri-Julien Avenue.</p> |
|--|--|

No. build-  
uired

Gov-  
ee of  
E. G.

or the

xpro-  
ses.

clos-

struc-

1958  
Elks.

ection



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955  
MONDAY, OCTOBER 17th 1955

— 9 —

A l'effet de voter un crédit de \$5,000.00 pour la construction d'un égout dans la 42ème Avenue, de la rue Saint-Zotique à la rue Palmerston.

To vote a credit of \$5,000.00 to lay a sewer in 42nd Avenue, from Saint-Zotique Street to Palmerston Street.

— 10 —

A l'effet de voter un crédit de \$8,300.00 pour la construction d'un égout dans la rue Meunier, du boulevard Gouin en gagnant le sud.

To vote a credit of \$8,300.00 to lay a sewer in Meunier Street, from Gouin Boulevard southward.

— 11 —

A l'effet de voter un crédit de \$11,200.00 pour la construction d'un égout dans la rue de Saint-Just, de l'égout existant au nord de la rue Ontario jusqu'à la rue Tellier.

To vote a credit of \$11,200.00 to lay a sewer in de Saint-Just Street, from the existing sewer north of Ontario Street to Tellier Street.

— 12 —

A l'effet de voter un crédit de \$10,400.00 pour la construction d'un égout dans la rue Lepailleur, de l'égout existant au nord de la rue Ontario jusqu'à la rue Tellier.

To vote a credit of \$10,400.00 to lay a sewer in Lepailleur Street, from the existing sewer north of Ontario Street to Tellier Street.

— 13 —

A l'effet de voter un crédit de \$4,300.00 pour la construction d'un égout dans la rue Lecocq, de l'avenue Christophe-Colomb à la rue de La Roche.

To vote a credit of \$4,300.00 to lay a sewer in Lecocq Street from Christophe-Colomb Avenue to de La Roche Street.

— 14 —

A l'effet de voter un crédit de \$5,000.00 pour la construction d'un égout dans l'avenue Hamelin, de l'avenue Charland en gagnant le sud.

To vote a credit of \$5,000.00 to lay a sewer in Hamelin Avenue, from Charland Avenue southward.

— 15 —

A l'effet de voter un crédit de \$9,300.00 pour la construction d'un égout dans la rue Saint-Ambroise, de l'égout existant à l'ouest de la rue de Courcelle en gagnant l'ouest.

To vote a credit of \$9,300.00 to lay a sewer in Saint-Ambroise Street, from the existing sewer west of de Courcelle Street westward.

— 16 —

A l'effet de voter un crédit de \$4,000.00 pour la construction d'un égout dans l'avenue Daoust, de la rue Sackville à l'avenue Vianney.

To vote a credit of \$4,000.00 to lay a sewer in Daoust Avenue, from Sackville Street to Vianney Avenue.

LUNDI, 17 OCTOBRE 1955  
MONDAY, OCTOBER 17th 1955

# *Construction de trottoirs*

# *Laying of sidewalks*

— 17 —

A l'effet de voter un crédit de \$5,200.00 pour la construction de trottoirs permanents sur les deux côtés de la rue Azilda, de la rue de Marseille à la rue de Teck.

To vote a credit of \$5,200.00 to lay permanent sidewalks on both sides of Azilda Street, from Marseille Street to de Teck Street.

— 18 —

A l'effet de voter un crédit de \$1,600.00 pour la construction en régie d'un trottoir permanent sur le côté ouest de la rue Charton, du trottoir existant au nord de la rue Fleury en gagnant le nord.

To vote a credit of \$1,600.00 to lay by day labor a permanent sidewalk on the west side of Charton Street, from the existing sidewalk north of Fleury Street northward.

— 19 —

A l'effet de voter un crédit de \$2,100.00 pour la construction en régie d'un trottoir permanent sur le côté ouest de la 43e Avenue, de la rue de Bellechasse en gagnant le nord.

To vote a credit of \$2,100.00 to lay by day labor a permanent sidewalk on the west side of 43rd Avenue, from Bellechasse Street northward.

— 20 —

A l'effet de voter un crédit de \$6,200.00 pour la construction d'un trottoir permanent sur une diagonale proposée au coin sud-est des boulevards Pie IX et Rosemont, ainsi que sur le côté sud du boulevard Rosemont, entre la diagonale proposée et la 26e Avenue.

To vote a credit of \$6,200.00 to lay a permanent sidewalk on a proposed diagonal at the south-east corner of Pie IX and Rosemont Boulevards, as well as on the south side of Rosemont Boulevard, between the proposed diagonal and 26th Avenue.

# *Construction de pavages*

# *Laying of pavings*

— 21 —

A l'effet de voter un crédit de \$7,500.00 pour la construction d'un pavage permanent sur la ruelle située à l'ouest de l'avenue Wilderton, entre l'avenue Barclay et la rue Goyer.

To vote a credit of \$7,500.00 to lay a permanent paving on the lane west of Wilderton Avenue, between Barclay Avenue and Goyer Street.

— 22 —

A l'effet de voter un crédit de \$37,500.00 pour la construction d'un pavage permanent sur une diagonale proposée au coin sud-est des boulevards Pie IX et Rosemont, et pour l'élargissement du pavage sur le côté sud du boulevard Rosemont, entre la diagonale proposée et la 26e Avenue.

To vote a credit of \$37,500.00 to lay a permanent paving on a proposed diagonal at the south-east corner of Pie IX and Rosemont Boulevards, and to widen the paving on the south side of Rosemont Boulevard, between the proposed diagonal and 26th Avenue.

— 23 —

A l'effet de voter un crédit de \$12,000.00 pour la construction en régie d'un pavage permanent sur la ruelle située à l'est de la rue d'Iberville, au sud de la rue Masson.

To vote a credit of \$12,000.00 to lay by day labor a permanent paving on the lane east of Iberville Street, south of Masson Street.

v No.  
buil-  
quied

Gov-  
tee of  
E. G.

or the

expro-  
ses.

e clos-

instruc-

1958  
f Elks.

ection



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955  
MONDAY, OCTOBER 17th 1955

— 24 —

A l'effet de voter un crédit de \$5,800.00 pour la construction en régie d'un pavage permanent sur la ruelle située à l'est de la rue d'Iberville, de la rue Bélanger en gagnant le nord.

To vote a credit of \$5,800.00 to lay by day labor a permanent paving on the lane east of Iberville Avenue, from Bélanger Street northward.

*Modification de résolutions*

*Amendments to resolutions*

— 25 —

A l'effet de modifier la résolution du Conseil en date du 2 mars 1954 votant un crédit de \$2,800.00 pour la construction d'un égout dans la 36e Avenue, de la rue Beaubien en gagnant le nord.

To amend the resolution of Council of March 2nd, 1954, voting a credit of \$2,800.00 to lay a sewer in 36th Avenue, from Beaubien Street northward.

— 26 —

A l'effet de modifier la résolution du Conseil en date du 8 juillet 1955 votant un crédit de \$225,000.00 pour la construction de conduits souterrains dans le chemin de la Côte-des-Neiges, entre le chemin Remembrance et le chemin Queen Mary.

To amend the resolution of Council of July 8th, 1955, voting a credit of \$225,000.00 to lay underground conduits in Côte-des-Neiges Road, between Remembrance Road and Queen Mary Road.

*Expropriations*

*Expropriations*

— 27 —

A l'effet de décréter l'acquisition, pour fins de ruelles, des immeubles situés au sud de la rue Ontario, entre les avenues d'Orléans et Jeanne-d'Arc.

To ordain the acquisition, for lane purposes, of the immovables south of Ontario Street, between Orléans and Jeanne-d'Arc Avenues.

— 28 —

A l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$35.74 pour l'expropriation d'une partie de la ruelle portant le no 6-33 du cadastre du village incorporé de la Côte-Saint-Louis, requise pour l'agrandissement du terrain de jeux des Carrières.

To vote an additional credit of \$35.74 for the expropriation of part of a lane bearing No. 6-33 of the cadastre of the Incorporated Village of Côte-Saint-Louis, required to enlarge the des Carrières playground.

— 29 —

A l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$12,500.00 pour l'expropriation des immeubles requis pour l'ouverture du boulevard Cavendish, entre le chemin de la Côte-St-Luc et la rue de Terrebonne, puis entre la rue Sherbrooke et le chemin Upper Lachine.

To vote an additional credit of \$12,500.00 to expropriate immovables required to open Cavendish Boulevard, between Côte-Saint-Luc Road and Terrebonne Street, and between Sherbrooke Street and Upper Lachine Road.

LUNDI, 17 OCTOBRE 1955  
MONDAY, OCTOBER 17th 1955

— 30 —

A l'effet de modifier la résolution du Conseil en date du 1er septembre 1953 décrétant l'expropriation et la possession préalable des immeubles requis pour l'ouverture des avenues Charton et Merritt, entre la rue Prieur et les limites sud de la Cité; des rues Sauriol et Sauvé, entre l'avenue Charton et la rue des Prairies; et de la rue Charland, entre les avenues Papineau et de Lorimier.

To amend Council's resolution of September 1st 1953 ordaining the expropriation and prior possession of immovables required for the opening of Charton and Merritt Avenues, between Prieur Street and the southern limits of the City; of Sauriol and Sauvé Streets, between Charton Avenue and des Prairies Street; and of Charland Street, between Papineau and de Lorimier Avenues.

— 31 —

A l'effet de modifier la résolution du Conseil en date du 23 juillet 1953 décrétant l'expropriation des immeubles requis pour l'ouverture de la rue Villerey, entre les avenues Papineau et de Lorimier.

To amend the resolution of Council of July 23rd, 1953, ordaining the expropriation of the immovables required to open Villerey Street, between Papineau and de Lorimier Avenues.

— 32 —

A l'effet de décréter l'acquisition et la possession préalable d'une partie de la ruelle nord-sud située entre l'avenue Union et la Côte du Beaver Hall, au sud de la rue Dorchester, et de voter un crédit de \$100.00 à cette fin.

To ordain the acquisition and prior possession of part of the north-south lane between Union Avenue and Beaver Hall Hill, south of Dorchester Street, and to vote a credit of \$100.00 for such purpose.

— 33 —

A l'effet de décréter l'acquisition des immeubles requis pour l'ouverture de la rue Lemieux, entre les avenues Plamondon et Kent, et de voter un crédit de \$1,425.00 à cette fin.

To ordain the acquisition of the immovables required to open Lemieux Street, between Plamondon and Kent Avenues, and to vote a credit of \$1,425.00 for such purpose.

— 34 —

A l'effet d'autoriser l'homologation des deux sentences rendues relativement à l'expropriation des immeubles requis, aux fins de parcs de stationnement.

To authorize the homologation of the two awards rendered concerning the expropriation of the immovables required for the purposes of parking grounds,

a) dans le quadrilatère borné par les rues Grubert, Ontario et Saint-Dominique et la ruelle Chester, et

a) in the quadrilateral bounded by Grubert, Ontario and Saint-Dominique Streets and Chester Lane, and

b) entre les rues Grubert et de Bullion au nord de la rue Ontario,

b) between Grubert and de Bullion Streets, north of Ontario Street.

et d'autoriser le paiement des indemnités accordées par ces sentences.

and to authorize the payments of the indemnities granted by such awards.



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955  
MONDAY, OCTOBER 17th 1955

— 35 —

A l'effet de décréter l'acquisition aux fins d'un parc de stationnement, d'un immeuble situé sur le côté nord de la rue Notre-Dame, à l'est de la rue Gosford, et de voter un crédit à cette fin.

To ordain the acquisition for the purposes of a parking ground, of an immovable located on the north side of Notre-Dame Street, east of Gosford Street, and to vote a credit for such purpose.

— 36 —

<sup>2,500.00</sup>  
A l'effet de voter un crédit supplémentaire de ~~\$2,100.00~~ pour l'expropriation, aux fins d'un parc de stationnement, d'immeubles situés à l'angle sud-ouest des rues Charbonneau et Saint-Dominique.

<sup>2,500.00</sup>  
To vote an additional credit of ~~\$2,100.00~~ for the expropriation, for parking ground purposes, of immovables at the southwest corner of Charbonneau and Saint-Dominique Streets.

— 37 —

A l'effet de décréter l'acquisition, en vue de l'agrandissement du parc Bellerive, d'un emplacement situé à l'angle sud-ouest de la rue Notre-Dame et de la Traverse de Longueuil qui prolonge la rue Poupart, et de voter un crédit de \$35,100.00 à cette fin.

To ordain the acquisition, in view of the enlargement of Bellerive Park, of a site located on the southwest corner of Notre-Dame Street and the Longueuil Ferry which extends Poupart Street, and to vote a credit of \$35,100.00 for such purpose.

— 38 —

Relativement à la prise de possession préalable d'immeubles requis pour un meilleur aménagement du côté nord du chemin Queen Mary élargi, entre les avenues Gatineau et Decelles.

Concerning the prior possession of immovables required for a better lay out of the north side of widened Queen Mary Road, between Gatineau and Decelles Avenues.

*Crédits pour divers travaux*

*Credits for various works*

— 39 —

A l'effet de voter un crédit de \$250,000.00 pour la construction de remises en acier préfabriquées pour le service de la voie publique.

To vote a credit of \$250,000.00 to erect prefabricated steel sheds for the Roads Department.

— 40 —

A l'effet de voter un crédit de \$25,000.00 pour l'exécution en régie des travaux de réfection de l'édifice de la Cité situé sur la rue Gatineau, en vue d'y installer une bibliothèque au 2ème étage, et d'opérer un virement de crédit à cette fin.

To vote a credit of \$25,000.00 to carry out by day labor the repair works to the City's building located on Gatineau Avenue, for the installation of a library on the 2nd floor, and to transfer a credit for such purpose.

— 41 —

A l'effet de voter un crédit de \$100,000.00 pour les études et la préparation des plans et des cahiers des charges ainsi que pour les travaux préliminaires, etc. pour la construction de l'école d'entraînement du service de la police.

To vote a credit of \$100,000.00 for studies and preparation of plans and specifications and for preliminary works, etc. for the erection of the Police Department Training School.

LUNDI, 17 OCTOBRE 1955  
MONDAY, OCTOBER 17th 1955

— 42 —

A l'effet de voter un crédit de \$80,000.00 pour la construction de conduits souterrains dans la rue Berri, entre les rues Ontario et Roy, et dans ladite rue Roy, entre les rues St-Denis et St-Hubert.

To vote a credit of \$80,000.00 to lay underground conduits in Berri Street, between Ontario and Roy Streets, and in said Roy Street, between Saint-Denis and Saint-Hubert Streets.

— 43 —

A l'effet de voter un crédit de \$450,000.00 pour la fourniture et l'installation d'ascenseurs neufs et automatiques dans l'hôtel de ville, y compris tous les frais et autres dépenses s'y rapportant.

To vote a credit of \$450,000.00 for the supply and installation of new, automatic elevators in the City Hall, including all fees and other expenses related thereto.

— 44 —

A l'effet de voter un crédit de \$50,000.00 pour l'exécution, soit en régie ou par contrat, des travaux relatifs à l'élargissement et l'ouverture de voies publiques et à l'aménagement de pans coupés.

To vote a credit of \$50,000.00 to carry out, by day labor or by contract, works relating to the widening and opening of public streets and the laying out of cut corners.

— 45 —

A l'effet d'autoriser une dépense de \$2,000.00 pour la réparation des bâtiments endommagés par un incendie dans la cour du service de la voie publique située au no 1900 de l'avenue William-David.

To authorize an expenditure of \$2,000.00 to repair the buildings damaged by fire in a yard of the Roads Department, at No. 1900 William David Street.

— 46 —

A l'effet de voter un crédit de \$100,000.00 pour la réfection de l'émissaire de l'égout du boulevard Saint-Laurent.

To vote a credit of \$100,000.00 to relay the emissary of the Saint-Laurent Boulevard sewer.

— 47 —

A l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$200,000.00 pour l'exécution, soit en régie ou par contrat, des travaux d'aménagement d'environ douze parcs de stationnement, ainsi que pour tous les autres travaux corrélatifs s'y rapportant.

To vote an additional credit of \$200,000.00 to carry out, by day labor or by contract, the work of laying out about twelve parking grounds, and for all other correlative works pertaining thereto.

— 48 —

A l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$1,500.00 pour la construction d'un égout dans la rue projetée portant le no 12-66 (rue Dudenaine) du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent, de la rue Rosalie en gagnant l'est.

To vote an additional credit of \$1,500.00 to lay a sewer in projected street bearing No. 12-66 (Dudemaine Street) of the cadastre of the Parish of Saint-Laurent, from Rosalie Street eastward.



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955  
MONDAY, OCTOBER 17th 1955

— 49 —

A l'effet de voter un crédit de \$25,000.00 pour la construction de conduits souterrains dans l'avenue Ridgewood jusqu'aux limites de la Cité de Westmount.

To vote a credit of \$25,000.00 to lay underground conduits in Ridgewood Avenue, to the limits of the City of Westmount.

— 50 —

A l'effet de voter un crédit de \$23,000.00 pour la fourniture d'enseignes portatives d'écoles et la fourniture et l'installation d'enseignes fixes, soit en régie ou par contrat, et d'opérer un virement de crédit à cette fin.

To vote a credit of \$23,000.00 for the supply of school portable signs and the supply and installation of fixed signs, either by day labor or by contract, and to transfer a credit for such purpose.

— 51 —

A l'effet de voter un crédit de \$400,000.00 pour la construction d'un égout tributaire rue de Port-Royal, entre la rue Meilleur et le boulevard Persillier.

To vote a credit of \$400,000.00 to construct a tributary sewer in Port-Royal Street, between Meilleur Street and Persillier Boulevard.

— 52 —

A l'effet de voter un crédit de \$290,000.00 pour l'installation d'une conduite principale de 36 pouces dans le boulevard Métropolitain, de l'avenue de Chateaubriand au boulevard Saint-Michel.

To vote a credit of \$290,000.00 to install a 36-inch main in Metropolitan Boulevard, from the Chateaubriand Avenue to Saint-Michel Boulevard.

— 53 —

A l'effet de voter un crédit de \$25,000.00 pour l'érection d'une remise et l'aménagement d'un enclos pour le service de la voie publique.

To vote a credit of \$25,000.00 to erect a shed and lay out an enclosure for the Roads Department.

— 54 —

A l'effet de voter un crédit de \$100,000.00 pour l'exécution, soit en régie ou par contrat, de travaux d'aménagement dans l'hôtel de ville et l'annexe de l'hôtel de ville, y compris la préparation de plans et les autres dépenses s'y rapportant.

To vote a credit of \$100,000.00 to carry out, by day labor or by contract, the arrangement works in the City Hall and the City Hall Annex, including the preparation of plans and other expenses relating thereto.

*Contrats, conventions, etc.*

*Contracts, agreements, etc.*

— 55 —

A l'effet d'accorder au plus bas soumissionnaire, G. M. Gest, Limited, le contrat pour la fourniture et l'installation de transformateurs, de câbles d'alimentation à 4 KV, ainsi que pour le contrôle de l'éclairage à l'île Ste-Hélène, au prix total approximatif de \$57,630.00, et de voter un crédit de \$65,000.00 à cette fin.

To award to the lowest tenderer, G. M. Gest Limited, the contract for the supply and installation of transformers, 4 KV, cables, and for the control of lighting on Saint-Helen Island, at the total approximate price of \$57,630.00, and to vote a credit of \$65,000.00 for such purpose.

LUNDI, 17 OCTOBRE 1955  
MONDAY, OCTOBER 17th 1955

— 56 —

A l'effet d'accorder au plus bas soumissionnaire, Canit Construction Limited, le contrat pour l'installation d'une conduite principale de 48 pouces, de la rue Champlain à la rue Viau, (contrat no 43), au prix total approximatif de \$555,250.00, et de voter un crédit de \$780,000.00 à cette fin.

To award to the lowest tenderer, Canit Construction Limited, the contract for the installation of a 48-inch main, from Champlain Street to Viau Street (Contract No. 43), at the total approximate price of \$555,250.00, and to vote a credit of \$780,000.00 for such purpose.

— 57 —

A l'effet d'approuver un projet de convention pour la fourniture, pour une période de cinq ans, d'énergie électrique à l'incinérateur de l'avenue Royalmount.

To approve a draft agreement for the supply, over a period of five years, of electric power at the Royalmount Avenue incinerator.

— 58 —

A l'effet d'approuver un projet de convention pour la fourniture, pour une période de cinq ans, d'énergie électrique aux bâtiments des ateliers municipaux portant les nos 500-730 de la rue de Fleurimont.

To approve a draft agreement for the supply, over a period of five years, of electric power at buildings of the Municipal Workshops bearing Nos. 500-730 de Fleurimont Street.

— 59 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte relativement à la fourniture d'eau à la Cité de Saint-Michel.

To approve a draft deed concerning the supply of water to the City of Saint-Michel.

— 60 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte de droit de passage en faveur de la Cité par Five Fifty Sherbrooke West Corporation, à l'angle des rues Sherbrooke et Aylmer.

To approve a draft deed of right of passage in favor of the City by the Five Fifty Sherbrooke West Corporation, at the corner of Sherbrooke and Aylmer Streets.

— 61 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte relativement à la fourniture d'eau à la Municipalité de la Paroisse de Saint-Léonard-de-Port-Maurice.

To approve a draft deed concerning the supply of water to the Municipality of the Parish of Saint-Léonard-de-Port-Maurice.

— 62 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte relativement au drainage d'une partie du territoire de la Municipalité de la Paroisse de Saint-Léonard-de-Port-Maurice.

To approve a draft deed concerning the drainage of part of the territory of the Municipality of the Parish of Saint-Léonard-de-Port-Maurice.

— 63 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte d'échange d'immeubles entre la Cité et Linton Construction Company Limited.

To approve a draft deed of exchange of immovables between the City and Linton Construction Company Limited.



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955  
MONDAY, OCTOBER 17th 1955

## Lignes homologuées

## Homologated lines

— 64 —

A l'effet de donner aux avocats de la Cité instruction de faire la procédure requise pour l'effacement de lignes homologuées établies sur une partie des rues Saint-Félix, de l'Aqueduc, Guy, Versailles, Roiland et Albert.

To instruct the City attorneys to undertake the necessary procedures to erase the homologated lines laid down on parts of Saint-Félix, de l'Aqueduc, Guy, Versailles, Roland and Albert Streets.

— 65 —

A l'effet de donner aux avocats de la Cité instruction de faire la procédure requise pour l'effacement des lignes homologuées sur les rues Garnier et Fabre, entre les rues des Carrières et de Bellechasse.

To instruct the City Attorneys to undertake the necessary procedures to erase the homologated lines on Garnier and Fabre Streets, between des Carrières and de Bellechasse Streets.

## Acquisition d'immeuble

## Acquisition of immovable

— 66 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte d'acquisition d'un emplacement situé sur la rue Notre-Dame est, entre les rues Bennett et Sicard.

To approve a draft deed of acquisition of a piece of land on Notre-Dame Street east, between Bennett and Sicard Streets.

## Rétrocession d'immeubles

## Retrocession of immovables

— 67 —

A l'effet d'approuver onze projets d'actes de rétrocession de lisières de terrains comprises dans l'emprise du boulevard Cavendish.

To approve eleven draft deeds of retrocession of strips of land included within the width of Cavendish Boulevard.

— 68 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte par lequel M. Ernest Desroches rétrocède à la Cité, moyennant la somme de \$40.80, un terrain ayant front sur la rue Chabot.

To approve a draft deed whereby Mr. Ernest Desroches retrocedes to the City, for the sum of \$40.80, a piece of land fronting on Chabot Street.

## Cession

## Cession

— 69 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte par lequel la Corporation archiépiscopale de Québec cède à la Cité tous les droits qu'elle peut avoir dans la moitié indivise du lot no 404-730 du cadastre de la paroisse de la Longue-Pointe.

To approve a draft deed whereby the Archi-episcopal Corporation of Quebec cedes to the City all rights it may have in the undivided half of lot No. 404-730 of the cadastre of the Parish of Longue-Pointe.

LUNDI, 17 OCTOBRE 1955  
MONDAY, OCTOBER 17th, 1955

## Ventes d'immeubles

## Sales of immovables

— 70 —

A l'effet

a) de modifier la résolution du Conseil en date du 6 septembre 1955 approuvant divers projets d'actes ratifiant la vente à l'enchère de certains immeubles; et

b) d'approuver un projet d'acte par lequel la Cité ratifie la vente à l'enchère de divers lots à Drouin & Paradis.

To

a) amend the resolution of Council of September 6th, 1955, approving various draft deeds ratifying the sale by auction of certain immovables; and

b) approve a draft deed whereby the City ratifies the sale by auction of various lots to Drouin & Paradis.

— 71 —

A l'effet d'approuver divers projets d'actes par lesquels la Cité ratifie la vente à l'enchère de certains immeubles.

To approve various draft deeds whereby the City ratifies the sale by auction of certain immovables.

## Permis spéciaux de construction

## Special building permits

— 72 —

A l'effet de permettre la construction d'une maison sans marges latérales d'isolement sur un terrain situé sur le côté est de la rue de Saint-Firmin, entre les rues Sauriol et Fleury.

To permit the erection of a house without lateral free spaces on a lot located on the east side of Saint-Firmin Street, between Sauriol and Fleury Streets.

— 73 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte permettant l'occupation du domaine public par un bâtiment appartenant à M. Wilfrid Poulin.

To approve a draft deed to allow the occupancy of public property by a building owned by Mr. Wilfrid Poulin.

— 74 —

A l'effet de permettre la construction d'une maison avec une seule marge latérale d'isolement sur un terrain situé du côté est de la rue Saint-Urbain, entre les rues Legendre et de Beauharnois.

To allow the construction of a house with a single lateral setback on a lot on the east side of Saint-Urbain Street, between Legendre and Beauharnois Streets.

— 75 —

A l'effet de permettre la construction d'une maison avec une seule marge latérale d'isolement sur un terrain situé du côté est de l'avenue Charton, entre les rues Sauvé et Sauriol.

To allow the construction of a house with a single lateral setback on a lot on the east side of Charton Avenue, between Sauvé and Sauriol Streets.

## Noms de rues

## Street names

— 76 —

A l'effet de dénommer certaines voies publiques et de changer le nom d'autres voies.

To name certain streets and to change the names of other streets.



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955  
MONDAY, OCTOBER 17th 1955

## Projets de règlements

## Draft by-laws

— 77 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1393 concernant l'érection et l'occupation des bâtiments dans le quartier Saint-Eusèbe, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1393 concerning the erection and occupancy of buildings in Saint-Eusèbe Ward, as amended.

— 78 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1920 concernant l'occupation des terrains et l'édification et l'occupation des bâtiments dans les quartiers Ahuntsic et Villieray, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1920 concerning the occupancy of parcels of land and the erection and occupancy of buildings in Ahuntsic and Villieray Wards, as amended.

— 79 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1265 concernant la construction des bâtiments dans le quartier Mont-Royal, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1265 concerning the erection of buildings in Mount Royal Ward, as amended.

— 80 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1242 concernant la construction et l'occupation des bâtiments dans une partie du quartier Saint-André, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1242 concerning the erection and occupancy of buildings in a part of Saint Andrew Ward, as amended.

— 81 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 2110 intitulé: "Règlement de zonage des quartiers Papineau, Sainte-Marie, Hochelaga, Maisonneuve, et Mercier", tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 2110 entitled: "Zoning By-law of Papineau, Saint-Mary, Hochelaga, Maisonneuve and Mercier Wards", as amended.

— 82 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 2268 obligeant les propriétaires ou constructeurs d'édifices ou de bâtiments à réserver l'espace requis pour parages.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 2268 to compel the owners or constructors of certain buildings and constructions to reserve the space required for garages.

— 83 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1396 concernant l'érection et l'occupation des bâtiments dans le quartier Montcalm, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1396 concerning the erection and occupancy of buildings in Montcalm Ward, as amended.

LUNDI, 17 OCTOBRE 1955  
MONDAY, OCTOBER 17th 1955

— 84 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 2241 obligeant les propriétaires ou constructeurs d'édifices ou de bâtiments à réserver l'espace requis pour garage et unités de stationnement.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 2241 obliging the owners or constructors of buildings or constructions to reserve the space required for garage and parking spaces.

## Nomination

## Appointment

— 85 —

A l'effet de nommer le conseiller Murray W. Hayes gouverneur et membre du comité exécutif de l'hôpital Alexandra, en remplacement du conseiller E. G. D. Murray.

To appoint Councillor Murray W. Hayes Governor and Member of the Executive Committee of Alexandra Hospital, to replace Councillor E. G. D. Murray.

## RAPPORT DE COMMISSION

## REPORT OF COMMISSION

— 86 —

Rapport annuel de la Commission du service civil pour l'exercice terminé le 30 avril 1955.

Report of the Civil Service Commission for the year ended on April 30th, 1955.

— 87 —

Avis de motions.

Notices of motions.

## MOTIONS

## MOTIONS

— 88 —

Conseiller Sullivan. — Relativement à l'expropriation d'une lisière de terrain, pour fins de circulation.

Councillor Sullivan. — Concerning the expropriation of a strip of land for traffic purposes.

— 89 —

Conseiller Marchand. — Relativement à l'heure de fermeture des restaurants et cabarets.

Councillor Marchand. — Concerning the closing hour of restaurants and cabarets.

— 90 —

Conseiller Mayer. — Relativement à la construction du Centre sportif.

Councillor Mayer. — Concerning the construction of the Sports Centre.

— 91 —

Conseiller Hanley. — Relativement à la convention de 1958 de Fraternal Organization of Elks.

Councillor Hanley. — Concerning the 1958 Convention of the Fraternal Organization of Elks.

— 92 —

Conseiller Hanley. — Relativement à la construction d'un club pour garçons dans le district no 2.

Councillor Hanley. — Concerning the erection of a boys' club in District No. 2.



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955  
MONDAY, OCTOBER 17th 1955

## — 93 —

*Conseiller Hanley.* — Relativement à l'acquisition d'un terrain rue Favard pour fins municipales.

*Councillor Hanley.* — Concerning the acquisition of a piece of land on Favard Street for municipal purposes.

## — 94 —

*Conseiller Labelle.* — Relativement à l'installation de lumières à l'entrée et à la sortie des ponts de l'île de Montréal.

*Councillor Labelle.* — Concerning the installation of lights at entrances and exits of bridges on the Island of Montréal.

## — 95 —

*Conseiller Loisel.* — Relativement à l'ouverture d'une route à la limite ouest du parc Marguerite-Bourgeoys.

*Councillor Loisel.* — Concerning the opening of a road at the western limit of Marguerite-Bourgeoys Park.

## — 96 —

*Conseiller O'Flaherty.* — Relativement aux virages à gauche à l'intersection des rues Bridge et Wellington.

*Councillor O'Flaherty.* — Concerning left turns at the intersection of Bridge and Wellington Streets.

## — 97 —

*Conseiller O'Flaherty.* — Relativement aux virages à gauche à l'extrémité est du tunnel de la rue Wellington.

*Councillor O'Flaherty.* — Concerning left turns at the eastern end of Wellington Street tunnel.

## — 98 —

*Conseiller E. Pigeon.* — Relativement à la surveillance au parc LaFontaine.

*Councillor E. Pigeon.* — Concerning supervision at LaFontaine Park.

## — 99 —

*Conseiller Vachon.* — Relativement à la hauteur des clôtures.

*Councillor Vachon.* — Concerning the height of fences.

## — 100 —

*Conseiller Bonnier.* — Relativement au lieu de domicile des fonctionnaires municipaux.

*Councillor Bonnier.* — Concerning the place of residence of municipal employees.

## — 101 —

*Conseiller Bonnier.* — Relativement au Montréal Swimming Club et l'aménagement de l'île Sainte-Hélène.

*Councillor Bonnier.* — Concerning the Montreal Swimming Club and the laying-out of Saint Helen Island.

## — 102 —

*Conseiller Burrows.* — Relativement à l'enseignement de la natation dans les écoles.

*Councillor Burrows.* — Concerning swimming instruction in schools.

LUNDI, 17 OCTOBRE 1955  
MONDAY, OCTOBER 17th 1955

## — 103 —

*Conseiller Gauthier.* — Relativement à la rédaction des comptes de taxe d'eau.

*Councillor Gauthier.* — Concerning the wording of water tax accounts.

## — 104 —

*Conseiller Healy.* — Relativement au dépôt de la Pointe-Saint-Charles.

*Councillor Healy.* — Concerning the Pointe-Saint-Charles dump.

## — 105 —

*Conseiller Montpetit.* — Relativement à l'installation de feux de circulation à l'intersection de la 11e Avenue et de la rue Beaubien.

*Councillor Montpetit.* — Concerning the installation of traffic lights at the intersection of 11th Avenue and Beaubien Street.

## — 106 —

*Conseiller E. Pigeon.* — Relativement à la circulation lourde sur l'avenue Lorimier.

*Councillor E. Pigeon.* — Concerning heavy traffic on de Lorimier Avenue.

## — 107 —

*Conseiller J.-M. Savignac.* — Relativement aux rapports de la Commission d'étude des problèmes métropolitains de Montréal.

*Councillor J. M. Savignac.* — Concerning the reports of the Commission for the Study of the Metropolitan Problems of Montréal.

## — 108 —

*Conseiller Simoneau.* — Relativement à l'érection d'un bain public sur la rue Darling.

*Councillor Simoneau.* — Concerning the erection of a public bath on Darling Street.

## — 109 —

*Conseiller Vachon.* — Relativement à la construction de maisons pour les vieillards.

*Councillor Vachon.* — Concerning the erection of houses for old people.

## — 110 —

*Conseiller Vachon.* — Relativement à l'ouverture des bains publics les dimanches et jours de fête.

*Councillor Vachon.* — Concerning the opening of public baths on Sundays and holidays.



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955

SEANCE SPECIALE DU CONSEILà 3 heures et 30  
de l'après-midi.

SONT PRESENTS: Son Honneur le Maire Jean Drapeau au fauteuil:

Les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Healy, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, McDougall, Vanier, Kolber, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lyall, Lortie, Godin, Croteau, Dozois, Laverdure, Lépine, Wagar, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, Goulet, Brisebois, Loïselle, Hamilton, Archambault, Gagliardi, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Mack, Lessard, Vezeau, Millen, Crompt, Brown, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Tozzi, Clouette, O'Hearn, Guimet, A. Desmarais, Niding, Poitras, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just et

Du consentement unanime du Conseil, la motion suivante est soumise et lue:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre DesMarais, il est

RESOLU: que les membres de ce Conseil ont appris avec regret le décès de l'ex-conseiller J.-H. Laframboise qui représentait pendant quelques années la classe "C" au Conseil municipal;

Qu'ils désirent offrir à madame Laframboise ainsi qu'aux autres membres de la famille du regretté défunt l'expression de leurs plus sincères condoléances dans ce deuil qui vient de les frapper.

ORDRE DU JOUR

1.- L'ordre du jour étant lu pour la lecture et confirmation du procès-verbal de la séance précédente.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre DesMarais, il est

RESOLU: que soient considérés comme lus et soient ratifiés le procès-verbal de la séance du Conseil tenue le 1er septembre 1955 ainsi que ceux des séances d'ajournement qui l'ont suivie.

Lesdits procès-verbaux sont en conséquence ratifiés et signés par Son Honneur le Maire et le greffier de la Cité.

2.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la nomination d'un conseiller "C" en remplacement du conseiller Murray.

Sur la proposition du conseiller Hanson,  
Appuyée par le conseiller McDougall, il est

RESOLU: que monsieur Bertrand O. Boissonnault soit nommé conseiller de la classe "C" en remplacement du conseiller Murray.

3.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la démission du conseiller Baker, de la catégorie "C".

Sur la proposition du conseiller Sarrazin,  
Appuyée par le conseiller Hayes, il est

RESOLU: que la démission du conseiller Kenneth Gordon Baker soit acceptée avec regret.

MONDAY, OCTOBER 17th 1955

SPECIAL COUNCIL MEETINGat 3:30 o'clock  
in the afternoon.

WERE PRESENT: His Worship the Mayor Jean Drapeau in the chair:

Councillors Seigler ....

(for names, see opposite page)

By unanimous consent of Council, the following motion was submitted and read:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais, it was

RESOLVED: that the members of this Council have learned with deep regret of the death of former Councillor J.H. Laframboise who, for few years, represented Class "C" in the municipal Council;

that they wish to offer to Mrs Laframboise as well as to the other members of the family of the deceased the expression of their heartfelt sympathy in this hour of bereavement.

ORDER OF THE DAY

1.- The order of the day being read for the reading and approving of the minutes of the preceding meeting.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais, it was

RESOLVED: that the minutes of the City Council meeting held on September 1st 1955 and those of the following adjourned meetings be considered as read and ratified.

Said minutes were accordingly ratified and signed by His Worship the Mayor and the City Clerk.

2.- The order of the day being read to consider the appointment of a class "C" Councillor to replace Councillor Murray.

On motion of Councillor Hanson,  
Seconded by Councillor McDougall, it was

RESOLVED: that Mr. Bertrand O. Boissonnault be appointed Class "C" Councillor to replace Councillor Murray.

3.- The order of the day being read to consider the resignation of Councillor Baker of class "C".

On motion of Councillor Sarrazin,  
Seconded by Councillor Hayes, it was

RESOLVED: that the resignation of Councillor Kenneth Gordon Baker be accepted with regret.



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955

4.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'opérer le virement de certains crédits:

Pour rapport 109700-15 voir page 215 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau et Quimet, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

5.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'opérer le virement d'une somme de \$100,000.00 pour dépenses imprévues:

Pour rapport 111718 voir page 216 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau et Quimet,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Son Honneur le Maire déclare les deux rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour leur adoption selon l'article 21e de la charte étant la majorité de tous les membres du Conseil.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

18 NOV 1955

6.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$42,500.00 pour la construction d'un égout dans la rue Jeanne, du boulevard O'Brien en gagnant l'ouest:

Pour rapport E-718 voir page 217 volume 48 des rapports.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

7 NOV 1955

7.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$28,900.00 pour la construction d'un égout sur le côté ouest du boulevard Taylor, de l'égout existant au sud du boulevard Gouin jusqu'à la rue Viel, et dans la rue Viel, du boulevard Taylor à la rue Pasteur:

Pour rapport E-716 voir page 217 volume 48 des rapports.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

26 OCT 1955

8.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$7,000.00 pour la construction d'un égout sur le côté nord du boulevard Crémazie, de l'avenue de Gaspé à l'avenue Henri-Julien:

Pour rapport E-717 voir page 218 volume 48 des rapports.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

26 OCT 1955

9.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$5,000 pour la construction d'un égout dans la 42ème Avenue, de la rue Saint-Zotique à la rue Palmerston:

Pour rapport E-719 voir page 218 volume 48 des rapports.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

26 OCT 1955

10.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$8,300.00 pour la construction d'un égout dans la rue Meunier, du boulevard Gouin en gagnant le sud:

Pour rapport E-720 voir page 219 volume 48 des rapports.

MONDAY, OCTOBER 17th 1955

4.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to transfer certain credits:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau and Quimet, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

5.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to transfer a sum of \$100,000.00 for unforeseen expenses:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau and Quimet,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared the two above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the Charter being the majority of all the members of Council.

6.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$42,500.00 to lay a sewer in Jeanne Street, from O'Brien Boulevard westward:

7.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$28,900.00 to lay a sewer in the west side of Taylor Boulevard, from the existing sewer south of Gouin Boulevard to Viel Street, and in Viel Street, from Taylor Boulevard to Pasteur Street.

8.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$7,000.00 to lay a sewer in the north side of Crémazie Boulevard, from de Gaspé Avenue to Henri-Julien Avenue:

9.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$5,000.00 to lay a sewer in 42nd Avenue, from St-Zotique to Palmerston Street:

10.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$8,300.00 to lay a sewer in Meunier Street from Gouin Boulevard southward:



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 26 OCT 1955

11.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$11,200.00 pour la construction d'un égout dans la rue de Saint-Just, de l'égout existant au nord de la rue Ontario jusqu'à la rue Tellier:

Pour rapport E-721 voir page 219 volume 48 des rapports.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 18 NOV 1955

12.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$10,400.00 pour la construction d'un égout dans la rue Lepailleur, de l'égout existant au nord de la rue Ontario jusqu'à la rue Tellier:

Pour rapport E-722 voir page 220 volume 48 des rapports.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 26 OCT 1955

13.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$4,300.00 pour la construction d'un égout dans la rue Lecocq, de l'avenue Christophe-Colomb à la rue de LaRoche:

Pour rapport E-723 voir page 220 volume 48 des rapports.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 26 OCT 1955

14.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$5,000.00 pour la construction d'un égout dans l'avenue Hamelin, de l'avenue Charland en gagnant le sud:

Pour rapport E-724 voir page 221 volume 48 des rapports.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 26 OCT 1955

15.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$9,300.00 pour la construction d'un égout dans la rue Saint-Ambroise, de l'égout existant à l'ouest de la rue de Courcelle en gagnant l'ouest:

Pour rapport E-725 voir page 221 volume 48 des rapports.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 7 NOV 1955

16.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$4,000.00 pour la construction d'un égout dans l'avenue Daoust, de la rue Sackville à l'avenue Vianney:

Pour rapport E-726 voir page 221 volume 48 des rapports.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 26 OCT 1955

17.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$5,200.00 pour la construction de trottoirs permanents sur les deux côtés de la rue Azilda, de la rue de Marseille à la rue de Teck:

Pour rapport PS-1112 voir page 222 volume 48 des rapports.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 26 OCT 1955

18.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$1,600.00 pour la construction en régie d'un trottoir permanent sur le côté ouest de la rue Charton, du trottoir existant au nord de la rue Fleury en gagnant le nord:

Pour rapport PS-1140 voir page 223 volume 48 des rapports.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 26 OCT 1955

19.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$2,100.00 pour la construction en régie d'un trottoir permanent sur le côté ouest de la 43e Avenue, de la rue de Bellechasse en gagnant le nord:

Pour rapport PS-1141 voir page 223 volume 48 des rapports.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 26 OCT 1955

20.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$6,200.00 pour la construction d'un trottoir permanent sur une diagonale proposée au coin sud-est des boulevards Pie IX et Rosemont, ainsi que sur le côté sud du boulevard Rosemont, entre la diagonale proposée et la 26e Avenue:

Pour rapport PS-1149 voir page 223 volume 48 des rapports.

MONDAY, OCTOBER 17th 1955

11.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$11,200.00 to lay a sewer in de Saint-Just Street, from the existing sewer north of Ontario Street to Tellier Street:

12.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$10,400.00 to lay a sewer in Lepailleur Street, from the existing sewer north of Ontario Street to Tellier Street:

13.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$4,300.00 to lay a sewer in Lecocq Street, from Christophe-Colomb to de LaRoche Avenue:

14.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$5,000.00 to lay a sewer in Hamelin Avenue, from Charland Avenue southward:

15.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$9,300.00 to lay a sewer in St.-Ambroise Street, from the existing sewer west of de Courcelle Street westward:

16.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$4,000.00 to lay a sewer in Daoust Avenue, from Sackville Street to Vianney Avenue:

17.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$5,200.00 to lay permanent sidewalks on both sides of Azilda Street, from de Marseille to de Teck Street:

18.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$1,600.00 to lay by day labor a permanent sidewalk on the west side of Charton Street, from the existing sidewalk north of Fleury Street northward:

19.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$2,100.00 to lay by day labor a permanent sidewalk on the west side of 43rd Avenue, from de Bellechasse Street northward:

20.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$6,200.00 to lay a permanent sidewalk on a proposed diagonal at the south-east corner of Pie IX and Rosemont Boulevards, as well as on the south side of Rosemont Boulevard, between the proposed diagonal and 26th Avenue:



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 26 OCT 1955

21.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$7,500.00 pour la construction d'un pavage permanent sur la ruelle située à l'ouest de l'avenue Wilderton, entre l'avenue Barclay et la rue Goyer:

Pour rapport PS-1146 voir page 223 volume 48 des rapports.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 26 OCT 1955

22.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$37,500.00 pour la construction d'un pavage permanent sur une diagonale proposée au coin sud-est des boulevards Pie IX et Rosemont, et pour l'élargissement du pavage sur le côté sud du boulevard Rosemont, entre la diagonale proposée et la 26e Avenue:

Pour rapport PS-1150 voir page 224 volume 48 des rapports.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 26 OCT 1955

23.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$12,000.00 pour la construction en régie d'un pavage permanent sur la ruelle située à l'est de la rue d'Iberville, au sud de la rue Masson:

Pour rapport PS-1152 voir page 224 volume 48 des rapports

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 26 OCT 1955

24.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$5,800.00 pour la construction en régie d'un pavage permanent sur la ruelle située à l'est de la rue d'Iberville, de la rue Bélanger en gagnant le nord:

Pour rapport PS-1151 voir page 224 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais,  
Hanson, Dozois, Hamelin, Croteau et Guimet,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Son Honneur le Maire déclare les 19 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour leur adoption selon l'article 21e de la charte étant les 2/3 des membres présents mais au moins 51 voix favorables.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 26 OCT 1955  
VP 224V 290

25.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de modifier la résolution du Conseil en date du 2 mars 1954 votant un crédit de \$2,800.00 pour la construction d'un égout dans la 36e Avenue, de la rue Beaubien en gagnant le nord:

Pour rapport 106650-5 voir page 225 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Gauthier, Montpetit et Despatis,  
il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le Maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour son adoption selon l'article 21e de la charte étant les 2/3 des membres présents mais au moins 51 voix favorables.

26.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de modifier la résolution du Conseil en date du 8 juillet 1955 votant un crédit de \$225,000.00 pour la construction de conduits souterrains dans le chemin de la Côte-des-Neiges, entre le chemin Remembrance et le chemin Queen Mary:

Pour rapport 110910-1 voir page 225 volume 48 des rapports.

VP 34 Vol 292

MONDAY, OCTOBER 17th 1955

21.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$7,500.00 to lay a permanent paving on the lane west of Wilderton Avenue, between Barclay Avenue and Goyer Street:

22.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$37,600.00 to lay a permanent paving on a proposed diagonal at the south-east corner of Pie IX and Rosemont Boulevards, and to widen the paving on the south side of Rosemont Boulevard, between the proposed diagonal and 26th Avenue:

23.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$12,000.00 to lay by day labor a permanent paving on the lane east of Iberville Street, south of Masson Street:

24.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$5,800.00 to lay by day labor a permanent paving on the lane east of Iberville, from Bélanger Street northward:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau and Guimet,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared the 19 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the Charter being 2/3 of the members present but at least 51 affirmative votes.

25.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to amend the resolution of Council of March 2nd, 1954, voting a credit of \$2,800.00 to lay a sewer in 36th Avenue, from Beaubien Street northward:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Gauthier, Montpetit et Despatis,  
it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present but at least 51 affirmative votes.

26.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to amend the resolution of Council of July 8th, 1955, voting a credit of \$225,000.00 to lay underground conduits in Côte-des-Neiges Road, between Remembrance Road and Queen Mary Road:



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller A. Dupuis, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le Maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour son adoption selon l'article 21e de la charte étant les 2/3 des membres présents mais au moins 34 voix favorables.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 27 OCT 1955

27.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de décréter l'acquisition, pour fins de ruelles, des immeubles situés au sud de la rue Ontario, entre les avenues d'Orléans et Jeanne-d'Arc:

Pour rapport 112196 voir page 225 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Angers, Simoneau,  
A. Tremblay et Hamelin, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 27 OCT 1955

28.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$35.74 pour l'expropriation d'une partie de la ruelle portant le no 6-33 du cadastre du village incorporé de la Côte-Saint-Louis, requise pour l'agrandissement du terrain de jeux des Carrières:

Pour rapport 102484-1 voir page 226 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Filion, Labelle, Tozzi, Gagliardi  
et O'Hearn, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 27 OCT 1955

29.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$12,500.00 pour l'expropriation des immeubles requis pour l'ouverture du boulevard Cavendish entre le chemin de la Côte-St-Luc et la rue de Terrebonne, puis entre la rue Sherbrooke et le chemin Upper Lachine:

Pour rapport 111705 voir page 226 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Brown, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 27 OCT 1955

VP 43 Vol 290

30.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de modifier la résolution du Conseil en date du 1er septembre 1953 décrétant l'expropriation et la possession préalable des immeubles requis pour l'ouverture des avenues Charton et Merritt, entre la rue Prieur et les limites sud de la Cité; des rues Sauriol et Sauvé, entre l'avenue Charton et la rue des Prairies; et de la rue Charland, entre les avenues Papineau et de Lorimier:

Pour rapport 111745 voir page 226 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Sigouin, Lanciault  
et Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 27 OCT 1955

31.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de modifier la résolution du Conseil en date du 23 juillet 1953 décrétant l'expropriation des immeubles requis pour l'ouverture de la rue Villerey, entre les avenues Papineau et de Lorimier:

Pour rapport 111651 voir page 227 volume 48 des rapports.

MONDAY, OCTOBER 17th 1955

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor A. Dupuis, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the Charter being 2/3 of the members present but at least 34 affirmative votes.

27.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to ordain the acquisition, for lane purposes, of the immovables south of Ontario Street, between Orléans and Jeanne d'Arc Avenues:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Angers, Simoneau,  
A. Tremblay and Hamelin, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

28.- The order of the day being read to vote an additional credit of \$35.74 for the expropriation of part of a lane bearing No. 6-33 of the cadastre of the Incorporated Village of Côte-Saint-Louis, required to enlarge the des Carrières playground:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Filion, Labelle, Tozzi,  
Gagliardi and O'Hearn, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

29.- The order of the day being read to vote an additional credit of \$12,500.00 to expropriate immovables required to open Cavendish Boulevard, between Côte-Saint-Luc Road and Terrebonne Street, and between Sherbrooke Street and Upper Lachine Road:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Brown, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

30.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to amend Council's resolution of September 1st 1953 ordaining the expropriation and prior possession of immovables required for the opening of Charton and Merritt Avenues, between Prieur Street and the southern limits of the City of Sauriol and Sauvé Streets, between Charton Avenue and des Prairies Street; and of Charland Street, between Papineau and de Lorimier Avenues:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lanciault and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

31.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to amend the resolution of Council of July 23rd, 1953, ordaining the expropriation of the immovables required to open Villerey Street, between Papineau and de Lorimier Avenues:



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Filion, Labelle, Tozzi,  
Gagliardi et O'Hearn, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 31 JAN 1955

32.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de décréter l'acquisition et la possession préalable d'une partie de la ruelle nord-sud située entre l'avenue Union et la Côte du Beaver Hall, au sud de la rue Dorchester, et de voter un crédit de \$100.00 à cette fin:

Pour rapport 111779 voir page 227 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers A. Dupuis et Sullivan,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 27 OCT 1955

33.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de décréter l'acquisition des immeubles requis pour l'ouverture de la rue Lemieux, entre les avenues Flamondon et Kent, et de voter un crédit de \$1,425.00 à cette fin:

Pour rapport 111780 voir page 227 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers A. Dupuis et Sullivan, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le Maire déclare les 7 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour leur adoption selon l'article 21e de la charte étant la majorité de tous les membres du Conseil.

Du consentement unanime du Conseil, l'étude de l'article 34 de l'ordre du jour est différée.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 27 NOV 1955

34.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de décréter l'acquisition aux fins d'un parc de stationnement, d'un immeuble situé sur le côté nord de la rue Notre-Dame, à l'est de la rue Gosford, et de voter un crédit à cette fin:

Pour rapport 111614 voir page 228 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Bonnier  
et E. Pigeon,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 27 OCT 1955

35.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$2,500.00 pour l'expropriation, aux fins d'un parc de stationnement, d'immeubles situés à l'angle sud-ouest des rues Charbonneau et Saint-Dominique:

Pour rapport 107500- voir page 228 volume 48 des rapports.

MONDAY, OCTOBER 17th 1955

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Filion, Labelle, Tozzi,  
Gagliardi and O'Hearn, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

32.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to ordain the acquisition and prior possession of part of the north-south lane between Union Avenue and Beaver Hall Hill, south of Dorchester Street, and to vote a credit of \$100.00 for such purpose:

Moved by Councillor Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors A. Dupuis and Sullivan,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted  
and it was

RESOLVED: accordingly.

33.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to ordain the acquisition of the immovables required for open Lemieux Street, between Flamondon and Kent Avenues, and to vote a credit of \$1,425.00 for such purpose:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors A. Dupuis and Sullivan, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the 7 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the charter being the majority of all the members of Council.

By unanimous consent of Council, the study of article 34 of the order of the day was deferred.

34.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to ordain the acquisition for the purposes of a parking ground, of an immovable located on the north side of Notre-Dame Street, east of Gosford Street, and to vote a credit for such purpose:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Bonnier,  
and E. Pigeon,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted  
and it was

RESOLVED: accordingly.

35.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote an additional credit of \$2,500.00 for the expropriation for parking ground purposes, of immovables at the southwest corner of Charbonneau and Saint-Dominique Streets:



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Seigler, Victor, Aronoff,  
Bass et R. Savignac,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

*Cette résolution n'est  
pas approuvée par la  
Commission municipale  
de Québec.*

*le 13 janvier 1959.*

36.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de décréter l'acquisition, en vue de l'agrandissement du parc Bellerive, d'un emplacement situé à l'angle sud-ouest de la rue Notre-Dame et de la Traverse de Longueuil qui prolonge la rue Poupard, et de voter un crédit de \$35,100.00 à cette fin:

Pour rapport 111784 voir page 229 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Angers, Simoneau, Hamelin  
et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant,

Proposé par le conseiller Guimet,  
Appuyé par le conseiller A. Tremblay,

Que ledit rapport soit retourné au Comité exécutif pour plus ample étude.

Après certaines remarques, ladite motion étant mise aux voix, elle est rejetée sur division.

La motion principale à l'effet d'adopter ledit rapport étant maintenant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 27 OCT 1955

37.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif relativement à la prise de possession préalable d'immeubles requis pour un meilleur aménagement du côté nord du chemin Queen Mary élargi, entre les avenues Gatineau et Decelles:

Pour rapport 110601-1 voir page 229 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers A. Dupuis, Mayer et Sullivan,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Son Honneur le Maire déclare les 4 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour leur adoption selon l'article 21e de la Charte étant la majorité de tous les membres du Conseil.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 27 OCT 1955

38.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$250,000.00 pour la construction de remises en acier préfabriquées pour le service de la voie publique:

Pour rapport 111747 voir page 230 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau et Guimet, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

MONDAY, OCTOBER 17th 1955

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Seigler, Victor,  
Aronoff, Bass and R. Savignac,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

36.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to ordain the acquisition in view of the enlargement of Bellerive Park, of a site located on the southwest corner of Notre-Dame Street and the Longueuil Ferry which extends Poupard Street, and to vote a credit of \$35,100.00 for such purpose:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Angers, Simoneau, Hamelin  
and Croteau,

That said report be adopted.

And, a debate arising,

Moved by Councillor Guimet,  
Seconded by Councillor A. Tremblay,

That said report be sent back to the Executive Committee for further study.

After certain remarks, said motion was put, and it was rejected on division.

The main motion to adopt said report now being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

37.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee concerning the prior possession of immovables required for a better lay out of the north side of widened Queen Mary Road, between Gatineau and Decelles Avenues:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors A. Dupuis, Mayer  
and Sullivan,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared the four above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the Charter being the majority of all the members of Council.

38.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$250,000.00 to erect prefabricated steel sheds for the Roads Department:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,

RESOLVED: that said report be adopted.



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955

39.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$25,000.00 pour l'exécution en régie des travaux de réfection, de l'édifice de la Cité situé sur la rue Gatineau, en vue d'y installer une bibliothèque du 2ème étage, et d'opérer un virement de crédit à cette fin:

Pour rapport 111748 voir page 230 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau, Guimet, Mayer, A. Dupuis  
et Sullivan,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

40.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$100,000.00 pour les études et la préparation des plans et des cahiers des charges ainsi que pour les travaux préliminaires, etc. pour la construction de l'école d'entraînement du service de la police:

Pour rapport 111621 voir page 230 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais,  
Hanson, Dozois, Hamelin, Croteau et Guimet,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 27 OCT 1955

41.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$80,000.00 pour la construction de conduits souterrains dans la rue Berri, entre les rues Ontario et Roy, et dans ladite rue Roy, entre les rues St-Denis et St-Hubert:

Pour rapport 111650 voir page 231 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Bonnier,  
Godin et E. Pigeon,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Son Honneur le Maire déclare les 4 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour leur adoption selon l'article 21e de la charte étant les 2/3 des membres présents mais au moins 34 voix favorables.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 27 OCT 1955

42.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$450,000.00 pour la fourniture et l'installation d'ascenseurs neufs et automatiques dans l'hôtel de ville, y compris tous les frais et autres dépenses s'y rapportant:

Pour rapport 111746 voir page 231 volume 48 des rapports.

MONDAY, OCTOBER 17th 1955

39.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$25,000.00 to carry out by day labour the repair works to the City's building located on Gatineau Avenue, for the installation of a library on the 2nd floor, and to transfer a credit for such purpose:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau, Guimet, Mayer,  
A. Dupuis and Sullivan,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

40.- The order of the day being read to consider the following report from the order of the day to vote a credit of \$100,000.00 for studies and preparation of plans and specifications and for preliminary works, etc., for the erection of the Police Department Training School:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais,  
Hanson, Dozois, Hamelin, Croteau and Guimet,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

41.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$80,000.00 to lay underground conduits in Berri Street, between Ontario and Roy Streets, and in said Roy Street, between Saint-Denis and Saint-Hubert Streets:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais,  
Bonnier, Godin et E. Pigeon,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared the 4 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the Charter being 2/3 of the members present, but at least 34 affirmative votes.

42.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$450,000.00 for the supply and installation of new, automatic elevators in the City Hall, including all fees and other expenses related thereto.



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau et Guimet,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller J.-H. Dupuis, il est

RESOLU: que la présente séance soit suspendue jusqu'à 8 heures 30 du soir, ce jour, pour continuer l'étude de l'ordre du jour.

Et, advenant 8 heures 30 du soir, ce jour,

Son Honneur le Maire ayant repris le fauteuil et les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Healy, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Bass, Delisle, J.H. Dupuis, McDougall, Vanier, Kolber, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lyall, Lortie, Croteau, Dozois, Laverdure, Lépine, Boissonnault, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, Goulet, Loiseleur, Hamilton, Archambault, Gagliardi, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Grégoire, Mack, Lessard, Vezeau, Millen, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, B. oire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Tozzi, Clouette, O'Hearn, Guimet, A. Desmarais, Niding, Poitras, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Moisan, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just et Outerbridge étant présents, le Conseil reprend sa séance.

A ce stage de la séance, le conseiller Hanson, vice-président du Comité exécutif, présente au Conseil le conseiller Bertrand O. Boissonnault, représentant de l'Université McGill, nommé par ce Conseil ce matin.

Son Honneur le Maire lui souhaite la bienvenue au nom du Conseil et espère que son stage au Conseil municipal sera long et agréable.

Le président du Comité exécutif offre à ce dernier les félicitations du Conseil pour sa nomination comme conseiller de la catégorie "C" et le conseiller Provost ajoute quelques paroles de bienvenue au nouveau conseiller.

Le conseiller Boissonnault se lève et remercie Son Honneur le Maire et tous les membres du Conseil des paroles agréables prononcées à son égard et ajoute qu'il fera tout en son possible pour être digne de cette nomination.

#### Question de privilège

Le conseiller Laberge se lève sur une question de privilège et prétend que Son Honneur le Maire lui a nié ses prérogatives cet après-midi en le déclarant hors d'ordre et demande alors à Son Honneur le Maire s'il n'aurait pas été partial.

Son Honneur le Maire se lève alors et déclare qu'il n'a jamais été partial et qu'il ne tolérera pas que l'on se serve d'un tel langage. Il ajoute que si le conseiller continue ainsi, il devra l'expulser. Il prie alors le conseiller Laberge de retirer ses paroles.

Le conseiller Laberge ne croit pas devoir retirer ses paroles et ajoute que ce sera un honneur s'il est expulsé.

Son Honneur le Maire le prie de quitter la salle et comme il hésite à se retirer, il demande aux constables de l'expulser. A l'arrivée des constables, le conseiller Laberge quitte la salle du Conseil.

MONDAY, OCTOBER 17th 1955

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau and Guimet,

That said report be adopted.

And, a debate arising,

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor J.H. Dupuis, it was

RESOLVED: that the present meeting be suspended until 8:30 o'clock, this day, to continue the study of the order of the day.

And, at 8:30 o'clock, this day,

His Worship the Mayor having resumed the chair and Councillors Seigler .....

(for names, see opposite page)

At this stage of the meeting, Councillor Hanson, vice-chairman of the Executive Committee, presented to Council Councillor Bertrand O. Boissonnault, representative of McGill University, appointed by Council this morning.

His Worship the Mayor welcomed him in the name of Council and hoped that his term in the municipal Council will be a long and pleasant one.

The Chairman of the Executive Committee offered to Councillor Boissonnault the congratulations of the Council for his appointment as class "C" Councillor and Councillor Provost added few words of welcome to the new Councillor.

Councillor Boissonnault rose and thanked His Worship the Mayor and all the members of Council of the pleasant words addressed to him and added that he shall do everything in his power to be worthy of this nomination.

#### Question of privilege

Councillor Laberge rose on a question of privilege and pretended that His Worship the Mayor had denied him his prerogatives this afternoon in declaring him out of order and then asked His Worship the Mayor if he had not been partial.

His Worship the Mayor rose and declared that he had never been partial and that he would not tolerate that such a language be used. He added that if Councillor Laberge continued in the same line, that he would have to expulse him. He then requested Councillor Laberge to withdraw his declaration.

Councillor Laberge does not believe that he should withdraw his declaration and added that it would be an honor if he ~~is~~ expelled.

His Worship the Mayor requested him to leave the room and as Mr. Laberge hesitated to leave, the Mayor asked two constables to expulse him. At the arrival of the constables, Councillor Laberge left the Council room.







LUNDI, 17 OCTOBRE 1955

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller J.-M. Savignac, il est

RESOLU: que ce Conseil se forme en Comité plénier pour étudier ledit rapport.

Son Honneur le Maire désigne le conseiller Lafaille, chef du Conseil,  
pour présider ledit Comité et il quitte le fauteuil.

EN COMITE PLENIER

Le Comité plénier procède à l'étude dudit rapport. A ce moment, messieurs  
Lucien L'Allier et D. Beaupré, respectivement directeur des travaux publics et  
architecte de la Cité, entrent dans la salle des délibérations et fournissent cer-  
tains renseignements.

Et, un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Pierre DesMarais,  
Appuyée par le conseiller Hanson, il est

RESOLU: que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Son Honneur le Maire reprend le fauteuil, et

EN CONSEIL

Le conseiller Lafaille, président du Comité plénier, fait rapport que  
ledit Comité a étudié le rapport sus-mentionné et qu'il rapporte progrès.

Proposé en amendement par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers J.-H. Dupuis, Labelle et Simoneau,

Que ledit rapport soit modifié en y changeant le montant de \$450,000.00  
par celui de \$350,000.00.

Ledit amendement étant mis aux voix, il est adopté.

La motion principale à l'effet d'adopter ledit rapport, tel que modifié,  
étant ensuite mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence. (Les conseillers Despatis et Gagliardi dissidents).

43.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du  
Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$50,000.00 pour l'exécution,  
soit en régie ou par contrat, des travaux relatifs à l'élargissement et l'ouver-  
ture de voies publiques et à l'aménagement de pans coupés:

Pour rapport 111704 voir page 231 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau et Quimet,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est  
adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

44.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du  
Comité exécutif à l'effet d'autoriser une dépense de \$2,000.00 pour la réparation  
des bâtiments endommagés par un incendie dans la cour du service de la voie publique  
située au no 1900 de l'avenue William-David:

Pour rapport 111728 voir page 231 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

MONDAY, OCTOBER 17th 1955

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor J.M. Savignac, it was

RESOLVED: that Council form itself into Committee of the whole to study said report.

His Worship the Mayor designated Councillor Lafaille, Leader of Council,  
to preside said Committee and left the chair.

IN COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the whole proceeded with the study of said report.  
At this moment, Messrs Lucien L'Allier and B. Beaupré, respectively director of  
the Public Works Department and architect for the City, came in the Council room  
and gave some information.

And, a debate arising,

On motion of Councillor Pierre DesMarais,  
Seconded by Councillor Hanson, it was

RESOLVED: that the Committee of the whole now rise its meeting and report progress.

His Worship the Mayor resumed the chair, and

IN COUNCIL

Councillor Lafaille, chairman of the Committee of the whole,  
reported that said Committee has studied the above-mentioned report and that  
it reported progress.

Moved in amendment by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors J.H. Dupuis, Labelle and Simoneau,

That said report be amended by changing the amount of \$450,000.00  
to \$350,000.00.

Said amendment being put, it was adopted.

The main motion to adopt said report, as amended, then being  
put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly. (Councillors Despatis and Gagliardi dissenting.)

43.- The order of the day being read to consider the following report from  
the Executive Committee to vote a credit of \$50,000.00 to carry out, by  
day labor or by contract, works relating to the widening and opening of  
public streets and the laying out of cut corners:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau and Quimet,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted  
and it was

RESOLVED: accordingly.

44.- The order of the day being read to consider the following report from the  
Executive Committee to authorize an expenditure of \$2,000.00 to repair the  
buildings damaged by fire in a yard of the Roads Department, at No. 1900 William  
David Street:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin and Croteau,

That said report be adopted.



LUNDI, 17 OCTOBRE 1955

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 27 OCT 1955

45.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$100,000.00 pour la réfection de l'émissaire de l'égout du boulevard Saint-Laurent:

Pour rapport E-714 voir page 232 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Moore, Saulnier,  
Lancieult et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Son Honneur le Maire déclare les 4 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour leur adoption selon l'article 21e de la charte étant les 2/3 des membres présents mais au moins 34 voix favorables.

A ce stage de la présente séance, Son Honneur le Maire informe le Conseil qu'il relève le conseiller Laberge de son expulsion.

46.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$200,000.00 pour l'exécution, soit en régie ou par contrat, des travaux d'aménagement d'environ douze parcs de stationnement, ainsi que pour tous les autres travaux corrélatifs s'y rapportant:

Pour rapport 107500-3 voir page 232 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau et Ouimet,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Lauriault,  
Appuyée par le conseiller Vanier,

Le Conseil ajourne sa présente séance jusqu'au MARDI, le 18 octobre 1955, à 3 heures de l'après-midi, pour continuer l'étude de l'ordre du jour.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*C. B. Longpré*

*Jean Drapeau*  
MAIRE.

(Approuvé conformément à la loi)

*Jean Drapeau*  
MAIRE.

MONDAY, OCTOBER 17th 1955

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

45.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$100,000.00 to relay the emissary of the Saint-Laurent Boulevard sewer:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier,  
Lancieult and Croteau,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared the 4 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present but at least 34 affirmative votes.

At this stage of the present meeting, His Worship the Mayor informed Council that he relieved Councillor Laberge from the expulsion.

46.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote an additional credit of \$200,000.00 to carry out by day labor or by contract the work of laying out about twelve parking grounds, and for all other correlative works pertaining thereto:

Moved by Councillor Lauriault,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau and Ouimet,

That said report be adopted.

And, a debate arising,

On motion of Councillor Lauriault,  
Seconded by Councillor Vanier,

Council adjourned its meeting until TUESDAY, October 18th 1955, at 3 o'clock in the afternoon, to continue the study of the order of the day.

*C. B. Longpré*  
CITY CLERK.

*Jean Drapeau*  
MAYOR.

(Approved in conformity with the law)

*Jean Drapeau*  
MAYOR.



MARDI, 18 OCTOBRE 1955

SEANCE SPECIALE AJOURNEEà 3 heures de  
l'après-midi.

SONT PRESENTS: Son Honneur le Maire Jean Drapeau au fauteuil;

Les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Healy, Hamelin, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, McDougall, Vanier, Kolber, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lyall, Lortie, Godin, Croteau, Dozois, Laverdure, Lépine, Wagar, Boissonnault, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, Coulet, Loiseleur, Hamilton, Gagliardi, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Grégoire, Mack, Lessard, Vezeau, Millen, Crompt, Flynn, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Tozzi, Clouette, O'Hearn, A. Desmarais, Niding, Poitras, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de St-Just et Outerbridge.

Au début de cette séance, le conseiller Lafaille, chef du Conseil, se lève et offre des félicitations au conseiller Charles Mayer pour son élection à la présidence de la Fédération Canadienne de la boxe, ainsi qu'aux conseillers Bonnier et Marchand qui ont été élus respectivement président de l'association d'urbanisme provinciale et président de l'association internationale des déberdeurs, local 375.

Son Honneur le Maire ajoute quelques paroles de félicitations à leur égard et les remercie de l'honneur qu'ils ont fait rejaillir sur tout le Conseil.

ORDRE DU JOUR

1.- Le Conseil reprend l'étude du rapport suivant du Comité exécutif, constituant l'article 47 de l'ordre du jour, à l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$200,000.00 pour l'exécution, soit en régie ou par contrat, des travaux d'aménagement d'environ douze parcs de stationnement, ainsi que pour tous les autres travaux corrélatifs s'y rapportant, laissée en suspens à l'ajournement de la séance du Conseil du 17 octobre courant:

Pour rapport 107500-3 voir page 232 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau et Ouimet,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Son Honneur le Maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour son adoption selon l'article 21e de la charte étant la majorité de tous les membres du Conseil.

Du consentement unanime du Conseil, l'étude de l'article 48 de l'ordre du jour est différée.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec.

11e 87 Oct

2.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$25,000.00 pour la construction de conduits souterrains dans l'avenue Ridgewood jusqu'aux limites de la Cité de Westmount:

Pour rapport 111778 voir page 233 volume 48 des rapports.

TUESDAY, OCTOBER 18th 1955

SPECIAL ADJOURNED MEETINGat 3 o'clock in  
the afternoon.

WERE PRESENT: His Worship the Mayor Jean Drapeau in the chair:

Councillors Seigler .....

(for names, see opposite page)

At the beginning of this meeting, Councillor Lafaille, Leader of Council, rose and offered congratulations to Councillor Charles Mayer for his election as president of the Canadian boxing Federation, as well as to Councillors Bonnier and Marchand who have been elected respectively president of the Provincial Planning Association and president of the International association of Longshoremen, local 375.

His Worship the Mayor added few words of congratulation to the newly elected officials and thanked them for the honour they brought to the Council.

ORDER OF THE DAY

1.- Council resumed the study of the following report from the Executive Committee, constituting Article 47 of the day to vote an additional credit of \$200,000.00 to carry out, by day labor or by contract, the work of laying out about twelve parking grounds, and for all other correlative works pertaining thereto, which had been left in abeyance at the Council meeting held on October 17th, instant:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau and Ouimet,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being the majority of all the members of Council.

By unanimous consent of Council, the study of Article 48 of the order of the day was deferred.

2.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$25,000.00 to lay underground conduits in Ridgewood Avenue, to the limits of the City of Westmount:



MARDI, 18 OCTOBRE 1955

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers A. Dupuis et Mayer, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

3.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$23,000.00 pour la fourniture d'enseignes portatives d'écoles et la fourniture et l'installation d'enseignes fixes, soit en régie ou par contrat, et d'opérer un virement de crédit à cette fin:

Pour rapport 111776 voir page 233 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Hamelin et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix,  
elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

1<sup>re</sup> 27 OCT 1956

4.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$400,000.00 pour la construction d'un égout tributaire rue de Port-Royal, entre la rue Meilleur et le boulevard Persillier:

Pour rapport E-715 voir page 233 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lanciault et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix,  
elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

5.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$290,000.00 pour l'installation d'une conduite principale de 36 pouces dans le boulevard Métropolitain, de l'avenue de Chateaubriand au boulevard Saint-Michel:

Pour rapport 111775 voir page 234 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lanciault et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

1<sup>re</sup> 27 OCT 1956  
VP 245 VOL 293

6.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$25,000.00 pour l'érection d'une remise et l'aménagement d'un enclos pour le service de la voie publique:

Pour rapport 111777 voir page 234 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

TUESDAY, OCTOBER 18th 1955

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors A. Dupuis and Mayer, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

3.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$23,000.00 for the supply of school portable signs and the supply and installation of fixed signs, either by day labor or by contract, and to transfer a credit for such purpose:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Hamelin and Croteau,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

4.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$400,000.00 to construct a tributary sewer in Port-Royal Street, between Meilleur Street and Persillier Boulevard:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lanciault and Croteau,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

5.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$290,000.00 to install a 36-inch main in Metropolitan Boulevard, from the Chateaubriand Avenue to Saint-Michel Boulevard:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lanciault and Croteau,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

6.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$25,000.00 for to erect a shed and lay out an enclosure for the Roads Department:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin and Croteau,

That said report be adopted.



MARDI, 18 OCTOBRE 1955

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 21 NOV 1955

7.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit de \$100,000.00 pour l'exécution, soit en régie ou par contrat, de travaux d'aménagement dans l'hôtel de ville et l'annexe de l'hôtel de ville, y compris la préparation de plans et les autres dépenses s'y rapportant:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Pour rapport 110926-2 voir page 234 volume 48 des rapports

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 27 OCT 1956

8.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'accorder au plus bas soumissionnaire, G.M. Gest Limited, le contrat pour la fourniture et l'installation de transformateurs, de câbles d'alimentation à 4 KV, ainsi que pour le contrôle de l'éclairage à l'île Ste-Hélène, au prix total approximatif de \$57,630.00, et de voter un crédit de \$65,000. à cette fin:

Pour rapport 111345-2 voir page 235 volume 48 des rapports

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Grégoire  
et Bonnier, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le Maire déclare les 7 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour leur adoption selon l'article 21e de la charte étant les 2/3 des membres présents mais au moins 34 voix favorables.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 27 OCT 1955

9.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'accorder au plus bas soumissionnaire, Canit Construction Limited, le contrat pour l'installation d'une conduite principale de 48 pouces, de la rue Champlain à la rue Viau, (contrat no 43), au prix total approximatif de \$555,250.00 et de voter un crédit de \$780,000.00 à cette fin:

Pour rapport 111217-2 voir page 235 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, l'étude dudit rapport est différée.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 27 OCT 1955

10.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'approuver un projet de convention pour la fourniture, pour une période de cinq ans, d'énergie électrique à l'incinérateur de l'avenue Royalmount:

Pour rapport 111742 voir page 235 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers A. Dupuis, Mayer et Sullivan,  
il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

TUESDAY, OCTOBER 18th 1955

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

7.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote a credit of \$100,000.00 to carry out, by day labor or by contract, the arrangement works in the City Hall and the City Hall Annex, including the preparation of plans and other expenses relating thereto:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin and Croteau,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

8.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to award to the lowest tenderer, G.M. Gest Limited, the contract for the supply and installation of transformers, 4 KV, cables, and for the control of lighting on Saint-Helen Island, at the total approximate price of \$57,630.00, and to vote a credit of \$65,000.00 for such purpose:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Grégoire,  
and Bonnier, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the 7 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the Charter being 2/3 of the members present but at least 34 affirmative votes.

9.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to award to the lowest tenderer, Canit Construction Limited, the contract for the installation of a 48-inch main, from Champlain Street to Viau Street (Contract No. 43), at the total approximate price of \$555,250.00, and to vote a credit of \$780,000.00 for such purpose:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin and Croteau,

That said report be adopted.

And, a debate arising, by unanimous consent of Council, study of said report was deferred.

10.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to approve a draft agreement for the supply, over a period of five years, of electric power at the Royalmount Avenue incinerator:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors A. Dupuis, Mayer and Sullivan,  
it was

RESOLVED: that said report be adopted.



MARDI, 18 OCTOBRE 1955

NOTA: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

27 OCT 1955

11.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'approuver un projet de convention pour la fourniture, pour une période de cinq ans, d'énergie électrique aux bâtiments des ateliers municipaux portant les nos 500-730 de la rue de Fleurimont:

Pour rapport 111743 voir page 236 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Filion, Labelle, Tozzi,  
Clouette, Gagliardi et O'Hearn, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

12.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'approuver un projet d'acte relativement à la fourniture d'eau à la Cité de Saint-Michel:

Pour rapport 111782 voir page 236 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Dozois, Hamelin  
et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

13.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'approuver un projet d'acte de droit de passage en faveur de la Cité par Five Fifty Sherbrooke West Corporation, à l'angle des rues Sherbrooke et Aylmer:

Pour rapport 111787 voir page 236 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller A. Dupuis, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le Maire déclare les 4 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour leur adoption selon l'article 21e de la charte étant la majorité des membres présents.

14.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'approuver un projet d'acte relativement à la fourniture d'eau à la Municipalité de la Paroisse de Saint-Léonard-de-Port-Maurice:

Pour rapport 109917-3 voir page 237 volume 48 des rapports

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Dozois,  
Hamelin et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant,

Proposé par le conseiller Despatis,  
Appuyé par le conseiller Hanley,

Que ce Conseil se forme en Comité plénier pour étudier ledit rapport.

Et, un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, les conseillers Despatis et Hanley retirent leur motion.

TUESDAY, OCTOBER 18th 1955

11.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to approve a draft agreement for the supply over a period of five years, of electric power at buildings of the Municipal Workshops bearing Nos. 500-730 de Fleurimont Street:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Filion, Labelle, Tozzi,  
Clouette, Gagliardi and O'Hearn, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

12.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to approve a draft deed concerning the supply of water to the City of Saint-Michel:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Dozois,  
Hamelin and Croteau,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

13.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to approve a draft deed of right of passage in favor of the City by Five Fifty Sherbrooke West Corporation, at the corner of Sherbrooke and Aylmer Streets:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor A. Dupuis, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the 4 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the charter being the majority of the members present:

14.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to approve a draft deed concerning the supply of water to the Municipality of the Parish of Saint-Léonard-de-Port-Maurice:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Dozois,  
Hamelin and Croteau,

That said report be adopted.

And, a debate arising,

Moved by Councillor Despatis,  
Seconded by Councillor Hanley,

That this form itself into a Committee of the whole to study said report.

And, a debate arising, by unanimous consent of Council, Councillors Despatis and Hanley withdrew their motion.



MARDI, 18 OCTOBRE 1955

Question de privilège

Le conseiller Hanley soulève une question de privilège et déclare que le président du Comité exécutif par la remarque qu'il vient de faire en disant "si les déclarations du conseiller Hanley ne sont pas plus sérieuses que celles qu'il a soumises à la séance d'hier sur le marché à foin, je laisse aux conseillers le soin de juger" essaie d'impressionner le Conseil.

Il défie le président du Comité exécutif de donner lecture du rapport fait à ce sujet par le directeur des finances.

Le président du Comité exécutif déclare qu'il a déposé ce rapport sur la table du greffier de la Cité et que chacun peut en prendre connaissance et même le faire lire par le greffier.

A la demande de Son Honneur le Maire, le greffier donne alors lecture du rapport de M. Roberge, directeur des finances, en date du 18 octobre 1955.

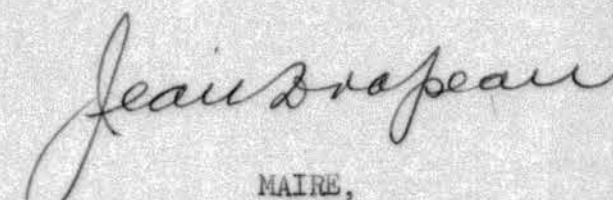
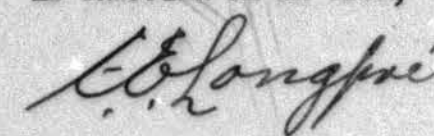
Après lecture dudit document, le conseiller Hanley déclare que s'il a affirmé hier que ce terrain avait été exploité sans résolution du Comité exécutif et sous de fausses représentations depuis le 1er juillet jusqu'au 14 septembre 1955, il n'a pas trompé le Conseil car le rapport du directeur des finances le prouve.

Le Comité exécutif n'avait accordé, non pas par résolution mais par mémo, la permission que le 14 septembre 1955 à un individu d'exploiter un terrain de stationnement au marché à foin et ce, sans bail, à un loyer de \$150.00 par mois avec effet rétroactif au 1er juillet 1955, avec en plus la stipulation que la Cité pouvait mettre fin à cette permission sur un avis d'un mois. Il ajoute que c'est par de telles irrégularités que surgissent des injonctions. Il termine en disant "vu que le président du Comité exécutif a mis en doute l'exactitude de mes affirmations, il espère que le Conseil ne doutera pas maintenant des faits qu'il exposera sur la question de la fourniture d'eau à la Ville de St-Léonard-de-Port-Maurice."

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Bass,

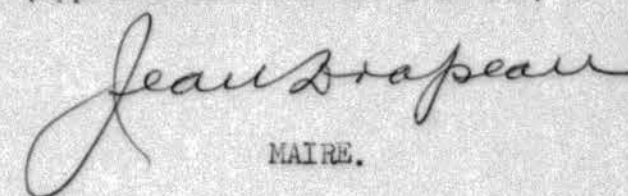
Le Conseil s'ajourne jusqu'au MERCREDI, le 19 octobre 1955 à 3 heures de l'après-midi, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

LE GREFFIER DE LA CITE,



MAIRE,

(Approuvé conformément à la loi)



MAIRE.

TUESDAY, OCTOBER 18th 1955

Question of privilege

Councillor Hanley rose to a question of privilege and declared that the chairman of the Executive Committee, by the remark he had just made in stating that "if the declarations of Councillor Hanley are not more serious than the ones he has submitted at yesterday's meeting on the hay market, I leave the Councillors be the judges"; he tried to impress the Council.

He challenged the chairman of the Executive Committee to read the report made to this effect by the Director of Finance.

The Chairman of the Executive Committee declared that he had deposited this report on the City Clerk's table and that any Councillor could take cognizance of it and even have the City Clerk read it.

At the request of His Worship the Mayor, the City Clerk read the report of Mr. Roberge, Director of finance, dated October 18th 1955.

After the reading of said document, Councillor Hanley declared that if he had asserted that this lot had been operated without a resolution of the Executive Committee and under false pretenses since July 1st until September 14th 1955, he had not deceived the Council because the report of the Director of finance proved it.

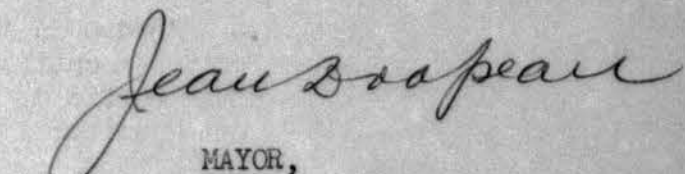
The Executive Committee had granted, not by resolution but by memorandum, the permission only on September 14th 1955, to an individual to operate a parking lot at the hay market and this, without lease, at a monthly rent of \$150.00 with retroactive effect to July 1st, 1955, with moreover the stipulation that the City could end that permission on a month's notice. He added that it was with such irregularities that injunctions were taken. He ended by saying "In view of the fact that the Chairman of the Executive Committee had challenged the correctness of my statements", he hoped that the Council would not now doubt of the facts that he would expose on the question of the supply of water to the Town of St-Léonard-de-Port-Maurice.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Bass,

Council adjourned until WEDNESDAY, October 19th 1955 at 3 o'clock in the afternoon, to continue the study of the present order of the day.

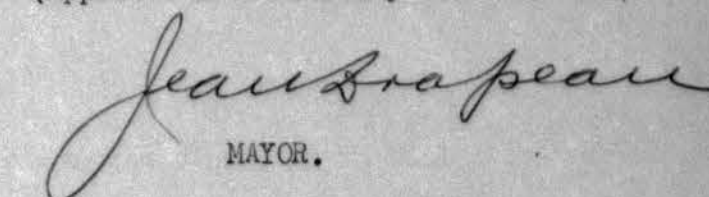


CITY CLERK.



MAYOR,

(Approved in conformity with the law)



MAYOR.



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

SEANCE SPECIALE AJOURNEEà 3 heures de  
l'après-midi.

SONT PRESENTS: Son Honneur le Maire Jean Drapeau, au fauteuil:

Les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Healy, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, McDougall, Vanier, Kolber, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lyall, Lortie, Godin, Croteau, Dozois, Laverdure, Lépine, Murray, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Despatis, Sarrazin, Goulet, Loiseleur, Hamilton, Archambault, Gagliardi, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Grégoire, Mack, Lessard, Vezeau, Crompt, Flynn, Brown, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Tozzi, Clouette, O'Hearn, Quimet, A. Desmarais, Niding, Poitras, Bonnier, Montpetit, Meunier, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just et Outerbridge.

ORDRE DU JOUR

1.- Le Conseil reprend l'étude du rapport suivant du Comité exécutif, constituant l'article 61 de l'ordre du jour, à l'effet d'approuver un projet d'acte relativement à la fourniture d'eau à la Municipalité de la Paroisse de Saint-Léonard-de-Port-Maurice; laissée en suspens à l'ajournement de la séance du Conseil du 18 octobre courant:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais,  
Hanson, Dozois et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix,  
elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 4 NOV 1955

2.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'approuver un projet d'acte relativement au drainage d'une partie du territoire de la Municipalité de la Paroisse de Saint-Léonard-de-Port-Maurice:

Pour rapport 109926-2 voir page 237 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson, Dozois  
et Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

3.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'approuver un projet d'acte d'échange d'immeubles entre la Cité et Linton Construction Co. Limited:

Pour rapport 111799 voir page 237 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Lanciault et  
Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le Maire déclare les 3 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour leur adoption selon l'article 21e de la Charte étant les 2/3 des membres présents mais au moins 34 voix favorables.

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

SPECIAL ADJOURNED MEETINGat 3 o'clock in  
the afternoon.

WERE PRESENT: His Worship the Mayor Jean Drapeau, in the chair;  
Councillors Seigler .....

(for names, see opposite page)

ORDER OF THE DAY

1.- Council resumed the study of the following report from the Executive Committee, constituting Article 61 of the order of the day, to approve a draft deed concerning the supply of water to the Municipality of the Parish of Saint-Léonard-de-Port-Maurice; which had been left in abeyance at the adjournment of the Council meeting held on October 18th instant:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais,  
Hanson, Dozois and Croteau,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted  
and it was

RESOLVED: accordingly.

2.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to approve a draft deed concerning the drainage of part of the territory of the Municipality of the Parish of Saint-Léonard-de-Port-Maurice:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

3.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to approve a draft deed of exchange between the City and Linton Construction Company Limited:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Lanciault  
and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the 3 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present but at least 34 affirmative votes.



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

4.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de donner aux avocats de la Cité instruction de faire la procédure requise pour l'effacement de lignes homologuées établies sur une partie des rues Saint-Félix, de l'Aqueduc, Guy, Versailles, Roland et Albert:

Pour rapport 108486-1 voir page 238 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix,  
elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

5.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de donner aux avocats de la Cité instruction de faire la procédure requise pour l'effacement des lignes homologuées sur les rues Garnier et Fabre, entre les rues des Carrières et de Bellechasse:

Pour rapport 111744 voir page 238 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Filion, Clouette  
et O'Hearn,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix,  
elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Son Honneur le Maire déclare les 2 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour leur adoption selon l'article 21e de la charte étant la majorité des membres présents.

Du consentement unanime du Conseil, l'étude de l'article 66 de l'ordre du jour est différée.

6.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'approuver onze projets d'actes de rétrocession de lisières de terrains comprises dans l'emprise du boulevard Cavendish:

Pour rapport 111705-1 voir page 239 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Flynn et Brown, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le Maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour son adoption selon l'article 21e de la charte de la Cité étant les 2/3 des membres présents mais au moins 34 voix favorables.

7.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération un rapport du Comité exécutif à l'effet d'approuver un projet d'acte par lequel monsieur Ernest Desroches rétrocède à la Cité, moyennant la somme de \$40.80, un terrain ayant front sur la rue Chabot.

Pour rapport voir page volume des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson, Dozois,  
Croteau et Quinet, il est

RESOLU: que l'article 68 de l'ordre du jour soit biffé.

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

4.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to instruct the City Attorneys to undertake the necessary procedures to erase the homologated lines laid down on parts of Saint-Félix, de l'Aqueduc, Versailles, Roland and Albert Streets

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais,  
Hanson, Dozois, and Croteau,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was  
adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

5.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to instruct the City Attorneys to undertake the necessary procedures to erase the homologated lines on Garnier and Fabre Streets, between des Carrières and de Bellechasse Streets:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Filion, Clouette  
and O'Hearn,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was  
adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared the 2 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the Charter being the majority of the members present.

By unanimous consent of Council, the study of article 66 of the order of the day was deferred.

6.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to approve eleven draft deeds of retrocession of strips of land included within the width of Cavendish Boulevard:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Flynn and Brown, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the Charter being 2/3 of the members present but at least 34 affirmative votes.

7.- The order of the day being read to consider a report from the Executive Committee to approve a draft deed whereby Mr. Ernest Desroches retrocedes to the City, for the sum of \$40.80, a piece of land fronting on Chabot Street:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Croteau and Quinet, it was

RESOLVED: that article 68 of the order of the day be struck out.



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

8.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'approuver un projet d'acte par lequel la Corporation archiépiscopale de Québec cède à la Cité tous les droits qu'elle peut avoir dans la moitié indivisée du lot no 404-730 du cadastre de la paroisse de la Longue-Pointe:

Pour rapport 111781 voir page 239 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau et Quimet, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le Maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour son adoption selon l'article 21e de la charte étant la majorité des membres présents.

9.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet

a) de modifier la résolution du Conseil en date du 6 septembre 1953 approuvant divers projets d'actes ratifiant la vente à l'enchère de certains immeubles; et

b) d'approuver un projet d'acte par lequel la Cité ratifie la vente à l'enchère de divers lots à Drouin & Paradis:

Pour rapport 90000-6015 voir page 240 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Filion, Clouette et  
O'Hearn, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

10.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'approuver divers projets d'actes par lesquels la Cité ratifie la vente à l'enchère de certains immeubles:

Pour rapport 90000- voir page 240 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Flynn et Brown, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le Maire déclare les 2 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour leur adoption selon l'article 21e de la charte étant les 2/3 des membres présents mais au moins 34 voix favorables.

11.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de permettre la construction d'une maison sans marges latérales d'isolement sur un terrain situé sur le côté est de la rue Saint-Firmin, entre les rues Sauriol et Fleury:

Pour rapport 111583 voir page 240 volume 48 des rapports

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Lanciault  
et Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le Maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour son adoption selon l'article 21e de la charte étant la majorité des membres présents.

12.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'approuver un projet d'acte permettant l'occupation du domaine public par un bâtiment appartenant à monsieur Wilfrid Poulin:

Pour rapport 111741 voir page 241 volume 48 des rapports.

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

8.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to approve a draft deed whereby the Archiepiscopal Corporation of Quebec cedes to the City all rights it may have in the undivided half of lot No. 404-730 of the cadastre of the Parish of Longue-Pointe:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau and Quimet, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the Charter being the majority of the members present.

9.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to

a) amend the resolution of Council of September 6th 1955, approving various draft deeds ratifying the sale by auction of certain immovables; and

b) approve a draft deed whereby the City ratifies the sale by auction of various lots to Drouin & Paradis:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Filion, Clouette and  
O'Hearn, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

10.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to approve various draft deeds whereby the City ratifies the sale by auction of certain immovables:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Flynn and Brown, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the 2 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the Charter being 2/3 of the members present but at least 34 affirmative votes.

11.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to allow the construction of a house with a single lateral setback on a lot on the east side of Saint-Firmin Street, between Sauriol and Fleury Streets:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Lanciault,  
and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being the majority of the members present.

12.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to approve a draft deed to allow the occupancy of public property by a building owned by Mr. Wilfrid Poulin:



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Filion, Clouette  
et O'Hearn, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le Maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour son adoption selon l'article 21e de la charte étant les 2/3 des membres présents mais au moins 34 voix favorables.

13.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de permettre la construction d'une maison avec une seule marge latérale d'isolement sur un terrain situé du côté est de la rue Saint-Urbain, entre les rues Legendre et de Beauharnois:

Pour rapport 111788 voir page 241 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Lanciault et  
Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

14.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de permettre la construction d'une maison avec une seule marge latérale d'isolement sur un terrain situé du côté est de l'avenue Charton, entre les rues Sauvé et Sauriol:

Pour rapport 111789 voir page 241 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Lanciault et  
Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le Maire déclare les 2 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour leur adoption selon l'article 21e de la charte étant la majorité des membres présents.

15.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération un rapport du Comité exécutif à l'effet de dénommer certaines voies publiques et de changer le nom d'autres voies:

Pour rapport voir page volume des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau et Guimet,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Pierre DesMarais,  
Appuyée par le conseiller Lafaille, il est

RESOLU: que ledit rapport soit retourné au Comité exécutif pour plus ample étude.

Son Honneur le Maire déclare le rapport ci-dessus retourné au Comité exécutif, la majorité requise pour ce faire selon l'article 21e de la charte étant la majorité des membres présents.

De consentement unanime, le Conseil reprend l'étude de l'article 56 de l'ordre du jour qui avait été différée à une phase antérieure de la présente séance.

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Filion, Clouette,  
and O'Hearn, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present but at least 34 affirmative votes.

13.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to allow the construction of a house with a single lateral setback on a lot on the east side of Saint-Urbain Street, between Legendre and Beauharnois Streets:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier,  
Lanciault and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

14.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to allow the construction of a house with a single lateral setback on a lot on the east side of Charton Avenue, between Sauvé and Sauriol Streets:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Lanciault  
and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the 2 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the Charter being the majority of the members present.

15.- The order of the day being read to consider a report from the Executive Committee to name certain streets and to change the names of other streets:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau and Guimet,

That said report be adopted.

And, a debate arising,

On motion of Councillor Pierre DesMarais,  
Seconded by Councillor Lafaille, it was

RESOLVED: that said report be sent back to the Executive Committee for further study.

His Worship the Mayor declared the above report sent back to the Executive Committee, the majority required to do so, according to article 21e of the charter being the majority of the members present.

By unanimous consent, Council resumed the study of Article 56 of the order of the day which had been deferred at a previous stage of the present meeting.



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

16.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'accorder au plus bas soumissionnaire, Canit Construction Limited, le contrat pour l'installation d'une conduite principale de 48 pouces, de la rue Champlain à la rue Viau, (contrat no 43), au prix total approximatif de \$555,250.00 et de voter un crédit de \$780,000.00 à cette fin:

Pour rapport 111217-2 voir page 235 volume 48 des rapports

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais,  
Hanson, Dozois, Hamelin, Croteau et Guimet,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en con séquence.

Son Honneur le Maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour son adoption selon l'article 21e de la charte étant les 2/3 des membres présents mais au moins 34 voix favorables.

17.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1393 concernant l'érection et l'occupation des bâtiments dans le quartier Saint-Eusèbe, tel que modifié:

Pour rapport 111774 voir page 242 volume 48 des rapports.  
Pour règlement 2276 386 48

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Gauthier, Montpetit et Meunier,  
il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 et 2 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Gauthier, Montpetit et  
Meunier, il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

18.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1920 concernant l'occupation des terrains et l'édification et l'occupation des bâtiments dans les quartiers Ahuntsic et Villieray, tel que modifié:

Pour rapport 111806 voir page 242 volume 48 des rapports.  
Pour règlement 2277 386 48

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Lanciault  
et Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1, 2 et 3 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Lanciault  
et Croteau, il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

16.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to award to the lowest tenderer, Canit Construction Limited, the contract for the installation of a 48-inch main, from Champlain Street to Viau Street (Contract No. 43), at the total approximate price of \$555,250.00, and to vote a credit of \$780,000.00 for such purpose:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau and Guimet,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly:

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present but at least 34 affirmative votes.

17.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee submitting a draft by-law to amend By-law No. 1393 concerning the erection and occupancy of buildings in Saint-Eusèbe Ward, as amended:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Gauthier, Montpetit and  
Meunier, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and Articles 1 and 2 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Gauthier, Montpetit and  
Meunier, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

18.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee submitting a draft by-law to amend By-law No. 1920 concerning the occupancy of parcels of land and the erection and occupancy of buildings in Ahuntsic and Villieray Wards, as amended:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Lanciault,  
and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and Articles 1, 2 and 3 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Lanciault  
and Croteau, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

19.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1265 concernant la construction des bâtiments dans le quartier Mont-Royal, tel que modifié:

Pour rapport	111807	voir page	242	volume	48	des rapports
Pour règlement	2278	voir page	386	volume	48	des règlements

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Kliger, A. Dupuis, Mayer  
et Sullivan, il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1, 2, 3 et 4 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Kliger, A. Dupuis, Mayer  
et Sullivan, il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

20.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1242 concernant la construction et l'occupation des bâtiments dans une partie du quartier Saint-André, tel que modifié:

Pour rapport	111808	voir page	242	volume	48	des rapports
Pour règlement	2279	voir page	386	volume	48	des règlements

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Kliger, A. Dupuis,  
Mayer et Sullivan, il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1, 2, 3 et 4 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Kliger, A. Dupuis, Mayer  
et Sullivan, il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

21.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 2110 intitulé "Règlement de zonage des quartiers Papineau, Sainte-Marie, Hochelaga, Maisonneuve et Mercier" tel que modifié:

Pour rapport	111808	voir page	242	volume	48	des rapports
Pour règlement	2280	voir page	387	volume	48	des règlements

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Angers et Hamelin, il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 et 2 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Angers et Hamelin, il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

19.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee submitting a draft by-law to amend By-law No. 1265 concerning the erection of buildings in Mount Royal Ward, as amended:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, A. Dupuis, Mayer  
and Sullivan, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed to the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and Articles 1, 2, 3 and 4 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, A. Dupuis,  
Mayer and Sullivan, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

20.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee submitting a draft by-law to amend By-law No. 1242 concerning the erection and occupancy of buildings in a part of Saint Andrew Ward, as amended:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, A. Dupuis,  
Mayer and Sullivan, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and Articles 1, 2, 3 and 4 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, A. Dupuis,  
Mayer and Sullivan, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

21.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee submitting a draft by-law to amend by-law No. 2110 entitled: "Zoning By-law of Papineau, Saint-Mary, Hochelaga, Maisonneuve and Mercier Wards", as amended:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Angers and Hamelin,  
it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and Articles 1 and 2 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Angers and Hamelin, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

22.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 2268 obligeant les propriétaires ou constructeurs d'édifices ou de bâtiments à réserver l'espace requis pour garages:

Pour rapport 111331-1 voir page 243 volume 48 des rapports  
Pour règlement 2281 voir page 387 volume 48 des règlements

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau et Quimet, il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 et 2 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau et Quimet, il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

23.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1396 concernant l'érection et l'occupation des bâtiments dans le quartier Montcalm, tel que modifié:

Pour rapport 111785 voir page 243 volume 48 des rapports  
Pour règlement 2282 voir page 387 volume 48 des règlements.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Filion, Labelle, Tozzi,  
Clouette et O'Hearn, il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 et 2 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Filion, Labelle, Tozzi,  
Clouette et O'Hearn, il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

24.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 2241 obligeant les propriétaires ou constructeurs d'édifices ou de bâtiments à réserver l'espace requis pour garage et unités de stationnement:

Pour rapport 111331-2 voir page 243 volume 48 des rapports.  
Pour règlement 2283 voir page 387 volume 48 des règlements

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson, Dozois,  
Hamelin, Croteau et Quimet, il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1, 2, 3 et 4 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson, Dozois,  
Hamelin, Croteau et Quimet, il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

THURSDAY, OCTOBER 19th 1955

22.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee submitting a draft by-law to amend By-law No. 2268 to compel owners of constructors of certain buildings and constructions to reserve the space required for garages:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau and Quimet, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and Articles 1 and 2 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau and Quimet, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

23.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee submitting a draft by-law to amend By-law No. 1396 concerning the erection and occupancy of buildings in Montcalm Ward, as amended:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Filion, Labelle, Tozzi,  
Clouette and O'Hearn, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and Articles 1 and 2 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Filion, Labelle, Tozzi,  
Clouette and O'Hearn, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

24.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee submitting a draft by-law to amend By-law No. 2241 to compel owners or constructors of buildings or constructions to reserve the space required for garage and parking spaces:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau and Quimet, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and Articles 1, 2, 3 and 4 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau, and Quimet, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

Son Honneur le Maire déclare les 8 règlements ci-dessus adoptés, la majorité requise pour leur adoption selon l'article 21e de la charte étant les 2/3 des membres présents mais au moins 34 voix favorables.

25.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de nommer le conseiller Murray W. Hayes gouverneur et membre du comité exécutif de l'hôpital Alexandra en remplacement du conseiller E.G.D. Murray:

Pour rapport 110237-8 voir page 243 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau et Quimet, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le Maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour son adoption selon l'article 21e de la charte étant la majorité des membres présents.

26.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport annuel de la Commission du Service Civil pour l'exercice terminé le 30 avril 1955.

Pour rapport voir page volume des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau et Quimet,

Que le rapport de la Commission du service civil présentement devant le Conseil soit déposé aux archives.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Son Honneur le Maire déclare le rapport ci-dessus déposé aux archives, la majorité requise pour ce faire étant la majorité des membres présents.

De consentement unanime, le Conseil reprend l'étude des articles 34, 48 et 66 de l'ordre du jour qui avait été laissée en suspens à des phases antérieures de la présente séance.

27.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'autoriser l'homologation des deux sentences rendues relativement à l'expropriation des immeubles recués, aux fins de parcs de stationnement,

a) dans le quadrilatère borné par les rues Grubert, Ontario et Saint-Dominique et la ruelle Chester, et

b) entre les rues Grubert et de Bullion au nord de la rue Ontario,

et d'autoriser le paiement des indemnités accordées par ces sentences:

Pour rapport 107500-54 voir page 228 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Seigler, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le Maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour son adoption selon l'article 21e de la charte étant la majorité de tous les membres du Conseil.

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

His Worship the Mayor declared the 8 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present but at least 34 affirmative votes.

25.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to appoint Councillor Murray W. Hayes governor and Member of the Executive Committee of Alexandra Hospital, to replace Councillor E.G.D. Murray:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais,  
Hanson, Dozois, Hamelin, Croteau and Quimet, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being the majority of the members present.

26.- The order of the day being read to consider the annual report of the Civil Service Commission for the year ended April 30th, 1955:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau and Quimet,

That the report of the Civil Service Commission now before Council be filed of record.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared the above report filed of record, the majority required to do so being the majority of the members present.

By unanimous consent, Council resumed the study of Article 34, 48 and 66 of the order of the day which had been left in abeyance at a previous stage of the present meeting.

27.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to authorize the homologation of the two awards rendered concerning the expropriation of the immovables required for the purposes of parking grounds,

a) in the quadrilateral bounded by Grubert, Ontario and Saint-Dominique Streets and Chester Lane, and

b) between Grubert and de Bullion Streets, north of Ontario Street,

and to authorize the payments of the indemnities granted by such awards:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Seigler, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being the majority of all the members of Council.



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

28.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$1,500.00 pour la construction d'un égout dans la rue projetée portant le no 12-66 (rue Dudemaine) du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent, de la rue Rosalie en gagnant l'est:

Pour rapport E-712 voir page 232 volume 48 des rapports.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Lanciault  
et Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le Maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour son adoption selon l'article 21e de la charte étant les 2/3 des membres présents mais au moins 51 voix favorables.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 9 NOV 1955  
Modifié 1<sup>er</sup> Dec 1955  
VP 249 VOL 292

29.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif à l'effet d'approuver un projet d'acte d'acquisition d'un emplacement situé sur la rue Notre-Dame est, entre les rues Bennett et Sicard:

Pour rapport 111791 voir page 238 volume 48 des rapports.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Angers et Hamelin,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, ledit rapport est modifié en remplaçant à la fin du premier paragraphe les mots "de dépôt à neige" par celui de "municipales".

Proposé par le conseiller Hamelin,  
Appuyé par les conseillers Simoneau et Angers

Que ledit rapport soit retourné au Comité exécutif pour plus ample étude.

Après certaines remarques, du consentement unanime du Conseil, les conseillers Hamelin, Simoneau et Angers retirent leur motion.

La motion principale à l'effet d'adopter ledit rapport, tel que modifié, étant alors mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Son Honneur le Maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour son adoption selon l'article 21e de la charte étant la majorité de tous les membres du Conseil.

#### AVIS DE MOTIONS

30.- Le conseiller Meunier donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"Que ce Conseil forme un Comité d'étude de 15 conseillers pour reviser le règlement 1756 qui forme la Commission du Service Civil et soumette au Conseil un rapport suggérant les amendements nécessaires à y apporter, de même que les projets d'amendements à la charte qui pourraient devenir nécessaires".

31.- Le conseiller Mayer donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de tracer un chemin dans la montagne par le prolongement de la rue Guyard, en passant à l'arrière de l'Université de Montréal pour arriver au boulevard Mont-Royal dans la Cité d'Outremont, permettant ainsi de relier le chemin Côte-des-Neiges à l'angle de l'avenue Mont-Royal et de l'avenue du Parc par la voie la plus rapide, tout en décongestionnant plusieurs artères ou rues."

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

28.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to vote an additional credit of \$1,500.00 to lay a sewer in projected street bearing No. 12-66 (Dudemaine Street) of the cadastre of the Parish of Saint-Laurent, from Rosalie Street eastward:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier,  
Lanciault and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present but at least 51 affirmative votes.

29.- The order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee to approve a draft deed of acquisition of a piece of land on Notre-Dame Street east, between Bennett and Sicard Streets:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Angers and Hamelin,

That said report be adopted.

And, a debate arising, by unanimous consent of Council, said report was amended by replacing at the end of the first paragraph the words "snow dump" by the word "municipals".

Moved by Councillor Hamelin,  
Seconded by Councillors Simoneau and Angers,

That said report be sent back to the executive Committee for further study.

After certain remarks, by unanimous consent of Council, Councillors Hamelin, Simoneau and Angers withdrew their motion.

The main motion to adopt said report, as amended, then being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being the majority of all the members of Council.

#### NOTICES OF MOTION

30.- Councillor Meunier gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"That this Council form a committee of 15 Councillors to revise By-law No. 1756 establishing the Civil Service Commission, and to submit to Council a report suggesting the necessary amendments to be made, as well as the draft amendments to the Charter which may be required".

31.- Councillor Mayer gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"That the Executive Committee be requested to consider the advisability of opening a road through the mountain by the extension of Guyard Street, passing behind the University of Montréal to reach Mount Royal Boulevard in Outremont, thus joining Côte-des-Neiges Road with the intersection of Mount-Royal and Park Avenues by the most rapid way, while relieving traffic congestion on several arteries or streets."



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

32.- Le conseiller Emile Pigeon donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que les hopitaux rapportent de nombreux accidents dus au fait que des enfants se servent de frondes ou autres lance-projectiles qui mettent en danger la sécurité des enfants, et même des adultes qui circulent sur la chaussée;

ATTENDU qu'un enfant est actuellement hospitalisé à l'hôpital Sainte-Justine et qu'on a dû lui enlever un oeil à la suite d'un tel accident;

ATTENDU que les règlements municipaux défendent l'usage de tels objets dans les rues de Montréal;

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de donner des instructions au service de la police de faire observer strictement les dispositions des règlements qui défendent l'usage d'armes ou de lance-projectiles dans les rues de Montréal."

33.- Le conseiller Lanciault donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU qu'il est actuellement prohibé de placer sur et à travers les rues, ruelles, allées et places publiques dans la cité aucune structure, arche, banderolle ou enseigne;

ATTENDU que cette restriction date depuis 1905 par suite de l'abrogation par le règlement 335 de la section 36 du règlement 270;

ATTENDU qu'il y aurait lieu de lever cette restriction afin de permettre aux marchands, industriels et commerçants de la Cité, individuellement ou conjointement, de créer dans la Cité une atmosphère de gaieté et de réjouissance pour une décoration adéquate de la voie publique;

ATTENDU que la permission de placer cesdits objets sur ou à travers la voie publique pourrait être accordée pour une période de 30 jours, à la discrétion du Comité exécutif, et être renouvelée pour une ou des périodes additionnelles sur demande du requérant;

ATTENDU qu'il y aurait lieu pour la Cité, pour fins de contrôle et du bon ordre public, d'exiger que toute demande de permis à cette fin soit accompagnée d'un plan des objets susmentionnés que l'on veut ainsi placer sur ou à travers la voie publique, de même que d'un dépôt raisonnable en garantie de l'enlèvement desdits objets et de la remise en bon état des lieux dès l'expiration du permis;

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité d'amender de nouveau le règlement no 270 concernant la Voirie en y rétablissant la section 36 avec les modifications qu'il jugera convenables ou en s'inspirant du projet d'amendement soumis par le Contentieux municipal au directeur des services en date du 25 octobre 1951."

34.-Le conseiller Lafaille donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU qu'aux abords des écoles, les enfants qui sortent des classes éprouvent beaucoup de difficulté à traverser les rues;

ATTENDU que la circulation augmente d'intensité de jour en jour aux environs de nos écoles et crée un problème de sécurité pour nos enfants qui fréquentent les écoles de Montréal;

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de charger le service de la circulation d'organiser un service adéquat de protection des enfants et aussi des parents à la sortie des écoles ou de solutionner ce problème selon les meilleurs intérêts de toute la population et des enfants et des parents;

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

32.- Councillor Emile Pigeon gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS hospitals report a great number of accidents resulting from the use by children of sling-shots and similar projecting devices which are a menace to the safety of children and even adults in the streets;

WHEREAS a child is actually hospitalized in St. Justine Hospital and has suffered the loss of an eye following such an accident;

WHEREAS municipal by-laws prohibit the use of such weapons in the streets of Montréal;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of having the Police Department instructed to ensure the strict observance of the regulations concerning the use of weapons or projecting devices in the streets of Montréal."

33.- Councillor Lanciault gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS it is presently prohibited to place on or across streets, lanes, alleys and public places in the City any structure, arch, streamers or sign;

WHEREAS this restriction dates back from 1905 by the repeal by By-law 335 of section 36 of By-law No. 270;

WHEREAS there would be cause to repeal this restriction in order to allow merchants, industrialists and merchants of the City, individually or jointly to create in the City an atmosphere of gaiety and rejoicing by an adequate ornamentation of public streets;

WHEREAS permission to place the said objects on or across public streets could be granted for a period of thirty days by the Executive Committee and be renewed for one or more additional periods upon requests from the applicant;

WHEREAS there would be cause for the City, for control and good public order purposes, to require that any request for a permit to this end be accompanied by a plan of the above-mentioned objects which it is wished to place on or across public streets, and also by a reasonable deposit as a guarantee of the removal of the said objects and of the putting back the site in good condition after the expiry of the permit;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of further amending By-law No. 270 concerning Roads by re-establishing section 36 or with the modifications deemed opportune or by taking inspiration from the draft amendment submitted by the City Law Department to the Director of Departments on 25th October 1951."

34.- Councillor Lafaille gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS in the vicinity of schools, children leaving classes experience much difficulty in crossing streets;

WHEREAS traffic increases in intensity from day to day in the neighborhood of schools and creates a security problem for our children attending school;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of charging the Traffic Department with the organization of an adequate protection service for children and also for parents after classes, or with the solution of this problem in the best interest of the whole population and of children and parents."



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

35.- Le conseiller Hanley donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"Que le Comité exécutif soit prié d'étudier la possibilité de construire des égouts dans diverses parties de la Cité pour y jeter la neige, afin d'éliminer les dépotoirs à neige dans les parcs et sur les terrains vagues."

36.- Le conseiller Guilbeault donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que les hôpitaux sont actuellement dans un état financier très précaire;

ATTENDU que les organisations religieuses et charitables ont un besoin urgent de fonds pour leur permettre de poursuivre leurs oeuvres;

ATTENDU que, s'il leur était permis d'organiser des tirages, loteries ou autres jeux de hasard, ces institutions et organisations pourraient en retirer des revenus bienfaisants;

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de faire des démarches auprès des autorités fédérales en vue d'obtenir que le Code criminel soit modifié de façon à permettre les loteries, tirages ou jeux de hasard, mais pour fins de charité seulement."

37.- Le conseiller Lafaille donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU qu'une ligne homologuée a été établie en 1882 pour l'ouverture de l'avenue Summerhill, depuis le chemin de la Côte-des-Neiges jusqu'à la rue Simpson;

ATTENDU que l'avenue Summerhill est déjà ouverte depuis le chemin de la Côte-des-Neiges jusqu'à une distance de 150 pieds de la rue Simpson;

ATTENDU que l'ouverture de cette rue améliorerait sensiblement les conditions de la circulation dans ce secteur très achalandé;

Que le Comité exécutif soit prié de soumettre au Conseil lors de sa prochaine séance, un rapport recommandant l'expropriation et la possession préalable des immeubles sis dans le secteur homologué de l'avenue Summerhill, en vue de l'ouverture immédiate de cette avenue jusqu'à la rue Simpson."

#### MOTIONS

38.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération une motion du conseiller Sullivan relativement à l'expropriation d'une lisière de terrain, pour fins de circulation.

Du consentement unanime du Conseil, cet article est biffé de l'ordre du jour.

39.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération une motion du conseiller Marchand relativement à l'heure de fermeture des restaurants et cabarets.

Du consentement unanime du Conseil, cet article est biffé de l'ordre du jour.

40.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Mayer relativement à la construction du Centre Sportif:

"ATTENDU que les plans des architectes paysagistes du Centre Sportif sont à peu près terminés;

ATTENDU qu'il y aurait lieu de penser immédiatement à leur exécution étant donné qu'il faudra des années avant de les compléter;

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

35.- Councillor Hanley gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"That the Executive Committee be requested to consider the advisability of the construction of sewers in various sections of Montréal for the dumping of snow to eliminate such dumping in parks and open spaces".

36.- Councillor Guilbeault gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS hospitals are at present in a very precarious financial situation;

WHEREAS religious and charitable organizations are urgently in need of funds to pursue their works;

WHEREAS, if they were permitted to organize drawings, lotteries or other games of chance, these institutions and organizations would obtain beneficial revenues;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of approaching the Federal Authorities to obtain that the Criminal Code be amended so as to permit lotteries, drawings or games of chance, but for charitable purposes only."

37.- Councillor Lafaille gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS a homologated line was established in 1882 for the opening of Summerhill Avenue, from Côte-des-Neiges Road to Simpson Street;

WHEREAS Summerhill Avenue is already open from Côte-des-Neiges Road to a distance of 150' from Simpson Street;

WHEREAS the opening of this street would greatly improve traffic conditions in this highly frequented sector;

That the Executive Committee be requested to submit to Council at its next meeting a report recommending the expropriation and prior possession of the immovables within the homologated sector of Summerhill Avenue, for the immediate opening of this avenue to Simpson Street."

#### MOTIONS

38.- The order of the day being read to consider a motion of Councillor Sullivan concerning the expropriation of a strip of land for traffic purposes.

By unanimous consent of Council, this article was struck out of the order of the day.

39.- The order of the day being read to consider a motion of Councillor Marchand concerning the closing hour of restaurants and cabarets.

By unanimous consent of Council, this article was struck out of the order of the day.

40.- The order of the day being read to consider a motion of Councillor Mayer concerning the construction of the Sports Centre.

"WHEREAS the landscape architects' plans for the Sports Centre are almost finished;

WHEREAS it would be timely to consider at once their being carried out as it will take years to complete them;



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

ATTENDU que la Ville peut trouver les moyens pour le financement d'une telle entreprise sans obérer le budget de la ville;

Proposé par le conseiller Mayer,  
Appuyé par les conseillers Angers, Simoneau,  
A. Tremblay et Vachon,

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de nommer une commission ou un organisme qui serait une corporation dite sans profit, ladite corporation devant s'occuper, sous le contrôle de la Cité, d'émettre des obligations dites à revenus et de voir à faire exécuter les travaux dans une période d'années."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

41.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération une motion du conseiller Hanley relativement à la convention de 1958 de Fraternal Organization of Elks.

Du consentement unanime du Conseil, cet article est biffé de l'ordre du jour.

42.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Hanley relativement à la construction d'un club pour garçons dans le district no 2:

Sur la proposition du conseiller Hanley,  
Appuyée par les conseillers Burrows, Healy, Crompt,  
Loiselle et O'Flaherty, il est

RESOLU: que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de discuter avec la Fédération des Charités Catholiques, la construction d'un club de garçons dans les paroisses Saint-Joseph et Saint-Anthony dans le district no 2".

43.- L'ordre du jour lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Hanley relativement à l'acquisition d'un terrain rue Favard pour fins municipales:

Sur la proposition du conseiller Hanley,  
Appuyée par les conseillers Burrows, Healy, Crompt,  
Loiselle et O'Flaherty, il est

RESOLU: que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité d'acquérir le terrain sur la rue Favard appartenant à la Congrégation de Notre-Dame, pour la construction de piscines ou pour d'autres fins municipales".

44.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Labelle relativement à l'installation de lumières à l'entrée et à la sortie des ponts de l'île de Montréal:

"ATTENDU que depuis déjà plusieurs années la circulation pour sortie de l'île de Montréal est un problème des plus encombrant;

ATTENDU que durant les heures d'affluence il faut parfois attendre trente minutes et même plus pour pouvoir sortir ou entrer par les différents ponts environnant Montréal;

ATTENDU qu'on pourrait y remédier légèrement en installant un système de lumières synchronisées aux heures d'affluence où la circulation est très dense;

ATTENDU que sur la plupart des ponts il y a un espace pour deux automobiles dans les deux sens et en certaines occasions aux heures de pointe du jour on pourrait y utiliser 3 espaces au lieu de 2;

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

WHEREAS the City can find the means to finance such an undertaking without overburdening the budget;

Moved by Councillor Mayer,  
Seconded by Councillors Angers, Simoneau,  
A. Tremblay and Vachon,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of appointing a Commission or organization which would be a non-profit corporation, such body to look after the issuing of revenue bonds and to supervise the execution of the work over a period of years, the whole under the control of the City."

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

41.- The order of the day being read to consider a motion of Councillor Hanley concerning the 1958 Convention of the Fraternal Organization of Elks.

By unanimous consent of Council, this article was struck out of the order of the day.

42.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Hanley concerning the erection of a boys' Club in District No. 2:

On motion of Councillor Hanley,  
Seconded by Councillors Burrows, Healy, Crompt,  
Loiselle and O'Flaherty, it was

RESOLVED: That the Executive Committee be requested to consider the advisability of discussing with the Federation of Catholic Charities the construction of a Boys' Club in St. Joseph and St. Anthony Parishes of district No. 2."

43.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Hanley concerning the acquisition of a piece of land on Favard Street for municipal purposes:

On motion of Councillor Hanley,  
Seconded by Councillors Burrows, Healy, Crompt,  
Loiselle and O'Flaherty, it was

RESOLVED: that the Executive Committee be requested to consider the advisability of acquiring the land on Favard Street, owned by the Congregation of Notre-Dame, for the construction of open air natatoriums or other purposes."

44.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Labelle concerning the installation of lights at entrances and exits of bridges on the Island of Montréal:

"WHEREAS for several years traffic to leave the Island of Montréal has been one of the most cumbersome problems;

WHEREAS during peak hours one has to wait sometimes thirty minutes and even more to leave or enter the various bridges surrounding Montréal;

WHEREAS this situation could be somewhat remedied by installing synchronized light systems at the hours where traffic is very heavy;

WHEREAS on most of these bridges there is room for two cars in both directions and in certain occasions at the peak hours of the day 3 spaces could be utilized instead of two;



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

Sur la proposition du conseiller Labelle,  
Appuyée par le conseiller Clouette, il est

RESOLU: Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de donner au service de la circulation instruction de faire une sérieuse étude de cette question et s'il y a lieu d'installer un système de lumières à l'entrée et à la sortie des différents ponts de l'île de Montréal de manière à pouvoir utiliser 3 espaces au lieu de 2, soit pour sortir ou entrer sur l'île de Montréal, sans toutefois nuire à la circulation dans le sens inverse."

45.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Loisel relative à l'ouverture d'une route à la limite ouest du parc Marguerite-Bourgeoys:

"ATTENDU que les camions de la division de l'incinération du service des travaux publics empruntent présentement la rue Marguerite-Bourgeoys pour se rendre au dépôt;

ATTENDU que cette rue est une artère domiciliaire et que les résidents sont fortement incommodés des odeurs qui se dégagent, en été, de ces camions et de ceux qui, en hiver, transportent la neige;

Proposé par le conseiller Loisel,  
Appuyé par le conseiller O'Flaherty,

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de faire construire une route pour ladite division du service des travaux publics à la limite ouest du parc Marguerite-Bourgeoys afin de desservir plus adéquatement cette partie de la Ville."

Et, un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, ladite motion est modifiée en en remplaçant le dernier paragraphe par le suivant:

"Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de faire continuer la rue Butler traversant la rue Wellington en passant à l'ouest de la propriété de Dominion Glass, afin de desservir plus adéquatement cette partie de la Ville".

Ladite motion, telle que modifiée, est alors adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

46.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération une motion du conseiller O'Flaherty relative aux virages à gauche à l'intersection des rues Bridge et Wellington.

Du consentement unanime du Conseil, cet article est biffé de l'ordre du jour.

47.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération une motion du conseiller O'Flaherty relative aux virages à gauche à l'extrémité est du tunnel de la rue Wellington.

Du consentement unanime du Conseil, cet article est biffé de l'ordre du jour.

48.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Emile Pigeon relative à la surveillance au parc LaFontaine:

"ATTENDU que le parc LaFontaine prend une envergure de plus en plus impressionnante en raison de jeux qui y sont multipliés;

ATTENDU que bientôt s'ouvrira le théâtre en plein air qui pourra accommoder quelques milliers de personnes;

ATTENDU que le service d'ordre, policiers, moniteurs et monitrices laisse présentement à désirer parce que leur nombre ne correspond pas aux besoins actuels;

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

On motion of Councillor Labelle,  
Seconded by Councillor Clouette, it was

RESOLVED: that the Executive Committee be requested to consider the advisability to give instructions to the Traffic Department to make a thorough study of this question and if need be to install a light system at the entrance and at the exit of the various bridges of the Island of Montréal so as to use 3 spaces instead of two, either to enter or leave the Island of Montréal, without however, causing inconvenience to opposite direction traffic."

45.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Loisel concerning the opening of a road at the western limit of Marguerite-Bourgeoys Park:

"WHEREAS the trucks of the Incineration Division of the Public Works Department presently use Marguerite-Bourgeoys Street to go to the dump;

WHEREAS this street is residential and the residents are greatly inconvenienced by the odors emanating from these trucks during the summer and from those transporting snow during the winter;

Moved by Councillor Loisel,  
Seconded by Councillor O'Flaherty,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of having a road constructed for the said Division of the Public Works Department at the western limit of Marguerite-Bourgeoys Park, in order to serve more adequately that part of the City."

And, a debate arising, by unanimous consent of Council, said motion was amended by replacing the last paragraph by the following:

"That the Executive Committee be requested to consider the advisability of extending Butler Street across Wellington Street passing west of the Dominion Glass property, in order to serve more adequately that part of the City".

Said motion, as amended, was then adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

46.- The order of the day being read to consider a motion of Councillor O'Flaherty concerning left turns at the intersection of Bridge and Wellington Streets:

By unanimous consent of Council, this article was struck out of the order of the day.

47.- The order of the day being read to consider a motion of Councillor O'Flaherty concerning left turns at the eastern end of Wellington Street tunnel:

By unanimous consent of Council, this article was struck out of the order of the day.

48.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Emile Pigeon concerning supervision at LaFontaine Park:

"WHEREAS LaFontaine Park is taking more and more importance on account of the many games organized therein;

WHEREAS the open-air theatre will soon open and will accommodate several thousand persons;

WHEREAS the supervision by policemen, men and women monitors is inadequate as their number is not in proportion to the present needs;



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

ATTENDU qu'il y aurait lieu de protéger de façon adéquate la morale et les attentions que doivent recevoir les enfants et adultes qui fréquentent ce très beau parc;

Sur la proposition du conseiller E. Pigeon,  
Appuyée par le conseiller Grégoire, il est

RESOLU: que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de pourvoir à une protection parfaite de tous ceux qui fréquentent le parc LaFontaine en augmentant le nombre de ceux qui sont chargés de sa surveillance."

49.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Vachon relativement à la hauteur des clôtures:

"ATTENDU qu'il n'existe pas de règlement limitant la hauteur des clôtures;

ATTENDU que certaines de ces clôtures atteignent jusqu'à vingt pieds de hauteur;

ATTENDU que ces clôtures, surtout si elles sont construites en bois, sont très laides et nuisent à l'esthétique, surtout dans les secteurs domiciliaires;

ATTENDU que les clôtures très hautes nuisent à la circulation, car elles obstruent la vue;

ATTENDU qu'elles constituent de plus un danger d'incendie;

ATTENDU qu'un tel règlement existe dans d'autres villes d'importance et que quelque chose devrait être fait dans ce sens à Montréal;

Sur la proposition du conseiller Vachon,  
Appuyée par le conseiller Grégoire,

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de faire préparer un projet de règlement à l'effet de limiter la hauteur des clôtures dans la Cité."

50.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Bonnier relativement au lieu de domicile des fonctionnaires municipaux:

"ATTENDU que l'une des conditions requises des candidats à un emploi municipal, pour qu'ils soient admis à participer à la plupart des examens de la Commission du Service Civil de Montréal, est de résider dans les limites de la Cité et de posséder la carte d'identité municipale;

ATTENDU que cette restriction a pour effet d'obliger ladite Commission de rejeter certaines demandes d'emplois de candidats possédant les qualités requises pour devenir de bons serviteurs publics;

ATTENDU que le critère fondamental d'un candidat à un poste gouvernemental est le degré de connaissance et d'expérience pour accomplir une fonction donnée;

ATTENDU qu'aux Etats Unis plusieurs villes qui exigeaient cette condition, l'ont fait disparaître;

ATTENDU que, pour consacrer davantage le caractère métropolitain de notre ville, il conviendrait de ne plus exiger cette condition, qui n'ajoute rien à la compétence des candidats;

ATTENDU que les besoins grandissants d'une agglomération moderne, comme la nôtre, nécessite l'engagement d'un personnel nombreux et varié;

ATTENDU qu'une modification de cette obligation faciliterait le recrutement pour les diverses fonctions municipales, permettant ainsi un choix plus judicieux;

Proposé par le conseiller Bonnier,  
Appuyé par le conseiller Labelle,

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de prendre les mesures voulues pour que la Commission du Service Civil exige dorénavant que les postulants résident dans la région métropolitaine au lieu de résider dans les limites de la Cité seulement."

Et, un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, ladite motion est retirée.

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

WHEREAS it would be well to afford adequate protection to morality and special attention should be given to both children and adults who frequent this beautiful park;

On motion of Councillor E. Pigeon,  
Seconded by Councillor Grégoire, it was

RESOLVED: that the Executive Committee be requested to consider the advisability of providing complete protection for all those who frequent LaFontaine Park, by increasing the number of those who are entrusted with its supervision."

49.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Vachon concerning the height of fences;

"WHEREAS there exists no by-law governing the height of fences;

WHEREAS a certain number of these fences sometimes reach as high as twenty feet;

WHEREAS these fences, especially if they are built of wood, are very unsightly and mar the general appearance, mainly in residential sectors;

WHEREAS very high fences are a nuisance for traffic as they block the view;

WHEREAS they constitute a fire hazard;

WHEREAS such a by-law exists in other important cities and something should be done in that direction in Montréal;

On motion of Councillor Vachon,  
Seconded by Councillor Grégoire,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of having a by-law prepared in order to limit the height of fences in the City."

50.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Bonnier concerning the place of residence of municipal employees:

"WHEREAS one of the conditions required of candidates to any municipal employment, in order to be admitted to participate in most examinations of the Civil Service Commission of Montréal, is that he resides within the limits of the City and hold the municipal identification card;

WHEREAS this restriction has the effect of forcing the said Commission to reject certain applications of candidates who have the qualifications required to become good public servants;

WHEREAS the fundamental criterion of a candidate to a government position is the degree of knowledge and experience to fulfill certain duties;

WHEREAS, in the United States, many cities which required this condition have eliminated it;

WHEREAS, to enhance still further the metropolitan character of our City, it would be advisable not to require any longer this condition which adds nothing to the competency of candidates;

WHEREAS the growing needs of a modern community, such as ours, require the hiring of a numerous and varied personnel;

WHEREAS a change in this obligation would facilitate recruiting for the various municipal functions, thus permitting a more judicious choice;

Moved by Councillor Bonnier,  
Seconded by Councillor Labelle,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of taking the measures necessary so that the Civil Service Commission hereafter require that applicants reside in the metropolitan area rather than within the City limits only."

And, a debate arising, by unanimous consent of Council, said motion was withdrawn.



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

51.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Bonnier relativement au Montréal Swimming Club et l'aménagement de l'île Ste-Hélène:

"ATTENDU que le Montreal Swimming Club - dont la fondation remonte à 1876 - est actuellement le plus vieux club de natation du continent nord-américain;

ATTENDU que ce club amateur, exclusivement ouvert à l'élément masculin, est un organisme sans but lucratif, voué à l'enseignement et à la pratique de la nage ou du plongeon;

ATTENDU que ledit club a toujours répondu et répond encore à un besoin de la population (jeunes et adultes); et cela, sans jamais avoir recours à l'appui financier des autorités municipales;

ATTENDU que la connaissance de la natation est un besoin pour l'individu et l'empêche parfois de perdre la vie;

ATTENDU que le club précité est installé à la pointe septentrionale de l'île Ste-Hélène depuis près de quatre-vingts ans (1878 exactement), où il possède des installations immobilières et mobilières assez importantes;

ATTENDU que cet organisme - maintient à ses frais, au cours de la belle saison, un sauveteur qualifié et compétent en vue d'y maintenir le bon ordre et la décence, comme pour permettre à ses membres de s'initier à l'art de plonger et de nager sans danger en eau profonde;

ATTENDU qu'avant l'acquisition de l'île par la Ville de Montréal, le club en question avait obtenu des autorités fédérales le privilège d'occuper gracieusement son emplacement actuel;

ATTENDU que les plans généraux d'aménagement de l'île, tels que dressés par une firme américaine d'architecte-paysagistes, propose un port de yachts de plaisance à l'endroit précis occupé par le terrain et les locaux dudit club;

ATTENDU que la Ville entend bientôt construire une rampe d'accès au pont Jacques-Cartier (côté nord), pour la sortie de l'île des véhicules-moteurs, ce qui signifiera l'érection de piliers sur le terrain du club;

Proposé par le conseiller Bonnier,  
Appuyé par le conseiller Aronoff,

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de ne pas contraindre le Montreal Swimming Club d'interrompre son oeuvre sociale et humanitaire, en adoptant les mesures suivantes:

- 1.- d'éliminer officiellement le territoire occupé présentement par l'organisme précité;
- 2.- proposer un concordat audit club, en vue de lui garantir son droit d'occupation et d'accès à son terrain actuel, tant et aussi longtemps que son activité portera uniquement à vulgariser la pratique en amateur de la nage parmi ses membres;
- 3.- envisager d'autres plans pour un port de yachts de plaisance à un endroit plus approprié."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

52.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Burrows relativement à l'enseignement de la natation dans les écoles:

"ATTENDU que, chaque été, de nombreuses pertes sont déplorées par noyade et que ces vies auraient pu être épargnées si ces personnes avaient su nager;

Sur la proposition du conseiller Burrows,  
Appuyée par le conseiller Victor, il est

RESOLU: que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de recommander aux Commissions scolaires de rendre obligatoire la natation comme partie du cours de tous les élèves sous leur juridiction, à moins que ces élèves ne présentent des raisons valables pour les excuser."

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

51.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Bonnier concerning the Montreal Swimming Club and the laying-out of Saint-Helen Island:

"WHEREAS the Montreal Swimming Club - the foundation of which dates back to 1876 - is at present the oldest swimming club on the North American continent;

WHEREAS this amateur club, exclusively reserved for men, is a non profit organization devoted to the teaching and practice of swimming and diving;

WHEREAS this club has always satisfied and still satisfies a need of the population (both young and adults) and has never had recourse to financial assistance from the municipal authorities;

WHEREAS the knowledge of swimming is essential to the individual and sometimes enables him to save his life;

WHEREAS the above mentioned club is installed at the northern point of Saint Helen Island since nearly eighty years (1878 to be exact), where it owns both immovable and movable properties which are important;

WHEREAS this organization maintains at its own expense, during the warm season, a qualified and competent lifesaver, in order to maintain good order and decency, while permitting its members to practice the art of swimming and diving in deep water without danger;

WHEREAS, before the acquisition of the Island by the City of Montréal, the club had obtained from the Federal Authorities the privilege of occupying its present location without charge;

WHEREAS the general plans for the arrangement of the Island, as prepared by an American firm of landscape architects, proposes a pleasure yacht harbor at the exact location of the land and buildings of the club;

WHEREAS the City intends to build soon an access ramp to Jacques-Cartier Bridge (north side), for the exit from the Island of motor vehicles, which will necessitate the erection of piers on the club's land;

Moved by Councillor Bonnier,  
Seconded by Councillor Afonoff,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of not obliging the Montreal Swimming Club to interrupt its social and humanitarian work, by the adoption of the following measures;

- 1.- Officially establishing the limits of the territory occupied by this organization;
- 2.- Proposing an agreement to this club, in order to guarantee its right of occupancy and access to its present land, as long as its activities shall be solely for the promotion of amateur swimming among its members;
- 3.- Consider other plans for the installation of a pleasure yacht harbor at a more appropriate place."

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

52.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Burrows, concerning swimming instruction in schools:

"WHEREAS, every summer, many lives are lost by drowning and these lives could have been saved if these persons has been able to swim;

On motion of Councillor Burrows,  
Seconded by Councillor Victor, it was

RESOLVED: That the Executive Committee be requested to consider the advisability of recommending very strongly to the school commissions that compulsory swimming lessons be part of the education of all pupils under their jurisdiction, unless valid reasons be given to excuse them."



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

53.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Gauthier relativement à la rédaction des comptes de taxes d'eau:

"ATTENDU que tous les ans, la Ville fait parvenir des milliers de comptes pour la taxe de l'eau:

ATTENDU que de nombreuses plaintes parviennent à l'hôtel de ville ainsi qu'aux conseillers des différents districts à l'effet que les comptes d'eau sont exagérés sinon hors de proportion avec l'eau utilisée;

ATTENDU que c'est une mauvaise interprétation de la plupart des contribuables qui se croient lésés et ne comprennent pas le grand nombre de services qu'ils reçoivent pour le compte qu'ils ont à payer;

ATTENDU qu'il est reconnu que le titre sur la facture est la cause principale de ces inconvénients:

Proposé par le conseiller Gauthier,  
Appuyé par le conseiller Grégoire,

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de soumettre un projet d'amendement à la Charte à l'effet de changer le nom de la taxe de l'eau pour celui de taxe de services publics, avec le sous-titre "Basé sur la valeur locative", auquel l'on pourrait ajouter:

"services d'eau, incendie, police, santé, voirie, éclairage et entretien des rues, enlèvement de la neige, égouts, entretien des parcs, places publiques, marchés, collecte des vidanges, etc. etc."

Et, un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, ladite motion est modifiée en remplaçant le dernier paragraphe par le suivant:

"Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de soumettre un projet d'amendement à la charte à l'effet de changer le nom de la taxe de l'eau par celui de taxe de services publics, avec le sous-titre "Basé sur la valeur locative."

Ladite motion, telle que modifiée, est alors adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

54.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Healy relativement au dépotoir de la Pointe-Saint-Charles:

Proposé par le conseiller Healy,  
Appuyé par les conseillers Crompt, Loiselle, Burrows et Hanley,

"Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité d'empêcher le déchargement de déchets au dépotoir de la Pointe-Saint-Charles et de construire une route à l'ouest de l'édifice Dominion Glass pour le déchargement de terre."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

55.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Montpetit relativement à l'installation de feux de circulation à l'intersection de la 11e Avenue et de la rue Beaubien:

"ATTENDU qu'à l'intersection de la 11e Avenue et de la rue Beaubien, il n'existe pas de feux de circulation:

ATTENDU qu'à cette intersection, il y a une circulation très dense;

ATTENDU que ces deux rues sont de grandes artères de circulation;

ATTENDU que, l'on enregistre des accidents beaucoup trop souvent à ce coin de rues;

ATTENDU que, pour le bien-être des piétons et des automobilistes, il serait de première nécessité d'avoir des feux de circulation;

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

53.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Gauthier concerning the wording of water tax accounts:

"WHEREAS, every year, the City sends out thousands of invoices for the water tax;

WHEREAS numerous complaints reach the City Hall, as well as the Councillors of the various districts, that the water tax bills are exaggerated, if not out of proportion with the water consumed;

WHEREAS it is due to a false interpretation that ratepayers think that they are cheated, as they do not understand the large number of services from which they benefit for the amount which they have pay;

WHEREAS it is well known that the title on the invoice is the main reason for such inconvenience;

Moved by Councillor Gauthier,  
Seconded by Councillor Grégoire,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of submitting a draft amendment to the Charter in order to change the name of the water tax to that of public services tax, with the sub-title "based on rental value", to which could be added:

"water services, fire, police, health, roads, street lighting and maintenance, snow removal, sewers, maintenance of parks, public places, markets, garbage collection, etc. etc."

And, a debate arising, by unanimous consent of Council, said motion was amended by replacing the last paragraph by the following:

"That the Executive Committee be requested to consider the advisability of submitting a draft of amendment to the charter to change the name of the water tax to tax for public services, with the sub-title "Based on the rental value."

Said motion, as amended, was then adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

54.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Healy concerning the Pointe-Saint-Charles dump:

Moved by Councillor Healy,  
Seconded by Councillors Crompt, Loiselle, Burrows, and Hanley,

"That the Executive Committee be requested to consider the advisability of stopping the dumping of garbage at the Pointe-Saint-Charles dump and constructing a road west of the Dominion Glass plant for the dumping of earth."

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

55.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Montpetit concerning the installation of traffic lights at the intersection of 11th Avenue and Beaubien Street:

"WHEREAS there are no traffic lights at the intersection of 11th Avenue and Beaubien Street;

WHEREAS traffic is very heavy at that intersection;

WHEREAS these two streets are large traffic arteries;

WHEREAS too many accidents occur at this corner;

WHEREAS, for the welfare of pedestrians and automobile drivers, it would be highly important that traffic lights be installed;



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

Proposé par le conseiller Montpetit,  
Appuyé par le conseiller Gauthier,

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de prendre les mesures nécessaires pour l'installation de feux de circulation à l'angle de la 11e Avenue et de la rue Beaubien."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

A ce stage de la séance, Son Honneur le Maire prend la parole et souhaite la bienvenue au maire Elzéar Côté de la ville de Chicoutimi qui se trouve dans la galerie et l'invite à prendre un siège sur le parquet du Conseil.

56.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Emile Pigeon relativement à la circulation lourde sur l'avenue de Lorimier:

"ATTENDU que l'avenue de Lorimier est une artère à caractère résidentiel dans sa plus grande partie;

ATTENDU qu'il s'y trouve des hôpitaux, écoles, etc.;

ATTENDU que la circulation y est très dense et très lourde à cause des tramways et des camions de toutes sortes qui empruntent cette artère pour traverser la ville;

Sur la proposition du conseiller E. Pigeon,  
Appuyée par le conseiller Grégoire, il est

RESOLU: que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de faire en sorte que la circulation lourde n'emprunte plus de l'avenue de Lorimier et ce sur toute sa longueur."

57.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller J.-M. Savignac relativement aux rapports de la Commission d'Etude des problèmes métropolitains de Montréal:

"ATTENDU que la Commission d'étude des problèmes métropolitains de Montréal, créée en vertu de la loi 15-16 George VI, chapitre 65, et du règlement municipal no 2079, a soumis ses rapports au Comité exécutif en janvier 1955;

ATTENDU que le Conseil n'a pas encore été saisi de ces rapports;

ATTENDU que ces rapports contiennent des recommandations très importantes pour la Cité de Montréal et le district métropolitain;

ATTENDU qu'il y a lieu de bénéficier de l'étude de cette importante commission;

Proposé par le conseiller J.-M. Savignac,  
Appuyé par les conseillers Leblanc, Lévesque, Ouimet  
et A. Desmarais,

que le Comité exécutif soit prié de soumettre sans délai ces rapports au Conseil avec ses propres recommandations".

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

58.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Simoneau relativement à l'érection d'un bain public sur la rue Darling:

Proposé par le conseiller Simoneau,  
Appuyé par les conseillers Angers, L. Tremblay,  
A. Tremblay, Hamelin et Vachon, il est

que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de faire ériger un bain public sur la rue Darling dans le quartier Hochelaga dans le but de faire face aux exigences toujours grandissantes."

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

Moved by Councillor Montpetit,  
Seconded by Councillor Gauthier,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of taking the measures required for the installation of traffic lights at the corner of 11th Avenue and Beaubien Street

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

At this stage of the meeting, His Worship the Mayor welcomed the Mayor of Chicoutimi, Mr. Elzéar Côté who was seated in the gallery and invited him to come down and take place in the Council Room.

56.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Emile Pigeon, concerning Heavy traffic on de Lorimier Avenue:

"WHEREAS de Lorimier Avenue is residential artery, throughout most of its length;

WHEREAS it is the site of hospitals, schools, etc.;

WHEREAS traffic is very dense and heavy, on account of tramways and trucks of all kinds which travel across the City on this street;

On motion of Councillor E. Pigeon,  
Seconded by Councillor Grégoire, it was

RESOLVED: that the Executive Committee be requested to consider the advisability of taking measures so that heavy trucks be not allowed any longer on de Lorimier Avenue, throughout its entire length."

57.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor J.-M. Savignac concerning the reports of the Commission for the Study of the Metropolitan Problems of Montréal:

"WHEREAS the Commission appointed to study the metropolitan problems of Montréal, established under the Act 15-16 George VI, Chapter 65, and City By-law No. 2079, submitted its reports to the Executive Committee in January 1955;

WHEREAS Council has not yet taken communication of these reports;

WHEREAS these reports contain very important recommendations for the City of Montréal and the Metropolitan District;

WHEREAS it is urgent that some of these recommendations be put into effect;

WHEREAS it would be in order to benefit from the studies of this important Commission;

Moved by Councillor J.-M. Savignac,  
Seconded by Councillors Leblanc, Lévesque, Ouimet  
and A. Desmarais,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of submitting these reports with its recommendations, to the City Council."

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

58.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Simoneau concerning the erection of a public bath on Darling Street:

Moved by Councillor Simoneau,  
Seconded by Councillors Angers, L. Tremblay,  
A. Tremblay, Hamelin and Vachon,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of having a public bath erected on Darling Street in Hochelaga Ward in order to meet the ever increasing needs."



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

59.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Vachon relativement à la construction de maisons pour les vieillards:

"ATTENDU que les vieillards qui ne gagnent plus et ne reçoivent comme revenu que la pension qui leur est accordée à 65 ou 70 ans, selon le cas, éprouvent beaucoup de difficulté à se loger à des prix selon leurs moyens;

ATTENDU que l'augmentation constante des loyers depuis plusieurs années les a placés dans une situation impossible et qu'ils doivent avoir recours aux bons offices du service du bien-être social;

ATTENDU que, bien souvent, afin d'être placés dans des institutions, des époux ont dû se séparer;

ATTENDU que ces couples pourraient vivre ensemble si les autorités leur fournissaient des logements à prix modiques;

ATTENDU que, en Angleterre et même au Canada, à Regina par exemple, il existe des établissements où les vieillards peuvent se loger, à des prix qui conviennent à leur bourse;

ATTENDU que Montréal, en profitant de la loi nationale de l'habitation, pourrait tenter une telle expérience, en commençant peut-être par la construction d'une centaine de maisons;

ATTENDU que ces maisons pourraient être de trois pièces, dont une salle de 150 pieds carrés, une cuisine de 50 pieds et une chambre à coucher de 110 pieds;

ATTENDU qu'une telle entreprise coûterait environ \$340,000.00 et, si les gouvernements fédéral, provincial et municipal contribuaient chacun leur quote-part, ces maisons pourraient être louées pour approximativement \$20.00 par mois;

ATTENDU qu'une telle initiative soulagerait notre service du bien-être social et serait digne d'une grande ville comme la métropole du Canada;

Proposé par le conseiller Vachon,  
Appuyé par le conseiller A. Dupuis,

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de construire environ 100 maisons, avec l'aide des gouvernements supérieurs, afin de loger à des prix modiques les vieillards qui n'ont comme toute ressource que leur pension de vieillesse."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence. (Le conseiller Gagliardi dissident).

60.- L'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Vachon relativement à l'ouverture des bains publics les dimanches et jours de fête:

"ATTENDU que chaque été dans la région métropolitaine, l'on a à déplorer plusieurs noyades et que cela est dû au fait que trop de gens ne savent pas nager;

ATTENDU que, dans les bains publics de Montréal, l'on enseigne la natation et que l'on devrait fournir à la population toutes les chances possibles de s'y rendre;

ATTENDU que plusieurs organisations sportives, qui n'ont que le dimanche pour poursuivre leurs activités, utiliseraient ces bains si ceux-ci leur étaient accessibles;

WEDNESDAY, OCTOBER 19th 1955

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

59.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Vachon concerning the erection of houses for old people:

"WHEREAS old people who do not earn their living and receive as a revenue only the pension granted to them when they are 65 or 70 years old, as the case may be, experience much difficulty to lodge themselves at prices within their means;

WHEREAS the constant increase in rents during quite a few years has placed them in an ordeal and they must rely upon the good services of the Welfare Department;

WHEREAS, quite often, in order to be placed in institutions, husbands and wives have to be separated;

WHEREAS these married couples could live together if the authorities supplied them with low rental dwellings;

WHEREAS, in England and even in Canada, at Regina for example, there exist establishments where old people can reside at prices corresponding to their means;

WHEREAS Montréal, by taking advantage of the National Housing Act, could try such an experiment, by undertaking the construction of about one hundred houses;

WHEREAS these houses could contain three rooms, of which a room measuring 150 square feet, a 50-foot kitchen and a 110 foot bedroom;

WHEREAS such an enterprise would cost approximately \$340,000.00 and, if the Federal, Provincial and Municipal governments each supplied their share, these houses could be rented at about \$20.00 per month;

WHEREAS such an initiative would relieve our Welfare Department and would be worthy of a great city like the Metropolis of Canada;

Moved by Councillor Vachon,  
Seconded by Councillor A. Dupuis,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of constructing approximately 100 houses, with the help of higher level governments, in order to house at low rentals old people who have as only resource their old age pension."

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly. (Councillor Gagliardi dissenting).

60.- The order of the day being read to consider the following motion of Councillor Vachon concerning the opening of public baths on Sundays and holidays:

"WHEREAS every Summer in the Metropolitan Region we have to deplore several drowning which are due to the fact that too many people do not know how to swim;

WHEREAS, in the public baths of Montréal, swimming is taught and every possible opportunity should be given to the population to follow these courses;

WHEREAS several sports organisations which have only Sunday to pursue their activities would use these baths if they were made available to them;

WHEREAS the Metropolitan Region should consider the advisability of constructing approximately 100 houses, with the help of higher level governments, in order to house at low rentals old people who have as only resource their old age pension."



MERCREDI, 19 OCTOBRE 1955

ATTENDU que nombre de gens ne peuvent se rendre à l'île Sainte-Hélène et seraient bien aise d'avoir accès aux bains publics les dimanches et jours de fête;

Sur la proposition du conseiller Vachon,  
Appuyée par le conseiller Gauthier, il est

RESOLU: que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de donner les instructions nécessaires pour que les bains publics soient ouverts les dimanches et jours de fêtes."

Le Conseil s'ajourne SINE DIE.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*C.B. Longpré*

*Jean Bropeau*

MAIRE,

(Approuvé conformément à la loi)

*Jean Bropeau*  
MAIRE.

WEDNESDAY, OCTOBER 19th, 1955

WHEREAS a great number of people cannot go to Saint Helen Island and would be pleased to have access to public baths on Syndays and holidays;

On motion of Councillor Vachon,  
Seconded by Councillor Gauthier, it was

RESOLVED: that the Executive Committee be requested to consider the advisability of giving the necessary instructions so that public baths be open on Syndays and holidays."

COUNCIL adjourned SINE DIE.

*C.B. Longpré*

CITY CLERK.

*Jean Bropeau*

MAYOR

(Approved in conformity with the law)

*Jean Bropeau*  
MAYOR.



MARDI, 15 NOVEMBRE 1955  
TUESDAY, NOVEMBER 15th 1955

SEANCE SPECIALE DU CONSEIL

SPECIAL COUNCIL MEETING

Conformément à l'avis, le Conseil de la Cité de Montréal s'assemble dans la salle dudit Conseil, Hôtel de ville, le 15<sup>e</sup> jour de novembre courant à 3 heures 30 de l'après-midi, pour prendre en délibération les affaires sommairement indiquées dans l'ordre du jour qui suit:

Pursuant to notice, the Council of the City of Montréal, met in the Council Room, City Hall, on the 15th day of November instant, at 3:30 o'clock p.m. to consider the business summarily specified in the following order of the day:

CITÉ DE MONTRÉAL



CITY OF MONTRÉAL

Hôtel de ville, 9 novembre 1955.

Monsieur,

Vous êtes prié d'assister, le MARDI, QUINZIÈME jour de NOVEMBRE courant, à TROIS HEURES ET DEMIE de l'après-midi, dans la salle du Conseil, à l'hôtel de ville, à une séance spéciale dudit Conseil, convoquée conformément à la loi par le Comité exécutif, pour prendre en délibération les affaires indiquées dans l'ordre du jour apparaissant au verso du présent avis.

City Hall, 9th November 1955.

Sir,

You are requested to attend a special meeting of the Council, to be held on TUESDAY, the FIFTEENTH day of NOVEMBER instant, at 3.30 O'CLOCK P.M., in the Council Room, City Hall, convened in accordance with the law by the Executive Committee, to consider the business specified in the order of the day on the reverse side of this notice.

Le greffier de la Cité,

*A. E. Longpré*  
City Clerk.

SÉANCE SPÉCIALE

DU

Conseil de la

Cité de Montréal

MARDI, 15 NOVEMBRE 1955

SPECIAL MEETING

OF THE

Council of the

City of Montréal

TUESDAY, 15th NOVEMBER 1955

Formule CK 1216

Form CK 1216

MARDI, 15 NOVEMBRE 1955  
TUESDAY, NOVEMBER 15th, 1955

ORDRE DU JOUR

ORDER OF THE DAY

— 1 —  
Lecture et ratification du procès-verbal de la séance précédente.

Reading and approving of the minutes of the preceding meeting.

— 2 —  
Nomination d'un conseiller "C" en remplacement du conseiller Baker.

Appointment of a Councillor "C" to replace Councillor Baker.

RAPPORTS DU COMITÉ EXÉCUTIF

REPORTS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE

Nomination

Appointment

— 3 —  
A l'effet de nommer le conseiller Lortie et le Dr James McCutcheon membres de la Commission d'hygiène, en remplacement des Drs D. P. Mowry et E. G. D. Murray.

To appoint Councillor Lortie and Doctor James McCutcheon members of the Board of Health to replace Doctors D. P. Mowry and E. G. D. Murray.

Charte de la Cité

City Charter

— 4 —  
Soumettant un projet de revision et de refonte de la charte de la Cité de Montréal.

Submitting a draft revision of the Charter of the City of Montréal.

Projets de règlements

Draft by-laws

— 5 —  
Soumettant un projet de règlement autorisant un emprunt de \$100,000.00 pour dépenses d'expropriation relatives à l'élargissement de cette partie du chemin de la Côte Saint-Luc, située partie dans le territoire de la Cité de Montréal et partie dans le territoire de la Ville de Côte Saint-Luc, à partir des limites ouest de la Ville de Hampstead jusqu'aux limites ouest de la Cité.

Submitting a draft by-law authorizing a loan of \$100,000.00 for expropriation expenses relating to the widening of that part of Côte Saint-Luc Road, located partly in the territory of the City of Montréal and partly in the territory of the Town of Côte Saint-Luc, from the west limits of the Town of Hampstead to the west limits of the City.

— 6 —  
Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1371 concernant l'érection et l'occupation des bâtiments dans le quartier Saint-Michel, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1371 concerning the erection and occupancy of buildings in Saint Michael Ward, as amended.

— 7 —  
Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1132 concernant la construction et l'occupation des bâtiments dans certaines parties de la rue Sherbrooke, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1132 concerning the erection and occupancy of buildings in certain parts of Sherbrooke Street, as amended.



MARDI, 15 NOVEMBRE 1955  
TUESDAY, NOVEMBER 15th 1955

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1375 concernant l'érection et l'occupation des bâtiments dans le quartier Saint-Louis, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1375 concerning the erection and occupancy of buildings in Saint-Louis Ward, as amended.

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1653 concernant la construction et l'occupation des bâtiments dans certaines parties des quartiers Saint-Laurent et Saint-Georges, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1653 concerning the erection and occupancy of buildings in certain parts of Saint Lawrence and Saint George Wards, as amended.

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1651 concernant la construction et l'occupation des bâtiments dans certaines parties des quartiers Saint-Georges et Saint-André, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1651 concerning the erection and occupancy of buildings in certain parts of Saint George and Saint Andrew Wards, as amended.

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1413 concernant l'érection et l'occupation des bâtiments dans le quartier Rosemont, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1413 concerning the erection and occupancy of buildings in Rosemont Ward, as amended.

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 270 concernant la voirie, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 270 concerning Streets, Roads and Highways, as amended.

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1645 concernant la construction de bungalows dans certains quartiers, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1645 concerning the erection of bungalows in certain wards, as amended.

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1265 concernant la construction des bâtiments dans le quartier Mont-Royal, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1265 concerning the erection of buildings in Mount Royal Ward, as amended.

#### Expropriations

A l'effet de décréter l'acquisition et la possession préalable de l'immeuble requis pour l'établissement d'un pan coupé à même une partie de lot située à l'angle sud-ouest du chemin Queen Mary et du boulevard Décarie, et de voter le crédit exigé à cette fin.

To ordain the acquisition and prior possession of the immovable required to establish a cut corner out of the lot at the southwest corner of Queen Mary Road and Décarie Boulevard, and to vote the credit required for such purpose.

MARDI, 15 NOVEMBRE 1955  
TUESDAY, NOVEMBER 15th 1955

A l'effet de décréter l'acquisition des immeubles requis pour l'ouverture de la rue French, entre la rue Hochelaga et l'avenue Souigny, et de voter un crédit de \$100.00 à cette fin.

To ordain the acquisition of the immovables required to open French Street, between Hochelaga Street and Souigny Avenue, and to vote a credit of \$100.00 for such purpose.

A l'effet de décréter l'acquisition des immeubles requis pour le prolongement de la rue de Grosbois, sur la partie est du lot no 396 du cadastre de la paroisse de la Longue-Pointe jusqu'au prolongement de la ligne ouest de la rue Saint-Donat, et de voter un crédit de \$750.00 à cette fin.

To ordain the acquisition of the immovables required to extend de Grosbois Street, on the east part of lot No. 396 of the cadastre of the Parish of Longue-Pointe to the extension of the west line of Saint-Donat Street, and to vote a credit of \$750.00 for such purpose.

A l'effet de décréter l'acquisition des immeubles requis pour l'élargissement du chemin de la Côte Saint-Luc, entre les limites ouest de la Ville de Hampstead et les limites ouest de la Cité, et de voter un crédit de \$32,500.00 à cette fin.

To ordain the acquisition of the immovables required to widen Côte Saint-Luc Road, between the west limits of the Town of Hampstead and the west limits of the City and to vote a credit of \$32,500.00 for such purpose.

A l'effet de décréter l'acquisition des immeubles requis pour le prolongement vers l'ouest de la rue Saint-Victor jusqu'à la rue Hector et pour un meilleur aménagement des abords dudit prolongement de la rue Saint-Victor, et de voter un crédit à cette fin.

To ordain the acquisition of the immovables required to extend Saint-Victor Street westward to Hector Street and for a better lay-out of the approaches of the said extension of Saint-Victor Street and to vote a credit for such purpose.

A l'effet de décréter l'acquisition de la partie de la rue Meilleur qui s'étend au sud de la rue Fleury, et de voter un crédit de \$550.00 à cette fin.

To ordain the acquisition of that part of Meilleur Street which extends south of Fleury Street, and to vote a credit of \$550.00 for such purpose.

A l'effet de décréter l'acquisition et la possession préalable d'immeubles requis pour l'amélioration des approches du pont Jacques-Cartier, et de voter le crédit exigé à cette fin.

To ordain the acquisition and prior possession of immovables required to improve the approaches of Jacques-Cartier Bridge and to vote a credit required for such purpose.

A l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$11,597.04 pour l'expropriation et la possession préalable des immeubles requis pour l'ouverture d'un rue au nord de la rue Jeanne, entre la rue Filion et le lot no 11a du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent, ainsi que pour le prolongement de la rue Rosalie en gagnant le nord.

To vote an additional credit of \$11,597.04 for the expropriation and prior possession of the immovables required to open a street north of Jeanne Street, between Filion Street and lot No. 11a of the cadastre of the Parish of Saint-Laurent, and for the extension of Rosalie Street northward.



MARDI, 15 NOVEMBRE 1955  
TUESDAY, NOVEMBER 15th 1955

— 23 —

A l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$2,291.24 pour l'expropriation des immeubles requis pour le prolongement de la place Athol vers l'ouest jusqu'aux limites de la Cité.

To vote an additional credit of \$2,291.24 to expropriate the immovables required to extend Athol Place westward to the limits of the City.

— 24 —

A l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$3,550.00 pour l'expropriation des immeubles requis pour l'élargissement du boulevard Henri-Bourassa, sur le côté sud, entre les rues Saint-Hubert et Saint-Charles, et à l'angle sud-ouest de la rue Chambord.

To vote an additional credit of \$3,550.00 to expropriate the immovables required to widen Henri-Bourassa Boulevard, on the south side, between Saint-Hubert and Saint-Charles Streets, and at the southwest corner of Chambord Street.

— 25 —

A l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$372.00 pour l'expropriation des immeubles requis pour l'ouverture et l'élargissement des ruelles sises dans la quadrilatère borné par les rues Laurendeau, de Champigny, Angers et Leprohon.

To vote an additional credit of \$372.00 to expropriate the immovables required to open and widen lanes in the quadrilateral bounded by Laurendeau, Champigny, Angers and Leprohon Streets.

Modification ou abrogation de résolutions

Amendment or repeal of resolutions

— 26 —

A l'effet de modifier la résolution du Conseil en date du 18 mars 1955 décrétant l'acquisition des parties d'immeubles requises pour élargir les ruelles situées dans le quadrilatère borné par la 14e Avenue, le boulevard Rosemont, la 15e Avenue et la rue Dandurand.

To amend the resolution of Council dated 18th March 1955 ordaining the acquisition of the parts of immovables required to widen the lanes in the quadrilateral bounded by 14th Avenue, Rosemont Boulevard, 15th Avenue and Dandurand Street.

— 27 —

A l'effet de modifier la résolution du Conseil en date du 1er décembre 1954 votant un crédit de \$87,600.00 pour la construction d'un égout dans la rue McGregor, de la rue Simpson à la rue Peel, et dans la rue Stanley, de l'égout existant au nord de la rue Sherbrooke à la rue McGregor.

To amend the resolution of Council, dated 1st December 1954, voting a credit of \$87,600.00 to lay a sewer in McGregor Street, from Simpson Street to Peel Street, and in Stanley Street, from the existing sewer north of Sherbrooke Street to McGregor Street.

— 28 —

A l'effet d'abroger la résolution du Conseil en date du 17 octobre 1955 votant un crédit de \$9,300.00 pour la construction d'un égout dans la rue Saint-Ambroise, de l'égout existant à l'ouest de la rue de Courcelle en gagnant l'ouest.

To repeal the resolution of Council dated 17th October 1955, voting a credit of \$9,300.00 to lay a sewer in Saint-Ambroise Street, from the existing sewer west of de Courcelle Street westward.

MARDI, 15 NOVEMBRE 1955  
TUESDAY, NOVEMBER 15th 1955

— 29 —

A l'effet de modifier la résolution du Conseil en date du 15 juillet 1954, telle que modifiée, approuvant un projet d'acte de vente au Trust Général du Canada et al des lots P.328 et P.330 du cadastre de la paroisse du Sault-au-Récollet.

To amend the resolution of Council, dated 15th July 1954, as amended, approving a draft deed of sale to The General Trust of Canada et al of lots P.328 and P.330 of the cadastre of the Parish of Sault-au-Récollet.

Lignes homologuées

Homologated lines

— 30 —

A l'effet de donner aux avocats de la Cité instruction de faire la procédure requise pour l'effacement des lignes homologuées pour diverses rues et pour un parc public dans le territoire borné par le boulevard Décarie et les rues de la Savane et de Namur.

To give to the City Attorneys instructions to make the procedure required to erase homologated lines for various streets and for a public park in the territory bounded by Décarie Boulevard and de la Savane and Namur Streets.

Approbation d'actes

Approval of deeds

— 31 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte permettant à la Société Radio-Canada d'utiliser une partie de la ruelle sise au nord de la rue Dorchester, à l'ouest de la rue Mackay, pour la construction d'un tunnel reliant deux sous-sols pour la télévision.

Submitting a draft deed allowing the Canadian Broadcasting Company to use part of the lane north of Dorchester Street, west of Mackay Street, for the construction of a tunnel to connect two basements for television purposes.

— 32 —

A l'effet d'approuver un projet de convention ayant pour objet l'acquisition de la Corporation de Disposition des Biens de la Couronne, au prix de \$50.00, d'une lisière de terrain requise pour l'ouverture du boulevard Métropolitain.

To approve a draft deed of agreement to acquire from the Crown Assets Disposal Corporation, at the price of \$50.00, a strip of land required to open Metropolitan Boulevard.

— 33 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte d'échange de certains immeubles entre la Cité et M. Aimé Boileau, jr.

To approve a draft deed of exchange of certain immovables between the City and Mr. Aimé Boileau, Jr.

— 34 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte de vente à la Commission des Écoles Catholiques de Montréal, au prix de \$12,328.50, d'un terrain ayant front sur la rue de Bellechasse.

To approve a draft deed of sale to the Montreal Catholic School Commission, at the price of \$12,328.50, of a lot fronting on Bellechasse Street.

— 35 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte d'échange de certains terrains.

To approve a draft deed of exchange of certain pieces of land.



MARDI, 15 NOVEMBRE 1955  
TUESDAY, NOVEMBER 15th 1955

*Propriété de la Cité*

— 36 —

A l'effet de voter un crédit de \$100,000.00 pour l'exécution, soit en régie ou par contrat, des travaux requis pour l'aménagement ou le réaménagement de divers locaux des services des achats et magasins, de la santé et des travaux publics situés sur la rue de Fleurimont.

*Conduits souterrains*

— 37 —

A l'effet de voter un crédit de \$2,390.00 pour la construction de conduits souterrains.

*Tuyaux à l'eau*

— 38 —

A l'effet d'autoriser une dépense de \$13,647.00 pour l'achat et la pose de tuyaux à l'eau à certains endroits et d'imposer une taxe spéciale à ce sujet.

*Acceptation de legs*

— 39 —

A l'effet d'accepter un legs d'environ \$3,300.00 fait à la Cité en vertu du testament de Mme Elizabeth Miller.

*Permis de construction*

— 40 —

A l'effet de permettre la construction d'une maison avec une seule marge latérale d'isolement sur un terrain situé du côté est de la rue Rancourt, entre les rues Sauriol et Fleury.

*Virement de crédits*

— 41 —

A l'effet d'opérer un virement de crédits.

*Noms de rues*

— 42 —

A l'effet de dénommer certaines voies publiques et de changer le nom d'autres voies.

*Annexion*

— 43 —

Relativement au projet d'annexion de la paroisse de Saint-Léonard-de-Port-Maurice.

*City property*

— 36 —

To vote a credit of \$100,000.00 to carry out, by day labor or by contract, the works required to arrange or re-arrange various premises of the Purchases and Stores, Health and Public Works Departments located on de Fleurimont Street.

*Underground conduits*

— 37 —

To vote a credit of \$2,390.00 to lay underground conduits.

*Water mains*

— 38 —

To authorize an expense of \$13,647.00 to purchase and lay water mains at certain sites and to levy a special tax in this connection.

*Acceptance of legacy*

— 39 —

To accept a legacy of approximately \$3,300.00 made to the City in virtue of the will of Mrs. Elizabeth Miller.

*Building permit*

— 40 —

To allow the construction of a house with a single lateral setback on a lot on the east side of Rancourt Street, between Sauriol and Fleury Streets.

*Transfer of credits*

— 41 —

To transfer certain credits.

*Street names*

— 42 —

To name certain public streets and to change the names of others.

*Annexation*

— 43 —

Concerning the project of annexation of Saint-Léonard-de-Port-Maurice Parish.

MARDI, 15 NOVEMBRE 1955  
TUESDAY, NOVEMBER 15th 1955

*Avis de motions.*

**MOTIONS**

*Conseiller Guilbeault.* — Relativement à la légalisation des jeux de hasard, etc. pour fins de charité.

*Conseiller Hanley.* — Relativement à la construction d'égouts en vue de l'élimination des dépotoirs à neige.

*Conseiller Lafaille.* — Relativement à la surveillance à la sortie des écoles.

*Conseiller Lafaille.* — Relativement à l'ouverture de l'avenue Summerhill.

*Conseiller Lanciault.* — Relativement à la décoration des rues par les marchands, etc.

*Conseiller Mayer.* — Relativement au prolongement de la rue Guyard jusqu'à l'avenue du Mont-Royal.

*Conseiller Meunier.* — Relativement à la révision du règlement créant la Commission du Service civil.

*Conseiller E. Pigeon.* — Relativement à l'usage d'armes ou de lance-projectiles, etc. dans les rues de Montréal.

*Notices of motions.*

**MOTIONS**

*Councillor Guilbeault.* — Concerning the legalization of games of chance, etc. for charitable purposes.

*Councillor Hanley.* — Concerning the construction of sewers with a view to eliminate snow dumps.

*Councillor Lafaille.* — Concerning the supervision of children coming out of schools.

*Councillor Lafaille.* — Concerning the opening of Summerhill Avenue.

*Councillor Lanciault.* — Concerning the decoration of streets by merchants, etc.

*Councillor Mayer.* — Concerning the extension of Guyard Street to Mont-Royal Avenue.

*Councillor Meunier.* — Concerning the revision of the by-law creating the Civil Service Commission.

*Councillor E. Pigeon.* — Concerning the use of arms or sling-shots, etc. on Montréal streets.



MARDI, 15 NOVEMBRE 1955

SEANCE SPECIALE DU CONSEILtenue à 3 heures 30 de  
l'après-midi.

SONT PRESENTS: Son Honneur le maire JEAN DRAPEAU, au  
fauteuil;

Les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Healy, Hamelin,  
Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, J.-H. Dupuis, McDougall,  
Vanier, Kolber, Leblanc, Parent, Pierre Des Marais, Lauriault, Lafaille, Lyall,  
Lortie, Godin, Drapeau, Croteau, Dozois, Murphy, Laverdure, Lépine, Vautolet,  
Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Despatis, English, Sarrazin, Goulet,  
Brisebois, Loiseleur, Archambault, Léopold Pigeon, Emile Pigeon, Provost,  
Gauthier, Bertrand, Hanson, Grégoire, Mack, Lessard, Vézeau, Millen, Crompt,  
Flynn, Brown, Kliger, Armand Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, Roland  
Savignac, Labelle, Tozzi, O'Hearn, Guimet, André Desmarais, Niding, Poitras,  
Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Moisan, Campeau, Angers,  
A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault,  
Letellier de Saint-Just, Outerbridge et Boissonnault.

Du consentement unanime du Conseil, la motion suivante est  
soumise et lue:

ATTENDU que la population de Nicolet a été éprouvée par une  
terrible catastrophe;

ATTENDU que la sympathie de tous les canadiens est acquise aux  
autorités religieuses et aux familles qui ont été si durement éprouvées;

ATTENDU que la métropole du Canada sympathise particulièrement  
avec tous les Nicoletains dans ce moment de tristesse;

Sur la proposition du conseiller SIMONEAU,  
Appuyée par le conseiller Pierre Des Marais,  
il est

RESOLU: que le Conseil municipal de Montréal désire offrir au nom de la population  
toute entière ses profondes condoléances à Son Excellence Monseigneur Albertus  
Martin, évêque de Nicolet, ainsi qu'à Son Honneur le maire UBALD CARON, dans  
la pénible épreuve que traverse présentement la belle Ville de Nicolet.

ORDRE DU JOUR

1.- L'article 1 étant lu pour la lecture et la ratification du procès-verbal  
de la séance précédente.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre Des Marais,  
il est

RESOLU: que soient considérés comme lus et soient ratifiés le procès-verbal de la séance  
du Conseil tenue le 17 octobre 1955, ainsi que ceux des séances d'ajour-  
nement qu'il l'ont suivie.

TUESDAY, NOVEMBER 15th 1955

SPECIAL COUNCIL MEETINGat 3:30 o'clock in  
the afternoon.

WERE PRESENT: His Worship the Mayor Jean Drapeau, in  
the chair;

Councillors Seigler, ....

(for names, see opposite page)

By unanimous consent of Council, the following motion was  
submitted and read:

WHEREAS the population of Nicolet has been stricken by a  
terrible catastrophe;

WHEREAS the sympathy of all Canadians goes to the religious  
authorities and to the families who have been so cruelly bereaved;

WHEREAS the Metropolis of Canada particularly sympathizes with  
all Nicoletans in this hour of sadness;

On motion of Councillor Simoneau,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais,  
it was

RESOLVED: that the City Council of Montréal wishes to offer on behalf of the entire  
population its deepest sympathy to His Excellency Monsignor Albertus Martin,  
Bishop of Nicolet, and to His Worship Mayor Ubaldo Caron, in the great hardship  
presently suffered by the beautiful Town of Nicolet.

ORDER OF THE DAY

1.- Article 1 being read for the reading and approving of the minutes of the  
preceding meeting.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais, it was

RESOLVED: that the minutes of the City Council meeting held on October 17th 1955, and  
those of the following adjourned meetings be considered as read and ratified.



MARDI, le 15 NOVEMBRE 1955

2.- L'article 2 de l'ordre du jour étant lu pour la nomination d'un conseiller "C" en remplacement du conseiller Baker.

Sur la proposition du conseiller Sarrazin,  
Appuyée par le conseiller Hayes, il est

RESOLU: que monsieur J.-E. Péloquin soit nommé conseiller de la classe "C" en remplacement du conseiller Kenneth Gordon Baker.

3.- L'article 3 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre Des Marais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Crêteau et Ouimet, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour son adoption selon l'article 21e de la charte étant la majorité des membres présents.

4.- L'article 4 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre Des Marais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Crêteau et Ouimet,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Vanier,  
Appuyée par le conseiller Lortie, il est

RESOLU: que l'étude dudit rapport soit différée.

5.- L'article 5 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Flynn, Brown et Lyall,

Que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Et, un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, l'étude dudit rapport est différée.

TUESDAY, NOVEMBER 15th 1955

2.- Article 2 of the order of the day being read for the appointment of a Councillor "C" to replace Councillor Baker.

On motion of Councillor Sarrazin,  
Seconded by Councillor Hayes, it was

RESOLVED: that Mr. J.E. Péloquin be appointed class "C" Councillor to replace Councillor Kenneth Gordon Baker.

3.- Article 3 of the order of the day being to consider the following report from the Executive Committee:

For report 110237-9 see page 244 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Crêteau and Ouimet, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption, according to article 21e of the charter being the majority of the members present.

4.- Article 4 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 109641-5 see page 244 volume 48 of reports

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Crêteau and Ouimet,

That said report be adopted.

And, a debate arising,

On motion of Councillor Vanier,  
Seconded by Councillor Lortie, it was

RESOLVED: that the study of said report be deferred.

5.- Article 5 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Flynn, Brown and Lyall,

That said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

And, a debate arising by unanimous consent of Council, the study of said report was deferred.

For report 112005 see page 244 volume 48 of reports  
For by-laws 2284 see page 378 volume 48 of reports.



MAIRIE, le 15 NOVEMBRE 1955

6.- L'article 6 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par le conseiller Seigler,

Que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Et, un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Bass, il est

RESOLU: que ledit rapport soit retourné au Comité exécutif.

Son Honneur le maire déclare que ledit rapport a été retourné au Comité exécutif, la majorité requise pour ce faire, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables, selon l'article 21e de la charte.

7.- L'article 7 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer et Sullivan, il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède à la lecture dudit projet de règlement et l'article 1 étant lu, il est agréé.

L'article 2 étant lu et un débat s'engageant, il est agréé.

L'article 3 étant lu, il est agréé.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer et Sullivan, il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

A ce stage de la séance, Son Honneur le maire souhaite la bienvenue au conseiller Pélouquin et offre à ce dernier les félicitations du Conseil pour sa nomination comme conseiller de la catégorie "C".

8. L'article 8 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

TUESDAY, NOVEMBER 15th 1955

6.- Article 6 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 111830 see page 244 volume 48 of reports

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Seigler,

That said report be filed of record and that proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

And, a debate arising,

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Bass, it was

RESOLVED: That said report be sent back to the Executive Committee.

His Worship the Mayor declared that said report had been sent back to the Executive Committee, the majority required to do so, according to article 21e of the Charter being 2/3 of the members present, but at least 34 affirmative votes.

7.- Article 7 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112006 see page 245 volume 48 of reports  
For by-law 2285 378 48

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer and Sullivan, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law annexed thereto.

Council proceeded with the reading of said draft by-law and Article 1 being read, it was agreed to.

Article 2 being read and a debate arising, it was agreed to.

Article 3 being read, it was agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer and Sullivan, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

At this stage of the meeting, His Worship the Mayor welcomed Councillor Pélouquin and offered to the latter the congratulations of Council for his appointment as class "C" Councillor.

8.- Article 8 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112007 see page 245 volume 48 of reports  
For by-law 2286 see page 379 volume 48 of reports



MARDI, le 15 NOVEMBRE 1955

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Seigler, Victor,  
Aronoff, Bass et R. Savignac, il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 et 2 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Seigler, Victor,  
Aronoff, Bass et R. Savignac, il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

9.- L'article 9 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer et Sullivan, il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 et 2 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer et Sullivan, il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

10.- L'article 10 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer et Sullivan, il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1, 2 et 3 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer et Sullivan, il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

TUESDAY, NOVEMBER 15th 1955

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Seigler, Victor,  
Aronoff, Bass and R. Savignac, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and articles 1 and 2 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Seigler, Victor,  
Aronoff, Bass and R. Savignac, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

9.- Article 9 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112008	see page	245	volume	48	of reports
For by-law	2287	see page	378	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer and Sullivan, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law annexed thereto

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and articles 1 and 2 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer and Sullivan, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

10.- Article 10 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112026	see page	245	volume	48	of reports
For by-law	2288	see page	378	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer and Sullivan, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and articles 1, 2 and 3 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer and Sullivan, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.



MANDI, le 15 NOVEMBRE 1955

11.- L'article 11 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Gauthier, Montpetit,  
et Moisan, il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1, 2, 3 et 4 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Gauthier, Montpetit  
et Moisan, il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

12.- L'article 12 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre Des Marais, Hanson,  
Dozois, Croteau et Quimet, il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1, 2 et 3 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre Des Marais, Hanson,  
Dozois, Croteau et Quimet, il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

Son Honneur le maire présente aux membres du Conseil monsieur le maire SHARPE, premier magistrat de la Ville de Winnipeg, ainsi que monsieur Mc Innis, commissaire des finances de cette même ville, et leur souhaite la bienvenue dans notre ville au nom du Conseil municipal.

Le maire de Winnipeg remercie le maire et les membres du Conseil de cet accueil chaleureux.

Du consentement unanime, le Conseil reprend l'étude de l'article 5 de l'ordre du jour concernant le rapport suivant du Comité exécutif qui avait été laissée en suspens à une phase antérieure de la présente séance:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Flynn, Brown  
et Lyall, il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

TUESDAY, NOVEMBER 15th 1955

11.- Article 11 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112035	see page	245	volume	48	of reports
For by-law	2289	see page	378	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Gauthier, Montpetit,  
and Moisan, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council proceeded with the reading of said draft by-law and articles 1, 2, 3 and 4 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Gauthier, Montpetit  
and Moisan, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

12.- Article 12 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	111380	see page	246	volume	48	of reports
For by-law	2290	see page	378	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais,  
Hanson, Dozois, Croteau and Quimet, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and articles 1, 2 and 3 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Croteau and Quimet, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

His Worship the Mayor presented to the members of Council Mayor Sharpe, first magistrate of the Town of Winnipeg, and Mr. Mc Innis, Commissioner of Finance of the same Town, and welcomed them in our City in the name of the municipal Council.

The Mayor of Winnipeg thanked the Mayor and the members of Council for that warm welcome.

By unanimous consent, Council resumed the study of Article 5 of the order of the day concerning the following report from the Executive Committee which had been left in abeyance at a previous stage of the present meeting:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Flynn, Brown  
and Lyall, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.



MARDI, 1e 15 NOVEMBRE 1955

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 à 15 inclusivement étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Flynn, Brown  
et Lyall, il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

13.- L'article 13 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre Des Marais,  
Hanson, Dozois, Hamelin, Croteau et Ouimet,  
il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1, 2 et 3 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre Des Marais,  
Hanson, Dozois, Hamelin, Croteau et Ouimet,  
il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

14.- L'article 14 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer et Sullivan, il est

RESOLU: que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 et 2 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer et Sullivan, il est

RESOLU: que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

Son Honneur le maire déclare les 9 règlements ci-dessus adoptés, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

TUESDAY, NOVEMBER 15th 1955

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and articles 1 to 15 inclusively being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Flynn, Brown  
and Lyall, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

13.- Article 13 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112037	see page 246	volume 48	of reports
For by-laws 2291	see page 379	volume 48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais,  
Hanson, Dozois, Hamelin, Croteau and  
Ouimet, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and articles 1, 2 and 3 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais,  
Hanson, Dozois, Hamelin, Croteau and  
Ouimet, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

14.- Article 14 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112036	see page 246	volume 48	of reports
For by-laws 2292	see page 379	volume 48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer and Sullivan, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and articles 1 and 2 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer and Sullivan, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

His Worship the Mayor declared the 9 above by-laws adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the Charter being 2/3 of the members present, but at least 34 affirmative votes.



MARDI, le 15 NOVEMBRE 1955

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

14 28 MAR 1956

15.- L'article 15 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Flynn, Brown  
et Lyall,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix,  
elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

14 28 MAR 1956

16.- L'article 16 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Angers, A. Tremblay,  
L. Tremblay et Vachon, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

14 26 MAR 1956

17.- L'article 17 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Angers, A. Tremblay,  
L. Tremblay et Vachon, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

14 28 NOV 1955

18.- L'article 18 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Flynn, Brown  
et Lyall, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

14 22 OCT 1956

19.- L'article 19 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

TUESDAY, NOVEMBER 15th, 1955

15.- Article 15 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 111973 see page 246 volume 48 of reports

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Flynn, Brown  
and Lyall,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

16.- Article 16 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 111971 see page 247 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Angers, A. Tremblay,  
L. Tremblay and Vachon, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

17.- Article 17 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 111970 see page 247 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Angers, A. Tremblay,  
L. Tremblay and Vachon, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

18.- Article 18 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112005-1 see page 248 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Flynn, Brown,  
and Lyall, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

19.- Article 19 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112027 see page 249 volume 48 of reports.



MARDI, le 15 NOVEMBRE 1955

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Angers, A. Tremblay,  
L. Tremblay et Vachon, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

20.- L'article 20 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier,  
Sigouin, Lanciault et Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare les 6 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité de tous les membres du Conseil.

Du consentement unanime du Conseil, l'étude de l'article 21 de l'ordre du jour est différée.

21.- L'article 22 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 2 DEC 1955

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lanciault et Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 2 DEC 1955

22.- L'article 23 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Flynn, Brown et  
Lyall,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

TUESDAY, NOVEMBER 15th 1955

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Angers, A. Tremblay,  
L. Tremblay and Vachon, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

20.- Article 20 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112025 see page 249 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier,  
Sigouin, Lanciault and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the 6 above reports adopted, the majority required to do so according to article 21e of the charter being the majority of all the members of Council.

By unanimous consent of Council, the study of article 21 of the order of the day was deferred.

21.- Article 22 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 108212-2 see page 250 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lanciault and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

22.- Article 23 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112023-1 see page 250 volume 48 of reports

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Flynn, Brown and  
Lyall,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.



MARDI, le 15 NOVEMBRE 1955

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

15 2 DEC 1955

23.- L'article 24 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier,  
Sigouin, Lanciault et Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

15 2 DEC 1955

24.- L'article 25 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Lauriault, Lessard,  
Sauvé, Lépine et Vézeau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

25.- L'article 26 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers J.-N. Drapeau, Gauthier,  
Montpetit, Despatis, Meunier et Moisan,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Son Honneur le maire déclare les 5 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité de tous les membres du Conseil.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

15 2 DEC 1955

VP 145 Vrc 291

26.- L'article 27 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer et Sullivan, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

TUESDAY, NOVEMBER 15th 1955

23.- Article 24 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 108211-3 see page 251 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier,  
Sigouin, Lanciault and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

24.- Article 25 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 111932 see page 252 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Lauriault, Lessard,  
Sauvé, Lépine and Vézeau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

25.- Article 26 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 109934-1 see page 252 volume 48 of reports

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors J.N. Drapeau, Gauthier,  
Montpetit, Despatis, Meunier and Moisan,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared the 5 above reports adopted, the majority required to do so according to article 21e of the charter being the majority of all the members of Council.

26.- Article 27 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report E-746 see page 252 volume 48 of reports.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer and Sullivan, it was

RESOLVED: that said report be adopted.



MARDI, le 15 NOVEMBRE 1955

27.- L'article 28 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Lauriault, Lessard,  
Sauvé, Lépine et Vézeau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare les 2 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 51 voix favorables.

28.- L'article 29 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier,  
Sigouin, Lanciault et Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare ledit rapport adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

29.- L'article 30 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer et Sullivan,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Son Honneur le maire déclare ledit rapport adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité des membres présents.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre Des Marais,  
il est

RESOLU: que l'article 31 de l'ordre du jour soit biffé.

TUESDAY, NOVEMBER 15th 1955

27.- Article 28 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report E-741 see page 253 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Lauriault, Lessard,  
Sauvé, Lépine and Vezeau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the 2 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present, but at least 51 affirmative votes.

28.- Article 29 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 108220-2 see page 253 volume 48 of reports.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lanciault and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption, according to article 21e of the charter, being 2/3 of the members present, but at least 34 affirmative votes.

29.- Article 30 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 111974 see page 253 volume 48 of reports.

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, Vautelet,  
A. Dupuis, Mayer and Sullivan,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared said report adopted, the majority required for its adoption, according to article 21e of the charter being the majority of the members present.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais,  
it was

RESOLVED: that article 31 of the order of the day be struck out.



MAIRIE, le 15 NOVEMBRE 1955

30.- L'article 32 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier,  
Sigouin, Lanciault et Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare ledit rapport adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité de tous les membres du Conseil.

Du consentement unanime du Conseil, l'étude de l'article 33 de l'ordre du jour est différée.

31.- L'article 34 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers J.-N. Drapeau, Gauthier,  
Montpetit, Despatis, Meunier et Moisan, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare ledit rapport adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre Des Marais,  
il est

RESOLU: que l'article 35 de l'ordre du jour soit biffé.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 2 DEC 1955

32.- L'article 36 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Fillion, Labelle,  
Tozzi et O'Hearn, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 2 DEC 1955

33.- L'article 37 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

TUESDAY, NOVEMBER 15th, 1955

30.- Article 32 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 102401-32 see page 254 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier,  
Sigouin, Lanciault and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared said report adopted, the majority required to do so, according to article 21e of the charter, being the majority of all the members of Council.

By unanimous consent of Council, the study of article 33 of the order of the day was deferred.

31.- Article 34 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 90000-6046 see page 255 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors J.-N. Drapeau, Gauthier,  
Montpetit, Despatis, Meunier and Moisan, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required to do so, according to article 21e of the charter, being 2/3 of the members present, but at least 34 affirmative votes.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais,  
it was

RESOLVED: that article 35 of the order of the day be struck out.

32.- Article 36 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112024 see page 255 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Fillion, Labelle,  
Tozzi and O'Hearn, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

33.- Article 37 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 111983 see page 255 volume 48 of reports.



Mardi, le 15 NOVEMBRE 1955

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre Des Marais, Hanson,  
Dozois et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Son Honneur le maire déclare les 2 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

NOTE: Cette résolution a été  
proposée par la Commission  
municipale de Québec

16 2 DEC 1955  
VP 88 Vol 293

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Moore, Lanciault,  
J.-N. Drapeau et Despatis,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Son Honneur le maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité de tous les membres du Conseil.

35.- L'article 39 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre Des Marais, Hanson,  
Dozois et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Du consentement unanime du Conseil,

Sur la proposition du conseiller Pierre Des Marais,  
Appuyée par les conseillers Hanson, Dozois, Hamelin,  
Croteau et Quimet, il est

RESOLU: que des remerciements soient transmis à la succession Elizabeth Miller pour ce don à la Cité de Montréal de la somme de \$ 3,300.00 au profit des personnes que reçoit le refuge Meurling; et que ce Conseil souhaite que ce geste soit répété par plusieurs citoyens de Montréal.

TUESDAY, NOVEMBER 15th, 1955

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois and Croteau,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared the 2 above reports adopted, the majority required to do so, according to article 21e of the charter, being 2/3 of the members present, but at least 34 affirmative votes.

34.- Article 38 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 98200-280 see page 256 volume 48 of reports.

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Lanciault,  
J.-N. Drapeau and Despatis,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being the majority of all the members of Council.

35.- Article 39 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 111972 see page 256 volume 48 of reports.

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois and Croteau,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

By unanimous consent of Council,

On motion of Councillor Pierre DesMarais,  
Seconded by Councillors Hanson, Dozois, Hamelin,  
Croteau and Quimet, it was

RESOLVED: that a message of thanks be transmitted to the Elizabeth Miller estate for this gift to the City of the sum of \$3,300.00 for the benefit of the persons received at the Meurling Refuge and that this Council hope that this gesture be repeated by many Montréal Citizens.



MARDI, le 15 NOVEMBRE 1955

36.- L'article 40 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Moore, Saulnier,  
Sigouin, Lanciault et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Son Honneur le maire déclare les 2 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité des membres présents.

37.- L'article 41 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre Des Marais, Hanson,  
Dozois et Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare ledit rapport adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité de tous les membres du Conseil.

38.- L'article 42 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre Des Marais, Hanson,  
Dozois et Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare ledit rapport adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité des membres présents.

39.- L'article 43 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre Des Marais, Hanson,  
Dozois et Croteau,

Que ledit rapport soit déposé aux archives.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

TUESDAY, NOVEMBER 15th, 1955

36.- Article 40 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112038 see page 257 volume 48 of reports

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier,  
Sigouin, Lanciault and Croteau,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared the 2 above reports adopted, the majority required to do so according to article 21e of the charter being the majority of the members present.

37.- Article 41 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 109700-157 see page 257 volume 48 of reports.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared said report adopted, the majority required to do so according to article 21e of the charter being the majority of all the members of Council.

38.- Article 42 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 107000-16 see page 257 volume 48 of reports.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais,  
Hanson, Dozois and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared said report adopted, the majority required to do so, according to article 21e of the charter being the majority of the members present.

39.- Article 43 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 110290-3 see page 259 volume 48 of reports.

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois and Croteau,

That said report be filed of record.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.



MARDI, le 15 NOVEMBRE 1955

Son Honneur le maire déclare que ledit rapport a été déposé aux archives, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité des membres présents.

Du consentement unanime, le Conseil reprend l'étude des articles 4 et 21 de l'ordre du jour qui avait été laissée en suspens à différentes phases de la présente séance.

40.- L'article 4 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre Des Marais, Hanson,  
Dozois et Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité des membres présents.

41.- L'article 21 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre Des Marais, Grégoire,  
Guilbault, Bonnier, Godin et E. Pigeon, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité de tous les membres du Conseil.

#### AVIS DE MOTIONS

42.- Le conseiller J. M. Savignac donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU qu'à sa séance du 26 août 1954, le Conseil passait une résolution demandant au Comité exécutif d'étudier l'opportunité d'élargir l'avenue Laurier;

ATTENDU que l'avenue Laurier entre les rues Rivard et Resther, est très étroite, n'ayant qu'une largeur de 20 à 25 pieds;

ATTENDU que cela cause des arrêts et des embouteillages au cours des heures de circulation intense et lorsque des cérémonies religieuses ont lieu à l'église Saint-Denis, particulièrement des mariages, funérailles, etc. qui sont troublés par les coups incessants de klaxon des automobilistes qui désirent continuer leur route;

TUESDAY, NOVEMBER 15th, 1955

His Worship the Mayor declared said report filed of record, the majority required to do so, according to article 21e of the charter, being the majority of the members present.

By unanimous consent, Council resumed the study of articles 4 and 21 of the order of the day which had been left in abeyance at different stages of the present meeting.

40.- Article 4 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 109641-5 see page 244 volume 221 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required to do so according to article 21e of the charter being the majority of the members present.

41.- Article 21 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 108212-2 see page 250 volume 48 of reports.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Grégoire,  
Guilbault, Bonnier, Godin and E. Pigeon, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required to do so according to article 21e of the charter, being the majority of all the members of Council.

#### NOTICES OF MOTION

42.- Councillor J.M. Savignac gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS, at its meeting of August 26th, 1954, Council passed a resolution asking the Executive Committee to consider the advisability of widening Laurier Avenue;

WHEREAS Laurier Avenue, between Resther and Rivard Streets, is very narrow, being only between 20 to 25 feet wide;

WHEREAS this causes traffic blocks and bottlenecks during rush hours and when religious ceremonies are held in Saint-Denis Church, especially weddings, funerals etc., which are subject to interference from the constant soundings of horns by motorists impatient to proceed;



MARDI, le 15 NOVEMBRE 1955

ATTENDU que cet élargissement améliorerait de manière considérable la circulation dans ce secteur;

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de faire élargir l'avenue Laurier, sur le côté nord, entre les rues Resther et Rivard, suivant la ligne homologuée existante."

43.- Le conseiller Meunier donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que la rue Frontenac, la seule artère continue nord-sud entre le boulevard Pie IX et l'avenue de Lorimier, qui sont des voies réellement trop éloignées pour toutes fins pratiques, est très achalandée et n'est pas assez large pour suffire aux besoins de la circulation et devrait être élargie;

ATTENDU que des hommes d'affaires et la population ont demandé que cet élargissement se fasse le plus tôt possible;

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de donner des instructions aux services concernés pour que des plans soient préparés pour l'élargissement de cette rue Frontenac, à même les trottoirs qui pourraient sans inconvénient être rétrécis."

44.- Le conseiller Emile Pigeon donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que, le 16 septembre 1955, une ligne homologuée a été établie sur le côté ouest de la rue Berri, entre les rues Sainte-Catherine et Viger;

ATTENDU qu'il y aurait lieu d'élargir cette rue, en vue de la circulation intense qui empruntera cette artère après la construction du viaduc entre la rue Ontario et la rue Roy;

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de donner des instructions aux services concernés pour que l'élargissement de la rue Berri, entre les rues Sainte-Catherine et Viger, se fasse le plus tôt possible."

TUESDAY, NOVEMBER 15th, 1955

WHEREAS this widening would very greatly improve traffic in this sector;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of having Laurier Avenue widened, on the north side, between Resther and Rivard Streets, according to the existing homologated line."

43.- Councillor Meunier gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS Frontenac Street, the only continuous north-south thoroughfare between Pie IX Boulevard and de Lorimier Avenue, which are in reality too far distant for practical purposes, is highly frequented and is not sufficiently wide to meet the needs of traffic and should be widened;

WHEREAS business men and the population have asked that this widening be effected as soon as possible;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of instructing the departments concerned in order that plans be prepared for the widening of Frontenac Street, taking from the sidewalks which could without inconvenience be made narrower."

44.- Councillor Emile Pigeon gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS, on September 16th, 1955, an homologated line was established on the west side of Berri Street, between Sainte-Catherine and Viger Streets;

WHEREAS this street should be widened, in view of the heavy traffic which will use this thoroughfare after the construction of the viaduct between Ontario and Roy Streets;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of instructing the departments concerned in order that the widening of Berri Street, between Sainte-Catherine and Viger Streets, be effected as soon as possible."



MARDI, 1e 15 NOVEMBRE 1955

45.- Le conseiller LEPINE donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que pendant plusieurs années la Cité installait une patinoire dans la cour de l'école Victor-Rousselot;

ATTENDU que cette patinoire était fréquentée par plus de 800 enfants des alentours;

ATTENDU que cette année le service des parcs a décidé de ne pas construire de patinoire à cet endroit et que plusieurs groupements ont protesté à cet effet auprès du directeur dudit service;

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de donner au directeur du service des parcs instruction de réinstaller une patinoire dans la cour de l'école Victor-Rousselot."

46.- Le conseiller HANLEY donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de pourvoir les fonds nécessaires pour le maintien des patinoires à hockey et des glissoires dans les parcs que le service des parcs a l'intention de fermer cet hiver."

47.- Le conseiller HANLEY donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de demander à la Législature de modifier les lois concernées de façon à faire assumer par la Commission Métropolitaine de Montréal les déficits futurs de la Commission de Transport de Montréal, afin d'empêcher toutes augmentations futures des prix de passage sur les tramways et les autobus."

## MOTIONS

48.- L'article 45 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller GUILBEAULT:

"ATTENDU que les hôpitaux sont actuellement dans un état financier très précaire;

ATTENDU que les organisations religieuses et charitables ont un besoin urgent de fonds pour leur permettre de poursuivre leurs oeuvres;

ATTENDU que, s'il leur était permis d'organiser des tirages, loteries ou autres jeux de hasard, ces institutions et organisations pourraient en retirer des revenus bienfaisants;

Proposé par le conseiller Guilbeault,  
Appuyé par le conseiller Niding,

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de faire des démarches auprès des autorités fédérales en vue d'obtenir que le Code criminel soit modifié de façon à permettre les loteries, tirages ou jeux de hasard, mais pour fins de charité seulement."

TUESDAY, NOVEMBER 15th, 1955

45.- Councillor Lépine gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS, during several years, the City installed a skating rink in the yard of Victor-Rousselot school;

WHEREAS this skating rink was frequented by over 800 children of the neighborhood;

WHEREAS, this year, the Parks Department has decided not to establish any skating rink at that place and many groups have protested in this connection to the Director of the said Department;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of instructing the Director of the Parks Department to install again a skating rink in the yard of Victor-Rousselot school."

46.- Councillor Hanley gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"That the Executive Committee be requested to consider the advisability of providing sufficient funds for the maintenance of the hockey skating rinks and park slides which the Parks Department intends to close this winter."

47.- Councillor Hanley gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"That the Executive Committee be requested to consider the advisability of requesting the Legislature to amend the appropriate acts in order that the Montreal Metropolitan Commission shall assume future deficits of the Montreal Transportation Commission, with a view to prevent any future increase in tramway and autobus fares."

## MOTIONS

48.- Article 45 of the order of the day being read to consider the following motion of Councillor Guilbeault:

"WHEREAS hospitals are at present in a very precarious financial situation;

WHEREAS religious and charitable organizations are urgently in need of funds to pursue their works;

WHEREAS, if they were permitted to organize drawings, lotteries or other games of chance, these institutions would obtain beneficial revenues;

Moved by Councillor Guilbeault,  
Seconded by Councillor Niding,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of approaching the Federal Authorities to obtain that the Criminal code be amended so as to permit lotteries, drawings or games of chance, but for charitable purposes only."



MARDI, le 15 NOVEMBRE 1955

Et, un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil la motion suivante est substituée à celle présentement devant le Conseil:

"ATTENDU que les hôpitaux sont actuellement dans un état financier difficile;

ATTENDU que les organisations religieuses et charitables ont un besoin urgent de fonds pour leur permettre de poursuivre leurs oeuvres;

Proposé par le conseiller Guilbeault,  
Appuyé par le conseiller Niding,

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de faire des démarches auprès des autorités provinciales en vue d'obtenir des autorisations fédérales que la Loi 14 des statuts refondus de Québec 1950 puisse être mise en force."

Proposé par le conseiller Despatis,  
Appuyé par le conseiller Sarrazin,

Que la présente séance soit suspendue jusqu'à 8 heures 30 du soir, ce jour, pour continuer l'étude de l'ordre du jour.

Proposé en amendement par le  
conseiller Pierre Des Marais,  
Appuyé par le conseiller Hanson,

Que ce Conseil s'ajourne jusqu'au mercredi, le 16 novembre courant, à 3 heures 30 de l'après-midi, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

Et, un débat s'engageant et ledit amendement étant mis aux voix, le Conseil se partage comme suit:

POUR: Les conseillers Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, Burrows, Vanier, Kolber, Parent, Pierre Des Marais, Lauriault, Lyall, Godin, J.-M. Drapeau, Croteau, Dozois, Lévesque, Goulet, Archambault, Gauthier, Hanson, Lessard, Vézeau, Crompt, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Labelle, Tozzi, O'Hearn, A. Desmarais, Niding, Poitras, Guilbeault, Montpetit, Meunier, Moisan, Campeau, Angers, Laberge, Saulnier, Sigouin et Pélouquin. (42)

CONTRE: Les conseillers Seigler, Healy, O'Flaherty, Hanley, Victor, Bass, J.-H. Dupuis, Lafaille, Murphy, Laverdure, Lépine, Vautellet, Simoneau, Vachon, Moore, Despatis, English, Sarrazin, Brisebois, Loiselle, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Bertrand, Grégoire, Mack, Flynn, Brown, Boire, Aronoff, Guimet, Bonnier, Hayes, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Lanciault, Letellier de Saint-Just, Outerbridge et Boissonnault. (40)

Ainsi, ledit amendement est adopté et il est

RESOLU: en conséquence.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*C.B. Longpré*

*Jean Srapeau*  
MAIRE

(Approuvé conformément à la loi)

*Jean Srapeau*  
MAIRE.

TUESDAY, NOVEMBER 15th, 1955

And, a debate arising, by unanimous consent of Council, the following motion was substituted to the one presently before Council:

"WHEREAS hospitals are at present in a difficult financial situation;

WHEREAS religious and charitable organizations are in urgent need of funds to allow them to carry on their work;

Moved by Councillor Guilbeault,  
Seconded by Councillor Niding,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of taking steps with the Provincial Authorities in order to obtain from the Federal Authorities that Act 14 of the Quebec revised Status 1950 be put into force."

Moved by Councillor Despatis,  
Seconded by Councillor Sarrazin,

That the present meeting be suspended until 8:30 o'clock at night, this day, to continue the study of the order of the day.

Moved in amendment by Councillor Pierre DesMarais,  
Seconded by Councillor Hanson,

That this Council adjourn until Wednesday, November 16th instant, at 3:30 o'clock in the afternoon, to continue the study of the present order of the day.

And, a debate arising and said amendment being put, Council divided as follow:

YEAS : Councillors Filion .... (42)

(for names, see opposite page

NAYS : Councillors Seigler .... (40)

Said amendment was then adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

*C.B. Longpré*

CITY CLERK.

*Jean Srapeau*

MAYOR,

(Approved in conformity with the law)

*Jean Srapeau*  
MAYOR.



MERCREDI, le 16 NOVEMBRE 1955

SEANCE SPECIALE AJOURNEE

tenue à 3 heures 30 de  
l'après-midi.

SONT PRESENTS: Son Honneur le maire JEAN DRAPEAU, au fauteuil;

Les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Healy, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, J.-H. Dupuis, Vanier, Kolber, Leblanc, Parent, Pierre Des Marais, Lauriault, Lyall, Lortie, Godin, Drapeau, Croteau, Dozois, Murphy, Laverdure, Lépine, Vautelet, Lévesque, Vachon, Moore, Despatis, English, Goulet, Brisebois, Loiseleur, E.-T. Asselin, Archambault, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Grégoire, Mack, Lessard, Vézeau, Millen, Crompt, Flynn, Brown, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Tozzi, O'Hearn, A. Desmarais, Niding, Poitras, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Campeau, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just, Outerbridge, Boissonnault et Pélouquin.

Au début de cette séance le conseiller Lafaille, chef du Conseil, souhaite la bienvenue au conseiller J.-N. Drapeau, de retour au Conseil, après une absence prolongée de maladie et il formule à l'intention des conseillers Clouette, McKenna et J.-O. Asselin des vœux de prompt rétablissement de la maladie qui les afflige actuellement.

ORDRE DU JOUR

1.- Du consentement unanime, le Conseil reprend l'étude de l'article 33 de l'ordre du jour concernant le rapport suivant du Comité exécutif, qui avait été laissée en suspens durant la séance tenue le 15 novembre courant:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Sigouin, Lanciault  
et Croteau, il est

RESOLU: que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare ledit rapport adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

2.- L'article 45 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération une motion du conseiller Guilbeault.

Du consentement unanime du Conseil, l'étude de cette motion est différée.

3.- L'article 46 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Hanley:

Sur la proposition du conseiller Hanley,  
Appuyée par le conseiller O'Flaherty, il est

WEDNESDAY, NOVEMBER 16th, 1955

SPECIAL ADJOURNED MEETING

at 3:30 o'clock in  
the afternoon.

WERE PRESENT: His Worship the Mayor Jean Drapeau, in the chair

Councillors Seigler,.....

(for names, see opposite page)

At the beginning of the meeting, Councillor Lafaille, Leader of Council, welcomed Councillor J.N. Drapeau, who is back to Council, after a lengthy absence due to illness and he wished to Councillors Clouette and McKenna and J.O. Asselin prompt recovery from the illnesses which now afflict them.

ORDER OF THE DAY

1.- By unanimous consent, Council resumed the study of article 33 of the order of the day concerning the following report from the Executive Committee, which had been left in abeyance during the meeting held on November 15th instant:

For report 111932 see page 254 volume 48 of reports.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Sigouin, Lanciault  
and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared said report adopted, the majority required to do so, according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present but at least 34 affirmative votes.

2.- Article 45 of the order of the day being read to consider the following motion of Councillor Guilbeault:

By unanimous consent of Council, the study of this motion was deferred.

3.- Article 46 of the order of the day being read to consider the following motion of Councillor Hanley:

For report see page volume of reports

On motion of Councillor Hanley,  
Seconded by Councillor O'Flaherty, it was



MERCREDI, le 16 NOVEMBRE 1955

RESOLU:

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier la possibilité de construire des égouts dans diverses parties de la Cité pour y jeter la neige, afin d'éliminer les dépotoirs à neige dans les parcs et sur les terrains vagues."

4.- L'article 47 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Lafaille:

"ATTENDU qu'aux abords des écoles, les enfants qui sortent des classes éprouvent beaucoup de difficulté à traverser les rues;

ATTENDU que la circulation augmente d'intensité de jour en jour aux environs de nos écoles et crée un problème de sécurité pour nos enfants qui fréquentent les écoles de Montréal;

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par le conseiller Croteau,

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de charger le service de la circulation d'organiser un service adéquat de protection des enfants et aussi des parents, à la sortie des écoles ou de solutionner ce problème selon les meilleurs intérêts de toute la population et des enfants et des parents."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU:

en conséquence.

5.- L'article 48 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération une motion du conseiller Lafaille.

Du consentement unanime du Conseil, l'étude de cette motion est différée à la séance du Conseil du 1er décembre prochain.

6.- L'article 49 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Lanciault:

"ATTENDU qu'il est actuellement prohibé de placer sur et à travers les rues, ruelles, allées et places publiques dans la cité aucune structure, arche, banderolle ou enseigne;

ATTENDU que cette restriction date depuis 1905 par suite de l'abrogation par le règlement 335 de la section 36 du règlement 270;

ATTENDU qu'il y aurait lieu de lever cette restriction afin de permettre aux marchands, industriels et commerçants de la cité, individuellement ou conjointement, de créer dans la cité une atmosphère de gaieté et de réjouissance par une décoration adéquate de la voie publique;

ATTENDU que la permission de placer cesdits objets sur ou à travers la voie publique pourrait être accordée pour une période de 30 jours, à la discrétion du Comité exécutif et être renouvelée pour une ou des périodes additionnelles sur demande du requérant;

ATTENDU qu'il y aurait lieu pour la cité, pour fins de contrôle et du bon ordre public, d'exiger que toute demande de permis à cette fin soit accompagnée d'un plan des objets susmentionnés que l'on veut ainsi placer sur ou à travers la voie publique, de même que d'un dépôt raisonnable en garantie de l'enlèvement desdits objets et de la remise en bon état des lieux dès l'expiration du permis;

WEDNESDAY, NOVEMBER 16th, 1955

RESOLVED: That the Executive Committee be requested to consider the advisability of the construction of sewers in various sections of Montréal for the dumping of snow to eliminate such dumping in parks and open spaces."

4.- Article 47 of the order of the day being read to consider the following motion of Councillor Lafaille:

"WHEREAS in the vicinity of schools, children leaving classes experience much difficulty in crossing streets;

WHEREAS traffic increases in intensity from day to day in the neighborhood of schools and creates a security problem for our children;

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Croteau,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of charging the Traffic Department with the organization of an adequate protection service for children and also for parents after classes, or with the solution of this problem in the best interest of the whole population and of children and parents."

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

5.- Article 48 of the order of the day being read to consider the following motion of Councillor Lafaille.

By unanimous consent of Council, the study of this motion was deferred until the Council meeting of December 1st.

6.- Article 49 of the order of the day being read to consider the following motion of Councillor Lanciault:

"WHEREAS it is presently prohibited to place on or across streets, lanes, alleys and public places in the City any structure, arch, streamers or signs;

WHEREAS this restriction dates back from 1905 by the repeal by By-law No. 335 of section 36 of By-law No. 270;

WHEREAS there would be cause to repeal this restriction in order to allow merchants, industrialists and tradesmen of the City, individually or jointly to create in the City an atmosphere of gaiety and rejoicing by an adequate ornamentation of public streets;

WHEREAS permission to place the said objects on or across public streets could be granted for a period of thirty days by the Executive Committee and be renewed for one or more additional periods upon request from the applicant;

WHEREAS there would be cause for the City, for control and good public order purposes, to require that any request for a permit to this end be accompanied by a plan of the above-mentioned objects which it is wished to place on or across public streets, and also by a reasonable deposit as a guarantee of the removal of the said objects and of the putting back the site in good condition after the expiry of the permit;



MERCREDI, le 16 NOVEMBRE 1955

Sur la proposition du conseiller Lanciault,  
Appuyée par le conseiller Croteau, il est

RESOLU: que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité d'amender de nouveau le règlement no 270 concernant la Voirie en y rétablissant la section 36 avec les modifications qu'il jugera convenables ou en s'inspirant du projet d'amendement soumis par le Contentieux municipal au directeur des services en date du 25 octobre 1951."

7.- Du consentement unanime du Conseil, l'étude de l'article 50 de l'ordre du jour est différée.

8.- L'article 51 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Meunier:

"Proposé par le conseiller Meunier,  
Appuyé par le conseiller Niding,

QUE ce Conseil forme un Comité d'étude de 15 conseillers pour reviser le règlement 1756 qui forme la Commission du Service Civil et de soumettre au Conseil un rapport suggérant les amendements nécessaires à y apporter, de même que les projets d'amendements à la charte qui pourraient devenir nécessaires."

Et, un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, la motion suivante est substituée à celle présentement devant le Conseil:

"Proposé par le conseiller Meunier,  
Appuyé par le conseiller Niding,

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de former un Comité d'experts pour reviser le règlement 1756 qui forme la Commission du Service Civil et de soumettre au Comité exécutif un rapport suggérant les amendements nécessaires à y apporter, s'il y a lieu, de même que les projets d'amendements à la charte qui pourraient devenir nécessaires."

Et, un nouveau débat s'engageant,

Proposé en amendement par le conseiller Croteau,  
Appuyé par le conseiller Lafaille,

Que ce Conseil forme un Comité d'étude composé de 9 conseillers, avec quorum de 5 membres, avec pouvoir de consulter des experts pour reviser le règlement 1756 qui forme la Commission du Service Civil et de soumettre au Conseil un rapport suggérant, s'il y a lieu, les amendements nécessaires à y apporter, de même que les projets d'amendements à la charte qui pourraient devenir nécessaires.

Et, un autre débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, l'étude de cette motion est différée à la séance du Conseil du 1er décembre prochain.

9.- L'article 52 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller Emile Pigeon:

"ATTENDU que les hôpitaux rapportent de nombreux accidents dus au fait que des enfants se servent de frondes ou autres lance-projectiles qui mettent en danger la sécurité des enfants, et même des adultes qui circulent sur la chaussée;

WEDNESDAY, NOVEMBER 16th, 1955

On motion of Councillor Lanciault,  
Seconded by Councillor Croteau, it was

RESOLVED: that the Executive Committee be requested to consider the advisability of further amending By-law No. 270 concerning Roads by re-establishing section 36 or with the modifications deemed opportune or by taking inspiration from the draft amendment submitted by the City Law Department to the Director of Departments on October 25th 1951."

7.- By unanimous consent of Council, study of article 50 of the order of the day be deferred.

8.- Article 51 of the order of the day being read to consider the following motion of Councillor Meunier:

Moved by Councillor Meunier,  
Seconded by Councillor Niding,

"That this Council form a committee of 15 Councillors to revise By-law No. 1756 establishing the Civil Service Commission, and to submit to Council a report suggesting the necessary amendments to be made, as well as the draft amendments to the Charter which may be required."

And, a debate arising, by unanimous consent of Council, the following motion was substituted to the one presently before Council:

Moved by Councillor Meunier,  
Seconded by Councillor Niding,

That the Executive Committee be requested to study the advisability of forming a Committee of experts to revise By-law No. 1756 establishing the Civil Service Commission and to submit to the Executive Committee a report suggesting the necessary amendments to be made, if any, as well as the draft amendments to the Charter which may be required."

And, a new debate arising,

Moved in amendment by Councillor Croteau,  
Seconded by Councillor Lafaille,

That this Council form a study Committee composed of 9 Councillors, with a quorum of 5 members, with the power to consult experts to revise By-law No. 1756 establishing the Civil Service Commission and to submit to Council a report suggesting, if need be, the necessary amendments to be made to said by-law, as well as the draft amendments to the Charter which may be required.

And, another debate arising, by unanimous consent of Council, the study of this motion was deferred until the Council meeting of December 1st.

9.- Article 52 of the order of the day being read to consider the following motion of Councillor Emile Pigeon:

"WHEREAS hospitals report a great number of accidents resulting from the use by children of sling-shots and similar projecting devices which are a menace to the safety of children and even adults in the streets;



MERCREDI, le 16 NOVEMBRE 1955

ATTENDU qu'un enfant est actuellement hospitalisé à Sainte-Justine et qu'on a dû lui enlever un oeil à la suite d'un tel accident;

ATTENDU que les règlements municipaux défendent l'usage de tels objets dans les rues de Montréal;

Sur la proposition du conseiller E. Pigeon,  
Appuyé par le conseiller Letellier de Saint-Just,  
il est

RESOLU:

que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de donner des instructions au service de la police de faire observer strictement les dispositions des règlements qui défendent l'usage d'armes ou de lance-projectiles dans les rues de Montréal."

Du consentement unanime, le Conseil reprend l'étude des articles 50 et 45 de l'ordre du jour qui avait été laissée en suspens à des phases antérieures de la présente séance.

9.- L'article 50 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller MAYER:

"Proposé par le conseiller Mayer,  
Appuyé par le conseiller Sullivan,

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de tracer un chemin dans la montagne par le prolongement de la rue Guyard, en passant à l'arrière de l'Université de Montréal pour arriver au boulevard Mont-Royal dans la Cité d'Outremont, permettant ainsi de relier le chemin Côte-des-Neiges à l'angle de l'avenue Mont-Royal et de l'avenue du Parc par la voie la plus rapide, tout en décongestionnant plusieurs artères ou rues."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU:

en conséquence.

10.- L'article 45 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération la motion suivante du conseiller GUILBEAULT:

"ATTENDU que les hôpitaux sont actuellement dans un état financier très précaire;

ATTENDU que les organisations religieuses et charitables ont un besoin urgent de fonds pour leur permettre de poursuivre leurs œuvres;

ATTENDU que, s'il leur était permis d'organiser des tirages, loteries ou autres jeux de hasard, ces institutions et organisations pourraient en retirer des revenus bienfaisants;

Proposé par le conseiller Guilbeault,  
Appuyé par le conseiller Niding,

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de faire des démarches auprès des autorités fédérales en vue d'obtenir que le Code criminel soit modifié de façon à permettre les loteries, tirages ou jeux de hasard, mais pour fins de charité seulement."

WEDNESDAY, NOVEMBER 16th, 1955

WHEREAS a child is actually being treated in St. Justine Hospital and has suffered the loss of an eye following such an accident;

WHEREAS municipal by-laws prohibit the use of such weapons in the streets of Montréal;

On motion of Councillor E. Pigeon,  
Seconded by Councillor Letellier de Saint-Just,  
it was

RESOLVED: that the Executive Committee be requested to consider the advisability of having the Police Department instructed to ensure the strict observance of the regulations concerning the use of weapons or projecting devices in the streets of Montréal."

By unanimous consent, Council resumed the study of articles 50 and 45 of the order of the which had been left in abeyance at previous stages of the present meeting.

9.- Article 50 of the order of the day being read to consider the following motion of Councillor Mayer:

Moved by Councillor Mayer,  
Seconded by Councillor Sullivan,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of opening a road through the mountain by the extension of Guyard Street, passing behind the University of Montréal to reach Mount Royal Boulevard in Outremont, thus joining Côte-des-Neiges Road with the intersection of Mount-Royal and Park Avenues by the most rapid way, while relieving traffic congestion on several arteries or streets."

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

10.- Article 45 of the order of the day being read to consider the following motion of Councillor Guilbeault:

"WHEREAS hospitals are at present in a very precarious financial situation;

WHEREAS religious and charitable organizations are urgently in need of funds to pursue their works;

WHEREAS, if they were permitted to organize drawings, lotteries or other games of chance, these institutions would obtain beneficial revenues;

Moved by Councillor Guilbeault,  
Seconded by Councillor Niding,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of approaching the Federal Authorities to obtain that the Criminal code be amended so as to permit lotteries, drawings or games of chance, but for charitable purposes only."



MERCREDI, le 16 NOVEMBRE 1955

Et, un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, la motion suivante est substituée à celle présentement devant le Conseil:

"ATTENDU que les hôpitaux sont actuellement dans un état financier difficile;

ATTENDU que les organisations religieuses et charitables ont un besoin urgent de fonds pour leur permettre de poursuivre leurs oeuvres;

Proposé par le conseiller Guilbeault,  
Appuyé par le conseiller Niding,

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de faire des démarches auprès des autorités provinciales en vue d'obtenir des autorisations fédérales que le chapitre 14 de la loi 14 George VI de Québec, 1950, puisse être mis en force."

Et, un débat s'engageant, durant lequel le maire quitte le fauteuil et y est remplacé par le conseiller Lortie, maire suppléant.

#### Question de privilège

Le conseiller Hanley se lève sur une question de privilège et se plaint que son honneur le maire n'a pas lu en entier la partie du jugement Caron qui le concerne et demande que son honneur le maire donne lecture intégrale dudit jugement contenant des remarques injustes à son égard à propos d'un discours prononcé à la Législature de Québec en faveur d'un projet de loi du gouvernement provincial concernant une loterie provinciale.

Son honneur le maire se dirige vers le conseiller Hanley pour lui prêter le texte du jugement afin qu'il le lise, mais le conseiller lui fait signe qu'il n'en veut pas.

Le maire suppléant déclare alors l'incident clos et demande à M. Hanley de reprendre son siège. M. Hanley continue à parler et déclare que le maire suppléant ne lui a jamais donné justice et que le préjugé qu'il a contre lui date de longtemps. Il ajoute que tout ce qu'il demande est de répondre à son honneur le maire pour revendiquer son honneur qui a été attaqué. Le maire suppléant le rappelle de nouveau à l'ordre en lui disant qu'il donne un très mauvais exemple en ne respectant pas la décision de la chaise.

Parlant sur un point d'ordre, le conseiller Murphy déclare que son honneur le maire n'aurait pas dû permettre au conseiller Hanley, lors de l'étude de la motion du conseiller Guilbeault, de faire des remarques qui ne se rattachaient pas à cette motion, vu qu'il était alors hors d'ordre et il ajoute que le maire suppléant a été très indulgent envers lui et que s'il n'est pas satisfait, il n'a qu'à en appeler du jugement Caron.

Le maire suppléant déclare de nouveau l'incident clos, ordonne au conseiller Hanley de reprendre son siège et appelle le vote.

WEDNESDAY, NOVEMBER 16th, 1955

And, a debate arising, by unanimous consent of Council, the following motion was substituted to the one presently before Council:

"WHEREAS hospitals are at present in a difficult financial situation;

WHEREAS religious and charitable organizations are in urgent need of funds to allow them to carry on their work;

Moved by Councillor Guilbeault,  
Seconded by Councillor Niding,

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of taking steps with the Provincial Authorities in order to obtain from the Federal Authorities that chapter 14 of Act 14 George VI of the Quebec revised Status, 1950, be put into force."

And, a debate arising, the Mayor left the chair and was replaced by Councillor Lortie, Acting Mayor.

#### Question of privilege

Councillor Hanley rose to a question of privilege and complained that His Worship the Mayor did not read in its entirety that part of the Caron judgement concerning him and asked that His Worship the Mayor give an integral reading of the said judgement containing unjust remarks toward him concerning a speech delivered at the Quebec Legislature in favor of a Bill of the Provincial Government concerning a Provincial lottery.

His Worship the Mayor moved in the direction of Councillor Hanley to hand him the text of the judgement in order that he may read it, but the Councillor signified to him that he did not want it.

The Acting Mayor then declared the incident closed and asked Mr. Hanley to resume his seat. Mr. Hanley continued to speak and declared that the Acting Mayor had never been just toward him and that the prejudice he had against him dated from a long time back. He added that all he is requesting is to answer his Worship the Mayor to vindicate his honor which had been attacked. The Acting Mayor recalled him again to order, telling him that he was giving very bad example in not respecting the decision of the Chair.

Speaking on a point of order, Councillor Murphy declared that His Worship the Mayor should not have permitted Councillor Hanley, during study of Councillor Guilbeault's motion, to make remarks which did not pertain to the said motion, as he was then out of order, and he added that the Acting Mayor had been very lenient toward him and that if he was not satisfied, he could appeal the Caron judgement.

The Acting Mayor again declared the incident closed, ordered Councillor Hanley to resume his seat and called for the vote.



MONTRÉAL, le 16 NOVEMBRE 1955

La motion des conseillers Guilbeault et Niding, telle que substituée, étant maintenant mise aux voix le Conseil se partage comme suit:

POUR: Les conseillers Seigler, Filion, J.-H. Savignac, Healy, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Hanley, Victor, Koiber, Pierre des Marais, Lafaille, Lyall, Gossin, Drapeau, Grotteau, Bozois, Laverdure, Lépine, Vautelet, Lévesque, Vachon Moore, Despatis, Goulet, Brisebois, Loiselie, Archambault, L. Pigeon, L. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Grégoire, Lessard, Véneau, Crompt, Flynn, Mayer, Boire, Aronoff, Labelle, Tozzi, O'hearn, A. Desmarais, Niding, Foitras, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Campeau, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Sigouin, Mancial, Letellier de Saint-Just, Boissomault et Feloquin. (61)

CONTRE: Les conseillers Burrows, Bass, J.-H. Dupuis, Leblanc, Parent, Lauriault, Lortie, Murphy, English, E.-T. Asselin, Mack, Brown, Sullivan, R. Savignac, Montpetit, Saulnier et Outerbridge. (17)

Ainsi, ladite motion, telle que substituée, est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Le Conseil s'ajourne SINE DIE.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*E. Longpré*

*Jean Drapeau*

MAIRE

(Approuvé conformément à la loi)

*Jean Drapeau*

MAIRE.

WEDNESDAY, NOVEMBER 16th, 1955

The motion of Councillors Guilbeault and Niding, as substituted, then being put, Council divided as follow:

YEAS : Councillors Seigler..... (61)

(for names, see opposite page)

NAYS : Councillors Burrows, ... (17)

Then, said motion, as substituted, was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

Council adjourned SINE DIE.

*E. Longpré*

CITY CLERK.

*Jean Drapeau*

MAYOR

(Approved in conformity with the law)

*Jean Drapeau*

MAYOR.



JEUDI, 1er DECEMBRE 1955  
THURSDAY, DECEMBER 1st, 1955

SEANCE REGULIERE DU CONSEIL

REGULAR COUNCIL MEETING

Conformément à l'avis, le Conseil de la Cité de Montréal s'assemble dans la salle dudit Conseil, Hôtel de ville, le 1er jour de décembre courant, à trois heures de l'après-midi, pour prendre en délibération les affaires sommairement indiquées dans l'ordre du jour qui suit:

Pursuant to notice, the Council of the City of Montréal, met in the Council Room, City Hall, on the 1st day of December instant, at 3 o'clock in the afternoon to consider the business summarily specified in the following order of the day:

CITÉ DE MONTRÉAL



CITY OF MONTRÉAL

Hôtel de ville, 28 novembre 1955.

Monsieur,

Vous êtes prié d'assister, le JEUDI PREMIER jour de DÉCEMBRE prochain, à TROIS HEURES de l'après-midi, dans la salle du Conseil, à l'hôtel de ville, à la séance régulière dudit Conseil, convoquée conformément à la loi par le Comité exécutif, pour prendre en délibération les affaires indiquées dans l'ordre du jour apparaissant au verso du présent avis.

Le greffier de la Cité,

*C. E. Longpré*  
City Clerk.

SÉANCE RÉGULIÈRE

DU

Conseil de la

Cité de Montréal

JEUDI, 1er DÉCEMBRE 1955

REGULAR MEETING

OF THE

Council of the

City of Montréal

THURSDAY, 1st DECEMBER 1955

Formule CK 1216

Form CK 1216

JEUDI, 1er DECEMBRE 1955  
THURSDAY, DECEMBER 1st, 1955

ORDRE DU JOUR

ORDER OF THE DAY

- 1 -

Lecture et ratification du procès-verbal de la séance précédente.

Reading and approving of the minutes of the preceding meeting.

- 2 -

Nomination du maire suppléant pour le terme commençant le 1er décembre.

Appointment of the Acting Mayor for the term beginning December 1st.

RAPPORTS DU COMITÉ EXÉCUTIF

REPORTS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE

Construction d'égouts

Laying of sewers

- 3 -

A l'effet de voter un crédit de \$11,400.00 pour la construction d'un égout dans la rue projetée nos 10-9 et 6-88 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent, de la rue projetée no 6-29 à la rue projetée no 10-25, et dans la rue projetée no 10-25, de la rue projetée nos 10-9 et 6-88 à la rue projetée no 10-39.

To vote a credit of \$11,400.00 to lay a sewer in projected street Nos. 10-9 and 6-88 of the cadastre of the Parish of Saint-Laurent, from projected street No. 6-29 to projected street No. 10-25, and in projected street No. 10-25, from projected street Nos. 10-9 and 6-88 to projected street No. 10-39.

- 4 -

A l'effet de voter un crédit de \$70,600.00 pour la construction d'un égout dans la rue projetée no 10-39 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent, de la rue projetée no 10-25 au boulevard Gouin, et dans le boulevard Gouin, de la rue projetée no 10-39 à la rue Guertin.

To vote a credit of \$70,600.00 to lay a sewer in projected street No. 10-39 of the cadastre of Parish of Saint-Laurent, from projected street No. 10-25 to Gouin Boulevard, and in Gouin Boulevard, from projected street No. 10-39 to Guertin Street.

- 5 -

A l'effet de voter un crédit de \$2,900.00 pour la construction d'un égout dans la rue projetée no 268-527 du cadastre de la paroisse du Sault-au-Récollet, de la rue Waverly en gagnant l'ouest.

To vote a credit of \$2,900.00 to lay a sewer in projected street No. 268-527 of the cadastre of the Parish of Sault-au-Récollet, from Waverly Street westward.

- 6 -

A l'effet de voter un crédit de \$23,000.00 pour la construction d'un égout dans la 18e Avenue, de la rue Masson jusqu'à l'égout existant au sud de l'avenue Laurier.

To vote a credit of \$23,000.00 to lay a sewer in 18th Avenue, from Masson Street to the existing sewer south of Laurier Avenue.



JEUDI, 1er DECEMBRE 1955  
THURSDAY, DECEMBER 1st, 1955

— 7 —

A l'effet de voter un crédit de \$9,700.00 pour la construction d'un égout dans la rue Plessis, de la rue Sainte-Catherine en gagnant le sud, en remplacement de l'égout existant.

To vote a credit of \$9,700.00 to lay a sewer in Plessis Street, from Sainte-Catherine Street southward, to replace the existing sewer.

— 8 —

A l'effet de voter un crédit de \$8,800.00 pour la construction d'un égout dans le boulevard Olympia, de la rue Lecocq en gagnant le nord.

To vote a credit of \$8,800.00 to lay a sewer in Olympia Boulevard, from Lecocq Street northward.

— 9 —

A l'effet de voter un crédit de \$16,200.00 pour la construction d'un égout dans la rue Taillon, de la rue Forbin-Janson à la rue de Grosbois.

To vote a credit of \$16,200.00 to lay a sewer in Taillon Street, from Forbin-Janson Street to de Grosbois Street.

— 10 —

A l'effet de voter un crédit de \$15,700.00 pour la construction d'un égout dans la rue projetée nos 87-160 et 87-161 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent, de la rue projetée no 87-159 à la rue projetée no 87-205.

To vote a credit of \$15,700.00 to lay a sewer in projected street Nos. 87-160 and 87-161 of the cadastre of the Parish of Saint-Laurent, from projected street No. 87-159 to projected street No. 87-205.

— 11 —

A l'effet de voter un crédit de \$15,800.00 pour la construction d'un égout dans la rue projetée nos 87-157, 87-205, etc. du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent, de la rue Jasmin en gagnant l'ouest.

To vote a credit of \$15,800.00 to lay a sewer in projected street Nos. 87-157, 87-205, etc. of the cadastre of the Parish of Saint-Laurent, from Jasmin Street westward.

— 12 —

A l'effet de voter un crédit de \$6,700.00 pour la construction d'un égout dans la rue projetée no 87-194 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent, de la rue projetée no 87-159 à la rue projetée no 87-160.

To vote a credit of \$6,700.00 to lay a sewer in projected street No. 87-194 of the cadastre of the Parish of Saint-Laurent, from projected street No. 87-159 to projected street No. 87-160.

— 13 —

A l'effet de voter un crédit de \$17,100.00 pour la construction d'un égout dans la rue Jean-Bourdon, de la rue Henri-d'Arles à la rue Jasmin.

To vote a credit of \$17,100.00 to lay a sewer in Jean-Bourdon Street, from Henri-d'Arles Street to Jasmin Street.

— 14 —

A l'effet de voter un crédit de \$30,000.00 pour la construction d'un égout dans le boulevard Gouin, de la rue Jasmin à la rue projetée no 87-159 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent, et dans la rue projetée no 87-159, du boulevard Gouin jusqu'aux limites sud.

To vote a credit of \$30,000.00 to lay a sewer in Gouin Boulevard, from Jasmin Street to projected street No. 87-159 of the cadastre of the Parish of Saint-Laurent, and in projected street No. 87-159, from Gouin Boulevard to the south limits.

JEUDI, 1er DECEMBRE 1955  
THURSDAY, DECEMBER 1st, 1955

— 15 —

A l'effet de voter un crédit de \$21,000.00 pour la reconstruction de l'égout dans la rue Peel, de la rue Burnside à la rue Sherbrooke.

To vote a credit of \$21,000.00 to reconstruct the sewer in Peel Street, from Burnside Street to Sherbrooke Street.

— 16 —

A l'effet de voter un crédit de \$18,400.00 pour la construction d'égouts sur le côté est de la rue Tolhurst, du boulevard Gouin à la rue Dazé, et sur le côté ouest de la même rue, de l'égout existant au sud du boulevard Gouin en gagnant le sud jusqu'au lot no 270-617.

To vote a credit of \$18,400.00 to lay sewers on the east side of Tolhurst Street, from Gouin Boulevard to Dazé Street, and on the west side of the same street, from the existing sewer south of Gouin Boulevard southward to lot No. 270-617.

Construction de trottoirs

Laying of sidewalks

— 17 —

A l'effet de voter un crédit de \$11,700.00 pour la construction de trottoirs permanents sur les deux côtés de la 40e Avenue, de la rue Beaubien à la rue Saint-Zotique.

To vote a credit of \$11,700.00 to lay permanent sidewalks on both sides of 40th Avenue, from Beaubien Street to Saint-Zotique Street.

— 18 —

A l'effet de voter un crédit de \$5,300.00 pour la construction de trottoirs permanents sur les deux côtés de la rue Duchesneau, de l'avenue Souigny à la rue Hochelaga.

To vote a credit of \$5,300.00 to lay permanent sidewalks on both sides of Duchesneau Street, from Souigny Avenue to Hochelaga Street.

— 19 —

A l'effet de voter un crédit de \$3,000.00 pour la construction de trottoirs permanents sur les deux côtés de la rue Lecocq, de l'avenue Péloquin à l'avenue Saint-Charles.

To vote a credit of \$3,000.00 to lay permanent sidewalks on both sides of Lecocq Street, from Péloquin Avenue to Saint-Charles Avenue.

— 20 —

A l'effet de voter un crédit de \$4,600.00 pour la construction d'un trottoir permanent sur le côté ouest de la rue Davidson, d'un point situé à environ 105 pieds au nord de la rue Hochelaga jusqu'à la rue Sherbrooke.

To vote a credit of \$4,600.00 to lay a permanent sidewalk on the west side of Davidson Street, from a point about 105 feet north of Hochelaga Street to Sherbrooke Street.

— 21 —

A l'effet de voter un crédit de \$4,600.00 pour la construction d'un trottoir permanent sur le côté ouest de la rue Beaugrand, de la rue Ontario à la rue Tellier.

To vote a credit of \$4,600.00 to lay a permanent sidewalk on the west side of Beaugrand Street, from Ontario Street to Tellier Street.

— 22 —

A l'effet de voter un crédit de \$7,900.00 pour la construction de trottoirs permanents sur les deux côtés de la rue Birnam, de la rue Ogilvy à la rue Jean-Talon.

To vote a credit of \$7,900.00 to lay permanent sidewalks on both sides of Birnam Street, from Ogilvy Street to Jean-Talon Street.



JEUDI, 1er DECEMBRE 1955  
THURSDAY, DECEMBER 1st, 1955

— 23 —

A l'effet de voter un crédit de \$1,900.00 pour la construction en régie d'un trottoir permanent sur le côté nord de la rue Beaubien, de la 15e Avenue à la 16e Avenue.

To vote a credit of \$1,900.00 to lay by day labor a permanent sidewalk on the north side of Beaubien Street, from 15th Avenue to 16th Avenue.

— 24 —

A l'effet de voter un crédit de \$800.00 pour la construction en régie d'un trottoir permanent sur le côté ouest de la rue Baldwin, de la rue Sainte-Claire en gagnant le sud.

To vote a credit of \$800.00 to lay by day labor a permanent sidewalk on the west side of Baldwin Street, from Sainte-Claire Street southward.

— 25 —

A l'effet de voter un crédit de \$1,800.00 pour la construction en régie d'un trottoir permanent sur le côté sud de la rue Sainte-Claire, de l'avenue Lebrun à la rue Baldwin.

To vote a credit of \$1,800.00 to lay by day labor a permanent sidewalk on the south side of Sainte-Claire Street, from Lebrun Avenue to Baldwin Street.

— 26 —

A l'effet de voter un crédit de \$10,200.00 pour la construction de trottoirs permanents sur les deux côtés de la rue Darling, de la rue Sherbrooke à la rue Hochelaga.

To vote a credit of \$10,200.00 to lay permanent sidewalks on both sides of Darling Street, from Sherbrooke Street to Hochelaga Street.

— 27 —

A l'effet de voter un crédit de \$3,000.00 pour la construction de trottoirs permanents sur les deux côtés de la rue de Teck, de l'avenue Mercier à la rue Saint-Donat.

To vote a credit of \$3,000.00 to lay permanent sidewalks on both sides of de Teck Street, from Mercier Avenue to Saint-Donat Street.

— 28 —

A l'effet de voter un crédit de \$9,500.00 pour la construction de trottoirs permanents sur les deux côtés de la rue Boyce, de l'avenue Haig jusqu'à 95 pieds environ à l'est de la rue Beauclerk.

To vote a credit of \$9,500.00 to lay permanent sidewalks on both sides of Boyce Street, from Haig Avenue to approximately 95 feet east of Beauclerk Street.

— 29 —

A l'effet de voter un crédit de \$1,200.00 pour la construction en régie d'un trottoir permanent sur le côté sud de la rue Lafontaine, de la rue Bossuet à la rue Cadillac.

To vote a credit of \$1,200.00 to lay by day labor a permanent sidewalk on the south side of Lafontaine Street, from Bossuet Street to Cadillac Street.

— 30 —

A l'effet de voter un crédit de \$2,000.00 pour la construction en régie d'un trottoir permanent sur le côté est de la rue Baldwin, de la rue Sainte-Claire en gagnant le nord.

To vote a credit of \$2,000.00 to lay by day labor a permanent sidewalk on the east side of Baldwin Street, from Sainte-Claire Street northward.

JEUDI, 1er DECEMBRE 1955  
THURSDAY, DECEMBER 1st, 1955

— 31 —

A l'effet de voter un crédit de \$6,500.00 pour la construction de trottoirs permanents sur les deux côtés de la rue Verville, de la rue Dazé en gagnant le nord.

To vote a credit of \$6,500.00 to lay permanent sidewalks on both sides of Verville Street, from Dazé Street northward.

Construction de pavages

Laying of pavings

— 32 —

A l'effet de voter un crédit de \$39,600.00 pour la construction d'un pavage permanent sur la 40e Avenue, de la rue Beaubien à la rue Saint-Zotique.

To vote a credit of \$39,600.00 to lay a permanent paving on 40th Avenue, from Beaubien Street to Saint-Zotique Street.

— 33 —

A l'effet de voter un crédit de \$11,800.00 pour la construction d'un pavage permanent sur la rue Duchesneau, de l'avenue Souigny à la rue Hochelaga.

To vote a credit of \$11,800.00 to lay a permanent paving on Duchesneau Street, from Souigny Avenue to Hochelaga Street.

— 34 —

A l'effet de voter un crédit de \$8,200.00 pour la construction d'un pavage permanent sur la rue Lecocq, de l'avenue Pélouquin à l'avenue Saint-Charles.

To vote a credit of \$8,200.00 to lay a permanent paving on Lecocq Street, from Pélouquin Avenue to Saint-Charles Avenue.

— 35 —

A l'effet de voter un crédit de \$16,000.00 pour la construction d'un pavage permanent sur les ruelles situées à l'ouest de la rue Hadley, entre les rues Denonville et Cardinal.

To vote a credit of \$16,000.00 to lay a permanent paving on the lanes west of Hadley Street, between Denonville and Cardinal Streets.

— 36 —

A l'effet de voter un crédit de \$19,500.00 pour la construction d'un pavage permanent sur les ruelles situées à l'ouest de la rue Hadley, entre les rues Jacques-Hertel et Cardinal.

To vote a credit of \$19,500.00 to lay a permanent paving on the lanes west of Hadley Street, between Jacques-Hertel and Cardinal Streets.

— 37 —

A l'effet de voter un crédit de \$15,900.00 pour la construction d'un pavage permanent sur les ruelles situées à l'ouest de la rue Eadie, entre les rues Jolicœur et Dubois.

To vote a credit of \$15,900.00 to lay a permanent paving on the lanes west of Eadie Street, between Jolicœur and Dubois Streets.

— 38 —

A l'effet de voter un crédit de \$12,600.00 pour la construction d'un pavage permanent sur les ruelles situées à l'ouest de la rue Drake, entre l'avenue de l'Eglise et la rue Roberval.

To vote a credit of \$12,600.00 to lay a permanent paving on the lanes west of Drake Street, between de l'Eglise and Roberval Streets.

— 39 —

A l'effet de voter un crédit de \$9,100.00 pour la construction d'un pavage permanent sur la rue de Teck, de l'avenue Mercier à la rue Saint-Donat.

To vote a credit of \$9,100.00 to lay a permanent paving on de Teck Street, from Mercier Avenue to Saint-Donat Street.



JEUDI, 1er DECEMBRE 1955  
THURSDAY, DECEMBER 1st, 1955

— 40 —

A l'effet de voter un crédit de \$33,700.00 pour la construction d'un pavage permanent sur la rue Darling, de la rue Sherbrooke à la rue Hochelaga.

To vote a credit of \$33,700.00 to lay a permanent paving on Darling Street, from Sherbrooke Street to Hochelaga Street.

— 41 —

A l'effet de voter un crédit de \$31,200.00 pour la construction d'un pavage permanent sur la rue Boyce, de l'avenue Haig jusqu'à environ 95 pieds à l'est de la rue Beauclerk.

To vote a credit of \$31,200.00 to lay a permanent paving on Boyce Street, from Haig Avenue to approximately 95 feet east of Beauclerk Street.

— 42 —

A l'effet de voter un crédit de \$28,400.00 pour la construction d'un pavage permanent sur les ruelles situées à l'est de la 26e Avenue, entre les rues de Bellechasse et Beaubien.

To vote a credit of \$28,400.00 to lay a permanent paving on the lanes east of 26th Avenue, between Bellechasse and Beaubien Streets.

— 43 —

A l'effet de voter un crédit de \$20,600.00 pour la construction d'un pavage permanent sur la rue Verville, de la rue Dazé en gagnant le nord.

To vote a credit of \$20,600.00 to lay a permanent paving on Verville Street, from Dazé Street northward.

— 44 —

A l'effet de voter un crédit de \$16,300.00 pour la construction d'un pavage permanent sur la 7e Avenue, du boulevard Saint-Joseph à la rue Gilford.

To vote a credit of \$16,300.00 to lay a permanent paving on 7th Avenue, from Saint-Joseph Boulevard to Gilford Street.

#### Reconstruction de pavages

— 45 —

A l'effet de modifier la résolution du Conseil en date du 8 juillet 1955 telle que modifiée votant un crédit de \$1,500,000.00 pour l'exécution, soit en régie ou par contrat, des travaux requis pour la reconstruction de pavages sur certaines rues.

#### Relaying of pavings

To amend the resolution of Council dated 8th July 1955 as amended voting a credit of \$1,500,000.00 to carry out, by day labor or by contract, the works required to reconstruct the paving on certain streets.

— 46 —

A l'effet de voter un crédit de \$75,000.00 pour l'exécution, en régie ou par contrat, des travaux requis pour l'élargissement et l'ouverture de voies publiques.

To vote a credit of \$75,000.00 to carry out, by day labor or by contract, the works required to widen and open public streets.

#### Expropriations

— 47 —

A l'effet de décréter l'acquisition et la possession préalable de la rue de Bellechasse, entre la 15e Avenue et la 16e Avenue, et de voter un crédit de \$100.00 à cette fin.

#### Expropriations

To ordain the acquisition and prior possession of Bellechasse Street, between 15th Avenue and 16th Avenue, and to vote a credit of \$100.00 for such purpose.

JEUDI, 1er DECEMBRE 1955  
THURSDAY, DECEMBER 1st, 1955

— 48 —

A l'effet de décréter l'acquisition et la possession préalable des immeubles requis pour l'ouverture de l'avenue Bourret, entre les avenues Clanranald et Macdonald, et de voter le crédit exigé à cette fin.

To ordain the acquisition and prior possession of the immovables required to open Bourret Avenue, between Clanranald and Macdonald Avenues, and to vote the credit required for such purpose.

— 49 —

A l'effet de décréter l'acquisition des immeubles requis pour l'ouverture de ruelles situées entre les rues Prieur et Sauvé, à l'est de l'avenue Merritt, ainsi que pour un meilleur aménagement des abords desdites ruelles, et de voter un crédit de \$4,650.00 à cette fin.

To ordain the acquisition of the immovables required to open lanes between Prieur and Sauvé Streets, east of Merritt Avenue, and for a better lay out of the approaches of said lanes, and to vote a credit of \$4,650.00 for such purpose.

— 50 —

A l'effet de décréter l'acquisition des immeubles requis pour les fins du parc Angrignon et de voter un crédit de \$2,700.00 à cette fin.

To ordain the acquisition of the immovables required for the purposes of Angrignon Park and to vote a credit of \$2,700.00 for such purpose.

— 51 —

A l'effet de décréter l'acquisition des immeubles requis pour l'élargissement de la rue Prieur, entre les rues Lajeunesse et Berri, et de voter un crédit de \$620.00 à cette fin.

To ordain the acquisition of the immovables required to widen Prieur Street, between Lajeunesse and Berri Streets, and to vote a credit of \$620.00 for such purpose.

— 52 —

A l'effet de décréter l'acquisition des immeubles requis pour l'élargissement du chemin de la Côte des Neiges, entre le chemin Remembrance et l'avenue Cedar, et de voter un crédit à cette fin.

To ordain the acquisition of the immovables required to widen Côte des Neiges Road, between Remembrance Road and Cedar Avenue, and to vote a credit for such purpose.

— 53 —

A l'effet de décréter l'acquisition, aux fins d'un parc de stationnement, d'immeubles situés à l'angle sud-ouest de la rue Saint-Dominique et de l'avenue Fairmount.

To ordain the acquisition, for the purposes of a parking ground, of immovables at the southwest corner of Saint-Dominique Street and Fairmount Avenue.

— 54 —

A l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$1,098.60 pour l'acquisition d'une lisière de terrain en vue de l'incorporer au terrain de jeux situé au nord de la rue Laurin, entre les chemins Somerset et la rue Cousineau.

To vote an additional credit of \$1,098.60 to acquire a strip of land to incorporate it in a playground located on the north side of Laurin Street, between Somerset Road and Cousineau Street.



JEUDI, 1er DECEMBRE 1955  
THURSDAY, DECEMBER 1st, 1955

— 55 —

A l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$18,025.00 pour l'expropriation et la possession préalable de certains immeubles compris dans le territoire situé entre les rues de Reims et Lumsden, au sud de la rue Legendre, requis pour l'établissement d'un parc et terrain de jeux.

To vote an additional credit of \$18,025.00 for the expropriation and prior possession of certain immovables comprised in the territory located between Reims and Lumsden Streets, south of Legendre Street, required for the establishment of a park and playground.

— 56 —

A l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$1,000.00 pour l'expropriation des immeubles situés au sud de la rue de Méry, à l'est de la rue Ranger, requis pour les fins d'un parc et d'un terrain de jeux.

To vote an additional credit of \$1,000.00 for the expropriation of the immovables south of de Méry Street, east of Ranger Street, required for the purposes of a park and playground.

— 57 —

A l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$253.00 pour l'expropriation et la possession préalable d'une partie du lot no 240-47 du cadastre de la paroisse du Sault-au-Récollet, en vue de l'ouverture de la ruelle située entre les rues Berri et Lajeunesse, au sud de la rue Sauriol.

To vote an additional credit of \$253.00 for the expropriation and prior possession of part of lot No. 240-47 of the cadastre of the Parish of Sault-au-Récollet, to open the lane between Berri and Lajeunesse Streets, south of Sauriol Street.

— 58 —

A l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$2,848.56 pour l'acquisition et la possession préalable, pour l'établissement d'un terrain de jeux, des lots nos 11-1367 à 11-1372 inclusivement du cadastre du village incorporé de la Côte Saint-Louis, situés du côté sud de l'avenue Mozart, à l'est de l'avenue Grand.

To vote an additional credit of \$2,848.56 for the acquisition and prior possession, for the establishment of a playground, of lots Nos. 11-1367 to 11-1372 inclusive of the cadastre of the incorporated Village of Côte Saint-Louis, located on the south side of Mozart Avenue, east of Grand Avenue.

— 59 —

A l'effet de voter un crédit supplémentaire de \$8,132.70 pour l'acquisition et la possession préalable des immeubles requis pour l'élargissement du boulevard Rosemont, entre le boulevard Pie IX et la rue Lacordaire.

To vote an additional credit of \$8,132.70 for the acquisition and prior possession of the immovables required to widen Rosemont Boulevard, between Pie IX Boulevard and Lacordaire Street.

Modification et abrogation de résolutions

Amendment and repeal of resolutions

— 60 —

A l'effet de modifier la résolution du Conseil en date du 1er juin 1954 votant un crédit de \$62,400.00 pour la construction d'un égout dans la rue de la Savane, de l'égout existant à l'ouest de la rue Mayrand à l'avenue Mountain Sights, et dans l'avenue Mountain Sights, de la rue de la Savane à la rue de Namur.

To amend the resolution of Council under date of June 1st, 1954 voting a credit of \$62,400.00 to lay a sewer in de la Savane Street, from the existing sewer west of Mayrand Street to Mountain Sights Avenue, and in Mountain Sights Avenue, from de la Savane Street to Namur Street.

JEUDI, 1er DECEMBRE 1955  
THURSDAY, DECEMBER 1st 1955

— 61 —

A l'effet de modifier la résolution du Conseil en date du 3 juin 1955 approuvant un projet d'acte d'échange d'immeubles entre la Cité et Parkdale Homes Development Corporation.

To amend the resolution of Council under date of June 3rd, 1955 approving a draft deed of exchange of immovables between the City and Parkdale Homes Development Corporation.

— 62 —

A l'effet de modifier la résolution du Conseil en date du 14 juillet 1954 votant un crédit de \$109,200.00 pour la construction de trottoirs permanents sur les deux côtés de la rue Sainte-Catherine, d'un point situé à l'ouest de la rue Bourbonnière jusqu'à la rue Saint-Clément.

To amend the resolution of Council dated 14th July 1954 voting a credit of \$109,200.00 to lay permanent sidewalks on both sides of Sainte-Catherine Street, from a point west of Bourbonnière Street to Saint-Clément Street.

— 63 —

A l'effet de modifier la résolution du Conseil en date du 19 octobre 1955 approuvant un projet d'acte d'acquisition d'un emplacement situé sur la rue Notre-Dame est, entre les rues Bennett et Sicard.

To amend the resolution of Council under date of October 19th, 1955 approving a draft deed of acquisition of a site on Notre-Dame Street east, between Bennett and Sicard Streets.

— 64 —

A l'effet d'abroger des résolutions du Conseil votant des crédits pour la construction de trottoirs permanents.

To repeal resolutions of Council voting credits for the laying of permanent sidewalks.

Approbation d'actes

Approval of deeds

— 65 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte par lequel la Cité permet à The Royal Edward Laurentian Hospital de construire deux conduites au-dessous et à travers la rue Saint-Urbain.

To approve a draft deed whereby the City allows the Royal Edward Laurentian Hospital to lay two conduits under and across Saint-Urbain Street.

— 66 —

A l'effet d'approuver divers projets d'actes par lesquels la Cité ratifie la vente à l'enchère de certains immeubles.

To approve various draft deeds whereby the City ratifies the sale by auction of certain immovables.

— 67 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte par lequel la Cité permet à Canada & Dominion Sugar Co. Ltd. de poser un tuyau à l'eau au-dessous et à travers la rue Montmorency.

To approve a draft deed whereby the City allows the Canada and Dominion Sugar Co. Ltd. to lay a water main under and across Montmorency Street.

— 68 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte d'échange de certains terrains entre la Cité et M. Bernard Levitan.

To approve a draft deed of exchange of certain lots between the City and Mr. Bernard Levitan.



JEUDI, 1<sup>er</sup> DECEMBRE 1955  
THURSDAY, DECEMBER 1st, 1955

— 69 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte de rétrocession par la Cité d'une lisière de terrain ayant front sur la rue Foucher.

To approve a draft deed of retrocession by the City of a strip of land fronting on Foucher Street.

— 70 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte d'acquisition de la succession Charles-Séraphin Rodier de lisières de terrain situées sur la rue Bossuet.

To approve a draft deed of acquisition from the Charles-Séraphin Rodier Estate of strips of land located on Bossuet Street.

— 71 —

A l'effet d'approuver un projet d'acte de servitude en faveur de la Banque Canadienne de Commerce sur certaines lisières de terrain, dont l'expropriation a été décrétée en vue de l'établissement d'un parc de stationnement à l'ouest de la rue Saint-Dominique.

To approve a draft deed of servitude in favor of the Canadian Bank of Commerce on certain strips of land the expropriation of which has been ordained to establish a parking ground west of Saint-Dominique Street.

#### Octroi de contrat

#### Award of contract

— 72 —

A l'effet d'accorder au plus bas soumissionnaire, Spino Construction Ltd., le contrat pour la construction de l'émissaire d'égout du boulevard Saint-Laurent, au prix total approximatif de \$110,540.00, et de voter un crédit de \$135,000.00 à cette fin.

To award to the lowest tenderer, Spino Construction Ltd., the contract for the laying of the sewer emissary of Saint-Laurent Boulevard, at the total approximate price of \$110,540.00, and to vote a credit of \$135,000.00 for such purpose.

#### Permis de construction

#### Building permits

— 73 —

A l'effet de permettre l'agrandissement d'un établissement industriel situé au no 4105 de l'avenue Coloniale.

To allow the enlargement of an industrial establishment located at No. 4105 Coloniale Avenue.

— 74 —

A l'effet de permettre la construction d'une maison avec une seule marge latérale d'isolement sur un terrain situé du côté sud de la rue Sauriol, entre l'avenue Merritt et la rue des Prairies.

To allow the construction of a house with a single lateral setback on a lot on the south side of Sauriol Street, between Merritt Avenue and des Prairies Street.

#### Virement de crédits

#### Transfer of credits

— 75 —

A l'effet d'opérer un virement de crédits.

To transfer certain credits.

#### Subventions

#### Subsidies

— 76 —

A l'effet d'accorder diverses subventions à certaines institutions, etc.

To grant various subsidies to certain institutions, etc.

JEUDI, 1<sup>er</sup> DECEMBRE 1955  
THURSDAY, DECEMBER 1st 1955

#### Conduits souterrains

#### Underground conduits

— 77 —

A l'effet de voter un crédit de \$61,883.28 pour la construction de conduits souterrains.

To vote a credit of \$61,883.28 to lay underground conduits.

#### Projets de règlements

#### Draft by-laws

— 78 —

Soumettant un projet de règlement concernant les appentis construits sur les toits des maisons d'habitation et des bâtiments commerciaux.

Submitting a draft by-law concerning pent-houses built on the roofs of houses and commercial buildings.

— 79 —

Soumettant un projet de règlement concernant les logements situés dans les sous-sols.

Submitting a draft by-law concerning dwelling located in basements.

— 80 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 2110 intitulé: "Règlement de zonage des quartiers Papineau, Sainte-Marie, Hochelaga, Maisonneuve et Mercier", tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 2110, entitled: "Zoning By-law of Papineau, Saint Mary, Hochelaga, Maisonneuve and Mercier Wards", as amended.

— 81 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1920 concernant l'occupation des terrains et l'édification et l'occupation des bâtiments dans les quartiers Ahuntsic et Ville-Ray, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1920 concerning the occupancy of parcels of land and the erection and occupancy of buildings in Ahuntsic and Villeray Wards, as amended.

— 82 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1242 concernant la construction et l'occupation des bâtiments dans une partie du quartier Saint-André, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1242 concerning the erection and occupancy of buildings in a part of Saint Andrew Ward, as amended.

— 83 —

Soumettant un projet de règlement concernant le zonage de la rue Sainte-Catherine, entre la limite est de la Cité de Westmount et la rue Saint-Denis.

Submitting a draft by-law concerning the zoning of Sainte-Catherine Street, between the east limit of the City of Westmount and Saint-Denis Street.

— 84 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1369 concernant l'érection et l'occupation des bâtiments dans le quartier Saint-Denis, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1369 concerning the erection and occupancy of buildings in Saint-Denis Ward, as amended.

— 85 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1645 concernant la construction de bungalows dans certains quartiers, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1645 concerning the building of bungalows in certain wards, as amended.



JEUDI, 1er DECEMBRE 1955  
THURSDAY, DECEMBER 1st 1955

— 86 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1265 concernant la construction des bâtiments dans le quartier Mont-Royal, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1265 concerning the erection of buildings in Mount Royal Ward, as amended.

— 87 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1651 concernant la construction et l'occupation des bâtiments dans certaines parties des quartiers Saint-Georges et Saint-André, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1651 concerning the erection and occupancy of buildings in certain parts of Saint George and Saint Andrew Wards, as amended.

— 88 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1682 décrétant la création d'un service d'urbanisme tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1682 ordaining the creation of a City Planning Department, as amended.

— 89 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1341 concernant la plomberie dans la cité de Montréal, tel que modifié.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1341 to regulate plumbing in the City of Montréal, as amended.

— 90 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1900 concernant la construction des bâtiments dans la cité de Montréal.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1900 concerning the erection of buildings in the City of Montréal.

— 91 —

Soumettant un projet de règlement à l'effet de modifier le règlement no 1953 concernant la fumée et la pollution de l'atmosphère.

Submitting a draft by-law to amend By-law No. 1953 concerning smoke and atmospheric pollution.

#### Amendements à la charte

#### Amendments to the Charter

— 92 —

Soumettant certaines modifications à la charte de la Cité.

Submitting certain amendments to the City Charter.

— 93 —

Avis de motions.

Notices of motions.

#### MOTIONS

#### MOTIONS

— 94 —

Conseiller Vachon. — Relativement à l'indemnité des conseillers municipaux.

Councillor Vachon. — Concerning the indemnity of the City Councillors.

JEUDI, 1er DECEMBRE 1955  
THURSDAY, DECEMBER 1st, 1955

— 95 —

Conseiller Sigouin. — Relativement à la construction de kiosques ou chalets pour les Guides touristiques et l'Office d'Initiative économique.

Councillor Sigouin. — Concerning the erection of kiosks or chalets for the Tourist Guides and the Economic and Touristic Bureau.

— 96 —

Conseiller Lafaille. — Relativement à l'ouverture de l'avenue Summerhill.

Councillor Lafaille. — Concerning the opening of Summerhill Avenue.

— 97 —

Conseiller Meunier. — Relativement à la révision du règlement créant la Commission du Service civil.

Councillor Meunier. — Concerning the revision of the by-law creating the Civil Service Commission.

— 98 —

Conseiller Hanley. — Relativement aux patinoires à hockey et aux glissoires dans les parcs.

Councillor Hanley. — Concerning hockey rinks and slides in the parks.

— 99 —

Conseiller Hanley. — Relativement à la modification des lois de façon que la Commission Métropolitaine de Montréal assume les déficits de la Commission de Transport de Montréal.

Councillor Hanley. — Concerning amendments to the laws in order that the Montréal Metropolitan Commission assume the deficits of the Montréal Transportation Commission.

— 100 —

Conseiller Lépine. — Relativement à la patinoire dans la cour de l'école Victor-Rousselot.

Councillor Lépine. — Concerning the skating rink in the yard of Victor-Rousselot School.

— 101 —

Conseiller Meunier. — Relativement à l'élargissement de la rue Frontenac.

Councillor Meunier. — Concerning the widening of Frontenac Street.

— 102 —

Conseiller E. Pigeon. — Relativement à l'élargissement de la rue Berri, entre les rues Sainte-Catherine et Viger.

Councillor E. Pigeon. — Concerning the widening of Berri Street, between Sainte-Catherine and Viger Streets.

— 103 —

Conseiller J.-M. Savignac. — Relativement à l'élargissement de l'avenue Laurier, entre les rues Rivard et Resther.

Councillor J. M. Savignac. — Concerning the widening of Laurier Avenue, between Rivard and Resther Streets.



JEUDI, 1er DECEMBRE 1955

SEANCE REGULIERE DU CONSEIL

tenue à 3 heures de l'après-midi.

Sont Présents: Son Honneur le Maire Jean Drapeau, au fauteuil;

Les conseillers Seigler, Filion, J.-H. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, Mc Dougall, Vanier, Kolber, Leblanc, Pierre Desmarais, Lauriault, Lafaille, Lyall, Godin, Drapeau, Croteau, Dozois, Murphy, Laverdure, Lépine, Vautelet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Desjardis, English, Sarrasin, Goulet, Brisebois, Hamilton, Archambault, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Grégoire, Mack, Lessard, Vezeau, Milen, Gromt, Flynn, Desjardins, Klinger, A. Dupuis, Nayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Tozzi, Clouette, O'nearn, Ouimet, A. Desmarais, Kiding, Foitras, Guilbeault, Hayes, Montpetit, Reunier, Moisan, Campeau, Rogers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Blanchault, Letellier de Saint-Just, Outerbridge et Pelouquin.

Du consentement unanime du Conseil,

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
appuyée par le conseiller Pierre Desmarais,  
il est

RESOLU:- que les membres de ce Conseil ont appris avec regret la décès de madame A. Emile Boissonnault, mère de leur estimé collègue, le conseiller Bertrand O. Boissonnault; qu'ils desiront offrir au conseiller Boissonnault ainsi qu'aux autres membres de la famille de la regrettée défunte, l'expression de leurs sincères condoléances dans le deuil cruel qui vient de les frapper.

ORDRE DU JOUR

1.- L'article 1 de l'ordre du jour étant lu pour la lecture et la ratification du procès-verbal de la séance précédente.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
appuyée par le conseiller Pierre Desmarais, il est

RESOLU:- que soient considérés comme lus et soient ratifiés le procès-verbal de la séance du Conseil tenue le 15 novembre 1955, ainsi que ceux des séances d'ajournement qui l'ont suivie.

2.- L'article 2 de l'ordre du jour étant lu pour la nomination du maire suppléant pour le terme commençant le 1er décembre 1955.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre Desmarais, Hanson,  
Dozois et Croteau, il est

RESOLU:- que le conseiller Armand Dupuis soit nommé maire suppléant pour le terme commençant le 1er décembre 1955.

Le conseiller Armand Dupuis se lève ici et remercie chaleureusement les membres du Conseil du témoignage de confiance qu'ils viennent de lui témoigner.

THURSDAY, DECEMBER 1st 1955

REGULAR COUNCIL MEETING

at 3 o'clock in the afternoon.

WERE PRESENT: His Worship the Mayor Jean Drapeau, in the chair;

Councillors Seigler, ....

(for names, see opposite page)

By unanimous consent of Council,

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre Desmarais, it was

RESOLVED: That the members of this Council have learned with regret of the death of Mrs. A. Emile Boissonnault, mother of their esteemed colleague, Councillor Bertrand O. Boissonnault; that they wish to offer to Councillor Boissonnault as well as to the other members of the family of the deceased the expression of their heartfelt sympathy in this hour of bereavement.

ORDER OF THE DAY

1.- Article 1 of the order of the order of the day being read for the reading and approving of the minutes of the preceding meeting.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre Desmarais, it was

RESOLVED: that the minutes of the City Council meeting held on November 15th 1955 and those of the following adjourned meetings be considered as read and ratified.

2.- Article 2 of the order of the day being read for the appointment of the Acting Mayor for the term beginning December 1st 1955.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre Desmarais, Hanson,  
Dozois and Croteau, it was

RESOLVED: that Councillor Armand Dupuis be appointed Acting Mayor for the term beginning December 1st, 1955.

Councillor Armand Dupuis rose and warmly thanked the members of Council for the mark of confidence just proven to him.



JEUDI, le 1er DECEMBRE 1955

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 12 DEC 1955

3.- Les articles 3 à 44 inclusivement de l'ordre du jour étant lus pour prendre en délibération les rapports suivants du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre Desmarais, Hanson,  
Dozois et Croteau, il est

RESOLU:- que lesdits rapports soient adoptés.

Son Honneur le maire déclare les 42 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21g de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 51 voix favorables.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 13 DEC 1955

VP 30 Vol 292

4.- L'article 45 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre Desmarais, Hanson,  
Dozois et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 13 DEC 1955

5.- L'article 46 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre Desmarais, Hanson,  
Dozois et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare les 2 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21g de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 23 JAN 1956

6.- L'article 47 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers J.-N. Drapeau, Gauthier,  
Montpetit, Despatis et Meunier, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 28 MAR 1956

7.- L'article 48 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Kliger, A. Dupuis  
et Sullivan, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

THURSDAY, DECEMBER 1st 1955

3.- Articles 3 to 44 inclusively of the order of the day being read to consider the following reports from the Executive Committee:  
For reports — see pages from 259 to 276 of the volume of reports 48

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois and Croteau, it was

RESOLVED: that said reports be adopted.

His Worship the Mayor declared the 42 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the Charter being 2/3 of the members present, but at least 51 affirmative votes.

4.- Article 45 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:  
For report PS-1192 see page 276 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

5.- Article 46 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112187 see page 277 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the 2 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the Charter being 2/3 of the members present but at least 34 affirmative votes.

6.- Article 47 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112166 see page 277 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors J.N. Drapeau, Gauthier,  
Montpetit, Despatis and Meunier, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

7.- Article 48 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112163-A see page 278 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, A. Dupuis  
and Sullivan, it was

RESOLVED: that said report be adopted.



JEUDI, le 1er DECEMBRE 1955

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 23 JAN 1956

8.- L'article 49 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Lanciault  
et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 28 MAR 1956

9.- L'article 50 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Lessard, Sauvé, Lépine  
et Vézeau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 23 JAN 1956

10.- L'article 51 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Lanciault  
et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 28 MAR 1956

11.- L'article 52 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Kliger, A. Dupuis et Sullivan,  
il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare les 6 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité de tous les membres du Conseil.

Du consentement unanime du Conseil, l'étude de l'article 53 de l'ordre du jour est différée.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 13 DEC 1955

12.- L'article 54 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Lanciault  
et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

THURSDAY, DECEMBER 1st 1955

8.- Article 49 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112192 see page 278 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Lanciault  
and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

9.- Article 50 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 110865-3 see page 279 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Lessard, Sauvé, Lépine  
and Vezeau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

10.- Article 51 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112193 see page 279 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Lanciault  
and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

11.- Article 52 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112186 see page 280 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, A. Dupuis and  
Sullivan, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the 6 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the charter being the majority of all the members of Council.

By unanimous consent of Council, the study of article 53 of the order of day was deferred.

12.- Article 54 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 109471 see page 280 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Lanciault  
and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.



JEUDI, le 1er DECEMBRE 1955

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 13 DEC 1955

13.- L'article 55 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lancilaud et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 13 DEC 1955

14.- L'article 56 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lancilaud et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 13 DEC 1955

15.- L'article 57 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lancilaud et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 13 DEC 1955

16.- L'article 58 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
appuyée par les conseillers Filion, Clouette et  
O'Hearn, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 13 DEC 1955

17.- L'article 59 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
appuyée par les conseillers J.-N. Drapeau, Gauthier,  
Montpetit, Despatis et Meunier, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare les 6 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité de tous les membres du Conseil.

THURSDAY, DECEMBER 1st 1955

13.- Article 55 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112199 see page 281 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier,  
Sigouin, Lancilaud and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

14.- Article 56 of the order the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 108204-2 see page 281 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lancilaud and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

15.- Article 57 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 110329-1 see page 281 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lancilaud and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

16.- Article 58 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 108205-1 see page 282 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Filion, Clouette and  
O'Hearn, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

17.- Article 59 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 107165-2 see page 282 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors J.-N. Drapeau, Gauthier,  
Montpetit, Despatis and Meunier, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the 6 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the charter being the majority of all the members of Council.



NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 13 DEC 1955

VP 458 Vol 290

JEUDI, 10 1er DEC 1955

18.- L'article 60 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
appuyée par les conseillers Kliger, A. Dupuis et  
Sullivan, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 51 voix favorables.

19.- L'article 61 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
appuyé par les conseillers Angers, Simoneau, A. Tremblay,  
L. Tremblay et Vachon,

que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU:- en conséquence.

Son Honneur le maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 51 voix favorables.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 13 DEC 1955

VP 533 Vol 290

20.- L'article 62 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
appuyée par les conseillers Angers, Simoneau, A. Tremblay,  
Hamelin, L. Tremblay et Vachon, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 51 voix favorables.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 13 DEC 1955

VP 189 Vol 292

21.- L'article 63 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
appuyée par les conseillers Angers, Simoneau, A. Tremblay,  
Hamelin, L. Tremblay et Vachon, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité de tous les membres du Conseil.

THURSDAY, DECEMBER 1st 1955

18.- Article 60 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report E-756 see page 282 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Kliger, A. Dupuis and  
Sullivan, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present but at least 51 affirmative votes.

19.- Article 61 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 110616-1 see page 283 volume 48 of reports

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Angers, Simoneau, A. Tremblay,  
L. Tremblay and Vachon,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present, but at least 34 affirmative votes.

20.- Article 62 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report P.S.1191 see page 283 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Angers, Simoneau, A. Tremblay,  
Hamelin, L. Tremblay and Vachon, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present but at least 51 affirmative votes.

21.- Article 63 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 111791-1 see page 284 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Angers, Simoneau, A. Tremblay,  
Hamelin, L. Tremblay and Vachon, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being the majority of all the members of Council.



NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 13 DEC 1955

SESSON, le 1er DECEMBRE 1955

22.- L'article 64 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille, appuyée par les conseillers Grompt, O'Flaherty et Hanley, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

23.- L'article 65 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille, appuyée par les conseillers Angers, A. Dupuis et Sullivan, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

24.- L'article 66 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Proposé par le conseiller Lafaille, appuyé par les conseillers Angers, Binoneau, A. Tremblay, Hamelin, L. Tremblay et Vachon,

que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant,

Proposé en amendement par le conseiller A. Tremblay, appuyé par le conseiller Neunier,

que ledit rapport soit modifié en en retranchant l'item relatif à la vente à Grémazie Investment Corp., des terrains portant les nos de subdivision 782 à 784 inclusivement du lot no 400 du cadastre de la paroisse de la longue-pointe, et les nos de subdivision 84 à 86 inclusivement du lot no 401 du même cadastre, ayant front sur l'avenue Souligny.

Ledit amendement étant mis aux voix, il est adopté.

La motion principale, telle que modifiée, étant alors mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU:- en conséquence.

Son honneur le maire déclare les 3 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

A ce stage de la séance, son honneur le maire souhaite la bienvenue à monsieur Harris Nicholas, greffier de la Cité de Galie, Colman, et l'invite à prendre un siège au parqu岸 de la salle du Conseil.

THURSDAY, DECEMBER 1st 1955

By unanimous consent of Council, the Chairman of the Executive Committee read a communication from the Montreal Transportation Commission concerning the increase of the autobuses and tramways fare to become in force starting December 3rd instant.

And a debate arising, Councillor Hanley objected to this debate in virtue of article 51 of the rules of Council, due to the fact that there already is a motion on the same subject inscribed at article 99 of the present order of the day.

In view of the objection submitted by Councillor Hanley, His Worship the Mayor put an end to this debate.

It was then,

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor J.H. Dupuis,

RESOLVED: that this Council proceed to the study of Article 99 of the day concerning the following motion of Councillor Hanley:

Moved by Councillor Hanley,  
Seconded by Councillors Burrows, Moore, and Vachon,

"That the Executive Committee be requested to consider the advisability of requesting the Legislature to amend the appropriate acts in order that the Montréal Metropolitan Commission shall assume future deficits of the Montréal Transportation Commission, with a view to present any future increases in tramway and autobus fares."

And, a debate arising,

Councillor Pierre DesMarais moved in amendment  
Seconded by Councillors Hanson, Croteau, Dozois,  
Hamelin, Ouimet, Laberge, Delisle, Hanley, Provost,  
Marchand, Poitras and Laverdure,

the following motion:

"CONSIDERING the decision of the Montréal Transportation Commission to increase its passenger fares on autobuses and tramways;

CONSIDERING the meeting which has taken place between the Prime Minister of the Province, the Honourable Maurice Duplessis, and the delegates of three large labour bodies on November 29th;

CONSIDERING that the Prime Minister has graciously offered to cooperate with the City of Montréal by inviting the latter to take official steps and has assured that any suggestion would be studied with diligence and consideration;

CONSIDERING that the decision taken by the Transportation Commission must be effective from December 3rd, which means in two days;

CONSIDERING that the Executive Committee of the City has asked specific information on the Transportation Commission and that such information, absolutely needed, shall not be furnished before December 3rd;

CONSIDERING THAT the suggestions which will be submitted by the City to the Prime Minister will have to be submitted at a meeting of the City Council which would be called during the month of January next;

CONSIDERING that it is indispensable that measures be immediately taken to prevent that the citizens of Montréal be called upon to pay the new fares effective on December 3rd;





Pagination Erronée

NOTI

le



JEUDI, le 1er DECEMBRE 1955

Que ce Conseil prie respectueusement le premier ministre de la Province et la législature provinciale d'adopter toute mesure législative d'urgence ou autre qu'ils jugeront la meilleure en vue de reporter au 1er février 1956 l'entrée en vigueur des nouveaux tarifs de la Commission de Transport de Montréal. Ce délai devant permettre au Conseil municipal de présenter d'ici le 1er février 1956 aux autorités provinciales des suggestions concrètes et des projets d'amendements à la loi de la Commission de Transport de Montréal."

Et, un nouveau débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, la motion des conseillers Hanley, Burrows, Moore et Vachon est retirée.

L'amendement, maintenant motion principale, étant alors mis aux voix, il est adopté et il est

RESOLU:- en conséquence.

Du consentement unanime du Conseil,

"Sur la proposition du conseiller Pierre Desmarais, Appuyée par le conseiller Poitras, il est

RESOLU:- qu'un comité composé des conseillers Lafaille, président, Lauriault, Healy, Lagar, Sullivan, Seigler, Labelle, J.M. Savignac, Grégoire, Meunier, Lucien Tremblay, Lanciault, Goulet, Déglise, Campeau, Provost, Outerbridge et Brisebois, avec pouvoir de s'ajointre d'autres membres du Conseil, soit formé pour étudier la question des tarifs et les dispositions du règlement 1981 établissant une commission désignée sous le nom de Commission de Transport de Montréal, et faire rapport de ces constatations au Conseil municipal, le ou avant le 1er février 1956."

25.- L'article 67 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille, Appuyée par les conseillers Crompt, O'Flaherty, Burrows et Hanley, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

Du consentement unanime du Conseil, l'étude des articles 68 à 71 inclusivement de l'ordre du jour est différée.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 13 DEC 1955

Sur la proposition du conseiller Lafaille, Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Liguin, Lanciault et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

THURSDAY, DECEMBER 1st 1955

22.- Article 64 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report P.S.1162 see page 284 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille, Seconded by Councillors Crompt, O'Flaherty, and Hanley, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

23.- Article 65 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112109 see page 284 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille, Seconded by Councillors Kliger, A. Dupuis and Sullivan, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

24.- Article 66 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 90000-6056 see page 285 volume 48 of reports

Moved by Councillor Lafaille, Seconded by Councillors Angers, Simoneau, A. Tremblay, Hamelin, L. Tremblay and Vachon,

That said report be adopted.

And, a debate arising,

Moved in amendment by Councillor A. Tremblay, Seconded by Councillor Meunier,

That said report be amended by striking the item concerning the sale to Cremazie Investment Corp., of the lots bearing the subdivision numbers 782 to 784 inclusively of lot no 400 of the cadastre of the Parish of Longue-Pointe, and subdivision nos. 84 to 86 inclusively of lot no. 401 of the same cadastre, fronting on Souigny Avenue.

Said amendment being put, it was adopted.

The main motion, as amended, then being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared the 3 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present, but at least 34 affirmative votes.

At this stage of the meeting, His Worship the Mayor welcomed Mr. Harris Wijesinha, City Clerk of the City of Galle, CEYLON, and invited the latter to take a seat in the Council room.



Jeudi, le 1er décembre 1955

Au consentement unanime du Conseil, le président du Comité exécutif donne ici lecture d'une communication de la Commission de Transport de Montréal relativement à la majoration du prix des billets d'autobus et de tramways devant être mise en vigueur à partir du 3 décembre courant.

Et, un débat s'engageant, le conseiller Hanley s'oppose à ce débat en vertu de l'article 51 des règles du Conseil, vu qu'il y a déjà une motion sur le même sujet inscrite à l'article 99 du présent ordre du jour.

Vu l'objection soulevée par le conseiller Hanley, Son Honneur le maire met fin à ce débat.

Il est alors,

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller J.-H. Dupuis,

RESOLU: que ce Conseil procède à l'étude de l'article 99 de l'ordre du jour concernant la motion suivante du conseiller Hanley:

Proposé par le conseiller Hanley,  
Appuyé par les conseillers Burrows, Moore et Vachon,

"QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de demander à la Législature de modifier les lois concernées de façon à faire assumer par la Commission métropolitaine de Montréal les déficits futurs de la Commission de Transport de Montréal, afin d'empêcher toutes augmentations futures des prix de passage sur les tramways et les autobus."

Et, un débat s'engageant,

Le conseiller Pierre Desmarais propose en  
amendement,  
appuyé par les conseillers Hanson, Croteau, Bozoi,  
Hamelin, Guimet, Laberge, Bélisle, Hanley, Provost,  
Marchand, Poitras et Laverdure,

la motion suivante:

"VU la décision de la Commission de Transport de Montréal d'augmenter ses tarifs de passagers d'autobus et de tramways;

VU la rencontre qui a eu lieu entre le premier ministre de la province, l'honorable Maurice Duplessis, et les délégués des trois grandes centrales ouvrières le 29 novembre;

VU que le premier ministre a aimablement exprimé son offre de coopération avec la Cité de Montréal, invitant celle-ci à prendre une initiative officielle, et l'assurance que toute suggestion serait étudiée avec empressement et sympathie;

VU que la décision de la Commission de Transport doit entrer en vigueur le 3 décembre, c'est-à-dire, dans deux jours;

VU que le Comité exécutif de la Cité a demandé des renseignements précis sur la Commission de Transport et que tels renseignements, absolument nécessaires, ne pourront être fournis avant le 3 décembre;

VU que les suggestions que la Cité pourra présenter au premier ministre devront être soumises à une séance du Conseil qui serait convoquée au cours de janvier prochain;

VU qu'il est indispensable que des mesures soient prises immédiatement afin d'empêcher que les citoyens de Montréal ne paient suivant les nouveaux tarifs dès le 3 décembre;

THURSDAY, DECEMBER 1st 1955

That this Council respectfully request the Prime Minister of the Province and the Provincial Legislature to adopt emergency legislative or other measures which will be, in their opinion, the best solution in view of postponing until February 1st, 1956 the coming into force of the new fares of the Montréal Transportation Commission; This delay to allow the municipal Council to present, before the 1st of February 1956, to the provincial authorities, concrete suggestions and draft amendments to the Act governing the Montréal Transportation Commission."

And, a new debate arising, by unanimous consent of Council, the motion of Councillors Hanley, Burrows, Moore and Vachon was withdrawn.

The amendment, now main motion, then being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

By unanimous consent of Council,

"On motion of Councillor Pierre Desmarais,  
Seconded by Councillor Poitras, it was

RESOLVED: that a committee formed of Councillors Lafaille, chairman, Lauriault, Healy, Wagar, Sullivan, Seigler, Labelle, J.M. Savignac, Grégoire, Meunier, Lucien Tremblay, Lanciault, Goulet, Delisle, Campeau, Provost, Outerbridge and Brisebois, with the power to add to their number other members of Council, be appointed to study the question of fares and the provisions of By-law No. 1981 creating a Commission designated under the name of Montréal Transportation Commission, and to report their findings to the municipal Council, on or before February 1st, 1956".

25.- Article 67 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112162 see page 285 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Crompt, O'Flaherty, Burrows  
and Hanley, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption, according to article 21e of the charter, being 2/3 of the members present, but at least 34 affirmative votes.

By unanimous consent of Council, the study of articles 68 to 71 inclusively of the order of the day were deferred.

26.- Article 72 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report E-770 see page 287 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lanciault and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter, being 2/3 of the members present but at least 34 affirmative votes.



JEUDI, le 1er DECEMBRE 1955

27.- L'article 73 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Seigler, Victor, Aronoff,  
Bass, R. Savignac et E. Pigeon, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

28.- L'article 74 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lanciault et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare les 2 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité des membres présents.

29.- L'article 75 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre Desmarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité de tous les membres du Conseil.

30.- L'article 76 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Hanson, Dozois,  
Hamelin et Croteau,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant,

Proposé en amendement par le conseiller Hanley,  
Appuyé par le conseiller O'Flaherty,

Que ledit rapport soit modifié en y incluant dans la liste de subventions à différentes institutions le nom de l'United Irish Societies pour un montant de \$ 750.00.

THURSDAY, DECEMBER 1st 1955

27.- Article 73 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112210 see page 288 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Seigler, Victor, Aronoff,  
Bass, R. Savignac and E. Pigeon, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

28.- Article 74 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112226 see page 288 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier,  
Sigouin, Lanciault and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the 2 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the charter being the majority of the members present.

29.- Article 75 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 109700-162 see page 288 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being the majority of all the members of Council.

30.- Article 76 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 109680-3 see page 292 volume 48 of reports

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Hanson, Dozois, Hamelin  
and Croteau,

That said report be adopted.

And a debate arising,

Moved in amendment by Councillor Hanley,  
Seconded by Councillor O'Flaherty,

That said report be amended by including in the list of subventions to various institutions the name of the United Irish Societies for an amount of \$750.00.



JEUDI, le 1er DECEMBRE 1955

Et, un nouveau débat s'engageant, Son Honneur le maire déclare qu'il ne peut accepter cet amendement, vu que le certificat du directeur des finances attestant qu'il y a des fonds disponibles pour couvrir la dépense mentionnée dans ce rapport n'inclut pas ce montant de \$ 750,00.

Sur la proposition du conseiller Hanson,  
Appuyée par le conseiller Ouimet, il est

RESOLU:- que l'étude de ce rapport soit différée.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 15 DEC 1955

31.- L'article 77 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Hanson, Dozois, Hamelin,  
Croteau et Ouimet, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare que le rapport ci-dessus a été adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

32.- L'article 78 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Hanson, Dozois et Ouimet,  
il est

RESOLU:- que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et l'article 1 étant lu et un débat s'engageant,

Du consentement unanime du Conseil, la règle 45 du Conseil est suspendue pour permettre l'adoption de l'amendement ci-dessous.

Sur la proposition du conseiller Lauriault,  
Appuyée par le conseiller Hanson, il est

RESOLU:- que ledit article 1 du projet de règlement présentement devant le Conseil soit modifié en y remplaçant dans le 1er paragraphe le mot "quatre" y mentionné par celui de "six".

L'article 1, tel que modifié, est alors agréé.

L'article 2 étant lu, il est agréé.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Hanson, Dozois et Ouimet, il est

RESOLU:- que ledit projet de règlement, tel que modifié, soit maintenant adopté.

Son Honneur le maire déclare le règlement ci-dessus adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

THURSDAY, DECEMBER 1st 1955

And, a new debate arising, His Worship the Mayor declared that he could not accept this amendment, due to the fact that the certificate of the Director of Finance certifying that there was sufficient funds to cover the expense mentioned in this report did not include this amount of \$750.00.

On motion of Councillor Hanson,  
Seconded by Councillor Ouimet, it was

RESOLVED: that the study of this report be deferred.

31.- Article 77 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112185 see page 293 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Hanson, Dozois, Hamelin,  
Croteau and Ouimet, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present, but at least 34 affirmative votes.

32.- Article 78 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112191 see page 293 volume 48 of reports  
For by-law see page 382 volume of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Hanson, Dozois and  
Ouimet, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and article 1 being read and a debate arising,

By unanimous consent of Council, rule 45 of the rules of Council was suspended to allow the adoption of the following amendment.

On motion of Councillor Lauriault,  
Seconded by Councillor Hanson, it was

RESOLVED: that said article 1 of the draft by-law now before Council be amended by replacing therein in the first paragraph the word "four" by the word "six".

Article 1, as amended, was then agreed to.

Article 2 being read, it was agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Hanson, Dozois and Ouimet,  
it was

RESOLVED: that said draft by-law, as amended, now be adopted.

His Worship the Mayor declared the above by-law adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present, but at least 34 affirmative votes.



JEUDI, le 1er DECEMBRE 1955

33.- L'article 79 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Hanson, Dozois et Quimet,  
il est

RESOLU:- que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et l'article 1 étant lu et un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Dozois,  
Appuyée par le conseiller Quimet, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit retourné au Comité exécutif pour plus ample étude.

Son Honneur le maire déclare que le rapport ci-dessus a été retourné au Comité exécutif, la majorité pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 3/4 voix favorables.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller J.-H. Dupuis,

Le Conseil s'ajourne jusqu'au VENDREDI, le 2 décembre courant, à 3 heures de l'après-midi, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*C.B. Longpré*

*Jeausrappeau*  
MAIRE

(Approuvé conformément à la loi)

*Jeausrappeau*  
MAIRE.

THURSDAY, DECEMBER 1st 1955

33.- Article 79 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112141	see page	293	volume	48	of reports
For by-law		see page	382	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Hanson, Dozois  
and Quimet, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and article 1 being read and a debate arising,

On motion of Councillor Dozois,  
Seconded by Councillor Quimet, it was

RESOLVED: that said report be sent back to the Executive Committee for further study.

His Worship the Mayor declared the above report sent back to the Executive Committee, the majority required to do so according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present, but at least 3/4 affirmative votes.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor J.H. Dupuis,

Council adjourned until FRIDAY, December 2nd instant, at 3 o'clock in the afternoon, to continue the study of the present order of the day.

*C.B. Longpré*

CITY CLERK.

*Jeausrappeau*  
MAYOR

(Approved in conformity with the law)

*Jeausrappeau*  
MAYOR.



Vendredi, le 2 Décembre 1955

SEANCE REGULIERE AJOURNEE

tenue à 3 heures de  
l'après-midi.

SONT PRESENTS: Son Honneur le maire JEAN DRAPEAU, au fauteuil;

Les conseillers Seigler, Filion, J.-H. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, McHougall, Vanier, Kolber, Pierre Desmarais, Lauriault, Lafaille, Lyall, Lortie Godin, Drapeau, Croteau, Bozels, Murphy, Laverdure, Lépine, Nagar, Vautellet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, English, Sarrazin, Goulet, Brisebois, Loisel, Hamilton, B.-T. Asselin, L. Pigeon, L. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Grégoire, Mack, Lessard, Vezeau, Millen, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Tozzi, Clouette, O'Hearn, Guimet, A. Desmarais, Niding, Foitras, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Neunier, Campeau, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just, Couterbridge et Pélouquin.

-O-O-O-O-O-O-O-O-

Du consentement unanime du Conseil, le président du Comité exécutif donne lecture d'un télégramme reçu ce midi du Premier ministre de la Province en réponse à la résolution que ce Conseil a adoptée à sa séance tenue le 1er décembre courant relativement à la majoration du prix des billets d'autobus et de tramways.

Sur la proposition du conseiller  
Pierre Desmarais,  
appuyée par le conseiller J.-H. Savignac, il est

RESOLU:- que ce Conseil se forme en Comité plénier pour prendre en délibération la teneur de ce télégramme.

Son Honneur le maire ayant désigné le conseiller Lafaille, chef du Conseil, pour présider ledit Comité plénier et ayant quitté le fauteuil,

EN COMITE PLENIER

Le Comité plénier procède à l'étude dudit télégramme. A ce moment, messieurs Claude Choquette, avocat en chef de la Cité, L. Roberge, directeur des finances, et Philippe Beauregard, avocat adjoint de la Cité, entrent dans la salle des délibérations et fournissent certains renseignements au Conseil.

Et, un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Hanley,  
Appuyée par le conseiller Victor, il est

RESOLU:- que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Son Honneur le maire ayant repris le fauteuil,

EN CONSEIL

Le conseiller Lafaille, président du Comité plénier, fait rapport que ce Comité a étudié ledit télégramme et qu'il rapporte progrès.

Proposé par le conseiller Croteau,  
appuyé par les conseillers Victor, Hanley et Moore,

Que les avocats de la Cité reçoivent instructions d'en appeler devant la Régie des Services Publics des nouveaux tarifs fixés par la Commission de Transport de Montréal le 2 novembre 1955.

FRIDAY, DECEMBER 2nd 1955

ADJOURNED REGULAR MEETING

at 3 o'clock in  
the afternoon

WERE PRESENT: His Worship the Mayor Jean Drapeau, in the chair;  
Councillors Seigler, ....

(for names, see opposite page)

-O-O-O-O-

By unanimous consent of Council, the Chairman of the Executive Committee read a telegram he received at noon this day, from the Prime Minister of the Province in answer to a resolution adopted by this Council at its meeting held on December 1st instant concerning the increase in autobuses and tramways fares.

On motion of Councillor Pierre Desmarais,  
Seconded by Councillor J.M. Savignac, it was

RESOLVED: that this Council resolve itself into committee of the whole to consider the subject of this telegram.

His Worship the Mayor having designated Councillor Lafaille, Leader of Council, to preside said committee of the whole and having left the chair,

IN COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the whole proceeded to the study of said telegram. At this moment, Messrs Claude Choquette, Chief City Attorney, L. Roberge, Director of finance and Philippe Beauregard, assistant City Attorney, entered the Council Room and gave some information.

And a debate arising,

On motion of Councillor Hanley,  
Seconded by Councillor Victor, it was

RESOLVED: that the Committee of the whole now resolve its meeting and report progress.

His Worship the Mayor having resumed the chair,

IN COUNCIL

Councillor Lafaille, chairman of the Committee of the whole, reported that this Committee had studied said telegram and that it reported progress.

Moved by Councillor Croteau,  
Seconded by Councillors Victor, Hanley and Moore,

That the City Attorneys be given instruction to appeal before the Public Service Board of the new fares established by the Montréal Transportation Commission on November 2nd 1955.



Vendredi, le 2 DÉCEMBRE 1955

Et, un débat s'engageant, Son Honneur le maire quitte le fauteuil et y est remplacé par le conseiller Armand Dupuis, maire suppléant.

Proposé par le conseiller Lanciault,  
appuyé par le conseiller Simoneau,

Que la question préalable soit maintenant posée sur cette question.

Ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU:- en conséquence.

La motion des conseillers Croteau, Victor, Hanley et Moore étant alors mise aux voix, le Conseil se partage comme suit:

POUR: Les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, J.-H. Dupuis, McDougall, Vanier, Kolber, Leblanc, Parent, Pierre Desmarais, Lauriault, Lafaille, Lyall, Lortie, Godin, Drapeau, Croteau, Dozois, Lépine, Wagar, Vautour, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Desjardis, English, Sarrazin, Goulet, Brisebois, Loisel, Hamilton, E.-T. Asselin, L. Igeon, E. Pigeon, Gauthier, Hanson, Grégoire, Mack, Lessard, Vezeau, Millen, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Aronoff, Tozzi, Clouette, O'Hearn, Guimet, A. Desmarais, Bonnier, Montpetit, Campeau, A. Tremblay, Lanciault, Letellier de Saint-Just, Outerbridge et Pélouquin. (72)

CONTRE: Les conseillers Delisle, Laverdure, Bertrand, Boire, Niding, Poitras, Hayes, Meunier, Angers, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier et Sigouin. (14)

Ainsi, ladite motion est adoptée et il est

RESOLU:- en conséquence.

#### ORDRE DU JOUR

1.- L'article 80 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Angers, Simoneau, A. Tremblay,  
Hamelin et Vachon, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1, 2, 3 et 4 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Angers, Simoneau, A. Tremblay,  
Hamelin et Vachon, il est

RESOLU:- que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

Le maire suppléant déclare le règlement ci-dessus adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

FRIDAY, DECEMBER 2nd 1955

And, a debate arising, His Worship the Mayor left the chair and was replaced by Councillor Armand Dupuis, Acting Mayor.

Moved by Councillor Lanciault,  
Seconded by Councillor Simoneau,

That the previous question now be put on this question.

Said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

The motion of Councillors Croteau, Victor, Hanley and Moore then being put, Council divided as follow:

YEAS : Councillors Seigler, .... (72)

(for names, see opposite page)

NAYS : Councillors Delisle, ..... (14)

Thus, said motion was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

#### ORDER OF THE DAY

1.- Article 80 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112195	see page	294	volume	48	of reports
For by-law	2294	see page	383	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Angers, Simoneau,  
A. Tremblay, Hamelin and Vachon, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and articles 1, 2, 3 and 4 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Angers, Simoneau, A. Tremblay,  
Hamelin and Vachon, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

The Acting Mayor declared the above by-law adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present, but at least 34 affirmative votes.



VENDESDI, 1<sup>er</sup> décembre 1955

Du consentement unanime,

Le conseiller Laberge propose,  
Appuyé par les conseillers Lafaille, Marchand, Hanley,  
Poitras, Laverdure, Delisle, L. Tremblay, Clouette  
et Aronoff,

la motion suivante:

"ATTENDU que la hausse des tarifs de la Commission de Transport de Montréal doit prendre effet demain matin à 5 heures;

ATTENDU que cette hausse est devenue inévitable parce que les démarches auprès du Gouvernement provincial pour en faire retarder la mise en vigueur jusqu'au 1<sup>er</sup> février 1956 ont été faites trop tard pour permettre à la Législature d'intervenir;

ATTENDU que par la démarche de jeudi, le Conseil a manifesté son intention de prévenir une hausse des tarifs en faisant en sorte que la Commission de Transport puisse à l'avenir opérer sans déficit à la charge exclusive des usagers du transport en commun;

ATTENDU qu'il est admis en principe que le Conseil soumettra des demandes d'amendements à la loi ayant constitué la Commission de Transport de Montréal comme en fait foi la création de la commission échevinale;

QUE le Conseil prie la Commission de Transport de Montréal de retarder la mise en application des nouveaux tarifs pour une période de trois mois; et que le Comité exécutif soit prié d'aviser la Commission de Transport que la Ville se portera garante du déficit durant cette période de trois mois, s'il y a lieu."

Et, un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller L. Tremblay, il est

RESOLU:— que ce Conseil se forme en Comité plénier pour étudier ladite motion.

Le maire suppléant ayant désigné le conseiller Lafaille, chef du Conseil, pour présider ledit Comité et ayant quitté le fauteuil,

#### EN COMITE PLENIER

Le Comité plénier procède à l'étude de la motion sus-mentionnée. A ce moment, messieurs Claude Choquette, avocat en chef de la Cité, et L. Roberge, directeur des finances, entrent dans la salle des délibérations et fournissent certains renseignements au Conseil.

Et, un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Seigler,  
Appuyée par le conseiller J.-M. Savignac, il est

RESOLU:— que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Son Honneur le maire ayant pris le fauteuil,

#### EN CONSEIL

Le conseiller Lafaille, président du Comité plénier, fait rapport que ce Comité a étudié ladite motion et qu'il rapporte progrès.

Proposé par le conseiller Seigler,  
Appuyé par le conseiller J.-M. Savignac,

Que ce Conseil s'ajourne jusqu'au 5 décembre 1955, à 3 heures de l'après-midi, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

FRIDAY, DECEMBER 2nd 1955

By unanimous consent of Council,

Councillor Laberge moved,  
Seconded by Councillors Lafaille, Marchand,  
Hanley, Poitras, Laverdure, Delisle, L. Tremblay,  
Clouette and Aronoff,

the following motion

"WHEREAS the increase in fares of the Montréal Transportation Commission is to take effect tomorrow morning at 5 o'clock a.m.;

WHEREAS this increase has become inevitable because the steps taken with the Provincial Government in view of postponing their application until February 1st 1956 were taken too late to allow the Legislature to intervene;

WHEREAS, by the steps taken Thursday, Council had shown its intention to prevent an increase in fares, by arranging for the Transportation Commission in future to operate without deficit wholly charged to the users of the mass transportation system;

WHEREAS it is admitted in principle that Council will submit draft amendments to the Act which established the Montréal Transportation Commission, as shown by the creation of a Councillors' Committee;

That the Council request the Montréal Transportation Commission to postpone the application of the new fares for a period of three months; and that the Executive Committee be requested to notify the Transportation Commission that the City shall guarantee the deficit for such period of three months, if need be."

And, a debate arising,

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor L. Tremblay, it was

RESOLVED: that this Council resolve itself into Committee of the whole to study said motion.

The Acting Mayor having designated Councillor Lafaille, Leader of Council, to preside said Committee and having left the chair,

#### IN COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the whole proceeded to the study of the above motion. At this moment, Messrs. Claude Choquette, Chief City Attorney, and L. Roberge, Director of finance, entered into the Council room and gave some information.

And, a debate arising,

On motion of Councillor Seigler,  
Seconded by Councillor J.M. Savignac, it was

RESOLVED: that the Committee of the whole now resolve its meeting and report progress.

His Worship the Mayor having resumed the chair,

#### IN COUNCIL

Councillor Lafaille, chairman of the Committee of the whole reported that this Committee had studied said motion and that it reported progress.

Moved by Councillor Seigler,  
Seconded by Councillor J.M. Savignac,

That this Council adjourn until December 5th 1955, at 3 o'clock in the afternoon, to continue the study of the present order of the day.



VENDREDI, le 2 DECEMBRE 1955

Proposé en amendement par le conseiller Provost,  
Appuyé par le conseiller Laberge,

Que la présente séance soit suspendue jusqu'à 9 heures du soir, ce jour,  
pour continuer l'étude de l'ordre du jour.

Et, un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, les conseillers  
Provost et Laberge retirent leur amendement.

La motion principale étant alors mise au voix, elle est adoptée et le  
Conseil s'ajourne en conséquence jusqu'au LUNDI, le 5 décembre 1955, à 3 heures  
de l'après-midi.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*C. B. Longpré*

*Jean S. Rappeau*  
MAIRE,

(Approuvé conformément à la loi)

*Jean S. Rappeau*  
MAIRE.

FRIDAY, DECEMBER 2nd 1955

Moved in amendment by Councillor Provost,  
Seconded by Councillor Laberge,

That the present meeting be suspended until 9 o'clock p.m., this  
day to continue the study of the order of the day.

And, a debate arising, by unanimous consent of Council, Councillors  
Provost and Laberge withdrew their amendment.

The main motion then being put, it was adopted and Council accordingly  
adjourned until MONDAY, December 5th 1955, at 3 o'clock in the afternoon.

*C. B. Longpré*

CITY CLERK

*Jean S. Rappeau*

MAYOR

(Approved in conformity with the law)

*Jean S. Rappeau*  
MAYOR.



LUNDI, le 5 DÉCEMBRE 1955

SEANCE REGULIERE AJOURNEEtenue à 3 heures de  
l'après-midi.

SONT PRESENTS: Son Honneur le maire JEAN DRAPEAU, au fauteuil;

Les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, McDougall, Vanier, Kolber, Leblanc, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lyall, Lortie, Godin, Drapeau, Croteau, Dozois, Murphy, Laverdure, Lépine, Vautolet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, English, Sarrazin, Goulet, Brisebois, Boisselle, Hamilton, E.-F. Asselin, Archambault, Gagliardi, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Grégoire, Mack, Lessard, Vezeau, Crompt, Flynn, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Tozzi, Clouette, O'Hearn, Ouimet, A. Desmarais, Niding, Poitras, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Moisan, Campeau, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Sauvinier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just, Outerbridge et Pélouquin.

-O-O-O-O-O-O-

Du consentement unanime, le Conseil reprend l'étude de la motion ci-dessous relativement à la majoration du prix des billets d'autobus et de tramways, laissée en suspens à l'ajournement de la séance du Conseil tenue le 2 décembre courant:

"ATTENDU que la hausse des tarifs de la Commission de Transport de Montréal doit prendre effet demain matin à 5 heures;

ATTENDU que cette hausse est devenue inévitable parce que les démarches auprès du Gouvernement provincial pour en faire retarder la mise en vigueur jusqu'au 1er février 1956 ont été faites trop tard pour permettre à la Législature d'intervenir;

ATTENDU que par la démarche de jeudi, le Conseil a manifesté son intention de prévenir une hausse des tarifs en faisant en sorte que la Commission de Transport puisse à l'avenir opérer sans déficit à la charge exclusive des usagers du transport en commun;

ATTENDU qu'il est admis en principe que le Conseil soumettra des demandes d'amendements à la loi ayant constitué la Commission de Transport de Montréal comme en fait foi la création de la commission échevinale;

Proposé par le conseiller Laberge,  
Appuyé par les conseillers Lafaille, Marchand, Hanley,  
Poitras, Laverdure, Delisle, L. Tremblay, Clouette  
et Aronoff,

QUE le Conseil prie la Commission de Transport de Montréal de retarder la mise en application des nouveaux tarifs pour une période de trois mois; et que le Comité exécutif soit prié d'aviser la Commission de Transport que la Ville se portera garante du déficit durant cette période de trois mois, s'il y a lieu."

Et, un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Croteau,  
Appuyée par le conseiller Delisle, il est

RESOLU:- que ce Conseil se forme en Comité plénier pour étudier ladite motion.

Son Honneur le maire ayant désigné le conseiller Lafaille, chef du Conseil, pour présider ledit Comité et ayant quitté le fauteuil,

EN COMITE PLENIER

Le Comité plénier procède à l'étude de la motion sus-mentionnée. A ce moment, monsieur Claude Choquette, avocat en chef de la Cité, entre dans la salle des délibérations et donne certains renseignements au Conseil.

MONDAY, DECEMBER 5th 1955

ADJOURNED REGULAR MEETINGat 3 o'clock in  
the afternoon.

WERE PRESENT: His Worship the Mayor Jean Drapeau, in the chair;  
Councillors Seigler, ....

(for names, see opposite page)

-O-O-O-O-O-

By unanimous consent, Council resumed the study of the following motion concerning the increase in autobuses and tramways fares, which had been left in abeyance at the adjournment of the Council meeting held on December 2nd;

"WHEREAS the increase in the tariffs of the Montréal Transportation Commission is to take effect to-morrow morning at 5 o'clock;

"WHEREAS the increase has become inevitable because the steps taken with the Provincial Government in view of postponing their application until February 1st 1956 were taken too late to allow the Legislature to intervene;

WHEREAS, by the steps taken Thursday, Council had shown its intention to prevent an increase in fares, by arranging from the Transportation Commission in future to operate without deficit wholly charged to the users of the mass transportation system;

WHEREAS it is admitted in principle that Council will submit draft amendments to the Act which established the Montréal Transportation Commission, as shown by the creation of a Councillors' Committee;

That the

Moved by Councillor Laberge,  
Seconded by Councillors Lafaille, Marchand, Hanley,  
Poitras, Laverdure, Delisle, L. Tremblay, Clouette  
and Aronoff,

That the Council request the Montréal Transportation Commission to postpone the application of the new fares for a period of three months; and that the Executive Committee be requested to notify the Transportation Commission that the City shall guarantee the deficit for such period of three months, if need be."

And, a debate arising,

On motion of Councillor Croteau,  
Seconded by Councillor Delisle, it was

RESOLVED: that this Council resolve itself into Committee of the whole to study said motion.

His Worship the Mayor having designated Councillor Lafaille, Leader of Council, to preside said Committee and having left the chair,

IN COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the whole proceeded to the study of the above motion. At this moment, Messrs Claude Choquette, Chief City Attorney, entered the Council room and gave some information.



LUNDI, le 5 DECEMBRE 1955

Et, un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Pierre  
Desmarais,  
Appuyée par le conseiller Hanson, il est

RESOLU: que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Son Honneur le maire ayant repris le fauteuil,

EN CONSEIL

Le conseiller Lafaille, président du Comité plénier, fait rapport que  
ce Comité a étudié ladite motion et qu'il rapporte progrès.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Victor, il est

RESOLU: que ce Conseil s'ajourne jusqu'au 6 décembre 1955, à 3 heures de l'après-midi,  
pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*C. B. Longpré*

*Jean Desmarais*

MAIRE

(Approuvé conformément à la loi)

*Jean Desmarais*

MAIRE.

MONDAY, DECEMBER 5th 1955

And, a debate arising,

On motion of Councillor Pierre Desmarais  
Seconded by Councillor Hanson, it was

RESOLVED: that the Committee of the whole now resolve its meeting and report progress.

His Worship the Mayor having resumed the chair,

IN COUNCIL

Councillor Lafaille, chairman of the Committee of the whole, reported  
that this Committee had studied said motion and that it reported progress.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Victor, it was

RESOLVED: that this Council adjourn until December 6th 1955 at 3 o'clock in the afternoon  
to continue the study of the present order of the day.

*C. B. Longpré*

CITY CLERK.

*Jean Desmarais*

MAYOR

(Approved in conformity with the law)

*Jean Desmarais*

MAYOR.



MARDI, le 6 DECEMBRE 1955

SEANCE REGULIERE AJOURNEEtenue à 3 heures de  
l'après-midi.

SONT PRESENTS: Son Honneur le maire JEAN DRAPEAU, au fauteuil;

Les conseillers Seigler, Fillion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, McDougall, Vanier, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lyall, Lortie, Godin, Drapeau, Croteau, Dozois, Murphy, Laverdure, Lépine, Vautelet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, English, Sarrazin, Goulet, Brisebois, Loiseleur, Hamilton, E.-T. Asselin, Gagliardi, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Grégoire, Mack, Lessard, Vezeau, Crompt, Flynn, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Tozzi, Clouette, O'Hearn, Ouimet, A. Desmarais, Niding, Poitras, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Campeau, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just, Outerbridge, Boissonnault et Pélouquin.

-O-O-O-O-O-O-O-

Du consentement unanime, le Conseil reprend l'étude de la motion ci-dessous relativement à la majoration du prix des billets d'autobus et de tramways, laissée en suspens à l'ajournement de la séance du Conseil tenue le 5 décembre courant:

"ATTENDU que la hausse des tarifs de la Commission de Transport de Montréal doit prendre effet demain matin à 5 heures;

ATTENDU que cette hausse est devenue inévitable parce que les démarches auprès du Gouvernement provincial pour en faire retarder la mise en vigueur jusqu'au 1er février 1956 ont été faites trop tard pour permettre à la Législature d'intervenir;

ATTENDU que par la démarche de jeudi, le Conseil a manifesté son intention de prévenir une hausse des tarifs en faisant en sorte que la Commission de Transport puisse à l'avenir opérer sans déficit à la charge exclusive des usagers du transport en commun;

ATTENDU qu'il est admis en principe que le Conseil soumettra des demandes d'amendements à la loi ayant constitué la Commission de Transport de Montréal comme en fait foi la création de la commission échevinale;

Proposé par le conseiller Laberge,  
Appuyé par les conseillers Lafaille, Marchand, Hanley,  
Poitras, Laverdure, Delisle, L. Tremblay, Clouette  
et Aronoff,

Que le Conseil prie la Commission de Transport de Montréal de retarder la mise en application des nouveaux tarifs pour une période de trois mois; et que le Comité exécutif soit prié d'aviser la Commission de Transport que la Ville se portera garante du déficit durant cette période de trois mois, s'il y a lieu."

Et, un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller J.-M. Savignac,  
Appuyée par le conseiller O'Flaherty, il est

RESOLU: que ce Conseil se forme en Comité plénier pour étudier ladite motion.

Son Honneur le maire ayant désigné le conseiller Lafaille, chef du Conseil, pour présider ledit Comité et ayant quitté le fauteuil,

EN COMITE PLENIER

Le Comité plénier procède à l'étude de la motion sus-mentionnée.

TUESDAY, DECEMBER 6th 1955

ADJOURNED REGULAR MEETING

WERE PRESENT: His Worship the Mayor Jean Drapeau, in the chair;  
Councillors Seigler, ....

(for names, see opposite page)

-O-O-O-O-

By unanimous consent, Council resumed the study of the following motion concerning the increase in autobuses and tramways fares, which had been left in abeyance at the adjournment of the Council meeting held on December 5th;

"WHEREAS the increase in the tariffs of the Montréal Transportation Commission is to take effect to-morrow morning at 5 o'clock;

"WHEREAS the increase has become inevitable because the steps taken with the Provincial Government in view of postponing their application until February 1st 1956 were taken too late to allow the Legislature to intervene;

WHEREAS, by the steps taken Thursday, Council has shown its intention to prevent an increase in fares, by arranging from the Transportation Commission in future to operate without deficit wholly charged to the users of the mass transportation system;

WHEREAS it is admitted in principle that Council will submit draft amendments to the Act which established the Montréal Transportation Commission, as shown by the creation of a Councillors' Committee;

Moved by Councillor Laberge,  
Seconded by Councillors Lafaille, Marchand,  
Hanley, Poitras, Laverdure, Delisle, L. Tremblay,  
Clouette and Aronoff,

That the Council request the Montréal Transportation Commission to postpone the application of the new fares for a period of three months; and that the Executive Committee be requested to notify the Transportation Commission that the City shall guarantee the deficit for such period of three months, if need be."

And, a debate arising,

On motion of Councillor J.M. Savignac,  
Seconded by Councillor O'Flaherty, it was

RESOLVED: that this Council resolve itself into Committee of the whole to study said motion.

His Worship the Mayor having designated Councillor Lafaille, Leader of Council, to preside said Committee and having left the chair,

IN COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the whole proceeded to the study of the above motion.



MARDI, le 6 DECEMBRE 1955

Et, un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Hanley,  
Appuyée par le conseiller Victor, il est

RESOLU:— que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Son Honneur le maire ayant repris le fauteuil,

#### EN CONSEIL

Le conseiller Lafaille, président du Comité plénier, fait rapport que ce Comité a étudié ladite motion et qu'il rapporte progrès.

#### ORDRE DU JOUR

1.— L'article 81 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lanciault et Croteau, il est

RESOLU:— que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et l'article 1 étant lu, il est agréé.

L'article 2 étant lu, et un débat s'engageant, il est agréé.

Les articles 3 et 4 étant lus, ils sont agréés.

L'article 5 étant lu et un débat s'engageant, il est agréé.

Son Honneur le maire quitte le fauteuil et y est remplacé par le conseiller Leblanc.

L'article 6 étant lu et un débat s'engageant, il est agréé.

Les articles 7, 8 et 9 étant lus, ils sont agréés.

L'article 10 étant lu et un débat s'engageant,

Proposé par le conseiller Moore,  
Appuyé par le conseiller Lanciault,

Que le projet de règlement présentement devant le Conseil soit amendé en y insérant, après l'article 10, l'article suivant:

"ARTICLE 10a.— La section 1 du plan qui accompagne le règlement no 1920, telle que modifiée par les règlements nos 1940, 1987, 1996, 2026, 2046, 2070, 2075, 2082, 2121, 2149, 2166, 2198, 2249 et 2275, est de nouveau modifiée en y changeant de la classification "C1" à la classification Commerce de la Classe II.— Bâtiments de 2 à 4 étages la désignation du territoire entouré d'une ligne pointillée sur le plan joint au présent règlement."

Et, un nouveau débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, les conseillers Moore et Lanciault retirent leur motion.

L'article 10 est alors agréé.

Les articles 11, 12, 13, 14 et 15 étant lus, ils sont agréés.

TUESDAY, DECEMBER 6th 1955

And, a debate arising,

On motion of Councillor Hanley,  
Seconded by Councillor Victor, it was

RESOLVED: that the Committee of the whole now resolve its meeting and report progress.

His Worship the Mayor having resumed the chair,

#### IN COUNCIL

Councillor Lafaille, chairman of the Committee of the whole, reported that this Committee had studied said motion and that it reported progress.

#### ORDER OF THE DAY

1.— Article 81 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112188	see page	294	volume	48	of reports
For by-law	2295	see page	383	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lanciault and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law annexed thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and article 1 being read, it was agreed to.

Article 2 being read and a debate arising, it was agreed to;

Articles 3 and 4 being read, they were agreed to.

Article 5 being read and a debate arising, it was agreed to.

His Worship the Mayor left the chair and was replaced by Councillor Leblanc.

Article 6 being read and a debate arising, it was agreed to.

Articles 7, 8 and 9 being read, they were agreed to.

Article 10 being read and a debate arising,

Moved by Councillor Moore,  
Seconded by Councillor Lanciault,

That the draft by-law now before Council be amended by inserting therein, after Article 10, the following article:

"ARTICLE 10a.— Section 1 of the plan which accompanies By-law No. 1920 as amended by By-laws Nos. 1940, 1987, 1996, 2026, 2046, 2070, 2075, 2082, 2121, 2149, 2166, 2198, 2249 and 2275, is further amended by changing therein from the classification "C1" to the classification Class II Commerce — 2 to 4 storey buildings the designation of the territory marked by a dotted line on plan attached to the present by-law."

And, a new debate arising, by unanimous consent of Council, Councillors Moore and Lanciault withdrew their motion.

Article 10 was then agreed to.

Articles 11, 12, 13, 14 and 15 being read, they were agreed to.



MARDI, le 6 DÉCEMBRE 1955

L'article 16 étant lu,

Sur la proposition du conseiller Saulnier,  
Appuyée par les conseillers Moore, Croteau, Sigouin  
et Lanciault, il est

RESOLU:- que ledit article 16 du projet de règlement présentement à l'étude  
soit biffé.

Les articles 17, 18, 19, 20, 21, 22 et 23 maintenant articles 16, 17, 18,  
19, 20, 21 et 22 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lanciault et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit projet de règlement, tel que modifié, soit maintenant adopté.

Le membre président déclare le règlement ci-dessus adopté, la majorité  
requisse pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres  
présents, mais au moins 34 voix favorables.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre Desmarais,

Le Conseil s'ajourne jusqu'au MERCREDI, le 7 décembre 1955, à 3 heures de  
l'après-midi, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*E. B. Longpré*

*Jean S. Sapeau*  
MAIRE

(Approuvé conformément à la loi)

*Jean S. Sapeau*  
MAIRE.

TUESDAY, DECEMBER 6th 1955

Article 16 being read,

On motion of Councillor Saulnier,  
Seconded by Councillors Moore, Croteau, Sigouin  
and Lanciault, it was

RESOLVED: that said article 16 of the draft by-law now being studied be struck out.

Articles 17, 18, 19, 20, 21, 22 and 23 now articles 16, 17, 18,  
19, 20, 21 and 22 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Sigouin,  
Lanciault and Croteau, it was

RESOLVED: that said draft by-law as amended, now be adopted.

The Acting Chairman declared the above by-law adopted, the majority  
required for its adoption, according to article 21e of the charter being 2/3  
of the members present, but at least 34 affirmative votes.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre Desmarais,

Council adjourned until Wednesday, December 7th 1955, at 3 o'clock  
in the afternoon, to continue the study of the present order of the day.

*E. B. Longpré*

CITY CLERK.

*Jean S. Sapeau*  
MAYOR

(Approved in conformity with the law)

*Jean S. Sapeau*  
MAYOR.



MERCREDI, le 7 DECEMBRE 1955

SEANCE REGULIERE AJOURNEE

tenue à 3 heures de  
l'après-midi.

SONT PRESENTS: Les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, McDougall, Vanier, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lyall, Lortie, Drapeau, Croteau, Dozois, Murphy, Laverdure, Lépine, Vautelet, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, Brisebois, E.-T. Asselin, Archambault, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Grégoire, Mack, Lessard, Vezeau, Crompt, Flynn, Desjardins, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Tozzi, Clouette, O'Hearn, Ouimet, Niding, Poitras, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Campeau, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just et Outerbridge.

En l'absence de Son Honneur le maire, le conseiller Leblanc occupe le fauteuil.

ORDRE DU JOUR

- 1.- Sur la proposition du conseiller Saulnier,  
Appuyée par le conseiller Sigouin, il est à l'unanimité

RESOLU:- a) de reprendre l'étude de l'article 81 de l'ordre du jour.

- b) de reconsidérer le vote pris à une phase antérieure de la présente séance pour l'adoption du projet de règlement à l'effet de modifier le règlement 1920 concernant l'occupation des terrains et l'édification et l'occupation des bâtiments dans les quartiers Ahuntsic et Villieray, tel que modifié.

Le conseiller Leblanc quitte le fauteuil et y est remplacé par Son Honneur le maire.

Sur la proposition du conseiller Saulnier,  
Appuyée par le conseiller Sigouin, il est

RESOLU:- que l'article 21 dudit projet de règlement, tel qu'adopté par ce Conseil, soit biffé.

Sur la proposition du conseiller Saulnier,  
Appuyée par le conseiller Sigouin, il est

RESOLU:- que ledit projet de règlement, tel que de nouveau modifié, soit maintenant adopté.

Son Honneur le maire déclare le règlement ci-dessus adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

- 2.- L'article 82 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Vautelet, Mayer et Sullivan,  
il est

RESOLU:- que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 et 2 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Vautelet, Mayer et Sullivan,  
il est

RESOLU:- que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

WEDNESDAY, DECEMBER 7th 1955

ADJOURNED REGULAR MEETING

at 3 o'clock in  
the afternoon.

WERE PRESENT: Councillors Seigler, ....

(for names, see opposite page)

In the absence of His Worship the Mayor, Councillor Leblanc was in the chair.

ORDER OF THE DAY

- 1.- On motion of Councillor Saulnier,  
Seconded by Councillor Sigouin, it was unanimously

RESOLVED: a) to resume the study of article 81 of the order of the day.

- b) to reconsider the vote taken at a previous stage of the present meeting for the adoption of a draft by-law to amend By-law No. 1920 concerning the occupancy of parcels of land and the erection and occupancy of buildings in Ahuntsic and Villieray Wards, as amended.

Councillor Leblanc left the chair and was replaced by His Worship the Mayor.

On motion of Councillor Saulnier,  
Seconded by Councillor Sigouin, it was

RESOLVED: that article 21 of said draft by-law, as adopted by Council, be struck out.

On motion of Councillor Saulnier,  
Seconded by Councillor Sigouin, it was

RESOLVED: that said draft by-law, as further amended, now be adopted.

His Worship the Mayor declared the above by-law adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter, being 2/3 of the members present, but at least 34 affirmative votes.

- 2.- Article 82 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112189	see page	294	volume	48	of reports
For by-law	2296	see page	383	volume	48	of by-laws.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Vautelet, Mayer and Sullivan,  
it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law annexed thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and Articles 1 and 2 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Vautelet, Mayer, and Sullivan, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.



MERCREDI, le 7 DECEMBRE 1955

3.- L'article 83 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre DesMarais, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 à 7 inclusivement étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre DesMarais, il est

RESOLU:- que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

4.- L'article 84 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Leblanc, Ouimet, Lévesque,  
A. Desmarais, J.-M. Savignac et Niding, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 et 2 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Leblanc, Ouimet, Lévesque,  
A. Desmarais, J.-M. Savignac et Niding, il est

RESOLU:- que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

Son Honneur le maire déclare les 3 règlements ci-dessus adoptés, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

5.- L'article 85 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 et 2 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller J.-H. Dupuis,

Le Conseil suspend sa séance jusqu'à 4 heures de l'après-midi, ce jour, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

WEDNESDAY, DECEMBER 7th 1955

3.- Article 83 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112209	see page	294	volume	48	of reports
For by-law	2297	see page	383	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and articles 1 to 7 inclusively being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

4.- Article 84 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112208	see page	295	volume	48	of reports
For by-law	2298	see page	384	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Leblanc, Ouimet, Lévesque,  
A. Desmarais, J.-M. Savignac and Niding, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of the said draft by-law and articles 1 and 2 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Leblanc, Ouimet, Lévesque,  
A. Desmarais, J.-M. Savignac and Niding, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

His Worship the Mayor declared the 3 above by-laws adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present but at least 34 affirmative votes.

5.- Article 85 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112207	see page	295	volume	48	of reports
For by-law	2299	see page	384	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law annexed thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and articles 1 and 2 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor J.-H. Dupuis,

Council suspended its meeting until 4 o'clock in the afternoon, this day, to continue the study of the present order of the day.



MERCREDI, 1e 7 DECEMBRE 1955

Et, advenant 4 heures de l'après-midi, ce jour.

Son Honneur le maire JEAN DRAPEAU ayant repris le fauteuil et les conseillers Seigler, Fillion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, McDougall, Vanier, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lyall, Lortie, Godin, Drapeau, Croteau, Dozois, Murphy, Laverdure, Lépine, Vautellet, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, Goulet, Brisebois, Loiseleur, E.-T. Asselin, Archambault, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Grégoire, Mack, Lessard, Vezeau, Crompt, Flynn, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Tozzi, Clouette, O'Hearn, Quimet, A. Desmarais, Niding, Poitras, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Moisan, Campeau, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just, Outerbridge et Pélouquin étant présents, le Conseil reprend sa séance.

Au début de cette séance le conseiller Hayes se lève et déclare que Son Honneur le maire et le président du Comité exécutif méritent des félicitations pour le tact qu'ils ont montré en recevant la délégation des étudiants venue solliciter l'appui du Conseil municipal dans leurs revendications au sujet de la hausse des billets d'autobus et de tramways.

Les conseillers Lortie, J.-M. Savignac, Seigler et Archambault adressent à leur tour à ces derniers des paroles dans le même sens.

Le Conseil reprend maintenant l'étude de l'article 85 de l'ordre du jour laissée en suspens à l'ajournement de la séance du Conseil de cet après-midi.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson, Dozois,  
Hamelin et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

6.- L'article 86 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Vautellet, A. Dupuis et  
Sullivan, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 et 2 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Vautellet, A. Dupuis et  
Sullivan, il est

RESOLU:- que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

7.- L'article 87 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Vautellet, A. Dupuis et  
Sullivan, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

WEDNESDAY, DECEMBER 7th 1955

And, at 4 o'clock in the afternoon, this day,

His Worship the Mayor Jean Drapeau having resumed the chair and Councillors Seigler, ....

(for names, see opposite page)

At the beginning of this meeting, Councillor Hayes rose and declared that His Worship the Mayor and the Chairman of the Executive Committee deserved congratulations for the tact they have shown in receiving a delegation of students who had come to solicit the support of the municipal Council in their revendications in connection with the increase in autobuses and tramways fares.

Councillors Lortie, J.M. Savignac, Seigler and Archambault also congratulated the above persons in the same sense.

Council then resumed the study of article 85 of the order of the day which had been left in abeyance at the adjournment of the Council meeting held this afternoon.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin and Croteau, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

6.- Article 86 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112206	see page	295	volume	48	of reports
For by-law	2300	see page	384	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Vautellet, A. Dupuis and  
Sullivan, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and articles 1 and 2 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Vautellet, A. Dupuis and  
Sullivan, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

7.- Article 87 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112227	see page	295	volume	48	of reports
For by-law	2301	see page	384	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Vautellet, A. Dupuis and  
Sullivan, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.



MERCREDI, le 7 DECEMBRE 1955

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et l'article 1 étant lu et un débat s'engageant,

Proposé par le conseiller J.-H. Dupuis,  
Appuyé par le conseiller Sullivan,

Que ledit projet de règlement soit retourné au Comité exécutif pour plus ample étude.

Ladite motion étant mise aux voix, le Conseil se partage comme suit:

POUR: Les conseillers Seigler, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, Lauriault, Lafaille, Croteau, Moore, Despatis, Brisebois, Loisele, E.-T. Asselin, Bertrand, Sullivan et Campeau. (15)

CONTRE: Les conseillers Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Victor, McDougall, Vanier, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lyall, Lortie, Godin, Drapeau, Dozois, Murphy, Lépine, Vautellet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Hudon, Archambault, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Hanson, Grégoire, Mack, Lessard, Vezeau, Crompt, Flynn, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Tozzi, Clouette, O'Hearn, Ouimet, A. Desmarais, Niding, Poitras, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just, Outerbridge et Pélouquin. (64)

Ainsi, ladite motion est rejetée.

L'article 1 est alors agréé. (Les conseillers Lauriault, Campeau, Despatis, et J.-H. Dupuis dissidents)

L'article 2 étant lu, il est agréé.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Vautellet, A. Dupuis et  
Sullivan, il est

RESOLU:- que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

Son Honneur le maire déclare les 3 règlements ci-dessus adoptés, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

8.- L'article 88 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Dozois,  
Hamelin, Croteau et Ouimet, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et l'article 1 étant lu et un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, l'étude dudit règlement est différée.

Du consentement unanime du Conseil, l'étude des articles 89, 90 et 91 de l'ordre du jour est différée.

Le Conseil, du consentement unanime, procède maintenant à l'étude des articles 53, 68, 69, 70, 71 et 76 de l'ordre du jour qui avait été laissée en suspens à des phases antérieures de la présente séance.

WEDNESDAY, DECEMBER 7th 1955

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and article 1 being read and a debate arising,

Moved by Councillor J.-H. Dupuis,  
Seconded by Councillor Sullivan,

That said draft by-law be sent back to the Executive Committee for further study.

Said motion being put, Council divided as follow:

YEAS : Councillors Seigler, ... (15)

(for names, see opposite page)

NAYS: Councillors Filion, ... (64)

Then, said motion was rejected.

Article 1 was then agreed to. (Councillors Lauriault, Campeau, Despatis, and J.H. Dupuis dissenting)

Article 2 being read, it was agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Vautellet, A. Dupuis and  
Sullivan, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

His Worship the Mayor declared the 3 above by-laws adopted, the majority required for their adoption, according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present, but at least 34 affirmative votes.

8.- Article 88 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112231	see page	295	volume	42	of reports
For by-law	2302	see page	385	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Dozois,  
Hamelin, Croteau and Ouimet, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law annexed thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and article 1 being read and a debate arising, by unanimous consent of Council, study of said by-law was deferred.

By unanimous consent of Council, the study of articles 89, 90 and 91 of the order of the day was deferred.

By unanimous consent, Council then proceeded to the study of articles 53, 68, 69, 70, 71 and 76 of the order of the day which had been left in abeyance at a previous stage of the present meeting.



MERCREDI, le 7 DECEMBRE 1955

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 23 JAN 1956

Modifié 7 mai 1957  
VP 35 Vol 294  
art 153

9.- L'article 53 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Seigler, Victor, Aronoff et Bass,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU:- en conséquence. (Le conseiller R. Savignac dissident)

Son Honneur le maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité des membres présents.

10.- L'article 68 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération un rapport du Comité exécutif, à l'effet d'approuver un projet d'échange de certains terrains entre la Cité et monsieur Bernard Levitan.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Dozois,  
Hamelin, Croteau et Ouimet, il est

RESOLU:- que l'article 68 soit biffé de l'ordre du jour.

11.- L'article 69 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Cette résolution a été REFUSEE par la Commission municipale de Québec, le 24 janvier 1956.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 1 MAR 1956

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Moore, Saulnier, Lanciault,  
et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

NOTE: Cette résolution a été approuvée par la Commission municipale de Québec

le 23 JAN 1956

12.- L'article 70 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Angers, Simoneau, A. Tremblay,  
Hamelin, L. Tremblay et Vachon, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare les 2 rapports ci-dessus adoptés, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité de tous les membres du Conseil.

13.- L'article 71 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Seigler, Aronoff, Bass et  
R. Savignac, il est

WEDNESDAY, DECEMBER 7th 1955

9.- Article 53 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 107500-66 see page 280 volume 48 of reports

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Seigler, Victor, Aronoff  
and Bass,

That said report be adopted.

And a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly. (Councillor R. Savignac dissenting)

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption, according to article 21e of the charter being the majority of the members present.

10.- Article 68 of the order of the day being read to consider a report from the Executive Committee to approve a draft of exchange of certain lots between the City and Mr. Bernard Levitan:

For report see page volume of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Dozois,  
Hamelin, Croteau and Ouimet, it was

RESOLVED: that article 68 be struck out of the order of the day.

11.- Article 69 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 112194 see page 286 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Moore, Saulnier, Lanciault  
and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

12.- Article 70 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 111262 see page volume of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Angers, Simoneau, A. Tremblay,  
Hamelin, L. Tremblay and Vachon, it was

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the 2 above reports adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the charter being the majority of all the members of Council.

13.- Article 71 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 107500-67 see page 287 volume 48 of reports

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Seigler, Aronoff, Bass  
and R. Savignac, it was



MERCREDI, le 7 DECEMBRE 1955

RESOLU:- que ledit rapport soit adopté.

Son Honneur le maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

14.- L'article 76 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Dozois, Hamelin,  
Croteau et Ouimet,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant,

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Croteau, Dozois, Hamelin, Despatis,  
Bass, Moore, Simoneau, Hanley et J.-M. Savignac,

Que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de soumettre au Conseil lors de sa prochaine séance, un rapport à l'effet d'opérer un virement de crédits de \$ 50,000.00 en vue d'accorder certains octrois à quelques oeuvres méritoires qui ne figuraient pas sur la liste de subventions accordées pour l'exercice financier 1955-56.

Et, un nouveau débat s'engageant,

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par le conseiller Delisle,

Que ce Conseil s'ajourne jusqu'au vendredi, le 9 décembre 1955, à 3 heures de l'après-midi, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

Proposé en amendement par le conseiller  
L. Tremblay,  
Appuyé par le conseiller O'Hearn,

Que la présente séance soit suspendue jusqu'à 8 heures du soir, ce jour, pour continuer l'étude de l'ordre du jour.

Ledit amendement étant alors mis aux voix, il est rejeté sur division.

La motion principale étant mise aux voix, elle est adoptée et le Conseil s'ajourne en conséquence jusqu'au VENDREDI, le 9 décembre courant, à 3 heures de l'après-midi.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*C. O. Longpré*

*Jean Srapeau*  
MAIRE

(Approuvé conformément à la loi)

*Jean Srapeau*  
MAIRE.

WEDNESDAY, DECEMBER 7th 1955

RESOLVED: that said report be adopted.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present but at least 34 affirmative votes.

14.- Article 76 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 109680-3 see page 292 volume 48 of reports

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Dozois,  
Hamelin, Croteau and Ouimet,

That said report be adopted,

And, a debate arising,

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Croteau, Dozois, Hamelin,  
Despatis, Bass, Moore, Simoneau, Hanley and  
J.M. Savignac,

That the Executive Committee be requested to study the advisability of submitting to Council at its next meeting, a report to transfer credit of \$50,000.00 in order to grant certain subsidies to a few meritorious institutions which did not appear on the list of subsidies granted for the fiscal year 1955-56.

And, a new debate arising,

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Delisle,

That this Council adjourn until Friday, December 9th 1955, at 3 o'clock in the afternoon, to continue the study of the present order of the day.

Moved in amendment by Councillor L. Tremblay,  
Seconded by Councillor O'Hearn,

That the present meeting be suspended until 8 o'clock at night, this day, to continue the study of the present order of the day.

Said amendment then being put, it was rejected on division.

The main motion then being put, it was adopted and Council accordingly adjourned until Friday, December 9th instant, at 3 o'clock in the afternoon.

*C. O. Longpré*  
CITY CLERK.

*Jean Srapeau*  
MAYOR

(Approved in conformity with the law)

*Jean Srapeau*  
MAYOR.



VENDREDI, le 9 DECEMBRE 1955

SEANCE REGULIERE AJOURNEE

tenue à 3 heures de  
l'après-midi.

SONT PRESENTS: Son Honneur le maire JEAN DRAPEAU, au fauteuil;

Les conseillers Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, McDougall, Vanier, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lyall, Lortie, Godin, Drapeau, Dozois, Murphy, Laverdure, Lépine, Vautellet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, English, Sarrazin, Brisebois, Loisel, Hamilton, Archambault, Gagliardi, E. Pigeon, Gauthier, Bertrand, Hanson, Grégoire, Mack, Lessard, Vezeau, Millen, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Tozzi, Clouette, O'Hearn, Ouimet, A. Desmarais, Niding, Poitras, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Moisan, Campeau, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just, Outerbridge et Pélouquin.

ORDRE DU JOUR

1.- L'article 88 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 à 6 inclusivement étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

2.- L'article 89 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 et 2 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

FRIDAY, DECEMBER 9th 1955

ADJOURNED REGULAR MEETING

at 3 o'clock in  
the afternoon.

WERE PRESENT: His Worship the Mayor Jean Drapeau, in the chair;  
Councillors Filion, ...

(for names, see opposite page)

ORDER OF THE DAY

1.- Article 88 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112231	see page	295	volume	48	of reports
For by-law	2302	see page	385	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law annexed thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and articles 1 to 6 inclusively being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois and Croteau, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

2.- Article 89 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112230	see page	296	volume	48	of reports
For by-law	2303	see page	385	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and articles 1 and 2 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois and Croteau, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.



VENDREDI, 1e 9 DECEMBRE 1955

3.- L'article 90 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et l'article 1 étant lu, il est agréé.

L'article 2 étant lu et un débat s'engageant, il est agréé.

Les articles 3, 4 et 5 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

4.- Du consentement unanime du Conseil, le rapport suivant du Comité exécutif soumettant un projet de règlement concernant les appareils de combustion est soumis et lu:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 à 14 étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

5.- L'article 91 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit déposé aux archives et que le Conseil procède à la lecture du projet de règlement qui y est annexé.

Le Conseil procède en conséquence à la lecture dudit projet de règlement et les articles 1 à 16 inclusivement étant lus, ils sont agréés.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin et Croteau, il est

RESOLU:- que ledit projet de règlement soit maintenant adopté.

FRIDAY, DECEMBER 9th 1955

3.- Article 90 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112232	see page	296	volume	48	of reports
For by-law	2304	see page	385	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law annexed thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and article 1 being read, it was agreed to;

Article 2 being read and a debate arising, it was agreed to.

Articles 3, 4 and 5 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin and Croteau, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

4.- By unanimous consent of Council, the following report from the Executive Committee submitting a draft by-law concerning fuel-burning equipment was submitted and read:

For report	112233	see page	296	volume	48	of reports
For by-law	2305	see page	296	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law annexed thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and articles 1 to 14 being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin and Croteau, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.

5.- Article 91 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report	112233	see page	296	volume	48	of reports
For by-law	2306	see page	385	volume	48	of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin and Croteau, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council proceed with the reading of the draft by-law attached thereto.

Council accordingly proceeded with the reading of said draft by-law and articles 1 to 16 inclusively being read, they were agreed to.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin and Croteau, it was

RESOLVED: that said draft by-law now be adopted.



VENDREDI, le 9 DECEMBRE 1955

Son Honneur le maire déclare les 5 règlements ci-dessus adoptés, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant les 2/3 des membres présents, mais au moins 34 voix favorables.

6.- Du consentement unanime, le Conseil reprend l'étude de l'article 76 de l'ordre du jour concernant le rapport suivant du Comité exécutif laissée en suspens à une phase antérieure de la présente séance:

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Pierre DesMarais, Dozois,  
Hamelin, Croteau et Ouimet,

Que ledit rapport soit adopté.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU:- en conséquence.

Son Honneur le maire déclare le rapport ci-dessus adopté, la majorité requise pour ce faire, selon l'article 21e de la charte, étant la majorité de tous les membres du Conseil.

Du consentement unanime, il est

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Croteau, Dozois, Hamelin, Despatis,  
Bass, Moore, Simoneau, Hanley et J.-M. Savignac,

RESOLU:- que le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de soumettre au Conseil lors de sa prochaine séance, un rapport à l'effet d'opérer un virement de crédits de \$ 50,000.00 en vue d'accorder certains octrois à quelques oeuvres méritoires qui ne figuraient pas sur la liste de subventions accordées pour l'exercice financier 1955-56.

7.- L'article 92 de l'ordre du jour étant lu pour prendre en délibération le rapport suivant du Comité exécutif:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par les conseillers Pierre Desmarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau et Ouimet, il est

RESOLU:- que ledit rapport soit déposé aux archives et que l'on procède maintenant à l'étude du projet de modifications à la charte qui y est annexé, article par article.

Sur la proposition du conseiller Pierre DesMarais,  
Appuyée par le conseiller J.-M. Savignac, il est

RESOLU:- que ce Conseil se forme en Comité plénier pour étudier ledit projet de modifications à la charte.

Son Honneur le maire ayant désigné le conseiller Lafaille, chef du Conseil, pour présider ledit Comité et ayant quitté le fauteuil.

#### EN COMITE PLENIER

Le Comité plénier procède à l'étude du projet de modifications sus-mentionnées. A ce moment, messieurs Claude Choquette, avocat en chef de la Cité, A. Berthiaume, avocat de la Cité, et P.-E. Bélanger, avocat adjoint de la Cité, entrent dans la salle des délibérations et fournissent certains renseignements.

FRIDAY, DECEMBER 9th 1955

His Worship the Mayor declared the 5 above by-laws adopted, the majority required for their adoption according to article 21e of the charter being 2/3 of the members present, but at least 34 affirmative votes.

6.- By unanimous consent, Council resumed the study of article 76 of the order of the day concerning the following report from the Executive Committee which had been left in abeyance at a previous stage of the present meeting:

For report 109680-3 see page 292 volume 48 of reports

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Dozois,  
Hamelin, Croteau and Ouimet,

That said report be adopted.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor declared the above report adopted, the majority required for its adoption according to article 21e of the charter being the majority of all the members of Council.

By unanimous consent, it was

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Croteau, Dozois, Hamelin,  
Despatis, Bass, Moore, Simoneau, Hanley and J.M.  
Savignac,

RESOLVED: that the Executive Committee be requested to study the advisability of submitting to Council at its next meeting, a report to transfer credit of \$50,000.00 in order to grant certain subsidies to a few meritorious institutions which did not appear on the list of subsidies granted for the fiscal year 1955-56.

7.- Article 92 of the order of the day being read to consider the following report from the Executive Committee:

For report 111835-2 see page volume of reports  
For by-law see page volume of by-laws

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Pierre DesMarais, Hanson,  
Dozois, Hamelin, Croteau and Ouimet, it was

RESOLVED: that said report be filed of record and that Council now proceed to the study of the draft of amendment to the charter annexed thereto, article by article.

On motion of Councillor Pierre DesMarais,  
Seconded by Councillor J.M. Savignac, it was

RESOLVED: that this Council resolve itself into Committee of the whole to study said draft of amendment to the charter.

His Worship the Mayor having designated Councillor Lafaille, Leader of Council, to preside said Committee and having left the chair.

#### IN COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the whole proceeded to the study of the draft of amendment above-mentioned. At this moment, Messrs. Claude Choquette, Chief City Attorney, A. Berthiaume, City Attorney and P.E. Bélanger, assistant-City Attorney entered into the Council room and gave some information.



VENDREDI, le 9 DECEMBRE 1955

L'article 1 étant lu et un débat s'engageant, il est agréé.

Les articles 2 à 6 inclusivement étant lus, ils sont agréés. (Les conseillers Bertrand, Gagliardi et J.-M. Savignac dissidents)

L'article 7 étant lu, il est agréé.

L'article 8 étant lu et un débat s'engageant, le conseiller Lafaille, président du Comité plénier, quitte le fauteuil et y est remplacé par le conseiller L. Tremblay.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Delisle, il est

RESOLU:— que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Son Honneur le maire ayant repris le fauteuil,

EN CONSEIL

Le conseiller L. Tremblay, membre présidant le Comité plénier, fait rapport que ce Comité a étudié ledit projet de modifications à la charte et qu'il rapporte progrès.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par le conseiller Delisle,

Que la présente séance soit suspendue jusqu'à 8 heures 30 du soir, ce jour, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

Proposé en amendement par le conseiller Moore,  
Appuyé par le conseiller Vachon,

Que ce Conseil s'ajourne jusqu'au lundi, le 12 décembre 1955, à 3 heures de l'après-midi, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

Ledit amendement étant alors mis aux voix, il est adopté et il est

RESOLU:— en conséquence.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*C. B. Longpre*

*Jean Srapeau*

MAIRE

(Approuvé conformément à la loi)

*Jean Srapeau*

MAIRE.

FRIDAY, DECEMBER 9th 1955

Article 1 being read and a debate arising, it was agreed to.

Articles 2 to 6 inclusively being read, they were agreed to.  
(Councillors Bertrand, Gagliardi and J.M. Savignac dissenting)

Article 7 being read, it was agreed to.

Article 8 being read and a debate arising, Councillor Lafaille, chairman of the Committee of the whole, left the chair and was replaced by Councillor L. Tremblay.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Delisle, it was

RESOLVED: that the Committee of the whole do now rise and report progress.

His Worship the Mayor having resumed the chair,

IN COUNCIL

Councillor L. Tremblay, Acting Chairman of the Committee of the Whole, reported that this Committee had studied said draft of amendment to the charter and that it reported progress.

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Delisle,

That the present meeting be suspended until 8:30 o'clock at night, this day, to continue the study of the present order of the day.

Moved in amendment by Councillor Moore,  
Seconded by Councillor Vachon,

That this Council adjourn until Monday, December 12th 1955, at 3 o'clock in the afternoon, to continue the study of the present order of the day.

Said amendment then being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

*C. B. Longpre*

CITY CLERK.

*Jean Srapeau*

MAYOR

(Approved in conformity with the law)

*Jean Srapeau*

MAYOR.



LUNDI, le 12 DECEMBRE 1955

SEANCE REGULIERE AJOURNEEtenue à 3 heures de  
l'après-midi.

SONT PRESENTS: Son Honneur le maire JEAN DRAPEAU, au fauteuil;

Les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, Vanier, Leblanc, Pierre Desmarais, Lauriault, Lafaille, Lyall, Lortie, Godin, Drapeau, Croteau, Dozois, Laverdure, Lépine, Vautellet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, English, Sarrazin, Goulet, Brisebois, Loïselle, Hamilton, E.-T. Asselin, Archambault, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Grégoire, Mack, Lessard, Vezeau, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Tozzi, Clouette, O'Hearn, Ouimet, A. Desmarais, Niding, Poitras, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Campeau, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just et Outerbridge.

-O-O-O-O-O-

Au début de cette séance, Son Honneur le maire déclare qu'il y a présentement sur la table pour étude et discussion, la motion suivante du conseiller Laberge:

"ATTENDU que la hausse des tarifs de la Commission de Transport de Montréal doit prendre effet demain matin à 5 heures;

ATTENDU que cette hausse est devenue inévitable parce que les démarches auprès du Gouvernement provincial pour en faire retarder la mise en vigueur jusqu'au 1er février 1956 ont été faites trop tard pour permettre à la Législature d'intervenir;

ATTENDU que par la démarche de jeudi, le Conseil a manifesté son intention de prévenir une hausse des tarifs en faisant en sorte que la Commission de Transport puisse à l'avenir opérer sans déficit à la charge exclusive des usagers du transport en commun;

ATTENDU qu'il est admis en principe que le Conseil soumettra des demandes d'amendements à la loi ayant constitué la Commission de Transport de Montréal comme en fait foi la création de la commission échevinale;

Proposé par le conseiller Laberge,  
Appuyé par les conseillers Lafaille, Marchand, Hanley,  
Poitras, Laverdure, Delisle, L. Tremblay, Clouette et Aronoff,

Que le Conseil prie la Commission de Transport de Montréal de retarder la mise en application des nouveaux tarifs pour une période de trois mois; et que le Comité exécutif soit prié d'aviser la Commission de Transport que la Ville se portera garante du déficit durant cette période de trois mois, s'il y a lieu."

Il dit ensuite:

"J'ai déjà déclaré au Conseil que cette motion Laberge est illégale et ne peut faire l'objet d'un vote du Conseil municipal.

Croyant sincèrement servir l'intérêt public, j'ai permis le débat en vue d'assurer un échange de points de vue qui pouvait se révéler utile.

Mardi dernier, la discussion sur cette motion a été ajournée à la suggestion du conseiller Laberge et de ses collègues qui représentent au Conseil les unions ouvrières. Les mêmes conseillers m'ont prié de leur promettre que l'initiative de rouvrir le débat sur cette question reste la leur.

Depuis mardi, contrairement à ce que tous les conseillers municipaux attendaient, aucune proposition de rouvrir le débat n'a été faite. Le délai semble n'avoir servi qu'à créer une impression fautive dans certains milieux à savoir que l'administration civique ne faisait rien et que tout le Conseil se désintéressait de l'affaire.

MONDAY, DECEMBER 12th 1955

ADJOURNED REGULAR MEETINGat 3 o'clock in  
the afternoon

WERE PRESENT: His Worship the Mayor Jean Drapeau, in the chair;

Councillors Seigler, Filion, J.M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, Vanier, Leblanc, Pierre Desmarais, Lauriault, Lafaille, Lyall, Lortie, Godin, Drapeau, Croteau, Dozois, Laverdure, Lépine, Vautellet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, English, Sarrazin, Goulet, Brisebois, Loïselle, Hamilton, E.T. Asselin, Archambault, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Grégoire, Mack, Lessard, Vezeau, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Tozzi, Clouette, O'Hearn, Ouimet, A. Desmarais, Niding, Poitras, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Campeau, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just and Outerbridge.

-O-O-O-O-O-

At the beginning of this meeting, His Worship the Mayor declared that there was presently on the table for study and discussion, the following motion of Councillor Laberge:

"WHEREAS the increase in the tariffs of the Montreal Transportation Commission is to take effect to-morrow morning at 5 o'clock;

WHEREAS the increase has become inevitable because the steps taken with the Provincial Government in view of postponing their application until February 1st 1956 were taken too late to allow the Legislature to intervene;

WHEREAS, by the steps taken Thursday, Council has shown its intention to prevent an increase in fares, by arranging from the Transportation Commission in future to operate without deficit wholly charged to the users of the mass transportation system;

WHEREAS it is admitted in principle that Council will submit draft amendments to the Act which established the Montreal Transportation Commission, as shown by the creation of a Councillors' Committee;

Moved by Councillor Laberge,  
Seconded by Councillors Lafaille, Marchand,  
Hanley, Poitras, Laverdure, Delisle, L. Tremblay,  
Clouette and Aronoff,

That the Council request the Montreal Transportation Commission to postpone the application of the new fares for a period of three months; and that the Executive Committee be requested to notify the Transportation Commission that the City shall guarantee the deficit for such period of three months, if need be."

He further said:

I already have declared to the Council that the motion of Councillor Laberge was illegal and could not be the object of a vote by the municipal Council.

In the sincere belief that I was serving public interest, I have permitted a debate in view to assure an exchange of views which might have revealed to be useful.

Last Tuesday, discussion on this motion was adjourned at the suggestion of Councillor Laberge and his colleagues who are representatives of Labour Unions in the municipal Council. The same councillors have requested me to promise them that the initiative of reopening the debate would remain theirs.

Since Tuesday, contrary to what all the municipal Councillors were expecting, no proposition to reopen the debate has been made. The delay seems to have served only to create a false impression in certain spheres, namely that the civic administration was not doing any thing and that all the Council was disinterested of the question.



LUNDI, le 12 DECEMBRE 1955

Il est manifeste que l'intérêt public exige la fin d'un débat illégal qui menace de s'éterniser et qui ainsi nuit au but que nous voulons atteindre.

En conséquence, je déclare la motion Laberge illégale, je la rejette, et je déclare que le débat est clos sur cette motion.

Fidèle à l'attitude que j'ai prise mardi dernier et en laquelle je continue de croire, j'informe le Conseil que j'ai convoqué tous les maires des municipalités desservies par la Commission de Transport de Montréal à une réunion qui aura lieu à mon bureau jeudi matin le 15 décembre à 10 heures et à laquelle j'ai également prié la Commission de Transport de Montréal et le Chef du Gouvernement de la Province de déléguer un représentant.

Je souhaite que la Commission formée de membres du Conseil municipal de Montréal, sous la présidence du conseiller Lafaille, puisse se réunir incessamment.

Toutes suggestions, propositions et projets que les conseillers municipaux auraient maintenant à faire devraient parvenir sans délai au conseiller Lafaille ou au maire."

ORDRE DU JOUR

Sur la proposition du conseiller Lauriault,  
Appuyé par le conseiller Leblanc, il est alors

RESOLU:— que le Conseil se forme en Comité plénier pour continuer l'étude du projet de modifications à la charte laissée en suspens à l'ajournement de la séance du Conseil tenue le 9 décembre courant.

Son Honneur le maire désigne le conseiller Lafaille, chef du Conseil, pour présider ledit Comité et il quitte le fauteuil.

EN COMITE PLENIER

Le Comité plénier procède à l'étude du projet de modifications sus-mentionné. A ce moment, messieurs Claude Choquette, avocat en chef de la Cité, R.-N. Séguin et P.-E. Bélanger, avocats adjoints de la Cité, entrent dans la salle des délibérations et fournissent certains renseignements.

L'article 8 dudit projet étant lu et un débat s'engageant,

Proposé par le conseiller Lauriault,  
Appuyé par le conseiller J.-H. Dupuis,

Que ledit article 8 soit modifié comme suit:

- a) que les paragraphes 1 et 2 soient biffés;
- b) que le 4e paragraphe soit remplacé par le suivant:

"48c.— lorsqu'un plan de subdivision soumis à l'approbation du Comité exécutif comporte la création d'au moins cinquante (50) lots à bâtir, le Comité exécutif peut, sur rapport du service d'urbanisme, exiger comme condition de son approbation à ce plan, que le propriétaire réserve jusqu'à concurrence de 10% de la superficie totale pour l'ins de parcs et terrains de jeux, ces parties de terrain ainsi réservées seront homologuées."

Et, un nouveau débat s'engageant, l'étude dudit article 8 est différée.

Les articles 9, 10, 11 et 12 étant lus et un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, lesdits articles sont biffés dudit projet.

MONDAY, DECEMBER 12th 1955

It is apparent that the public interest demands the end of an illegal debate which threatens to last indefinitely and thus jeopardize the goal we have in mind.

Consequently, I declare the Laberge Motion illegal, I reject it and I declare the debate close on this motion.

Pursuant to the attitude I took last Tuesday and in which I still believe, I inform this Council that I have convened all the Mayors of the municipalities served by the Montreal Transportation Commission to a meeting which will be held in my office Thursday morning, December 15th at 10 o'clock a.m. and I also have requested the Montreal Transportation Commission and the Head of the Provincial Government to appoint a representative.

I hope that the Commission composed of members of the municipal Council of Montréal, under the chairmanship of Councillor Lafaille, will be able to meet incessantly.

Any suggestion, proposal and project that municipal Councillors might want to make should be forwarded, without delay, to Councillor Lafaille or to the Mayor.

ORDER OF THE DAY

On motion of Councillor Lauriault,  
Seconded by Councillor Leblanc, it was then

RESOLVED: that this Council resolve itself into Committee of the whole to continue the study of the draft of amendment to the charter which had been left in abeyance at the adjournment of the Council meeting held on December 9th instant.

His Worship the Mayor designated Councillor Lafaille, Leader of Council, to preside said Committee and left the chair.

IN COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the whole proceeded to the study of the draft of amendment above-mentioned. At this moment, Messrs. Claude Choquette, Chief City Attorney, R.N. Séguin and P.E. Bélanger, assistant-City Attorneys, entered into the Council room and gave some information.

Article 8 of said draft being read and a debate arising,

Moved by Councillor Lauriault,  
Seconded by Councillor J.H. Dupuis,

That said article 8 be amended as follow:

- a) that paragraphs 1 and 2 be struck out;
- b) that the 4th paragraph be replaced by the following:

"48c.— When a subdivision plan submitted to the approval of the Executive Committee covers the creation of at least fifty (50) building lots, the Executive Committee may, on report of the City planning Department, require as a condition of its approval of such plan that the proprietor reserve to the extent of 10% of the total area for purposes of parks and playgrounds, these parts of land thus reserved shall be homologated."

And, a new debate arising, the study of said article was deferred.

Articles 9, 10, 11 and 12 being read and a debate arising, by unanimous consent of Council, said articles were struck out of said draft.



LUNDI, le 12 DECEMBRE 1955

L'article 13 étant lu et un débat s'engageant,

Proposé par le conseiller Sigouin,  
Appuyé par les conseillers Meunier et Bonnier,

Que ledit article 13 soit modifié en y insérant dans la 3e ligne, après le mot "zonage" les mots "ou à un règlement de construction".

Et, un nouveau débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, les conseillers Sigouin, Meunier et Bonnier retirent leur motion.

L'article 13 est alors agréé.

L'article 14 étant lu, il est agréé.

L'article 15 étant lu et un débat s'engageant, il est agréé.

Le conseiller Lafaille, président du Comité plénier, quitte le fauteuil et y est remplacé par le conseiller Leblanc.

L'article 16 étant lu, il est agréé. (Les conseillers Lauriault, L. Tremblay et J.-M. Savignac dissidents)

L'article 17 étant lu et un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, ledit article est modifié en y insérant dans la 3e ligne, après le mot "champs" les mots "et usines".

Ledit article 17, tel que modifié, est alors agréé.

Les articles 18, 19, 20, 21 et 22 étant lus et un débat s'engageant, ils sont agréés.

L'article 23 étant lu et un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Pierre DesMarais,  
Appuyée par le conseiller Hanson, il est

RESOLU: que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Son Honneur le maire ayant repris le fauteuil,

EN CONSEIL

Le conseiller Leblanc, membre présidant le Comité plénier, fait rapport que ce Comité a étudié ledit projet de modifications à la charte et qu'il rapporte progrès.

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par le conseiller J.-H. Dupuis,

Que ce Conseil s'ajourne jusqu'au mardi, le 13 décembre 1955, à 3 heures de l'après-midi, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

Proposé en amendement par le conseiller Pierre DesMarais,  
Appuyé par le conseiller Hanson,

Que la présente séance soit suspendue jusqu'à 8 heures 30 du soir, ce jour, pour continuer l'étude de l'ordre du jour.

Proposé en sous-amendement par le  
conseiller Hamelin,  
Appuyé par le conseiller Dozois,

Que ce Conseil s'ajourne jusqu'au mardi, le 13 décembre 1955, à 10 heures 30 du matin, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

Le sous-amendement étant mis aux voix, il est adopté et il est

RESOLU: en conséquence.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*C. Blongpre**Jean Brapeau*  
MAIRE  
(Approuvé conformément à la loi)  
*Jean Brapeau*  
MAIRE.

MONDAY, DECEMBER 12th 1955

Article 13 being read and a debate arising,

Moved by Councillor Sigouin,  
Seconded by Councillors Meunier and Bonnier,

That said article 13 be amended by inserting therein in the third line, after the word "zoning" the words "or to a building by-law".

And a new debate arising, by unanimous consent of Council, Councillors Sigouin, Meunier and Bonnier withdrew their motion.

Article 13 was then agreed to.

Article 14 being read, it was agreed to.

Article 15 being read and a debate arising, it was agreed to.

Councillor Lafaille, chairman of the Committee of the whole, left the chair and was replaced by Councillor Leblanc,

Article 16 being read, it was agreed to. (Councillors Lauriault, L. Tremblay and J.M. Savignac dissenting).

Article 17 being read and a debate arising, by unanimous consent of Council, said article was amended by inserting therein in the 3rd line, after the word "fields" the words "and plants".

Said article 17, as amended, was then agreed to.

Articles 18, 19, 20, 21 and 22 being read and a debate arising, they were agreed to.

Article 23 being read and a debate arising,

On motion of Councillor Pierre DesMarais,  
Seconded by Councillor Hanson, it was

RESOLVED: that the Committee of the whole now rise its meeting and report progress.

His Worship the Mayor having resumed the chair,

IN COUNCIL

Councillor Leblanc, presiding member of the Committee of the whole, reported that this Committee had studied said draft of amendment to the charter and that it reported progress.

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor J.H. Dupuis,

That this Council adjourn until Tuesday, December 13th 1955, at 3 o'clock in the afternoon, to continue the study of the present order of the day.

Moved in amendment by Councillor Pierre DesMarais,  
Seconded by Councillor Hanson,

That the present meeting be suspended until 8:30 o'clock at night, this day, to continue the study of the order of the day.

Moved in sub-amendment by Councillor Hamelin,  
Seconded by Councillor Dozois,

That this Council adjourn until Tuesday, December 13th 1955, at 10:30 o'clock in the morning, to continue the study of the present order of the day.

The sub-amendment being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

*C. Blongpre*  
CITY CLERK.*Jean Brapeau*  
MAYOR  
(Approved in conformity with the law)  
*Jean Brapeau*  
MAYOR.



MARDI, le 13 DECEMBRE 1955

SEANCE REGULIERE AJOURNEEtenue à 10 heures 30 du  
matin.

SONT PRESENTS: Son Honneur le maire JEAN DRAPEAU, au fauteuil;

Les conseillers Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, McDougall, Vanier, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lortie, Drapeau, Croteau, Dozois, Lépine, Vautellet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, English, Sarrazin, Coulet, Brisebois, Loisel, Hamilton, E.-T. Asselin, E. Pigeon, Gauthier, Bertrand, Hanson, Lessard, Vezeau, Crompt, Flynn, Desjardins, Mayer, Sullivan, Boire, R. Savignac, Labelle, Tozzi, Clouette, O'Hearn, A. Desmarais, Poitras, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Angers, A. Tremblay, Marchand, Sigouin, Lanciault, et Outerbridge.

ORDRE DU JOUR

Sur la proposition du conseiller Gauthier,  
Appuyée par le conseiller Lessard, il est

RESOLU:- que le Conseil se forme en Comité plénier pour continuer l'étude du projet de modifications à la charte laissée en suspens à l'ajournement de la séance du Conseil tenue le 12 décembre courant.

Son Honneur le maire désigne le conseiller Lafaille, chef du Conseil, pour présider ledit Comité et il quitte le fauteuil.

EN COMITE PLENIER

Le Comité plénier procède à l'étude du projet de modifications sus-mentionné. A ce moment, Claude Choquette, avocat en chef de la Cité, A. Berthiaume, avocat de la Cité, R.-N. Séguin et P.-E. Bélanger, avocats adjoints de la Cité, et D. C. Winter, estimateur adjoint de la Cité, entrent dans la salle des délibérations et fournissent certains renseignements.

L'article 23 dudit projet étant lu et un débat s'engageant,

Le conseiller Lafaille, président du Comité plénier, quitte le fauteuil et y est remplacé par le conseiller Leblanc.

Sur la proposition du conseiller Pierre DesMarais,  
Appuyée par le conseiller Hanson, il est

RESOLU:- que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Son Honneur le maire ayant repris le fauteuil,

EN CONSEIL

Le conseiller Leblanc, membre présidant le Comité plénier, fait rapport que ce Comité a étudié ledit projet de modifications à la charte et qu'il rapporte progrès.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre DesMarais, il est

RESOLU:- que la présente séance du Conseil soit suspendue jusqu'à 3 heures de l'après-midi ce jour, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

TUESDAY, DECEMBER 13th 1955

ADJOURNED REGULAR MEETINGat 10:30 o'clock  
in the morning.

WERE PRESENT: His Worship the Mayor Jean Drapeau, in the chair;  
Councillors Filion, .....

(for names, see opposite page)

ORDER OF THE DAY

On motion of Councillor Gauthier,  
Seconded by Councillor Lessard, it was

RESOLVED: that Council resolve itself into Committee of the whole to continue the study of the draft of amendment to the charter which had been left in abeyance at the adjournment of the Council meeting held on December 12th instant.

His Worship the Mayor designated Councillor Lafaille, Leader of Council to preside said Committee and left the chair.

IN COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the whole proceeded with the study of the draft of amendment above-mentioned. At this moment, Messrs. Claude Choquette, Chief City Attorney, A. Berthiaume, City attorney, R.N. Séguin and P.E. Bélanger, assistant City attorneys and D.C. Winter, assistant-assessor of the City entered into the Council room and gave some information.

Article 23 of said draft being read and a debate arising,

Councillor Lafaille, chairman of the Committee of the whole, left the chair and was replaced by Councillor Leblanc.

On motion of Councillor Pierre DesMarais,  
Seconded by Councillor Hanson, it was

RESOLVED: that the Committee of the whole now rise its meeting and report progress.

His Worship the Mayor having resumed the chair,

IN COUNCIL

Councillor Leblanc, presiding member of the Committee of the whole, reported that this Committee had studied said draft of amendment to the charter and that it reported progress.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais, it was

RESOLVED: that the present Council meeting be suspended until 3 o'clock in the afternoon, this day, to continue the study of the present order of the day.



MARDI, le 13 DECEMBRE 1955

Et, advenant 3 heures de l'après-midi, ce jour,

Les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, McDougall, Vanier, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lortie, Godin, Drapeau, Croteau, Dozois, Murphy, Lépine, Vautellet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, English, Sarrazin, Goulet, Brisebois, Loisel, Hamilton, E.-T. Asselin, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Mack, Lessard, Vezeau, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Tozzi, Clouette, O'Hearn, A. Desmarais, Poitras, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Campeau, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Sigouin, Lanciault et Letellier de Saint-Just étant présents, le Conseil reprend sa séance.

En l'absence de Son Honneur le maire, le conseiller Leblanc occupe le fauteuil.

-O-O-O-O-O-O-

Le Conseil reprend l'étude de l'article 92 de l'ordre du jour soumettant certaines modifications à la charte de la Cité laissée en suspens à l'ajournement de la séance de ce matin.

Du consentement unanime du Conseil, il est

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre DesMarais,

RESOLU: que les membres de ce Conseil ont appris avec regret le décès de madame G. Delisle, mère de leur estimé collègue, le conseiller Jean-Paul Grégoire; qu'ils désirent offrir à ce dernier ainsi qu'aux autres membres de la famille de la regrettée défunte l'expression de leurs sincères condoléances dans ce deuil qui vient de les frapper.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre DesMarais, il est

RESOLU: que ce Conseil se forme en Comité plénier pour continuer l'étude dudit projet de modifications à la charte.

Le membre président désigne le conseiller Lafaille, chef du Conseil, pour présider ledit Comité et il quitte le fauteuil.

#### EN COMITE PLENIER

Le Comité plénier procède à l'étude du projet de modifications sus-mentionné. A ce moment, messieurs Claude Choquette, avocat en chef de la Cité, A. Berthiaume, avocat de la Cité, R.-N. Séguin et P.-E. Bélanger, avocats adjoints de la Cité, D.C. Winter, estimateur adjoint de la Cité et L. Roberge, directeur des finances, entrent dans la salle des délibérations et fournissent certains renseignements.

Les articles 23 et 24 étant lus et un débat s'engageant, du consentement unanime, l'étude de ces articles est différée.

Du consentement unanime du Conseil, l'étude des articles 25 à 34 inclusivement est différée.

Les articles 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41 et 42 étant lus, ils sont agréés.

Les articles 43 et 44 étant lus et un débat s'engageant, ils sont agréés.

L'article 45 étant lu et un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Pierre DesMarais,  
Appuyée par les conseillers Hanson, Croteau, Dozois et Hamelin,  
il est

RESOLU: que ledit article 45 soit biffé.

TUESDAY, DECEMBER 13th 1955

And, at 3 o'clock in the afternoon, this day,

Councillors Seigler, ....

(for names, see opposite page)

In the absence of His Worship the Mayor, Councillor Leblanc was in the chair.

-O-O-O-O-O-

Council resumed the study of Article 92 of the order of the day submitting certain amendments to the City charter which had been left in abeyance at the meeting held this morning.

By unanimous consent of Council, it was

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais,

RESOLVED: that the members of this Council have learned with regret of the death of Mrs. G. Delisle, mother of their esteemed colleague, Councillor Jean-Paul Grégoire, that they wish to offer to Councillor Grégoire as well as to the other members of the family of the deceased the expression of their heartfelt sympathy in this hour of bereavement.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais, it was

RESOLVED: that this Council resolve itself into Committee of the whole to continue the study of said draft of amendment to the charter.

The presiding member designated Councillor Lafaille, Leader of Council, to preside said Committee and left the chair.

#### IN COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the whole proceeded to the study of the draft of amendment above-mentioned. At this moment, Messrs. Claude Choquette, Chief City Attorney, A. Berthiaume, City attorney, R.N. Séguin and P.E. Bélanger, assistant City attorneys, D.C. Winter, assistant Assessor of the City and L. Roberge, director of finance, entered into the Council room and gave some information.

Articles 23 and 24 being read and a debate arising, by unanimous consent, the study of these articles were deferred. By unanimous consent of Council, study of articles 25 to 34 inclusively was deferred. Articles 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41 and 42 being read, they were agreed to.

Articles 43 and 44 being read and a debate arising, they were agreed to.

Article 45 being read and a debate arising,

On motion of Councillor Pierre DesMarais,  
Seconded by Councillors Hanson, Croteau, Dozois,  
and Hamelin, it was

RESOLVED: that said article 45 be struck out.



MARDI, le 13 DECEMBRE 1955

Proposé par le conseiller Vachon,  
Appuyé par les conseillers Moore, Brown, Lessard, Sauvé,  
Lafaille, Lyall, Lépine, O'Flaherty, Burrows, Hanley,  
Kolber, Aronoff, Bonnier, A. Tremblay, Leblanc,  
Kliger, Simoneau, Lauriault, Lanciault, Despatis,  
E. Pigeon, Godin, Gauthier, Crompt, Loisel, Bass,  
Desjardins, Delisle et J.-H. Dupuis,

Que la clause suivante soit insérée dans le projet d'amendements à la charte présentement à l'étude:

"L'Article 76 de la charte de la Cité de Montréal 1955 est modifié en y remplaçant, dans le deuxième alinéa, les mots "neuf cents" par les mots "deux mille" et les mots "six cents" par le mot "mille".

Et, un débat s'engageant, du consentement unanime, le Conseil reprend l'étude des articles 25 à 32 inclusivement dudit projet qui avait été laissée en suspens à une phase antérieure de la présente séance.

L'article 25 étant lu et un débat s'engageant, il est agréé. (Les conseillers A. Tremblay et J.-M. Savignac dissidents)

Proposé par le conseiller Provost,  
Appuyé par les conseillers Meunier et Moore,

Que le contentieux municipal soit prié de préparer un amendement à la charte pour que la taxe d'eau et la taxe d'affaires ne soient pas perçues deux fois de la même personne pour le même exercice et le même local tout comme il est prévu pour la taxe foncière à l'article 28 du projet de modifications présentement devant le Conseil.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Les articles 26 et 27 étant lus, ils sont agréés.

Les articles 28, 29, 30 et 31 étant lus et un débat s'engageant, ils sont agréés.

L'article 32 étant lu et un débat s'engageant,

Proposé par le conseiller Simoneau,  
Appuyé par les conseillers J.-H. Dupuis, Bertrand et Brisebois,

Que la clause suivante soit insérée dans le projet d'amendements à la charte présentement à l'étude:

"Les articles 867 et 868 de la charte de la Cité de Montréal 1955 sont abrogés."

Et, un débat s'engageant,

Le conseiller Lafaille, président du Comité plénier, quitte le fauteuil et y est remplacé par le conseiller J.-N. Drapeau.

Sur la proposition du conseiller Burrows,  
Appuyée par le conseiller O'Flaherty, il est

RESOLU: que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Le conseiller Leblanc ayant repris le fauteuil,

TUESDAY, DECEMBER 13th 1955

Moved by Councillor Vachon,  
Seconded by Councillors Moore, Brown, Lessard, Sauvé,  
Lafaille, Lyall, Lépine, O'Flaherty, Burrows, Hanley,  
Kolber, Aronoff, Bonnier, A. Tremblay, Leblanc,  
Kliger, Simoneau, Lauriault, Lanciault, Despatis,  
E. Pigeon, Godin, Gauthier, Crompt, Loisel, Bass,  
Desjardins, Delisle and J.H. Dupuis,

That the following clause be inserted in the draft of amendment to the charter presently being studied:

"Article 76 of the charter of the City of Montréal 1955 is amended by replacing therein, in the second paragraph, the words "nine hundred" by the words "two thousand" and the words "six hundred" by the word "one thousand".

And, a debate arising, by unanimous consent, Council resumed the study of articles 25 to 32 inclusively of said draft which had been left in abeyance at a previous stage of the present meeting.

Article 25 being read and a debate arising, it was agreed to. (Councillors A. Tremblay and J.M. Savignac dissenting)

Moved by Councillor Provost,  
Seconded by Councillors Meunier and Moore,

That the Legal Department be requested to prepare a draft amendment to the charter in order that the water and business taxes be not collected twice from the same person for the same fiscal year and premises as already is provided for the real estate tax in article 28 of the draft of amendment now before Council.

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

Articles 26 and 27 being read, they were agreed to.

Articles 28, 29, 30 and 31 being read and a debate arising, they were agreed to.

Article 32 being read and a debate arising,

Moved by Councillor Simoneau,  
Seconded by Councillors J.H. Dupuis, Bertrand  
and Brisebois,

That the following clause be inserted in the draft of amendment to the charter now being studied:

"Articles 867 and 868 of the charter of the City of Montréal 1955 are repealed."

And, a debate arising,

Councillor Lafaille, chairman of the Committee of the whole, left the chair and was replaced by Councillor J.N. Drapeau.

On motion of Councillor Burrows,  
Seconded by Councillor O'Flaherty, it was

RESOLVED: that the Committee of the whole now rise its meeting and report progress.

Councillor Leblanc having resumed the chair,



MARDI, le 13 DECEMBRE 1955

EN CONSEIL

Le conseiller J.-N. Drapeau, membre président le Comité plénier, fait rapport que ce Comité a étudié ledit projet de modifications à la charte et qu'il rapporte progrès.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre DesMarais,  
il est

RESOLU:- que la présente séance du Conseil soit suspendue jusqu'à 8 heures 30 du soir, ce jour, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

Et, advenant 8 heures 30 du soir, ce jour,

Son Honneur le maire JEAN DRAPEAU ayant pris le fauteuil, et les conseillers Seigler, Fillion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, Vanier, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lortie, Godin, Drapeau, Croteau, Dozois, Murphy, Laverdure, Lépine, Vautellet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, English, Sarrazin, Goulet, Brisebois, Loisel, Hamilton, E.-T. Asselin, Archambault, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Mack, Lessard, Vezeau, Millen, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Tozzi, A. Desmarais, Poitras, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Moisan, Campeau, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Saulnier, Sigouin, Lanciault et Outerbridge étant présents, le Conseil reprend sa séance.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre DesMarais, il est

RESOLU:- que le Conseil se forme en Comité plénier pour continuer l'étude du projet de modifications à la charte laissée en suspens à l'ajournement de la séance du Conseil de cet après-midi.

Son Honneur le maire désigne le conseiller Lafaille, chef du Conseil, pour présider ledit Comité et il quitte le fauteuil.

EN COMITE PLENIER

Le Comité plénier procède à l'étude du projet de modifications sus-mentionné. A ce moment, messieurs A. Berthiaume, avocat de la cité, N. R. Séguin et P.-E. Bélanger, avocats adjoints de la Cité, L. Roberge, directeur des finances, et D. C. Winter, estimateur adjoint de la Cité, entrent dans la salle des délibérations et fournissent certains renseignements.

L'article 32 dudit projet étant lu et un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Pierre DesMarais,  
Appuyée par le conseiller Hanson, il est

RESOLU:- que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Son Honneur le maire ayant repris le fauteuil,

EN CONSEIL

Le conseiller Lafaille, président du Comité plénier, fait rapport que ce Comité a étudié ledit projet de modifications à la charte et qu'il rapporte progrès.

TUESDAY, DECEMBER 13th 1955

IN COUNCIL

Councillor J.N. Drapeau, presiding member of the Committee of the whole, reported that this Committee had studied said draft of amendment to the charter and that it reported progress.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais, it was

RESOLVED: that the present Council meeting be suspended until 8:30 o'clock p.m., this day, to continue the study of the present order of the day.

And, at 8:30 o'clock p.m., this day,

His Worship the Mayor Jean Drapeau having resumed the chair, and Councillors Seigler, ....

(for names, see opposite page)

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais, it was

RESOLVED: that this Council resolve itself into Committee of the whole to study the draft of amendment to the charter which had been left in abeyance at the adjournment of the Council meeting held this afternoon.

His Worship the Mayor designated Councillor Lafaille, Leader of Council, to preside said Committee and left the chair.

IN COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the whole proceeded to the study of the draft of amendment above-mentioned. At this moment, Messrs. A. Berthiaume, City attorney, R.N. Séguin, and P.E. Bélanger, assistant City attorneys; L. Roberge, Director of finance and D.C. Winter, assistant City assessor, entered into the Council room and gave some information.

Article 32 of said draft being read and a debate arising,

On motion of Councillor Pierre DesMarais,  
Seconded by Councillor Hanson, it was

RESOLVED: that the Committee of the whole now rise its meeting and report progress.

His Worship the Mayor having resumed the chair,

IN COUNCIL

Councillor Lafaille, chairman of the Committee of the whole, reported that this Committee had studied said draft of amendment to the charter and that it reported progress.



MARDI, le 13 DECEMBRE 1955

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par le conseiller J.-H. Dupuis,

Que ce Conseil s'ajourne jusqu'au mercredi, le 14 décembre courant, à 3 heures de l'après-midi, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

Proposé en amendement par le conseiller  
Pierre DesMarais,  
Appuyé par le conseiller Hanson,

Que ce Conseil s'ajourne jusqu'au mercredi, le 14 décembre courant, à 10 heures 30 du matin, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

Ledit amendement étant mis aux voix, il est rejeté sur division.

La motion principale étant alors mise aux voix, elle est adoptée et le Conseil s'ajourne en conséquence jusqu'au MERCREDI, le 14 décembre 1955, à 3 heures de l'après-midi.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*C. B. Longpré*

*Jean Srapeau*  
MAIRE

(Approuvé conformément à la loi)

*Jean Srapeau*  
MAIRE.

TUESDAY, DECEMBER 13th, 1955

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor J.H. Dupuis,

That this Council adjourn until Wednesday, December 14th instant, at 3 o'clock in the afternoon, to continue the study of the present order of the day.

Moved in amendment by Councillor Pierre DesMarais,  
Seconded by Councillor Hanson,

That this Council adjourn until Wednesday, December 14th instant, at 10:30 o'clock in the morning, to continue the study of the present order of the day.

Said amendment being put, it was rejected on division.

The main motion then being put, it was adopted and Council accordingly adjourned until Wednesday, December 14th 1955, at 3 o'clock in the afternoon.

*C. B. Longpré*  
CITY CLERK.

*Jean Srapeau*  
MAYOR

(Approved in conformity with the law)

*Jean Srapeau*  
MAYOR.



MERCREDI, le 14 DECEMBRE 1955

SEANCE REGULIERE AJOURNEE

tenue à 3 heures de  
l'après-midi.

SONT PRESENTS: Son Honneur le maire JEAN DRAPEAU, au fauteuil;

Les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, McDougall, Vanier, Kolber, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lortie, Godin, Drapeau, Croteau, Dozois, Murphy, Laverdure, Lépine, Vautelet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, Sarrazin, Goulet, Brisebois, Loiseleur, Hamilton, E.-T. Asselin, Archambault, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Mack, Lessard, Vezeau, Millen, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Tozzi, Clouette, O'Hearn, A. Desmarais, Poitras, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just et Outerbridge.

ORDRE DU JOUR

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller J.-M. Savignac, il est

RESOLU:- que le Conseil se forme en Comité plénier pour continuer l'étude du projet de modifications à la charte laissée en suspens à l'ajournement de la séance du Conseil tenue le 13 décembre courant.

Son Honneur le maire désigne le conseiller Lafaille, chef du Conseil, pour présider ledit Comité et il quitte le fauteuil.

EN COMITE PLENIER

Le Comité plénier procède à l'étude du projet de modifications sus-mentionné. A ce moment, messieurs Claude Choquette, avocat en chef de la Cité, A. Berthiaume, avocat de la Cité, R.-N. Séguin et P.-E. Bélanger, avocats adjoints de la Cité, et L. Roberge, directeur des finances, entrent dans la salle des délibérations et fournissent certains renseignements.

L'article 32 dudit projet étant lu, il est agréé.

L'article 33 étant lu et un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, ledit article est agréé 1.- en y ajoutant au deuxième paragraphe les mots "ou occupée" après le mot "possédée"; 2.- en le modifiant de façon que ces terres soient complètement évaluées à leur valeur réelle à compter du moment où la Cité sera en mesure de fournir les services d'eau et d'égout. (La nouvelle rédaction de cette clause devant cependant être soumise au Comité exécutif pour approbation)

Ledit article 33, tel que modifié, est alors agréé.

L'article 34 étant lu et un débat s'engageant,

Proposé par le conseiller Pierre DesMarais,  
Appuyé par les conseillers Hanson, Dozois, Hamelin et Croteau,

Que ledit article 34 du présent projet de modifications à la charte soit remplacé par le suivant:

WEDNESDAY, DECEMBER 14th 1955

ADJOURNED REGULAR MEETING

at 3 o'clock in  
the afternoon.

WERE PRESENT: His Worship the Mayor Jean Drapeau, in the chair;  
Councillors Seigler, ...

(for names, see opposite page)

ORDER OF THE DAY

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor J.M. Savignac, it was

RESOLVED: That Council resolve itself into Committee of the whole to continue the study of the draft of amendment to the charter which had been left in abeyance at the adjournment of the Council meeting held on December 13th instant.

His Worship the Mayor designated Councillor Lafaille, Leader of Council to preside said Committee and left the chair.

IN COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the whole proceeded to the study of the draft of amendment above-mentioned. At this moment, Messrs. Claude Choquette, Chief City attorney, A. Berthiaume, City attorney, R.N. Séguin and P.E. Bélanger, assistant city attorneys and L. Roberge, Director of finance entered into the Council room and gave some information.

Article 32 of said draft being read, it was agreed to.

Article 33 being read and a debate arising, by unanimous consent of Council, said article was agreed to. 1.- by adding in the second paragraph the words "or occupied" after the word "possessed"; 2.- by amending it in order that these lands be entirely assessed at their real value from the moment when the City will be in a position to supply the water and sewer services. (The new redaction of this clause to be submitted however to the Executive Committee for approval.)

Said article 33, as amended, was then agreed to.

Article 34 being read and a debate arising,

Moved by Councillor Pierre DesMarais,  
Seconded by Councillors Hanson, Dozois,  
Hamelin and Croteau,

That said article 34 of the present draft of amendment to the charter be replaced by the following:



MERCREDI, 14 DECEMBRE 1955

"836.- Nonobstant les dispositions de l'article 781, ou de toute autre loi à ce contraire, le mot immeuble ne comprend pas les tuyaux, poteaux, soutiens caténaires, fils conducteurs, câbles, conduits, rails, dormants, accessoires d'assujettissement de rails, tunnels, ponts, viaducs, chevalets, avec leurs appuis et sous-structures, passages souterrains, ponceaux, aiguilles, réseaux de signalisation, d'aiguilles ou de contrôle de vitesse, les ouvrages d'empierrement, de nivellement, de terrassement ou de remblayage comme tels, et autres constructions ou appareils de même nature, possédés ou utilisés par une entreprise de chemins de fer pour les fins principales ou incidentes de son exploitation.

Quant aux immeubles taxables, compris dans la convention avec le Canadian Pacific Railway Company, relative aux usines Angus et avec le Canadian National Railway Company, relative aux usines de Pointe Saint-Charles, lesquelles se sont toutes deux terminées le 30 avril 1952, la taxe foncière ordinaire et la taxe d'affaires ne seront imposées que sur un pourcentage de 55% de la valeur réelle ou de la valeur locative desdits immeubles, telle que respectivement portée au rôle d'évaluation et au rôle de perception des taxes personnelles, à condition toutefois que le Canadian Pacific Railway Company emploie en tout temps un minimum de 2,500 employés à son usine Angus et le Canadian National Railway Company un minimum de 2,000 employés à son usine de Pointe Saint-Charles à moins d'en être empêchés temporairement et dans chaque cas par force majeure ou autre cause hors du contrôle desdites compagnies de chemins de fer.

Les immeubles possédés ou utilisés par une entreprise de chemins de fer seront sujets aux dispositions précédentes du présent article pour l'année financière 1956-57 et le futur.

La durée des dernières ententes entre la cité et le C.P.R., le C.N.R. et les compagnies du tunnel Mont-Royal relatives à l'évaluation de certaines propriétés est prolongée jusqu'au 1er mai 1956, nonobstant le terme qui y est fixé."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU:- en conséquence.

Ledit article 34, tel que remplacé, est alors agréé. (Les conseillers Gauthier, Bertrand et Despatis dissidents)

Les articles 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57 et 58 étant lus, ils sont agréés.

Les articles 59 et 60 étant lus et un débat s'engageant, ils sont agréés.

L'article 61 (article 781 de la charte de la cité de Montréal 1955) étant lu et un débat s'engageant, il est agréé.

L'article 62 (article 839 de la charte de la cité de Montréal 1955) étant lu et un débat s'engageant,

Le conseiller Lafaille, président du Comité plénier quitte le fauteuil et y est remplacé par le conseiller Lauriault.

Sur la proposition du conseiller Lafaille, Appuyée par le conseiller J.-H. Dupuis, il est

RESOLU:- que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Son Honneur le maire ayant repris le fauteuil,

#### EN CONSEIL

Le conseiller Lauriault, membre présidant le Comité plénier, fait rapport que ce Comité a étudié ledit projet de modifications à la charte et qu'il rapporte progrès.

WEDNESDAY, DECEMBER 14th 1955

"836.- Notwithstanding the provisions of article 781 or of any other law to the contrary, immovable property shall not comprise pipes, poles, catenary supports, wires, cables, conduits, rails, ties, rail fastenings, tunnels, bridges, viaducts, trestles, with their supports and sub-structures, subways, culverts, switches, signalling systems and switch or speed control systems, ballasts, gradings, earthworks or embankments as such, and other constructions or apparatus of a similar nature, owned or used by a railway in its operations or incidental thereto.

As regards the taxable immovables included in the agreement with the Canadian Pacific Railway Company relating to the Angus Shops and in the agreement with the Canadian National Railway Company relating to the Pointe Saint-Charles Shops, the ordinary real estate tax and the business tax, as from first May 1956, shall be imposed only on a percentage of 55% of the real value or of the rental value of the said immovables, as respectively entered on the valuation roll and on the personal tax roll, on condition however that the Canadian Pacific Railway Company shall employ at all times a minimum of 2,500 employees in its Angus Shops, and the Canadian Railway Company a minimum of 2,000 employees in its Pointe Saint-Charles Shops, unless they be temporarily prevented, in each case, by an act of God, or other cause beyond the control of the said railway companies.

The immovables owned or used by a railroad undertaking shall be subject to the preceding provisions of the present article for the fiscal year 1956-57 and thereafter.

The duration of the last agreements between the City and the C.P.R., the C.N.R. and the Mount Royal Tunnel Companies relating to certain properties shall be extended until first May 1956, notwithstanding the term fixed therein."

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

Said article 34, as replaced, was then agreed to. (Councillors Gauthier, Bertrand and Despatis dissenting)

Articles 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57 and 58 being read, they were agreed to.

Articles 59 and 60 being read and a debate arising, they were agreed to.

Article 61 (article 781 of the charter of the City of Montréal 1955) being read and a debate arising, it was agreed to.

Article 62 (article 839 of the charter of the City of Montréal 1955) being read and a debate arising,

Councillor Lafaille, chairman of the Committee of the whole left the chair and was replaced by Councillor Lauriault.

On motion of Councillor Lafaille, Seconded by Councillor J.H. Dupuis, it was

RESOLVED: that the Committee of the whole now rise its meeting and report progress.

His Worship the Mayor having resumed the chair,

#### IN COUNCIL

Councillor Lauriault, presiding member of the Committee of the whole, reported that this Committee had studied said draft of amendment to the charter and that it reported progress



MERCREDI, le 14 DECEMBRE 1955

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre DesMarais, il est

RESOLU:- que la présente séance du Conseil soit suspendue jusqu'à 8 heures 30 du soir, ce jour, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

Et, advenant 8 heures 30 du soir, ce jour,

Son Honneur le maire ayant repris le fauteuil et les conseillers Seigler, Filiën, J.-M. Savignac, Hamelon, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, Vanier, Kolber, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lortie, Godin, Drapeau, Croteau, Dezois, Murphy, Laverdure, Lépine, Vautellet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, Sarrazin, Goulet, Brisebois, Loiseleur, Hamilton, E.-T. Asselin, Archambault, Gagliardi, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Lessard, Vezeau, Millen, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Tozzi, Clouette, O'Hearn, A. Desmarais, Poitras, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Moisan, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just et Outerbridge étant présents, le Conseil reprend sa séance.

Le Conseil reprend l'étude de l'article 92 de l'ordre du jour soumettant certaines modifications à la charte de la Cité laissée en suspens à l'ajournement de la séance de cet après-midi.

Sur la proposition du conseiller Dezois,  
Appuyée par le conseiller Pierre DesMarais, il est

RESOLU:- que ce Conseil se forme en Comité plénier pour continuer l'étude dudit projet de modifications à la charte.

Son Honneur le maire désigne le conseiller J.-N. Drapeau pour présider ledit Comité et il quitte le fauteuil.

#### EN COMITE PLENIER

Le Comité plénier procède à l'étude du projet de modifications sus-mentionné. A ce moment, messieurs Claude Choquette, avocat en chef de la Cité, R.-N. Séguin et P.-E. Bélanger, avocats adjoints de la Cité, L. Roberge, directeur des finances et C.-E. Campeau, directeur du service d'urbanisme, entrent dans la salle des délibérations et fournissent certains renseignements.

Et, un débat s'engageant, l'article 62 dudit projet (article 839 de la charte de la Cité de Montréal 1955) est alors agréé.

L'article 62 (article 839a de la charte de la Cité de Montréal) étant lu et un débat s'engageant,

Proposé par le conseiller Seigler,  
Appuyé par le conseiller Bass,

Que ledit article soit modifié en y remplaçant, dans le 2e paragraphe le chiffre "100" y mentionné par celui de "25".

Proposé en amendement par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par les conseillers Simoneau et J.-H. Dupuis,

Que ledit article soit modifié en y remplaçant, dans le 2e paragraphe le chiffre "100" y mentionné par celui de "10".

Et, un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, les conseillers Seigler et Bass retirent leur motion.

WEDNESDAY, DECEMBER 14th 1955

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais, it was

RESOLVED: that the present Council meeting be suspended until 8:30 o'clock p.m., this day, to continue the study of the present order of the day.

And, at 8:30 o'clock p.m., this day,

His Worship the Mayor having resumed the chair and Councillors Seigler,

(for names, see opposite page)

Council resumed the study of article 92 of the order of the day submitting certain amendments to the charter of the City which had been left in abeyance at the adjournment of the meeting held this afternoon.

On motion of Councillor Dezois,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais, it was

RESOLVED: that this Council resolve itself into Committee of the whole to continue the study of the draft of amendment to the charter.

His Worship the Mayor designated Councillor J.N. Drapeau to preside said Committee and left the chair.

#### IN COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the whole proceeded with the study of the draft of amendment above-mentioned. At this moment, Messrs. Claude Choquette, Chief City Attorney, R.N. Séguin and P.E. Bélanger, Assistant City Attorneys, L. Roberge, director of finance and C.E. Campeau, Director of the City Planning Department, entered into the Council room and gave some information.

And, a debate arising, article 62 of said draft (article 839 of the charter of the City of Montréal 1955) was then agreed to.

Article 62 (article 839a of the charter of the City of Montréal ) being read and a debate arising,

Moved by Councillor Seigler,  
Seconded by Councillor Bass,

That said article be amended by replacing therein, in the 2nd paragraph the number "100" mentioned therein by "25".

Moved in amendment by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillors Simoneau and J.H. Dupuis,

That said article be amended by replacing in the 2nd paragraph the number "100" mentioned therein by "10".

And, a debate arising, by unanimous consent of Council, Councillors Seigler and Bass withdrew their motion.



MERCREDI, le 14 DECEMBRE 1955

La motion des conseillers Lafaille, Simoneau et J.-H. Dupuis étant alors mise aux voix, le Conseil se partage comme suit:

POUR: Les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, Kolber, Leblanc, Parent, Lauriault, Lafaille, Codin, Croteau, Dozois, Lépine, Vautelet, Simoneau, Vachon, Moore, Despatis, Goulet, Brisebois, Loiseleur, E.-T. Asselin, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Bertrand, Lessard, Millen, Crompt, Brown, Desjardins, Kliger, Bonnier, A. Tremblay, Marchand, Laberge et Lanciault. (45)

CONTRE: Les conseillers Pierre DesMarais, Drapeau, Murphy, Laverdure, Lévesque, Sarrazin, Hamilton, Archambault, Gauthier, Hanson, Vezeau, Flynn, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Labelle, Tozzi, Clouette, O'Hearn, A. Desmarais, Poitras, Hayes, Montpetit, Neunier, Moisan, Angers, L. Tremblay, Sigouin et Letellier de Saint-Just. (30)

Ainsi, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Ledit article, tel que modifié, est alors agréé.

L'article 63 (article 965 de la charte de la cité de Montréal 1955) étant lu, il est agréé.

L'article 64 (article 969 de la charte de la cité de Montréal 1955) étant lu et un débat s'engageant, il est agréé.

L'article 65 (article 1045 de la charte de la cité de Montréal 1955) étant lu, il est agréé.

Proposé par le conseiller O'Flaherty,  
Appuyé par les conseillers Burrows, Lauriault et Sauvé,

Que le projet de modifications à la charte présentement devant le Conseil soit modifié en y insérant une clause à l'effet de prévoir un taux moins élevé d'évaluation dans les zones de maisons à loyers modiques.

Et, un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, ladite motion est retirée.

Le Conseil reprend l'étude des articles 23, 24 et 8 dudit projet laissée en suspens à des phases antérieures de la présente séance.

L'article 23 étant lu et un débat s'engageant,

Proposé par le conseiller Pierre DesMarais,  
Appuyé par les conseillers Hanson, Dozois, Hamelin et Croteau,

Que ledit article soit remplacé par le suivant:

"23.- L'article 803 de la charte de la cité de Montréal 1955 est modifié en y ajoutant le paragraphe suivant:

"w.- Toute personne, propriétaire, locataire ou occupant d'édifices, parties d'édifices, terrains ou bâtiments déclarés exempts de la taxe ou contribution foncière annuelle par l'article 782 ou par toute autre loi, et qui occasionnellement, moyennant un loyer ou une considération pécuniaire quelconque, loue ou sous-loue le tout ou partie de ces édifices, terrains ou bâtiments, ou en permet l'occupation pour être employé ou occupé autrement que pour des fins religieuses, d'éducation ou de charité:

Une taxe n'excédant pas 15% des revenus provenant de telles locations occasionnelles".

Ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

L'article 23, tel que remplacé, est alors agréé.

L'article 24 étant lu, il est agréé.

WEDNESDAY, DECEMBER 14th 1955

The motion of Councillors Lafaille, Simoneau and J.H. Dupuis then being put, Council divided as follow:

YEAS : Councillors Seigler, .... (45)

(for names, see opposite page)

NAYS : Councillors Pierre DesMarais, .... (30)

So, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

Said article, as amended, was then agreed to.

Article 63 (article 965 of the charter of the City of Montréal 1955) being read, it was agreed to.

Article 64 (Article 969 of the charter of the City of Montréal 1955) being read and a debate arising, it was agreed to.

Article 65 (Article 1045 of the charter of the City of Montréal 1955) being read, it was agreed to.

Moved by Councillor O'Flaherty  
Seconded by Councillors Burrows, Lauriault and Sauvé,

That the draft of amendment to the charter now before Council be amended by inserting therein a clause to provide for a lower rate of valuation in low-rental housing zones.

And, a debate arising, by unanimous consent of Council, said motion was withdrawn.

Council resumed the study of articles 23, 24 and 8 of said draft which had been left in abeyance at previous phases of the present meeting.

Article 23 being read and a debate arising,

Moved by Councillor Pierre DesMarais,  
Seconded by Councillors Hanson, Dozois,  
Hamelin and Croteau,

That said article be replaced by the following:

"23.- Article 803 of the charter of the City of Montréal 1955 is amended by adding the following paragraph:

"w.- Every person, proprietor, tenant or occupant of buildings, parts of buildings, land or buildings declared exempt from the annual real estate tax or contribution by article 782 or by any other law, and who occasionally leases or sub-leases for a rental or a money consideration the whole or part of the buildings, land or buildings or permits the occupancy thereof to be used or occupied for other than religious, educational or charitable purposes:

A tax not exceeding 15% of the revenues drawn from such occasional leasing".

Said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

Article 23, as replaced, then was agreed to.

Article 24 being read, it was agreed to.



MERCREDI, le 14 DECEMBRE 1955

L'article 8 étant lu et un débat s'engageant, du consentement unanime du Conseil, la motion suivante est substituée à celle soumise lors de l'étude de cet article à la séance du Conseil tenue le 12 décembre courant:

"Proposé par le conseiller Lauriault,  
Appuyé par le conseiller J.-H. Dupuis,

Que ledit article soit modifié en remplaçant le dernier paragraphe par le suivant:

"48c.- Lorsqu'un plan de subdivision soumis à l'approbation du Comité exécutif comporte la création d'au moins cinquante (50) lots à bâtir, le comité exécutif peut, sur rapport du service d'urbanisme, exiger comme condition de son approbation à ce plan, que le propriétaire cède gratuitement à la cité jusqu'à concurrence de 33% de la superficie totale du terrain subdivisé, pour fins de rues, et réserve jusqu'à concurrence de 10% de la superficie totale pour fins de parcs et terrains de jeux."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU:- en conséquence.

L'article 8, tel que modifié, est alors agréé.

Sur la proposition du conseiller O'Flaherty,  
Appuyée par le conseiller Victor, il est

RESOLU:- que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Son Honneur le maire ayant repris le fauteuil,

#### EN CONSEIL

Le conseiller J.-N. Drapeau, membre présidant le Comité plénier, fait rapport que ce Comité a étudié ledit projet de modifications à la charte et qu'il rapporte progrès.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller J.-H. Dupuis,

Ce Conseil s'ajourne jusqu'au JEUDI, le 15 décembre courant, à 3 heures de l'après-midi, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*G.B. Longpré*

*Jean Drapeau*  
MAIRE,

(Approuvé conformément à la loi)

*Jean Drapeau*  
MAIRE.

WEDNESDAY, DECEMBER 14th 1955

Article 8 being read and a debate arising, by unanimous consent of Council, the following motion was substituted to the one submitted when this article was studied at the Council meeting held on December 12th instant:

"Moved by Councillor Lauriault,  
Seconded by Councillor J.H. Dupuis,

That said article be amended by replacing the last paragraph by the following:

"48c.- When a subdivision plan submitted to the approval of the Executive Committee covers the creation of at least fifty (50) building lots, the Executive Committee may, on report of the City Planning Department, require as a condition of its approval of such plan that the proprietor cede gratuitously to the city to the extent of 33% of the total area of the subdivided land for purposes of streets and, moreover, to the extent of 10% of the total area for purposes of parks and playgrounds."

And, a debate arising and said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

Article 8, as amended, was then agreed to.

On motion of Councillor O'Flaherty,  
Seconded by Councillor Victor, it was

RESOLVED: That the Committee of the whole now rise its meeting and report progress.

His Worship the Mayor having resumed the chair,

#### IN COUNCIL

Councillor J.N. Drapeau, presiding member of the Committee of the whole, reported that this Committee had studied said draft of amendment to the charter and that it reported progress.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor J.H. Dupuis,

This Council adjourned until THURSDAY, December 15th instant, at 3 o'clock in the afternoon, to continue the study of the present order of the day.

*G.B. Longpré*

CITY CLERK.

*Jean Drapeau*  
MAYOR

(Approved in conformity with the law)

*Jean Drapeau*  
MAYOR.



JEUDI, le 15 DECEMBRE 1955

SEANCE REGULIERE AJOURNEE

tenue à 3 heures de  
l'après-midi.

SONT PRESENTS: Son Honneur le Maire JEAN DRAPEAU, au fauteuil;

Les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Victor, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, McDougall, Vanier, Kolber, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lortie, Godin, Drapeau, Croteau, Dozois, Laverdure, Lépins, Vautlet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, English, Sarrazin, Goulet, Brisebois, Loiséle, E.-T. Asselin, Archambault, Gagliardi, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Mack, Lessard, Vezeau, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Kliger, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Clouette, O'Hearn, Poitras, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Angers, A. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just, Outerbridge et Pélocuin.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre DesMarais, il est

RESOLU: - que soient confirmées et ratifiées les décisions prises par ce Conseil, siégeant en Comité plénier, au cours de l'étude du projet de modifications à la charte pendant les séances du Conseil tenues les 9, 12, 13 et 14 décembre courant.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller J.-H. Dupuis, il est

RESOLU: - que le Conseil se forme en Comité plénier pour continuer l'étude du projet de modifications à la charte laissée en suspens à l'ajournement de la séance du Conseil tenue le 14 décembre courant.

Son Honneur le maire désigne le conseiller Lafaille, chef du Conseil, pour présider ledit Comité et il quitte le fauteuil.

EN COMITE PLENIER

Le comité plénier procède à l'étude du projet de modifications sus-mentionné. A ce moment, messieurs A. Berthiaume, avocat de la Cité, R.-N. Séguin et P.-E. Bélanger, avocats adjoints de la Cité, et L. Roberge, directeur des finances, entrent dans la salle des délibérations et fournissent certains renseignements.

Proposé par le conseiller Pierre DesMarais,  
Appuyé par les conseillers Hanson, Dozois et Hamelin,

"Que la clause suivante soit insérée dans le projet de modifications à la charte présentement devant le Conseil, après l'article 191:

"191a. Le Conseil, sur rapport du Comité exécutif, peut, par règlement, constituer une commission permanente désignée sous le nom de "Conseil des Arts de la Région Métropolitaine de Montréal" ci-après appelée "Conseil des Arts de Montréal".

Le rapport du Comité exécutif pourra être adopté par le Conseil, à la majorité de ses membres présents, mais il ne pourra être amendé ou rejeté que par le vote des deux tiers de tous ses membres.

Le règlement, une fois adopté, pourra être amendé ou abrogé sur rapport du Comité exécutif approuvé par le vote des deux tiers des membres du Conseil.

La région métropolitaine de Montréal désigne le territoire de la Cité de Montréal et celui des municipalités sous le contrôle de la Commission Métropolitaine de Montréal.

THURSDAY, DECEMBER 15th 1955

ADJOURNED REGULAR MEETING

at 3 o'clock in  
the afternoon.

WERE PRESENT: His Worship the Mayor Jean Drapeau, in the chair,  
Councillors Seigler, ....

(for names, see opposite page)

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais, it was

RESOLVED: that the decisions taken by this Council sitting in Committee of the whole to study the draft of amendment to the charter at the Council meetings held on December 9th, 12, 13 and 14th instant be confirmed and ratified.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor J.H. Dupuis, it was

RESOLVED: that this Council resolve itself into Committee of the whole to continue the study of the draft of amendment to the charter which had been left in abeyance at the adjournment of the Council meeting held on December 14th instant.

His Worship the Mayor designated Councillor Lafaille, Leader of Council, to preside said Committee and left the chair.

IN COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the whole proceeded to the study of the draft of amendment above-mentioned. At this moment, Messrs. A. Berthiaume, City Attorney, R.N. Séguin and P.E. Bélanger, Assistant-City Attorneys and L. Roberge, Director of finance entered into the Council room and gave some information.

Moved by Councillor Pierre DesMarais,  
Seconded by Councillors Hanson, Dozois and Hamelin,

"That the following clause be inserted in the draft of amendment to the charter now before the Council, after article 191:

"191a. The Council, on report of the Executive Committee may, by by-law, constitute a permanent commission designated under the name of "Council of Arts of the Metropolitan Region of Montréal" hereinafter called "Council of Arts of Montréal".

The report of the Executive Committee may be adopted by Council, to the majority of its members present, but it may be amended or rejected only by vote of two-thirds of all its members.

The by-law, once adopted, may be amended or repealed on report of the Executive Committee approved by the vote of two-thirds of the members of Council.

The metropolitan region of Montréal designates the territory of the city of Montréal and that of the municipalities under the control of the Montréal Metropolitan Commission.



JEUDI, le 15 décembre 1955

1. de 1% de la totalité des remises de taxe de vente qui sont faites à la Cité par le gouvernement de la province en vertu de la convention entre le gouvernement et la Cité, relativement à la taxe de vente provinciale et municipale, en date du 21 octobre 1940, et la Cité est autorisée à réduire d'autant les sommes qui, aux termes de la Loi 25-26 George V, chap. 112, doivent être partagées entre elle et les municipalités sous le contrôle de la Commission Métropolitaine de Montréal;

2. des dons, donations, legs et octrois que pourrait accepter le Conseil des Arts de Montréal.

Ce Conseil ne pourra toutefois accepter des dons, donations, legs ou octrois qu'avec l'autorisation du Comité exécutif donnée sur recommandation de l'avocat en chef de la Cité.

Ce fonds servira exclusivement:

1. à payer les subventions ou octrois recommandés par le Conseil des Arts de Montréal et approuvés par le Comité exécutif;

2. les dépenses d'administration du Conseil des Arts de Montréal.

Ces dépenses d'administration ne devront cependant jamais dépasser, au cours d'un exercice financier, 10% de la quote-part du fonds provenant de la taxe de vente telle qu'estimée par le directeur des finances de la Cité au début de l'exercice.

Toutes sommes du fonds du Conseil des Arts de Montréal non utilisées à la fin d'un exercice financier restent, pour l'exercice suivant, disponibles aux fins pour lesquelles elles auraient pu être utilisées au cours de l'exercice terminé.

Proposé par le conseiller Croteau,  
Appuyé par les conseillers Laberge, Simoneau,  
Marchand et Despatis,

Que, tout en reconnaissant le mérite du projet d'amendement à la charte présentement devant le Conseil en vue de la constitution d'un Conseil des Arts, ce Conseil est d'avis que, vu les circonstances actuelles, il y a lieu de remettre à l'an prochain la présentation de cette mesure.

Et, un nouveau débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, le Conseil se partage comme suit:

POUR: Les conseillers Seigler, Hamelin, J.-H. Dupuis, Lafaille, Croteau, Lépine, Vautlet, Simoneau, Vachon, Moore, Despatis, English, Brisebois, Loiselle, E.-T. Asselin, E. Pigeon, Provost, Lessard, Marchand, Laberge et Lanciault. (22)

CONTRE: Les conseillers Fillion, Sauvé, Burrows, Victor, Bass, Delisle, Vanier, Folber, Leblanc, Parent, Pierre Desmarais, Lauriault, Lortie, Drapeau, Dorais, Lévesque, Hudon, Gauthier, Hanson, Mack, Vezeau, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Kliger, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, A. Savignac, Labelle, Clouette, O'Hearn, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Angers, A. Tremblay, Saulnier, Sigouin, Letellier de Saint-Just, Couterbridge et Blouin. (45)

THURSDAY, DECEMBER 15th 1955

1. of 1% of the totality of the remittances of the sales tax made to the City by the Government of the Province in virtue of the agreement between the Government and the City, in relation to the provincial and municipal sales tax, dated 21st October 1940, and the city shall be authorized to deduct in the same proportion the sums which, under the terms of the Act 25-26 George V, chapter 112, shall be divided between itself and the municipalities under the control of the Montréal Metropolitan Commission;

2. of gifts, donations, legacies and grants which might accept the Council of Arts of Montréal.

This Council may, however, accept gifts, donations, legacies or grants only with the authorization of the executive committee given on recommendation of the Chief Attorney of the City.

This fund shall be used exclusively:

1a. to pay the subsidies or grants recommended by the Council of Arts of Montréal and approved by the Executive Committee;

2a. the administration expenses of the Council of Arts of Montréal.

Such administration expenses shall not in any case exceed, during a fiscal year, 10% of the share of the fund proceeding from the sales tax as estimated by the director of finance of the city at the beginning of the fiscal year.

All the sums of the Council of Arts of Montréal Fund unused at the end of a fiscal year shall remain, for the following fiscal year, available for the purposes for which they might have been used during the year ended."

Moved by Councillor Croteau,  
Seconded by Councillors Laberge, Simoneau,  
Marchand and Despatis,

That, while acknowledging the merit of the draft of amendment to the charter now before Council for the creation of a Council of Arts, this Council is of the opinion that in the present circumstances, the presentation of this measure should be postponed until next year.

And, a new debate arising and said motion being put, Council divided as follow:

YEAS : Councillors Seigler, .... (22)

(for names, see opposite page)

NAYS : Councillors Fillion, .... (45)



JEUDI, le 15 DECEMBRE 1955

Ainsi, ladite motion est rejetée.

Proposé par le conseiller Victor,  
Appuyé par le conseiller Seigler,

Que ledit article 66 soit modifié comme suit:

a) que les mots "de la taxe de vente" dans la dernière ligne du paragraphe précédent celui qui se lit comme suit: "Le fonds du Conseil des Arts de Montréal sera constitué:" soient remplacés par les mots suivants "du Fonds général".

b) que le numéro 1.- dudit article soit remplacé par le suivant:

"1.- d'une subvention devant être faite annuellement par la Cité de Montréal."

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, le Conseil se partage comme suit:

POUR: Les conseillers Seigler, Victor, Lafaille, Moore, Despatis, Loisel, E.-T. Asselin, Lessard et R. Savignac. (9)

CONTRE: Les conseillers Filion, Hamelin, Sauvé, Burrows, Bass, Delisle, J.-H. Dupuis, Vanier, Kolber, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lortie, Drapeau, Croteau, Dozois, Lépine, Vautellet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Hudon, English, Brisebois, Archambault, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Mack, Vezeau, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Kliger, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, Labelle, Clouette, O'Hearn, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Angers, A. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just, Outerbridge et Péloquin. (59)

Ainsi, ladite motion est rejetée.

Proposé par le conseiller Seigler,  
Appuyé par le conseiller A. Tremblay,

Que ledit article 66 soit modifié en y insérant, dans le deuxième paragraphe après le mot "présents" les mots "mais au moins 51 voix favorables".

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, le Conseil se partage comme suit:

POUR: Les conseillers Seigler, Victor, Kolber, Parent, Lafaille, Lortie, Lépine, Vautellet, Simoneau, Moore, Hudon, Despatis, English, Brisebois, Loisel, E.-T. Asselin, E. Pigeon, Provost, Lessard, Kliger, Aronoff, R. Savignac, Bonnier, A. Tremblay et Laberge. (25)

CONTRE: Les conseillers Filion, Hamelin, Sauvé, Burrows, Delisle, J.-H. Dupuis, Vanier, Leblanc, Pierre DesMarais, Lauriault, Godin, Drapeau, Dozois, Lévesque, Vachon, Goulet, Archambault, Gauthier, Bertrand, Hanson, Mack, Vezeau, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Mayer, Sullivan, Boire, Labelle, Clouette, O'Hearn, Guilbeault, Hayes, Montpetit, Angers, Marchand, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just, Outerbridge et Péloquin. (43)

Ainsi, ladite motion est rejetée.

Proposé par le conseiller E.-T. Asselin,  
Appuyé par le conseiller Loisel,

Que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, elle est rejetée sur division.

L'article 66 dudit projet étant alors mis aux voix, il est adopté et il est

RESOLU: en conséquence. (Les conseillers Victor, English, Lépine, Godin, Seigler, E.-T. Asselin, Lessard et Lafaille dissidents)

THURSDAY, DECEMBER 15th 1955

Thus, said motion was rejected.

Moved by Councillor Victor,  
Seconded by Councillor Seigler,

That said article 66 be amended as follow:

a) that the words "of the sales tax" in the last line of the preceding paragraph which reads as follow: "The Council of Arts of Montréal funds shall be constituted:" be replaced by the following words: "of the general fund".

b) that number 1.- of said article be replaced by the following:

"1.- of a subvention to be made annually by the City of Montréal."

And, a debate arising and said motion being put, Council divided as follow:

YEAS : Councillors Seigler, .... (9)

(for names, see opposite page)

NAYS : Councillors Filion, .... (59)

Thus, said motion was rejected.

Moved by Councillor Seigler,  
Seconded by Councillor A. Tremblay,

That said article 66 be amended by inserting therein, in the second paragraph after the word "present" the words "but at least 51 affirmative votes".

And, a debate arising and said motion being put, Council divided as follow:

YEAS : Councillors Seigler, .... (25)

(for names, see opposite page)

NAYS: Councillors Filion, ... (43)

Thus, said motion was rejected.

Moved by Councillor E.T. Asselin,  
Seconded by Councillor Loisel,

That the Committee of the whole now rise its meeting and report progress.

And, a debate arising and said motion being put, it was rejected on division.

Article 66 of said draft then being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly. (Councillors Victor, English, Lépine, Godin, Seigler, E.T. Asselin, Lessard and Lafaille dissenting).



JEUDI, le 15 DECEMBRE 1955

Sur la proposition du conseiller Lauriault,  
Appuyée par le conseiller Leblanc, il est

RESOLU:- que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Son Honneur le maire ayant repris le fauteuil,

# EN CONSEIL

Le conseiller Lafaille, président du Comité plénier, fait rapport que le Comité plénier a étudié ledit projet de modifications à la charte et qu'il rapporte progrès.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre DesMarais, il est

RESOLU:- que la présente séance du Conseil soit suspendue jusqu'à 8 heures 30 du soir, ce jour, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

Et, advenant 8 heures 30 du soir, ce jour,

Son Honneur le maire JEAN DRAPEAU ayant repris le fauteuil et les conseillers Seigler, Fillion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Delisle, J.-H. Dupuis, Vanier, Kolber, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lortie, Godin, Drapeau, Grotteau, Dozois, Lépine, Vautelet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, English, Goulet, Brisebois, Loiseleur, Hamilton, E.-T. Asselin, Archambault, E. Pigeon, Gauthier, Bertrand, Hanson, Mack, Lessard, Vezeau, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Kliger, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Clouette, O'Hearn, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Angers, A. Tremblay, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just, Outerbridge et Pélouin étant présents, le Conseil reprend sa séance.

Le Conseil reprend l'étude de l'article 92 de l'ordre du jour soumettant certaines modifications à la charte de la cité laissée en suspens à la séance de cet après-midi.

L'article 67 dudit projet (article 797 de la charte de la cité de Montréal 1955) étant lu et un débat s'engageant, il est agréé. Il est en outre, après délibération et vu les explications fournies par l'avocat de la Cité,

RESOLU:- de prier le Contentieux municipal d'insérer une clause analogue à la clause précédente quant à la taxe de l'eau.

Sur la proposition du conseiller Pierre DesMarais,  
Appuyée par le conseiller Hanson, il est

RESOLU:- que soient confirmées et ratifiées les décisions prises par ce Conseil, siégeant en Comité plénier, ainsi que les dissidences enregistrées, au cours de l'étude du projet de modifications à la charte pendant la séance du Conseil tenue cet après-midi.

Monsieur Albert Berthiaume, avocat de la Cité, assiste à cette séance.

Le Conseil reprend l'étude de la motion ci-dessous laissée en suspens à la séance du Conseil du 13 décembre courant:

THURSDAY, DECEMBER 15th 1955

On motion of Councillor Lauriault,  
Seconded by Councillor Leblanc, it was

RESOLVED: that the Committee of the whole now rise its meeting and report progress.

His Worship the Mayor having resumed the chair,

# IN COUNCIL

Councillor Lafaille, chairman of the Committee of the whole reported that said committee had studied said draft of amendment to the charter and that it reported progress

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais, it was

RESOLVED: that the present Council meeting be suspended until 8:30 o'clock p.m., this day to continue the study of the present order of the day.

And, at 8:30 o'clock p.m., this day,

His Worship the Mayor Jean Drapeau having resumed the chair and Councillors Seigler, ....

(for names, see opposite page)

Council resumed the study of article 92 of the order of the day submitting certain amendments to the charter of the City which had been left in abeyance at this afternoon's meeting.

Article 67 of said draft (article 797 of the charter of the City of Montréal 1955) being read and a debate arising, it was agreed to. Furthermore after consideration and in view of the explanations given by the City Attorney, it was

RESOLVED: to request the Law Department to insert a similar clause to the preceding one as to water tax.

On motion of Councillor Pierre DesMarais,  
Seconded by Councillor Hanson, it was

RESOLVED: that the decisions taken by this Council sitting in Committee of the whole as well as the dissents registered during the study of the draft of amendment to the charter at the Council meeting held this afternoon be confirmed and ratified.

Mr. Albert Berthiaume, City Attorney, was present at this meeting.

Council resumed the study of the above motion which had been left in abeyance at the Council meeting held on December 13th instant.



JEUDI, 1<sup>er</sup> 15 DECEMBRE 1955

Proposé par le conseiller Vachon,  
Appuyé par les conseillers Moore, Lessard, Sauvé, Lafaille,  
Lyall, Lépine, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Kolber, Aronoff,  
Bonnier, A. Tremblay, Leblanc, Kliger, Simoneau, Lauriault,  
Lanciault, Despatis, E. Pigeon, Godin, Gauthier, Loisel, Bass,  
Desjardins, Delisle et J.-H. Dupuis,

Que la clause suivante soit insérée dans le projet d'amendements à la charte présentement à l'étude:

"L'article 76 de la charte de la Cité de Montréal 1955 est modifié en y remplaçant, dans le deuxième alinéa, les mots "neuf cents" par les mots "deux mille" et les mots "six cents" par le mot "mille".

Et, un débat s'engageant et ladite motion étant mise aux voix, le Conseil se partage comme suit:

POUR: Les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Delisle, J.-H. Dupuis, Kolber, Leblanc, Parent, Lauriault, Lafaille, Lortie, Godin, Croteau, Dozois, Lépine, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, E. Pigeon, Gauthier, Lessard, Desjardins, Kliger, Aronoff, Bonnier, A. Tremblay et Lanciault. (33)

CONTRE: Les conseillers Vanier, Pierre DesMarais, Drapeau, Vautlet, Lévesque, English, Goulet, Brisebois, Hamilton, Archambault, Bertrand, Hanson, Mack, Vezeau, Crompt, Flynn, Brown, Sullivan, Boire, Labelle, Clouette, O'Hearn, Guilbeault, Hayes, Montpetit, Meunier, Angers, Saulnier, Sigouin, Letellier de Saint-Just, Outerbridge et Pélouquin. (32)

Ainsi, ladite motion est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

Son Honneur le maire quitte le fauteuil et y est remplacé par le conseiller Leblanc.

Le Conseil reprend maintenant l'étude de la motion-ci-dessous laissée en suspens à la séance du Conseil du 13 décembre courant:

"Proposé par le conseiller Simoneau,  
Appuyé par les conseillers J.-H. Dupuis, Bertrand et Brisebois,

Que la clause suivante soit insérée dans le projet d'amendements à la charte présentement à l'étude:

"Les articles 867 et 868 de la charte de la Cité de Montréal 1955 sont abrogés."

Et, un débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Pierre DesMarais,  
Appuyée par le conseiller Lafaille,

Ce Conseil s'ajourne jusqu'au VENDREDI, 1<sup>er</sup> 16 décembre 1955, à 12:05 du matin, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*C.B. Longpré*

*Jean Drapeau*  
MAIRE

(Approuvé conformément à la loi)

*Jean Drapeau*  
MAIRE.

THURSDAY, DECEMBER 15th 1955

Moved by Councillor Vachon,  
Seconded by Councillors Moore, Lessard, Sauvé, Lafaille,  
Lyall, Lépine, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Kolber,  
Aronoff, Bonnier, A. Tremblay, Leblanc, Kliger, Simoneau,  
Lauriault, Lanciault, Despatis, E. Pigeon, Godin, Gauthier,  
Loiselle, Bass, Desjardins, Delisle and J.H. Dupuis,

That the following clause be inserted in the draft of amendment to the charter now being studied:

"Article 76 of the Montreal City charter 1955 is amended by replacing therein, in the second paragraph, the words "nine hundred" by the words "two thousand" and the words "six hundred" by the word "one thousand".

And, a debate arising and said motion being put, Council divided as follow:

YEAS : Councillors Seigler, .... (33)

(for names, see opposite page)

NAYS : Councillors Vanier, ... (32)

Thus, said motion was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

His Worship the Mayor left the chair and was replaced by Councillor Leblanc.

Council then resumed the study of the following motion which had been left in abeyance at the Council meeting held on December 13th instant.

Moved by Councillor Simoneau,  
Seconded by Councillors J.H. Dupuis, Bertrand  
and Brisebois,

That the following clause be inserted in the draft of amendments to the charter now being studied:

"Articles 867 and 868 of the charter of the City of Montréal 1955 are repealed."

And, a debate arising,

On motion of Councillor Pierre DesMarais,  
Seconded by Councillor Lafaille,

This Council adjourned until FRIDAY, December 16th 1955, at 12:05 a.m., to continue the study of the present order of the day.

*C.B. Longpré*  
CITY CLERK.

*Jean Drapeau*  
MAYOR

(Approved in conformity with the law)

*Jean Drapeau*  
MAYOR.



VENDREDI, le 16 DECEMBRE 1955

SEANCE REGULIERE AJOURNEE

tenue à 12:05 du matin.

SONT PRESENTS: Les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Delisle, J.-H. Dupuis, Vanier, Kolber, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Lortie, Godin, Drapeau, Croteau, Dozois, Lépine, Vautellet, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, English, Goulet, Brisebois, Loisel, Hamilton, E.-T. Asselin, Archambault, E. Pigeon, Gauthier, Bertrand, Hanson, Mack, Lessard, Vezeau, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Kliger, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Clouette, O'Hearn, Guilbeault, Bonnier, Montpetit, Meunier, Angers, A. Tremblay, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Letellier de Saint-Just, Outerbridge et Pélouquin.

En l'absence de Son Honneur le maire, le conseiller Lauriault occupe le fauteuil.

Me Albert Berthiaume, avocat de la Cité, assiste à la séance.

Le Conseil reprend l'étude de l'article 92 de l'ordre du jour soumettant certaines modifications à la charte de la Cité laissée en suspens à la séance du Conseil tenue le 15 décembre courant.

Ce Conseil reprend maintenant l'étude de la motion ci-dessous laissée en suspens à l'ajournement de la séance du 15 décembre 1955:

"Proposé par le conseiller Simoneau,  
Appuyé par les conseillers J.-H. Dupuis, Bertrand et  
Brisebois,

Que la clause suivante soit insérée dans le projet d'amendements à la charte présentement à l'étude:

"Les articles 867 et 868 de la charte de la Cité de Montréal 1955 sont abrogés."

Et, un débat s'engageant,

Proposé par le conseiller Meunier,  
Appuyé par le conseiller Guilbeault,

Que la question préalable soit maintenant posée.

Ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

La motion des conseillers Simoneau, J.-H. Dupuis, Bertrand et Brisebois étant alors mise aux voix, le Conseil se partage comme suit:

POUR: Les conseillers Seigler, Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Delisle, Dupuis, J.-H., Vanier, Kolber, Leblanc, Parent, Lauriault, Lafaille, Godin, Drapeau, Croteau, Lépine, Vautellet, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, Goulet, Brisebois, Loisel, Hamilton, E.-T. Asselin, Archambault, E. Pigeon, Gauthier, Bertrand, Mack, Lessard, Crompt, Brown, Desjardins, Kliger, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Bonnier, Montpetit, Angers, A. Tremblay, Lanciault, Letellier de Saint-Just, Outerbridge et Pélouquin. (53)

CONTRE: Les conseillers Burrows, Pierre DesMarais, Lortie, Dozois, Lévesque, English, Hanson, Vezeau, Flynn, Clouette, O'Hearn, Guilbeault, Meunier, Saulnier et Sigouin. (15)

Ainsi, ladite motion est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence.

FRIDAY, DECEMBER 16th 1955

ADJOURNED REGULAR MEETING

at 12:05 in  
the morning.

WERE PRESENT: Councillors Seigler, , , ,

(for names, see opposite page)

In the absence of His Worship the Mayor, Councillor Lauriault was in the chair,

Mr. Albert Berthiaume, City Attorney, was present at the meeting.

Council resumed the study of article 92 of the order of the day submitting certain amendments to the City charter which had been left in abeyance at the Council meeting held on December 15th instant.

This Council then resumed the study of the following motion which had been left in abeyance at the adjournment of the meeting held on December 15th 1955:

Moved by Councillor Simoneau,  
Seconded by Councillors J.H. Dupuis, Bertrand  
and Brisebois,

That the following clause be inserted in the draft of amendments to the charter now being studied:

"Articles 867 and 868 of the charter of the City of Montréal 1955 are repealed."

And, a debate arising,

Moved by Councillor Meunier,  
Seconded by Councillor Guilbeault,

That the previous question now be put.

Said motion being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.

The motion of Councillors Simoneau, J.H. Dupuis, Bertrand and Brisebois then being put, Council divided as follow:

YEAS : Councillors Seigler, .... (53)

(for names, see opposite page)

NAYS : Councillors Burrows, .... (15)

Thus said motion was adopted and it was

RESOLVED: accordingly.



VENDREDI, le 16 DECEMBRE 1955

Proposé par le conseiller Lafaille,  
Appuyé par le conseiller Hamelin,

Que la clause suivante soit insérée dans le projet d'amendements à la charte présentement à l'étude:

"Entre le 1er mai 1956 et le 30 avril 1957, le nombre de permis de taxis en opération le 30 avril 1956 dans la Cité de Montréal et dans chacune des municipalités soumises à l'action de la Commission métropolitaine de Montréal ne devra pas être augmenté."

Ladite motion étant alors mise aux voix, elle est adoptée et il est

RESOLU: en conséquence. (Le conseiller Croteau dissident)

#### AVIS DE MOTIONS

2.- Le conseiller CLOUETTE donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que la Cité de Montréal avait réservé un terrain pour fins de parc, sur le côté est du boulevard Saint-Laurent, entre les rues de Bellechasse et Beaubien;

ATTENDU que, par la suite, la Cité a abandonné l'idée d'aménager un parc à cet endroit;

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de se servir dudit terrain ainsi réservé, pour le transformer en terrain de stationnement."

3.- Le conseiller SIMONEAU donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que le Canada n'a pas encore de drapeau officiel;

ATTENDU que le Red Ensign, ou drapeau de la marine britannique portant les armes du Canada, est un emblème officieux seulement;

ATTENDU que le protocole héraldique, conformément aux arrêtés ministériels fédéraux, ne s'applique qu'aux édifices fédéraux et aux forces armées du Canada;

ATTENDU que la province de Québec a adopté un drapeau officiel le 21 janvier 1948;

ATTENDU que la Ville de Montréal, juridiquement parlant, est une création exclusive de la Province de Québec;

ATTENDU que la plupart des municipalités québécoises hissent en place d'honneur le drapeau de notre province, et cela, en attendant l'adoption officielle d'un drapeau national propre;

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de hisser désormais le drapeau du Québec au mât principal de l'Hôtel de ville et des autres immeubles municipaux."

FRIDAY, DECEMBER 16th 1955

Moved by Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Hamelin,

That the following clause be inserted in the draft of amendments to the charter now being studied:

"Between the 1st of May 1956 and April 30th 1957, the number of permits for taxis in operation on April 30th 1956 in the City of Montréal and in every municipality under the supervision of the Montréal Metropolitan Commission shall not be increased."

Said motion then being put, it was adopted and it was

RESOLVED: accordingly. (Councillor Croteau dissenting)

#### NOTICES OF MOTION

2.- Councillor Clouette gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS the City of Montréal had reserved a lot for the purposes of a park, on the east side of Saint-Laurent Boulevard, between Bellechasse and Beaubien Streets;

WHEREAS, afterwards, the City abandoned the idea of laying out a park on that site;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of using the lot thus reserved and transforming it into a parking lot."

3.- Councillor Pierre Simoneau gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS Canada does not have any official flag;

WHEREAS the Red Ensign, or flag of the British Navy bearing the coat of arms of Canada, is only an officious emblem;

WHEREAS the heraldic protocol, according to Federal Orders in Council, applies only to Federal buildings and Canadian armed forces;

WHEREAS the Province of Québec adopted an official flag on January 21st, 1948;

WHEREAS the City of Montréal, juridically speaking, is an exclusive creation of the Province of Québec;

WHEREAS most Québec municipalities hoist in top position the flag of our Province, until such time as a national flag proper has been officially adopted;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of hoisting hereafter the Québec flag on the main mast of the City Hall and other municipal buildings."



VENDREDI, le 16 DECEMBRE 1955

4.- Le conseiller EMILE PIGEON donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que la Cité procède actuellement à des travaux d'envergure sur la rue Berri, ainsi qu'à l'élargissement de la rue Roy, entre les rues St-Denis et Berri;

ATTENDU que la circulation sur la rue Roy sera intense, et qu'il y aurait lieu d'élargir cette rue jusqu'à la rue du Parc-LaFontaine;

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de donner des instructions aux services concernés en vue d'élargir la rue Roy, entre la rue Saint-Hubert et le parc LaFontaine, en vue de faire de la rue Roy une artère de circulation qui rendra de grands services à la population."

5.- Le conseiller BROWN donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que les conseillers représentent les citoyens de Montréal en général et les électeurs de leur district particulier;

ATTENDU qu'il est par conséquent de l'intérêt des conseillers de chaque district d'être informés de toutes les questions concernant leur district particulier, afin qu'ils aient l'occasion de discuter ces questions avec leurs électeurs et d'obtenir leurs opinions et suggestions, en vue de discuter ces affaires au Conseil en se basant sur ces opinions;

ATTENDU que c'est le Comité exécutif qui prépare et discute les suggestions qui doivent être présentées au Conseil;

ATTENDU qu'il y va de l'intérêt des conseillers de discuter toutes les questions concernant leur district respectif avec le Comité exécutif avant que celui-ci prenne des décisions;

ATTENDU que les électeurs des districts croient que leurs conseillers sont responsables des suggestions et des décisions du Comité exécutif;

QUE toutes les questions concernant un district soient en tout temps discutées par le Comité exécutif avec les conseillers de chaque district avant que ce Comité prenne des décisions et les présente au Conseil pour adoption ou discussion et que cette discussion soit faite à des séances régulières mensuelles entre le Comité exécutif et les conseillers de chaque district."

6.- Le conseiller ENGLISH donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que les rues sont obstruées sans raison par des excavations qui demeurent ouvertes durant plusieurs jours;

ATTENDU que par l'emploi d'un outillage adéquat il serait possible à la circulation de procéder sur une excavation en attendant le parachèvement des travaux;

ATTENDU qu'il est nécessaire de corriger cette situation afin de pourvoir à l'usage intégral de nos rues pour le déplacement de la circulation;

FRIDAY, DECEMBER 16th 1955

4.- Councillor Emile Pigeon gives notice that at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS the City is presently proceeding with important works on Berri Street, and with the widening of Roy Street, between Saint-Denis and Berri Streets;

WHEREAS traffic on Roy Street will be heavy, and there would be cause to widen this street to Parc LaFontaine Street;

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of instructing the Departments concerned to widen Roy Street, between Saint-Hubert and LaFontaine Park, to make of Roy Street a traffic artery which will render great service to the population;"

5.- Councillor Brown gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS the Councillors represent the citizens of Montréal in general and the electors of their respective district in particular;

WHEREAS it is therefore in the interest of the councillors of each district to be advised of all matters concerning their respective districts, in order to have the opportunity of discussing these proposals with their electors and getting their opinions and suggestions, so that they can discuss these matters in Council in accordance with such opinions;

WHEREAS it is the Executive Committee, which is the committee that makes and discusses the suggestion to be presented to the Council;

WHEREAS it is in the interest of the Councillors to discuss all matters pertaining to their respective districts with the Executive Committee before making decisions;

WHEREAS the electors of the districts feel that their councillors are responsible for the suggestions and decisions made by the Executive Committee;

That all matters pertaining to a district, be at all times discussed by the Executive Committee with the councillors on each district before the said committee make decisions and presents them either for acceptance or discussion to Council; and, that this be done at regular monthly meetings between the Executive Committee and the Councillors of each district."

6.- Councillor English gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS streets are obstructed unnecessarily by excavations which remain open for several days;

WHEREAS by the use of proper equipment it would be possible for traffic to proceed over an excavation while awaiting completion of the work;

WHEREAS it is necessary to correct this situation in order to provide full use of our streets for the movement of traffic;



VENDREDI, 16 DÉCEMBRE 1955

QUE le Comité exécutif soit prié d'étudier l'opportunité de modifier le règlement concerné afin de prévoir que lorsqu'une excavation est faite dans une rue, que ce soit par la Cité ou par un entrepreneur privé, la terre et les autres débris soient enlevés immédiatement et l'excavation couverte de plaques d'acier adéquates afin que la circulation puisse continuer à se servir des rues pendant les travaux."

7.- Le conseiller BONNIER donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que les chemins de fer nationaux - propriété exclusive du peuple canadien - font présentement ériger une grande hôtellerie, rue Dorchester, et contigue à leur gare centrale;

ATTENDU que Sa Majesté la Reine Elizabeth II a gracieusement permis aux autorités ferroviaires que leur hôtellerie porte le nom de Queen Elizabeth Hotel;

ATTENDU qu'en droit constitutionnel britannique, le roi ou la reine règne mais ne gouverne pas. Par conséquent, dans le cours normal des choses, le souverain ne fait qu'entériner les décisions arrêtées par les divers gouvernements du Commonwealth britannique;

ATTENDU que la population de la région de Montréal et du Québec en général, étant en très grande majorité d'expression française, a déjà exprimé le vœu non-équivoque que le nom de l'hôtellerie précitée rappelle la mémoire du fondateur de Ville-Marie: le sieur Paul Chomedey de Maisonneuve;

ATTENDU que toute atteinte portée au caractère français de notre ville et de notre province nuit énormément à l'industrie touristique, car les étrangers sont attirés au Canada français dans la mesure où nous nous montrons différents d'eux;

QUE le Conseil municipal de Montréal prie instamment les autorités fédérales d'entreprendre les démarches voulues, en vue de dénommer officiellement Château de Maisonneuve la future hôtellerie montréalaise des chemins de fer de l'Etat."

8.- Le conseiller BONNIER donne avis que, lors de la prochaine séance du Conseil, il soumettra la proposition suivante:

"ATTENDU que les marchés publics fonctionnent, dans notre ville, depuis plus d'un siècle et qu'ils régularisent le prix de maintes denrées agricoles (en particulier les fruits et les légumes);

ATTENDU que nos marchés permettent aux producteurs agricoles d'offrir leurs denrées aux consommateurs, sans recourir aux services d'intermédiaires;

ATTENDU que lesdits marchés sont un élément important de la vie sociale et économique dans la collectivité montréalaise;

ATTENDU que le maintien des marchés publics s'impose et nécessite une étude approfondie;

QUE le Conseil municipal forme une commission des marchés composée de trois conseillers de chacune des trois catégories des membres du Conseil, en vue d'étudier le problème dans son ensemble et de suggérer au Comité exécutif une solution définitive."

FRIDAY, DECEMBER 16th 1955

That the Executive Committee be requested to consider the advisability of amending the appropriate By-law to provide that when an excavation is made in a street, whether by a City Department or a private contractor, the earth and other debris must be removed immediately and the excavation covered by suitable steel plates so that traffic can continue to use the streets while work is proceeding."

7.- Councillor Bonnier gives notice that, at the next meeting of Council, he will submit the following motion:

"WHEREAS the Canadian National Railways Company - exclusive property of the Canadian people - is presently erecting a large hotel, on Dorchester Street, and contiguous to Central Station;

WHEREAS Her Majesty Queen Elizabeth II has graciously consented to the railway authorities that their hotel bear the name of Queen Elizabeth Hotel;

WHEREAS according to British Constitutional Law, the king or the queen reigns but does not govern. Accordingly, in the normal course of things, the sovereign only confirms the decisions reached by the various governments of the British Commonwealth;

WHEREAS the population of the area of Montréal and of the Province of Québec in general being of French extraction and expression in great majority, has already expressed the non-equivocal desire that the name of the above hotel recall the memory of the founder of Ville-Marie: sieur Paul Chomedey de Maisonneuve;

WHEREAS any attack on the French character of our City and of our Province impedes the tourist industry in general because strangers are drawn to French Canada insofar as we show that we are different from them;

That the City Council of Montréal urgently request the Federal authorities to take the necessary step to name officially Chateau de Maisonneuve the future Montréal hotel of the Canadian National Railways."

8.- Councillor Bonnier gives notice that at the next meeting of Council, he will give the following motion:

"WHEREAS public markets have been operating in this city for over a century and they stabilize the cost of a great many agricultural products especially fruits and vegetables;

WHEREAS our markets provide an opportunity to farmers to offer their produce to the consumer without intermediaries;

WHEREAS these markets are an important economic and social element in the life of our public;

WHEREAS the continued operation of public markets is imperative and requires thorough study;

That the City Council appoint a Markets Committee composed of three Councillors from each Class of Council Members to study this problem in its entirety and to suggest a definite solution to the Executive Committee."



VENDREDI, le 16 DECEMBRE 1955

Sur la proposition du conseiller Loisel, Appuyée par le conseiller Leblanc, il est

RESOLU:- que l'étude des articles 94 à 103 inclusivement de l'ordre du jour soit différée.

Le Conseil s'ajourne Sine die.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*E. Longpré*

*Jean Srapeau*  
MAIRE

(Approuvé conformément à la loi)

*Jean Srapeau*  
MAIRE.

FRIDAY, DECEMBER 16th 1955

On motion of Councillor Loisel, Seconded by Councillor Leblanc, it was

RESOLVED: that the study of articles 94 to 103 inclusively of the order of the day be deferred.

Council adjourned SINE DIE.

*E. Longpré*

CITY CLERK.

*Jean Srapeau*  
MAYOR

(Approved in conformity with the law)

*Jean Srapeau*  
MAYOR.



JEUDI, 12 JANVIER 1956  
THURSDAY, JANUARY 12th 1956

SEANCE SPECIALE DU CONSEIL  
SPECIAL COUNCIL MEETING

Conformément à l'avis, le Conseil de la Cité de Montréal s'assemble dans la salle dudit Conseil, Hôtel de ville, le 12<sup>e</sup> jour de janvier courant, à dix heures et demie du matin, pour prendre en délibération les affaires sommairement indiquées dans l'ordre du jour qui suit:

Pursuant to notice, the Council of the City of Montréal, met in the Council Room, City Hall, on the 12th day of January instant, at 10:30 o'clock in the morning, to consider the business summarily specified in the following order of the day:

CITÉ DE MONTRÉAL



CITY OF MONTRÉAL

Hôtel de ville, 29 décembre 1955.

Monsieur,

Vous êtes prié d'assister, le JEUDI, DOUZIÈME jour de JANVIER prochain, à DIX HEURES ET DEMIE du matin, dans la salle du Conseil, à l'hôtel de ville, à une séance spéciale dudit Conseil, convoquée conformément à la loi par le Comité exécutif, pour prendre en délibération les affaires indiquées dans l'ordre du jour apparaissant au verso du présent avis.

City Hall, 29th December 1955.

Sir,

You are requested to attend a special meeting of the Council, to be held on THURSDAY, the TWELFTH day of JANUARY next, at 10.30 O'CLOCK A.M., in the Council Room, City Hall, convened in accordance with the law by the Executive Committee, to consider the business specified in the order of the day on the reverse side of this notice.

Le greffier de la Cité.

*A. B. Longpré*  
City Clerk.

SÉANCE SPÉCIALE

DU

Conseil de la

Cité de Montréal

JEUDI, 12 JANVIER 1956

SPECIAL MEETING

OF THE

Council of the

City of Montréal

THURSDAY, 12th JANUARY 1956

JEUDI, 12 JANVIER 1956  
THURSDAY, JANUARY 12th 1956

ORDRE DU JOUR

ORDER OF THE DAY

- 1 -

Lecture et ratification du procès-verbal de la séance précédente.

Reading and approving of the minutes of the preceding meeting.

- 2 -

A l'effet de permettre au Conseil d'étudier l'objet de la requête en date du 27 décembre 1955, signée par plus de vingt conseillers et relative au rôle des taxes et contributions municipales, foncières et personnelles.

To allow Council to consider the purpose of the request dated December 27th, 1955, signed by over twenty Councillors and relating to the municipal real estate and personal tax roll.



SEANCE SPECIALE DU CONSEIL

tenue JEUDI, le 12 janvier 1956,  
à 10 heures 30 du matin.

SONT PRESENTS: Son Honneur le maire JEAN DRAPEAU, au fauteuil;

Les conseillers Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, Delisle, McDougall, Vanier, Kolber, Leblanc, Parent, Pierre DesMarais, Lauriault, Lafaille, Fortie, Godin, Drapeau, Croteau, Dozois, Murphy, Laverdure, Lépine, Wagar, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, Sarrazin, Goulet, Brisebois, Loïselle, Hamilton, E.-T. Asselin, Archambault, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Mack, Lessard, Vezeau, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Dayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Tozzi, Clouette, O'Hearn, A. Desmarais, Niding, Poitras, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Moisan, Campeau, Angers, A. Tremblay, Marchand, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Pelletier, Letellier de St-Just, Outerbridge, Boissonnault et Pélouquin.

Au début de cette séance, Son Honneur le maire présente aux membres du Conseil monsieur le maire L. H. HAMMOND, premier magistrat de la Ville de Regina, et lui souhaite la bienvenue dans notre ville au nom du Conseil municipal.

ORDRE DU JOUR

1.- L'article 1 de l'ordre du jour étant lu pour la lecture et la ratification du procès-verbal de la séance précédente.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre Desmarais,  
il est

RESOLU:- que soient considérés comme lus et soient ratifiés le procès-verbal de la séance du Conseil tenue le 1er décembre 1955, ainsi que ceux des séances d'ajournement qui l'ont suivie.

2.- L'article 2 de l'ordre du jour étant lu à l'effet de permettre au Conseil d'étudier l'objet de la requête en date du 27 décembre 1955, signée par plus de vingt conseillers et relative au rôle des taxes et contributions municipales, foncières et personnelles.

Le conseiller Lafaille propose,  
Appuyé par les conseillers Filion, J.M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Bass, Lauriault, Godin, Croteau, Lépine, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, Brisebois, Loïselle, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Bertrand, Lessard, Aronoff, R. Savignac, Bonnier, Campeau, A. Tremblay, Laberge, Lanciault et E.-T. Asselin,

la motion suivante:

"ATTENDU que la confection du rôle d'évaluation foncière de la Cité de Montréal est un travail considérable qui requiert normalement et habituellement un terme de trois ans, et qu'il est physiquement impossible, en l'espace de neuf mois d'établir la valeur individuelle de tous et chacun des immeubles de la Cité de Montréal, en conformité avec les exigences de la loi;

SPECIAL MEETING OF COUNCIL

on Thursday, January 12th  
1956, at 10:30 o'clock  
in the morning.

WERE PRESENT: His Worship the Mayor, Jean Drapeau, in the chair,  
Councillors Filion, ....

(for names, see opposite page)

At the beginning of this meeting, His Worship the Mayor presented to the members of Council Mayor L.H. Hammond, first magistrate of the City of Regina, and welcomed him in our City in the name of the municipal Council.

ORDER OF THE DAY

1.- Article 1 of the order of the day being read for the reading and approval of the minutes of the preceding meeting.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre Desmarais, it was

RESOLVED: that the minutes of the City Council meeting held on December 1st 1955, and those of the following adjourned meetings be considered as read and ratified.

2.- Article 2 of the order of the day being read to allow the Council to study the object of the petition dated December 27th 1955, signed by more than twenty Councillors relating to the municipal real estate and personal tax and contribution roll.

Councillor Lafaille moved,  
Seconded by Councillors Filion, J.M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Bass, Lauriault, Godin, Croteau, Lépine, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, Brisebois, Loïselle, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Bertrand, Lessard, Aronoff, R. Savignac, Bonnier, Campeau, A. Tremblay, Laberge, Lanciault and E.T. Asselin,

The following motion:

WHEREAS the preparation of the real estate valuation roll for the City of Montréal entails considerable work which normally and ordinarily requires a term of 3 years and it is physically impossible, within the space of 9 months, to establish the individual value of all and every one of the immovables of the City of Montréal, in compliance with the requirements of the law;



JEUDI, le 12 JANVIER 1956

"ATTENDU qu'au cours des neuf mois à sa disposition pour dresser et déposer un rôle d'évaluation foncière, l'estimateur a dû accomplir concurremment toutes les autres fonctions qui lui sont imposées par la loi et effectuer en même temps une réorganisation complète de son service;

ATTENDU que ledit rôle est arbitraire parce qu'il est le résultat de normes d'évaluation appliquées de façon massive ou collective à des groupes de propriétés, laissant de côté plusieurs considérations particulières qui doivent entrer en ligne de compte dans l'évaluation de chaque propriété individuelle;

ATTENDU qu'après avoir fait annuler le rôle de 1953 ainsi que les 35,000 plaintes de même que les procédures judiciaires qui s'y rapportaient, privant ainsi les propriétaires de faire valoir leurs objections contre un rôle qui comportait une augmentation moyenne de 18% - on en a déposé un autre - neuf mois plus tard comportant une augmentation moyenne de 36%;

ATTENDU que 25,700 plaintes ont été logées contre le rôle déposé le 1er décembre 1955, en dépit des difficultés qu'on a créées aux propriétaires en les assujettissant à un questionnaire abusif auquel ils étaient tenus de répondre sous serment, en dépit aussi de la mauvaise expérience du rejet des 35,000 plaintes provoquées par le rôle de 1953, en dépit aussi de la propagande faite par les journaux et les déclarations à l'effet que le taux de la taxe foncière serait diminué et en dépit encore du fait qu'il en faudra plus de dix ans au bureau de révision tel que constitué pour entendre ces 25,700 plaintes;

ATTENDU que ledit rôle est contesté par des procédures judiciaires qui rendent incertaine son application;

ATTENDU que, même si le Conseil diminuait le taux de la taxe foncière rien ne garantirait une diminution correspondante de la taxe scolaire;

ATTENDU que ledit rôle est injuste et discriminatoire parce que l'augmentation moyenne d'évaluation de 36% qu'il comporte varie considérablement et atteint sur le plan individuel des augmentations de plus de 100% dans certains cas;

ATTENDU que par une réduction de taux de la taxe foncière certains propriétaires bénéficieraient de diminutions de taxes considérables alors que plus particulièrement la petite et la vieille propriété supporteraient le coût des augmentations de taxes dans des proportions hors de toute équité;

ATTENDU qu'une telle augmentation des taxes foncières municipales et scolaires affectant ainsi injustement la petite et la vieille propriété entraînerait inévitablement une hausse des loyers les plus modiques et partant une hausse de la taxe d'eau - augmentations tout aussi injustes et discriminatoires pour cette catégorie de locataires;

ATTENDU qu'il est préjudiciable aux intérêts financiers et économiques de Montréal de procéder d'un seul coup à une hausse d'évaluation aussi considérable alors que partout dans la région montréalaise et ailleurs dans la province de Québec les évaluations se maintiennent à un niveau beaucoup plus bas;

ATTENDU que la question de la taxe scolaire ne pourra être réglée tant et aussi longtemps que dans le Montréal métropolitain il n'y aura pas une évaluation uniforme;

ATTENDU que de ce fait, le propriétaire de Montréal, par la mise en vigueur du nouveau rôle, se trouvera dans une position fort discriminatoire relativement aux propriétaires des municipalités métropolitaines concernant sa quote-part du coût de l'instruction publique et des dépenses de nature métropolitaine;

ATTENDU que la Commission métropolitaine a retenu les services d'évaluateurs pour établir sur toute l'île de Montréal une évaluation basée sur les normes et les méthodes d'évaluation de la métropole;

THURSDAY, JANUARY 12th 1956

WHEREAS, in the course of the 9 months at his disposal to prepare and deposit a real estate valuation roll, the Assessor had to perform concurrently all the other functions imposed upon him by law and to effect at the same time a complete reorganization of his department;

WHEREAS the said roll is arbitrary as it is the result of norms of valuation which were applied in bulk and collectively to groups of properties, leaving aside many particular considerations which must be taken into account in the valuation of each individual property;

WHEREAS, after having annulled the 1953 roll as well as the 35,000 complaints and the judicial proceedings pertaining thereto, thus depriving the proprietors of their rights to present their objections to a roll which meant an average increase of 18%, another one was deposited, 9 months later, which made an average increase of 36%;

WHEREAS 25,700 complaints have been filed against the roll deposited on December 1st 1955, in spite of the many difficulties created for the proprietors by subjecting them to an abusive questionnaire which they had to answer under oath, in spite also of the unfortunate experience of the rejection of 35,000 complaints brought against the 1953 roll, in spite also of the propaganda made in the newspapers and of the declaration to the effect that the rate of the real estate tax would be decreased and in spite finally of the fact that the Board of Revision as constituted would need 10 years to hear the 25,700 complaints;

WHEREAS this roll is contested under judicial proceedings which make its application uncertain;

WHEREAS, even if Council reduce the rate of the real estate tax, there is no guarantee that the school tax would be reduced correspondingly;

WHEREAS this roll is unjust and discriminatory because the average increase in valuation of 36% which it contains varies considerably and reaches on the individual level increases of more than 100% in certain cases;

WHEREAS, by reduction in the rate of the real estate tax, certain proprietors would benefit by considerable decreases in their taxes while, more particularly, the small and the old properties would bear the cost of the increase in taxes in proportions which would be beyond all equity;

WHEREAS such an increase in municipal and school real estate taxes so unjustly affecting the small and the old properties would inevitably bring about an increase in even the lowest rentals and at the same time an increase in the water tax - increases which are quite unjust and discriminatory for this class of tenants;

WHEREAS it is prejudicial for the financial and economic interests of Montréal to proceed at one stroke with an increase in valuation which is so considerable while everywhere in the metropolitan area and elsewhere in the Province of Quebec valuations remain at a much lower level;

WHEREAS the question of the school tax will not be settled as long as there will not be uniform valuation in metropolitan Montréal;

WHEREAS due to this, the Montréal proprietor, by the enforcement of the new roll, will be in a very discriminatory position in relation to the proprietors of the metropolitan municipalities as regards his share of the cost of public instruction and of the expenditure of a metropolitan character;

WHEREAS the Metropolitan Commission has retained the services of assessors to establish for the entire Island of Montréal a valuation based on the norms and on the valuation methods of the metropolis;



JEUDEI, le 12 JANVIER 1956

ATTENDU qu'il est préférable d'attendre que l'évaluation métropolitaine soit terminée afin qu'une évaluation uniforme soit établie simultanément dans toute la région montréalaise pour éviter la discrimination et les désavantages d'une hausse prématurée dans les limites géographiques de la Cité de Montréal et qu'il n'y a pas lieu d'espérer que cette évaluation métropolitaine soit complétée avant la fin de 1957;

Ce Conseil est d'avis que les documents déposés par l'estimateur de la Cité le 1er décembre 1955, comme devant servir de rôle de perception de la taxe foncière ne constituent pas au sens de la loi un rôle d'évaluation; qu'ils ne sont qu'une étude préliminaire bien incomplète qui devrait être révisée, complétée, en tenant compte de tous les facteurs et en les appliquant à chaque immeuble individuellement, pour achever de constituer un véritable rôle d'évaluation foncière conforme à toutes les exigences de la loi; que ce rôle devrait être déposé le ou avant le 1er décembre 1957 pour entrer en vigueur le 1er mars 1958 et servir de base à l'imposition foncière, de même qu'au calcul de la valeur locative pour fins des taxes d'eau et d'affaires.

Il prie donc la Législature de la Province de Québec de bien vouloir amender la charte de la Cité de Montréal en y ajoutant les articles suivants:

"Nonobstant toute disposition législative ou réglementaire inconciliable, le Conseil municipal de la Cité de Montréal, à la majorité des membres présents, est autorisé à décider par résolution, avant le 5 mars 1956, que le rôle des taxes et contributions foncières municipales et que le rôle des taxes personnelles pour fins de la taxe d'eau et de la taxe d'affaires qui sont en vigueur pour l'exercice financier 1955-56 seront le rôle légal de perception de la taxe municipale foncière et scolaire et le rôle légal de perception de la taxe d'eau et de la taxe d'affaires pour les exercices financiers 1956-57 et 1957-58, avec toutes les modifications, changements et additions qui y ont été faites et qui pourront y être faites selon la loi.

Advenant que le Conseil se prévaille du pouvoir conféré par l'alinéa précédent:

1. Lesdits rôles en vigueur pour les exercices financiers 1956-57 et 1957-58 seront incontestables;
- 2.- L'estimateur de la Cité devra, à compter de la date de la résolution du Conseil, préparer un rôle d'évaluation foncière et le déposer le ou avant le 1er décembre 1957. Ce rôle constituera un nouveau rôle de trois ans aux termes du paragraphe (a) de l'article 375 de la charte, et il entrera en vigueur conformément à la loi.
- 3.- Ledit rôle ainsi déposé le 1er décembre 1957 servira aussi à établir la valeur locative pour fins de taxes d'eau et de taxes d'affaires. La valeur locative sera alors fixée pour le terme du rôle de l'évaluation foncière."

Sur la proposition du conseiller J.-M. Savignac, appuyée par le conseiller Lafaille, il est

RESOLU: que ce Conseil se forme en Comité plénier pour étudier ladite motion.

Son Honneur le maire désigne le conseiller Lafaille, chef du Conseil, pour présider ledit Comité et il quitte le fauteuil,

THURSDAY, JANUARY 12th 1956

WHEREAS it is preferable to wait until the metropolitan valuation is completed, so that uniform valuation will be established simultaneously throughout the entire Montréal area, to prevent discrimination and disadvantages of a premature increase within the geographical limits of the City of Montréal; and it is not to be expected that such metropolitan valuation will be completed before the end of 1957;

This Council is of the opinion that the documents deposited by the City Assessor on December 1st 1955, to serve for the real estate tax roll, do not constitute within the meaning of the law a valuation roll; that they are only a very incomplete preliminary study which should be revised, completed, taking into account all factors and applying them to each immovable individually, in order to complete the preparation of a real estate valuation roll complying with all legal requirements; that such roll should be deposited on or before December 1st 1957 to come into force on March 1st 1958 and to serve as a basis for the real estate tax, as well as for the calculation of the rental value for water and business tax purposes.

It therefore prays the Legislature of the Province of Quebec to amend the Charter of the City of Montréal by adding therein the following articles:

"Notwithstanding any incompatible legislative or regulatory provision, the City Council of Montréal, by the majority of its members present, is authorized to decide by resolution, before March 5th 1956, that the real estate tax and contribution roll and the personal tax roll for water and business tax purposes which are in force for the fiscal year 1955-56 will be the legal roll for the collection of the real estate and school taxes and the legal roll for the collection of the water and business taxes for the fiscal year 1956-57 and 1957-58, with all the modifications, alterations and additions made thereto or which might be made thereto in accordance with the law.

Should the Council avail itself of the power conferred by the preceding paragraph:

1. The said roll in force for the fiscal year 1956-57 and 1957-58 shall not be subject to contestation;
2. The City Assessor shall, from the date of the resolution of Council, prepare a real estate valuation roll and deposit it on or before December 1st 1957. This roll shall constitute a new three-year roll according to the terms of paragraph (a) of Article 375 of the Charter, and it shall come into force in accordance with the law.
3. The said roll so deposited on December 1st 1957 shall also be used to establish the rental value for water and business tax purposes. The rental value shall then be fixed for the term of the real estate valuation roll."

On motion of Councillor J.M. Savignac,  
Seconded by Councillor Lafaille, it was

RESOLVED: that this Council resolve itself into Committee of the whole to study said motion.

His Worship the Mayor designated Councillor Lafaille, Leader of Council, to preside said Committee and left the chair,



JEUDI, le 12 JANVIER 1956

EN COMITE PLENIER

Le Comité plénier procède à l'étude de la motion sus-mentionnée. A ce moment, messieurs C.-R. Godin, estimateur de la Cité, L. Roberge, directeur des finances, et A. Berthiaume, avocat de la Cité, entrent dans la salle des délibérations et fournissent certains renseignements au Conseil.

Et, un débat s'engageant,

A ce stage de la séance, Son Honneur le maire présente aux membres du Conseil, messieurs Gaston Hardy et Léo Landreville, respectivement maires des villes de Shawinigan Falls et Sudbury, et leur souhaite la bienvenue dans notre ville au nom du Conseil municipal.

Et, un autre débat s'engageant, le conseiller Lafaille quitte le fauteuil et y est remplacé par le conseiller J.-M. Savignac.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre DesMarais,  
il est

RESOLU:- que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Son Honneur le maire ayant repris le fauteuil,

EN CONSEIL

Le conseiller J.-M. Savignac, membre présidant le Comité plénier, fait rapport que ce Comité a étudié ladite motion et qu'il rapporte progrès.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Pierre DesMarais,  
il est

RESOLU:- que la présente séance du Conseil soit suspendue jusqu'à 3 heures 15 de l'après-midi, ce jour, pour continuer l'étude de l'ordre du jour.

Et, advenant 3 heures 15 de l'après-midi, ce jour.

Son Honneur le maire JEAN DRAPEAU ayant repris le fauteuil et les conseillers Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, Delisle, McDougall, Vanier, Kolber, Leblanc, Parent, Pierre Desmarais, Lauriault, Lafaille, Lortie, Godin, Drapeau, Croteau, Dozois, Murphy, Laverdure, Lépine, Wagar, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, Sarrazin, Goulet, Brisebois, Loisel, Hamilton, E.-T. Asselin, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Mack, Lessard, Vézéau, Millen, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Tozzi, Clouette, O'Hearn, A. Desmarais, Niding, Poitras, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Moisan, Campeau, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Pelletier, Letellier de Saint-Just, Outerbridge, Boissornault et Pélouquin étant présents, le Conseil reprend sa séance.

Le Conseil continue l'étude de l'article 2 de l'ordre du jour laissée en suspens à l'ajournement de la séance du Conseil de ce matin à l'effet de permettre au Conseil d'étudier l'objet de la requête en date du 27 décembre 1955, signée par plus de vingt conseillers et relative au rôle des taxes et contributions municipales, foncières et personnelles, et de la motion des conseillers Lafaille, Filion, J.-M. Savignac, etc. soumise à ce sujet.

THURSDAY, JANUARY 12th 1956

IN COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the whole proceeded to the study of the above mentioned motion, Messrs. C.R. Godin, City Assessor, L. Roberge, Director of finance and A. Berthiaume City Attorney, entered into the Council room and gave some information.

And, a debate arising,

At this stage of the meeting, His Worship the Mayor presented to the Council members, Messrs. Gaston Hardy and Léo Landreville, respectively Mayors of the City of Shawinigan Falls and Sudbury, and welcomed them in our City in the name of the municipal Council.

And, another debate arising, Councillor Lafaille left the chair and was replaced by Councillor J.M. Savignac.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais,

RESOLVED: that the Committee of the whole now rise its meeting and report progress.

His Worship the Mayor having resumed the chair,

IN COUNCIL

Councillor J.M. Savignac, presiding member of the Committee of the whole, reported that this Committee had studied said motion and that it reported progress.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Pierre DesMarais,  
it was

RESOLVED: that the present Council meeting be suspended until 3:15 o'clock in the afternoon, this day, to continue the study of the order of the day.

And, at 3:15 o'clock in the afternoon, this day,

His Worship the Mayor Jean Drapeau having resumed the chair and Councillors Filion, ....

(for names, see opposite page)

Council continued the study of article 2 of the order of the day which had been left in abeyance at the adjournment of the Council meeting held this morning in view of allowing the Council to study the object of the petition dated December 27th 1955, signed by more than twenty Councillors, relating to the municipal real estate and personal tax and contribution roll and the motion of Councillors Lafaille, Filion, J.M. Savignac, etc., submitted to that effect.



JEUDI, le 12 JANVIER 1956

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Delisle, il est

RESOLU:- que ce Conseil se forme en Comité plénier pour étudier la motion sus-mentionnée.

Son Honneur le maire désigne le conseiller Lafaille, chef du Conseil, pour présider ledit Comité et il quitte le fauteuil,

#### EN COMITE PLENIER

Le Comité plénier procède à l'étude de ladite motion. A ce moment, messieurs C.-R. Godin, estimateur de la Cité, L. Roberge, directeur des finances, et A. Berthiaume, avocat de la Cité, entrent dans la salle des délibérations et fournissent certains renseignements au Conseil.

Et, un débat s'engageant, le conseiller Lafaille quitte le fauteuil et y est remplacé par le conseiller J.-M. Savignac.

Et, un autre débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Delisle, il est

RESOLU:- que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Son Honneur le maire ayant repris le fauteuil,

#### EN CONSEIL

Le conseiller J.-M. Savignac, membre présidant le Comité plénier, fait rapport que ce Comité a étudié ladite motion et qu'il rapporte progrès.

Du consentement unanime du Conseil, la motion suivante est soumise et lue:

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Laberge,  
il est

RESOLU:- que les membres de ce Conseil ont appris avec regret le décès de madame Hubert Marchand, mère de leur estimé collègue, le conseiller Hector Marchand;

Qu'ils désirent offrir au conseiller Marchand ainsi qu'aux autres membres de la famille de la regrettée défunte l'expression de leurs sincères condoléances dans ce deuil cruel qui vient de les frapper.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Delisle, il est

RESOLU:- que la présente séance du Conseil soit suspendue jusqu'à 8 heures 30 du soir, ce jour, pour continuer l'étude de l'ordre du jour.

Et, advenant 8 heures 30 du soir, ce jour,

Son Honneur le maire JEAN DRAPEAU ayant repris le fauteuil et

THURSDAY, JANUARY 12th 1956

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Delisle, it was

RESOLVED: that this Council resolve itself into Committee of the whole to study the above mentioned motion.

His Worship the Mayor designated Councillor Lafaille, Leader of Council to preside said Committee and left the chair.

#### IN COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the whole proceeded to the study of said motion, at this moment, Messrs. C.R. Godin, City Assessor, L. Roberge, Director of finance and A. Berthiaume, City Attorney, entered into the Council room and gave some information.

And, a debate arising, Councillor Lafaille left the chair and was replaced by Councillor J.M. Savignac.

And, another debate arising,

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Delisle, it was

RESOLVED: That the Committee of the whole now rise its meeting and report progress.

His Worship the Mayor having resumed the chair,

#### IN COUNCIL

Councillor J.M. Savignac, presiding member of the Committee of the whole, reported that this Committee had studied said motion and that it reported progress.

By unanimous consent of Council, the following motion was submitted and read:

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Laberge, it was

RESOLVED: that the members of this Council have learned with regret of the death of Mrs. Hubert Marchand, mother of their esteemed colleague Councillor Hector Marchand;

that they wish to offer to Councillor Marchand as well as to the other members of the family of the deceased the expression of their heartfelt sympathy in this hour of bereavement.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Delisle, it was

RESOLVED: that the present Council meeting be suspended until 8:30 o'clock p.m., this day, to continue the study of the order of the day.

And, at 8:30 o'clock p.m., this day,

His Worship the Mayor Jean Drapeau having resumed the chair and



JEUDI, le 12 JANVIER 1956

les conseillers Filion, J.-M. Savignac, Hamelin, Sauvé, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Victor, Bass, Delisle, McDougall, Vanier, Leblanc, Parent, Pierre Desmarais, Lauriault, Lafaille, Lortie, Godin, Drapeau, Grotteau, Dozois, Murphy, Laverdure, Lépine, Wagar, Lévesque, Simoneau, Vachon, Moore, Hudon, Despatis, Sarrazin, Goulet, Brisebois, Loislle, Hamilton, E.-T. Asselin, Archambault, L. Pigeon, E. Pigeon, Provost, Gauthier, Bertrand, Hanson, Mack, Lessard, Vezeau, Hillen, Crompt, Flynn, Brown, Desjardins, Kliger, A. Dupuis, Mayer, Sullivan, Boire, Aronoff, R. Savignac, Labelle, Tozzi, Clouette, O'Hearn, A. Desmarais, Niding, Poitras, Guilbeault, Bonnier, Hayes, Montpetit, Meunier, Moisan, Campeau, Angers, A. Tremblay, L. Tremblay, Marchand, Laberge, Saulnier, Sigouin, Lanciault, Pelletier, Letellier de Saint-Just, Outerbridge, Boissonnault et Pélouquin étant présents, le Conseil reprend sa séance.

Le Conseil continue l'étude de l'article 2 de l'ordre du jour laissée en suspens à l'ajournement de la séance du Conseil de cet après-midi à l'effet de permettre au Conseil d'étudier l'objet de la requête en date du 27 décembre 1955, signée par plus de vingt conseillers et relative au rôle des taxes et contributions municipales, foncières et personnelles, et de la motion des conseillers Lafaille, Filion, J.-M. Savignac, etc. soumise à ce sujet.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller J.-M. Savignac,  
il est

RESOLU: que ce Conseil se forme en Comité plénier pour étudier la motion sus-mentionnée.

Son Honneur le maire désigne le conseiller Lafaille, chef du Conseil, pour présider ledit Comité et il quitte le fauteuil.

#### EN COMITÉ PLÉNIER

Le Comité plénier procède à l'étude de ladite motion. A ce moment, messieurs C.-R. Godin, estimateur de la Cité, L. Roberge, directeur des finances, Yvon Bock, président du Bureau de Revision des Estimations, A. Berthiaume, avocat de la Cité, et R.-M. Séguin, avocat adjoint de la Cité, entrent dans la salle des délibérations et fournissent certains renseignements au Conseil.

Et, un débat s'engageant, le conseiller Lafaille quitte le fauteuil et y est remplacé par le conseiller J.-M. Savignac.

Et, un nouveau débat s'engageant,

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Delisle,  
il est

RESOLU: que le Comité plénier lève maintenant sa séance et rapporte progrès.

Son Honneur le maire ayant repris le fauteuil,

#### EN CONSEIL

Le conseiller J.-M. Savignac, membre président le Comité plénier, fait rapport que ce Comité a étudié ladite motion et qu'il rapporte progrès.

Sur la proposition du conseiller Lafaille,  
Appuyée par le conseiller Delisle,

Le Conseil s'ajourne jusqu'au VENDREDI, le 13 janvier 1956, à 3 heures de l'après-midi, pour continuer l'étude du présent ordre du jour.

LE GREFFIER DE LA CITE,

*E. Longpré*

*Jean Drapeau*  
MAIRE

(Approuvé conformément à la loi)

*Jean Drapeau*  
MAIRE.

THURSDAY, JANUARY 12th 1956

Councillors Filion, ....

(for names, see opposite page)

Council continued the study of article 2 of the order of the day which had been left in abeyance at the Council meeting held this afternoon in view of allowing the Council to study the object of the petition dated December 27th 1955, signed by more than twenty Councillors relating to the municipal real estate and personal tax and contribution roll and the motion of Councillors Lafaille, Filion, J.M. Savignac, etc., submitted to that effect.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor J.M. Savignac, it was

RESOLVED: that this Council resolve itself into Committee of the whole to study the above mentioned motion.

His Worship the Mayor designated Councillor Lafaille, Leader of Council, to preside said Committee and left the chair.

#### IN COMMITTEE OF THE WHOLE

The Committee of the whole proceeded to the study of said motion. At this moment, Messrs. C.R. Godin, City Assessor, L. Roberge, Director of finance, Yvon Bock, Chairman of the Board of Revision of Valuation, A. Berthiaume, City Attorney and R.N. Séguin, Assistant-City Attorney, entered into the Council Room and gave some information.

And, a debate arising, Councillor Lafaille left the chair and was replaced by Councillor J.M. Savignac.

And, a new debate arising,

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Delisle, it was

RESOLVED: that the Committee of the whole now rise its meeting and report progress.

His Worship the Mayor having resumed the chair,

#### IN COUNCIL

Councillor J.M. Savignac, presiding member of the Committee of the whole, reported that this Committee had studied said motion and that it reported progress.

On motion of Councillor Lafaille,  
Seconded by Councillor Delisle,

Council adjourned until Friday, January 13th 1956, at 3 o'clock p.m., to continue the study of the present order of the day.

*E. Longpré*  
CITY CLERK.

*Jean Drapeau*  
MAYOR  
(Approved in conformity with the law)  
*Jean Drapeau*  
MAYOR.